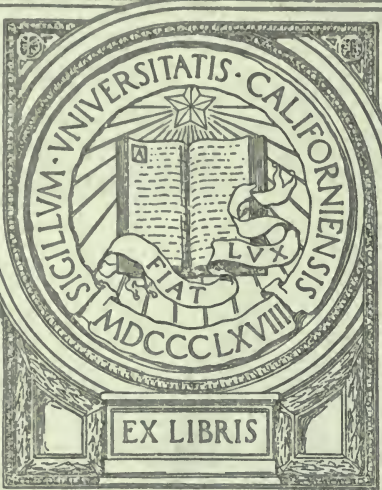


UC-NRLF



⌘B 735 335



EX LIBRIS

Mr

to



CARPENTIER

AN
ENG.-HIND. VOCABULARY
OF 3000 WORDS

FOR HIGHER STANDARD AND PROFICIENCY CANDIDATES

OR

“THE RIGHT WORD IN THE RIGHT PLACE.”

BY

LIEUT.-COLONEL D. C. PHILLOTT, F.A.S.B.,

*Secretary and Member, Board of Examiners; Fellow of the Calcutta
University; Author of Hindustani Manual, Hindustani
Stumbling-Blocks, etc., etc.*

CALCUTTA:

PRINTED AT THE BAPTIST MISSION PRESS.

1911.

All rights reserved.

739
7565
e

CARPENTIER

NO. 1111
1111111111

PK
1986
P5
1911

TO
THE 40TH (SECOND SOMERSETSHIRE) REGIMENT,
NOW THE 2ND BATTALION SOUTH LANCASHIRE
REGIMENT, THIS LITTLE BOOK
IS AFFECTIONATELY
DEDICATED.



Digitized by the Internet Archive
in 2008 with funding from
Microsoft Corporation

PREFACE

IN this little vocabulary, 5184 English words are represented by less than 3000 Hindustani colloquial ones. With the exception of one or two useful technical terms, the list contains only the common words of the everyday speech of the illiterate.

These words have not been merely selected from the dictionaries. Each word has been subjected to many tests ; and an attempt, which it is hoped will be considered successful, has been made to give the exact meaning or application of each word, and to show how its common synonyms differ in their shades of meaning. It is believed that a careful study of this vocabulary will materially help the student to use the right word in the right place.

Considerations of expense required the employment of the Roman character alone. This, however, should prove no stumbling-block.

My thanks are due to Shams-ul-'Ulamā* Mawlavi Muḥammad Yūsuf Ja'fari, Khān Bahādur, for continuous help in the preparation of the vocabulary, and also to Muḥammad Kāzīm Shirāzī who assisted in the correction of the proofs.

D. C. P.

CALCUTTA :
August, 1911.

INTRODUCTION.

THE English language is certainly the most neglected and the most carelessly spoken and written language in Europe.

If candidates for the Lower Standard and Higher Standard in Hindustani knew English better, failures in the exercise (i.e. the translation from English into Hindustani) would be proportionately less. The following remarks may at first appear to deal only with the English language, but they apply in reality to all languages; and most examinees, and not a few of their teachers, will benefit by a careful study of them.

Nearly every word acquires many secondary meanings in addition to its primary meaning. 'Charge' is derived from a Latin word meaning a car, and to its primary meaning of, to burden (connected also with carry, cargo, and caricature), it adds secondary meanings of, to fill; to occupy; impute or register as a debt; to fix the price of; to accuse; to intrust; to commission; to command; to exhort; to give directions to (a jury); to make an onset. 'Entertain' means to support; to receive into the home and treat with hospitality; to engage the attention of agreeably, to amuse; to take into consideration; to maintain in the mind with favour; to harbour; to cherish (sentiments); to accept (a petition); to listen (to a suit). 'Apprehend' means to arrest a person; to take hold of by the mind, to understand; to entertain suspicion or fear of; to conceive; to believe or be of opinion, etc. *Comedy* is derived from *kōmos* a banquet (at which the guests *lay down*) and *ōdos* a song; and *comedy* signified at first songs sung at banquets: *comedy* and *cemetery* have really the same root.¹

The meanings of words change because the life of the people changes. Great inventions, great industrial improvements, cause great changes in language. Great social and political events do the same: the French Revolution had a direct influence on language. The superficially educated, too, not only alter the forms of words, but also adapt them to homely meanings. 'Policy' once meant only the art of ruling men: to-day every small tradesman speaks of his policy in business. Imagination and metaphor (a Greek word meaning transportation) play an important part in the development, and consequently in the change of meaning, in words: in fact language develops chiefly by the metaphorical process, i.e., by

¹ *Vide* Abbott's "English Lessons," etc., etc.

applying to one thing a word that strictly belongs to another ; words first applied to material things are transported to things that are not material at all. The epithets ' polished ' or ' brilliant ' applied to the style of a writer are to-day hardly regarded as metaphorical. Even the commonest and now everyday words have undergone this metaphorical change. Connected with this metaphorical process in the growth of language is the use of ' slang.'

Indians are proverbially litigious. It would be difficult to find a villager who owned even half an acre of land, who had not, at some time or other, been engaged in a law-suit. There is on record a case where one villager sued another for driving off his cattle, and produced a horde of witnesses. The defendant admitted the charge, but urged that the cattle were feeding on his crops: he produced an even greater number of witnesses. At length it was discovered that the plaintiff owned no cattle and the defendant no crops. Litigation has had its effect on the language, and even the most illiterate will use glib corruptions of high-sounding law-terms. Words like *tarafayn* (Arabic dual) " the two parties " and *farīq-i ḡānī* " the other party," etc., etc., are used by even the most vulgar, as also the Arabic broken plurals *fuqarāʿ*, *umarāʿ*, *manāfi*¹ and some others.

Now from what has been said previously, it is obvious that the changes in meaning of a word in one language, will not exactly correspond with the changes in meaning in another. Consequently it is impossible to render exactly any one word in a language, by any one word in another. Before a word can be translated, its exact meaning or application in the context must be grasped. Strange to say, candidates oftener make mistakes in common nouns than in verbs. ' Peace ' means tranquillity of mind as well as a cessation of hostilities, and it is in the former meaning that the word is used in the Muslim salutation *As-salām*"*alay-kum* (Arabic) " the Peace be on you." That candidates should have translated this by *tum par ṣulḥ ho* *تم پر صلح ہو* may be understandable, but what was surprising was that a Muhammadan munshi could have been found bold enough to maintain that because in the dictionary *ṣulḥ* was the first word given under ' Peace,' therefore the translation just given was a right one. At any rate the case of a candidate who translated " Sepoy Ram Singh was no *match* for him " by *Sipāhī Rām Singh us kī divā-salā,ī na thā* must be considered hopeless ; he should be awarded an old-age pension. A teacher assumes that his pupil has some education and some intelligence. In, " He looked up to Heaven and said—," the word ' heaven ' must be rendered by *āsmān*, sky, and not by *bihisht*, which means Paradise. The

¹ Pronounced by the vulgar *manāfa*'. *Mulūk*, *malā'ik* and a few more are in common colloquial use amongst the educated.

criticism that the sentence "Examine them singly" *un se ek ek karke pūchho* is misleading, because a pupil used this phrase for the examination of saddles, is, if one might say so, hypercritical. *Pūchhnā* means to ask, enquire, and it ought to be evident, even to a beginner, that this verb cannot be applied to saddles or horses.

Speaking exactly, languages that have developed have no exact synonyms; but in the unsteady languages of the lowest tribes, whose whole vocabulary may perhaps change during a single man's lifetime, this is not the case.

Even when two words are identical in meaning, there is, in language, a constant tendency to differentiate their meanings. Occasionally the difference in use is one of construction only, as *commence* and *begin*, or *end* and *finish*.

Shakl, *ṣūrat*, and *munh* may all mean and be translated 'visage' or 'face,' but the first properly means form, the second appearance, and the third face. It is correct to say *munh dho-lo*, but not *shakl* or *ṣūrat dho-lo*.

A certain Hindustani translation was returned by a military officer with the criticism that the word 'ignorance' should not have been rendered by *lā-ilmī* لاعلمی, the word being high-flown and unintelligible to sepoy, but by the commoner word *nā-dānī* نادانی. It was stated that the opinions of experienced officers had been taken. Now this objection alone proves the danger of trusting blindly to a dictionary. The English word 'ignorance' must be rendered by at least three Hindustani words according to its meaning. *Nā-dānī* نادانی means ignorance as opposed to 'wisdom'; *jahālat* جهالت means ignorance as opposed to 'enlightenment'; while *lā-ilmī* (لاعلمی) means ignorance of a matter, being uninformed or unacquainted with an occurrence. *Be-khabarī* بی خبری has also, incorrectly, the same meaning as *lā-ilmī*, but properly it means "unguardedness or carelessness." All four words are intelligible to uneducated Muslims and even to most Hindu chaprasis. In the translation in question *nā-dānī* would have been a grave error.

Illiterate Indians have a far wider vocabulary than is generally supposed.

Roz روز Pers. means a day, i.e. a space of 24 hours. *Din* دن Hindi means either a space of 24 hours, or else the hours of daylight, and hence metaphorically sun. Therefore *din ke waqt ā,o* must be said and not *roz ke waqt ā,o*.

Mistakes are commonly made in translating the verb 'ask.' *Māngnā* مانگنا is to 'ask for'; while *pūchhnā* پوچھنا is to "enquire." To ask for pardon must therefore be expressed by *—māngnā* and not *—pūchhnā*. "He asked his master" is *—se arz kī* (or *—dar~~kh~~wāst kī*). For, "ask my friend to do this," *kahnā* must be used.

A pitfall for interpreters at Courts Martial is the word "repeat." *Bāt duhrānā* means to repeat the same thing a second time, or to repeat a thing to a third person. "Repeat after me" should be rendered by *jo main kahtā jā,ūñ tum bhī duhrāte-jā,o* (or *kahte-jā,o*) (کہتے جاؤ or جاؤ تم بھی دہراتے جاؤ). Do not say *hamāre pīchhe bolo*, nor *hamāre pīchhe duhrā,o*.

Not only do Muslims and Hindus often use different words for the same common concrete object as for instance 'key,'¹ but often there is a slight difference implied in the meaning, thus *nadī* in Hindi is the equivalent of *daryā* in Persian; but in Urdu *nadī* always means a stream or a small river: *chirī-mār* "a bird-catcher" means a Hindu bird-catcher while *mīr-shikār* always means a Muslim one.

Occasionally the infinitive of a verb has to supply the place of a missing noun; thus *fath* فتح means 'capture' as well as 'victory' and can be used for the capture of a town; but for the capture of, say elephants, the infinitive *phasānā* پھسانا must be substituted.

Of some words in this vocabulary it will be found that the root at least is already known, thus from the Persian *khāna* خانه "house" (in Urdu chiefly used in compounds) is formed the adjective and substantive *khānagī* خانگی meaning "domestic" and also a "low prostitute"; and from the Hindi *ghar* گھر "house" is formed the adjective *gharelū* گھریلو "domestic" (of animals only).

It will be found that many of the Hindustani equivalents of seemingly difficult English words are already known, as for 'disclaim,' *da'wa se hāth uṭhānā* دعویٰ سے ہاتھ اٹھانا.

Sometimes the simple word only is given, as for circumlocution, *pher kī bāt* پھیر کی بات, the proper word for circumlocution being too literary. So too with 'Imprudent'; *āge kā soch nahīñ* آگے کا سوچ نہیں, is given instead of the better but high-flown *nā-āqibat-andesh* ناواقبت اندیش.

Do not be contented with looking up a word and accepting the first equivalent without understanding exactly its meaning. For instance *ārām-talab* آرام طلب and *aysh-pasand* عیش پسند may both mean "luxurious," but the former means "loving-ease" and the latter "loving-pleasure." Again, though *pāy-dār* پایدار and *der-pā* دیرپا both mean 'lasting,' there is a great difference; for the former applied to things means "permanent" (i.e. lasting for many years as buildings, etc.), while the latter means "lasting for some little time" (as cloth, shoes, etc.).

Much unnecessary labour will be saved if the chapter on intensive compound verbs in my "Hindustani Manual" (p. 80) is mastered, as

¹ Hindus say *chābī*, H., while Muslims usually use *kunjī*, H. *Kalīd* Pers. is, in Urdu, used only metaphorically.

may be seen by studying the words for "abolish" (*uthā-denā* اُتھا دینا), and "postpone" (*uthā-rakhnā* اُتھا رکھنا).

Hindustani is a dramatic language; therefore use dramatic tenses and dramatic compounds whenever you can. Not to do so, is to be unidiomatic.

Let me again remind candidates that translating is expressing the thought and idiom of one language in the thought and idiom of another. To 'cast pearls before swine' is in Hindustani 'to play a lute before a buffalo.'¹

Some 'practical men' who style those that disagree with them purists and pedants, have suggested, that as sepoy's use vulgar and incorrect forms, these incorrect forms only should be inserted in a vocabulary for military officers. Let me here point out to these critics, that if a word has more than one form, it is as well to learn the correct form; there is generally only one correct form, while the corrupt forms vary with the district. I should, too, like to ask these critics whether, if they were compiling an elementary English Vocabulary for the use of foreign officers attached to a British Regiment, they would insert such forms as 'ot and acrost instead of hot and across. It is not for a moment insinuated that vulgar or archaic forms are uninteresting or valueless, but it is maintained that they are out of place in a beginner's vocabulary.

A staff officer much interested in Hindustani suggested that a colloquial dictionary should be compiled in which each English word should be rendered by one Hindustani word and one only, and that too some word understood from Cape Comorin to Peshawar. I think I have given sufficient examples to show why any one word in a language can seldom be correctly rendered by any *one* word in another; but I leave it to the propagandists of Esperanto to reply to the second part of the suggestion.

I was once requested by a staff officer to translate a pamphlet into Hindustani; and, that it might be intelligible to sepoy's, I was directed to use no Persian or Arabic words. Now the commonest words are often Arabic or Persian. *Kitāb* a book is Arabic and is used by Muslims and Hindus alike, while the Hindi *pothī* amongst Hindus means 'book' but amongst Muslims the Hindu scriptures: the Sanskrit *pustak* is unintelligible to Muslims. The Persian *mard* and the Arabic *ādmī*² are commoner than the Sanskrit *manush* or the Hindi *mānush*. The Arabic word *'awrat*,³ which in Urdu means 'woman,' is certainly

¹ *Bhaiṅs ke āge bīn bajānā*.

² i.e. derived from the Arabic *Ādam* the first man.

³ The Arabic root signifies 'to be blind'; hence in Arabic *'awrat* signifies those parts which it is abominable to expose, the *pudenda*.

commoner than the Sanskrit *īstri*. The omitting from Hindustani of all Arabic and Persian words, may be compared to the omitting from English of all words of Latin and Greek origin.

Every sense has a memory. As many senses as possible should be brought to bear on the learning of a word or phrase. When the sound of a word has been learnt by the ear and has been practised by the tongue, it should further be committed to memory by noting its appearance in print and in writing. Ear, tongue, eye, hand, and "the memory inside your tummy" are thus all exercised. Even the senses of taste and smell can be pressed into this service. You are not likely to forget that *hīng*¹ means asafetida, if you taste and smell the substance when first learning its name. This is, of course, an extension only, of the 'direct method.'

When looking out a word, the student must not take the first equivalent he meets: he should not only read through all the equivalents given for one English word, but also all those given under English words from the same root. He should, further, refer to any reference that may be given to another word.

The system of transliteration employed is the Hunterian.² To transliterate correctly, it must be borne in mind that every letter in the Persian and Arabic alphabets is a *consonant* and that the weak consonants *alif*, *wāw*, and *yā* become vowels only when they are letters of prolongation, i.e. only when the letter *preceding them* is pointed with a short analogous vowel. There are properly speaking no diphthongs, except in Hindi.³ The word *maulavī* for instance should be transliterated *mawlavī*⁴ and '*aib* should be transliterated '*ayb*. Candidates generally misunderstand the consonant '*ayn* (ع): they think it is a vowel and to be transliterated by '*a*. This is a very great error. The sign for ع is an inverted comma only. Note the way the word عَنَابَت is transliterated. First the consonant ع is represented by an inverted comma; then the *kasra* or *zer* by *i*; then the و by *n*; then the *fathah* or *zabar* over the *nūn* by *a*; and then, as the *alif* prolongs this sound of *a*, a long accent is added over it, thus *ā*; next the *alif* (here a vowel) is 'silent,' i.e. it is not followed by a short vowel; next the consonant ی is represented by *y*; the *fathah* over

¹ *Hīng ga, ī magar us kī bū na-ga, ī* is a proverb.

² It should be noted that the final *ā* of Hindi masculine nouns often becomes in Urdu *a*, thus *rājā* becomes *rāja*.

³ Thus it is better to transliterate ع by *hai* than by *hay*, which latter is not the correct pronunciation, than by the Urdu هى. To get over a difficulty the word is usually written ه, which however should be pronounced *he*. Hence in some modern Urdu books half a ی is adopted to express the (final) *ai* diphthong of the Hindi.

⁴ In Hindi, however, it is correct to write *au*.

the ح by a ; and the و by t : 'ināyat. Similarly with ح , $hī$; first comes h ; then short i (the *kasra*), which is then prolonged into \bar{i} by the y . A , also prolongs the sound of و , thus تو $tū$. The o sound is peculiar to Hindi (or old Persian) as in تو to . This o is a Hindi sound and has no corresponding letter in the Arabic alphabet. A , not preceded by any short vowel has been adopted for the sound. A similar rule holds good with regard to the e sound of ح .

Hamza is generally represented by a comma on the line. It is not a bad plan to give its Arabic form in the Romanized word, thus $\bar{j}ā'idā$. If a whole tome has been written on the Greek particle $\bar{d}ē$, several tomes could be written on the Arabic *hamza*. In Arabic, the sign *hamza* (but not the sound) is an additional letter of the alphabet. In Urdu it may be regarded simply as a hyphen, to be used when one syllable ends in what we consider a vowel, and the next begins with one. Thus ہوا "became" is $huwā$, but ہوا (the Punjabi form) is $hū,ā$. There is no *hamza* in Hindi.

The greater number of words in Hisdustani are masculine

Most Hindi concrete nouns in \bar{a} are masculine, as $kutūā$ "dog," $Rājā$ (or $Rāja$).

Most Arabic and Persian nouns of three letters, and ending in \bar{a} , are feminine, as $hawā$ Ar. (ہوا) "wind," $sazā$ Pers. (سزا) "punishment."

Hindi diminutives in $yā$ are feminine, as $chiryā$, any "small bird," $dibyā$ "a small box."

Most Hindi abstract nouns in \bar{a} are feminine, as $pūjā$ "Hindu worship," $dayā$ "kindness." (No feminine word in \bar{a} , whether Arabic, Persian, or Hindi, is inflected in the oblique cases singular).

All nouns ending in pan are masculine.

Nouns ending in silent ء (a) are usually masculine, as $shuhra$ (شہرہ) "fame." Such words as $malika$ "queen" and $shāhība$ are of course feminine. This final ء , silent in Urdu and Persian but not silent in Arabic, is in Arabic a feminine termination, and before a vowel is in Arabic pronounced t : hence in Urdu it is often changed into و , and in this case the word is feminine in Urdu, as $shuhrat$ f. "fame" (identical with $shuhra$ m.). $Tauba$ repentance, $sūra$ "a chapter of the Qurān," and $fātiḥa$ are feminine.

Most nouns ending in \bar{i} , in t not a radical letter² (Arabic), or in t preceded by a short vowel, are feminine, as $rotī$ f.³ "bread," $dawlat$ f. "wealth, fortune; the state," $haṭ$ f. "obstinacy."

¹ The o and e sounds were called "unknown" by the Arabs when they conquered Persia as these vowel sounds are not found amongst the Arabs. They are also not found in modern Persian though retained in Indian and Afghan Persian.

² In *maut* m. Ar., the t is radical.

³ Some exceptions are $pānī$ m. "water"; $moṭī$ m. "pearl"; $dahī$ m. "curds"; $ghī$ m.; $jī$ "life, soul." Such nouns as $dhabī$ "washerman" are of course masculine.

Nouns ending in *ṭ* preceded by a long alif are generally masculine, as *hātṭ* m. market place (for weekly or bi-weekly market).

Most Hindi Verbal nouns obtained by dropping the infinitive termination are feminine, as *mār* f. "beating." Hence Persian verbals are all feminine, as *zad* "beating."

Hindi verbals in *o* and *n* are masculine, as *chaṛhā*, *o* m. "ascent," *chalan* m. "gait, character."

Most nouns, abstract or concrete, in *ā*, *o* are masculine, as *ghā*, *o*, *pitā*, *o*, *alā*, *o* "bon-fire," etc.; but *nā*, *o* "ship" is feminine and *chā*, *o* "affection."

Persian verbals in *sh* are feminine, as *dānish* "wisdom," *koshish* "endeavour."

The gender of an Arabic, Persian, or English word is, in Hindustani, often determined by the gender of the Hindi Synonym: *fahm* Ar. is feminine on account of the Hindi *samaḥh*; *chashm* Pers. is feminine on account of the Hindi *ānkh*; and *la*, in Eng. is feminine on account of *lakīr*. This rule does not generally apply if the word has a masculine form. *Kamān* "command" is feminine because *kamān* "bow" is.¹

Arabic words of the form or measure *تفعليل*² are feminine, as *ta'tīm* (تعليم) "teaching, instruction," but *تعويذ* an amulet is masculine.

Arabic words in Hindustani of other forms or measures are masculine or feminine according to their measure, but their gender in Urdu has no connection with their gender in Arabic. Detailed rules will be found in the grammars.

Many words fall under no rule. Some few words vary in gender according to their meaning, so that the gender alone indicates their meaning.

Many words are of common gender as *dushman*, *dost*, *madad-gār* etc.

The following Persian verbals are common in compounds used in colloquial: *sāz* "making" from the Persian verb "to make," as *gharī-sāz* "watchmaker."

Bāz "playing" as *batṭe-bāz* "a juggler" (lit. player with small round boxes).

Khwār or *khōr* "eating," as *Nash'a-khwār* "one that takes intoxicants"; *ḥalāl-khōr* a euphemism for a Muslim sweeper.

Dār "holding, having," as *zamīn-dār* "landowner or land-holder"; *par-dār* "winged."

Bar-dār "carrying," as *ḥuqqa-bardār* "pipe-bearer" (a servant who prepares the *ḥuqqa* and carries it on a journey, etc.).

¹ It is not clear why *botal*, Eng., "bottle" is feminine.

² Arabic words of five letters, the first being *t*, and the last but one *y*, are of this form, and the remaining three letters are the root of the word.

Band "fastening, tying, etc.," as *na'l-band* "a shoeing-smith";
izār-band "trouser-band."

Parwar "cherishing," as *gharīb-parwar* "cherisher of the poor."

Bakhsh "giving," as *Khudā-bakhsh*.

Go "saying," as *ziyāda-go* "a babbler, one that babbles too much."

Nishīn "sitting," as *ṣadr-nishīn* "sitting in the *ṣadr* or presidential seat, chairman."

Bīn "seeing," as *dūr-bīn* "far-seeing; also a telescope or binoculars";
zarrā-bīn "atom-seeing," i.e. "a microscope."

Gīr "taking, seizing," as *ālam-gīr wabā* "a widely-spread pestilence."
Ālam-gīr is also an epithet for an Emperor.

Kan "digging," as *gor-kan* "grave-digger," also "a badger"; *muhr kan* "a seal-cutter."

Bāf "weaving," as *qālīn-bāf* "carpet-weaver."

Shinās "knowing," as *Khudā-shinās* "pious."

Nawāz "soothing" (also playing on a musical instrument), as
banda-nawāz = treating kindly.

Farosh "selling," as *mewa-farosh* "fruit-seller."

Posh "wearing," as *pā-posh* "shoes"; *sar-posh* "lid, cover."

Yāb "obtaining," as *kam-yāb* "rare."

Others, not so common are also in use.

The Persian past participle also occurs in common colloquial, as *yāfta* "having obtained," in *ta'līm-yāfta* "educated," *pinshan-yāfta* "pensioned."

Certain letters are peculiar to Hindī, or to Persian, or to Arabic words: *vide* "Hind. Man," p. xvi. A munshi whose name is *Aḥmad* cannot be a Hindu, while *Jagannāth* cannot be a Muslim.

D. C. P.

English = Hindustani Vocabulary.

A

- Abandon, *chhoṛ-denā*, gen.: *dil se dūr karnā* (of ideas).
- Abate, *kam karnā*; *ghaṭnā*, intr., and *ghaṭānā*, tr.
- Abduct, *le-bhāgnā*, gen. (of people or things); *le-urnā*, met.
(ditto) *vide* Elope.
- Abet, *madad denā*; *pushṭī karnā*: *vide* Incite.
- Ability, *liyāqat*: *qābilīyat*.
- Able, *qābil*; *lā, iq*, adj.
- Ablution, *wuzū (k.)* (relig.): *munh hāth dhonā*: *ghuṣl karnā*, gen. to bathe.
- Abnormal, *ma'mūl ke khilāj*; or *ma'mūl se ziyāda* or *kam*.
- Abolish, *uthā-denā*; *mauquf karnā* (also = to dismiss, stop, adjourn): *vide* Cancel.
- Abominable, *nihāyat makrūh (i.e., very objectionable)*.
- Abortion, *peṭ* or *haml girānā*, cause an ———.
- Abound, *kaṣrat se honā*.
- About, *idhar udhar*, here and there: *ird girā* or *chāron tarāf*, on all sides: *qarīb qarīb* or *ko, ī*, nearly, q.v.; *-ke bāre meṅ* or *-kī bābat* (concerning).
- Above, *-ke ūpar*: *sab se pahle*, above all: *mazkūr* (above) mentioned.
- Abroad, *bāhar*, adv. and prep.: *pardes*, subs., foreign country.
- Abrogate, *vide* Cancel and Abolish.
- Abscond, *bhāgnā*; *firār honā*: *rafū chakkar honā* (disappear suddenly).
- Absconder, *firārī*.
- Absence, *ghayr-hāzīrī*.
- Absent, *ghayr-hāzīr*.
- Absolute, *muṭlaq*: *mukhtār-i-kull*.
- Abstain, *kisī chīz se bāz rahnā*, to abstain from doing or committing (but—*bāz ānā* to desist from):—*se parhez karnā*, gen.
- Abundant, *kaṣrat se*.
- Abuse, *gālī denā* (prop. filthy, but not of harsh words): *fuḥsh gālī sunānā* (filthy): *gālī galauj* (mutual filthy abuse): *burā bhalā kahnā* (ordinary abuse or harsh words).
- Abusive, *ganda-zabān*; *munh-chhuṭ*.
- Accent, *lahja* (in language): *zor* (stress).
- Acceptable, *pasand*; *pasand ke lā, iq*.
- Acceptance, *qabūl (h. and k.)*, gen., (of prayer, or anything): *vide* Approval, etc.

Accessory, *vide* Partner.

Accommodation, *jaḡah*, f. : *ḡanjāyish*, f. ; *samā,ī*, f. (also access).

Access, *samā,ī*, f. (met., to places); *rasā,ī*, f., and *pahūnch*, f. (to persons and places); *pahūnchnā* (to have access to).

Accident, *hādīḡa*; 'vide' Event: *itlifāq*, chance.

Accompany, *sāth jānā* (—him or them; to go with); *sāth chalnā* (to start with me); *sāth ho-lenā* (to come along with).

Accomplice, *vide* Partner, Companion.

Accomplish, *pūrā karnā*.

Accomplished, *kāmīl* (of people; *lit.* perfect).

Accomplishment, *hunar* (*jānnā*) gen., (mental or other); *kamāl rakhnā*, gen., (*ditto*).

According to, —*ke muṭābiq*; —*ke muwāfiq*.

Accordingly, *chunānchī*.

Accost, *toknā* (*also* to challenge of sentries; find fault with, check).

Account, *hisāb*, m. (*likhnā*) (of money): *bayān*, m. (narration): *kisī tarah nahīn* (on no account): *hisāb chukānā* or *be-bāq karnā* (to settle accounts).

Account-book, *hisāb-bahī*.

Accountable, *jawāb-dih* (responsible).

Accoutrements, *kīl-kāntā*, n., mil. (in cludes arms; also met. = 'various belongings').

Accumulate, *jama' k.* (or *h.*).

Accuracy, *siḡhat*, f. (also good health): *durust* or *sach honā*.

Accurate, *thik*; *durust*; *saḡhīh*.

Accusation, *ilzām*, m., gen., (*lagānā*): *tuhmat*, f. (*lagānā*) (false charge).

Accused, *mulzam*: 'vide' Prisoner.

Accuser, *nālīshī* or *faryādī* (complainant).

Accustom, 'ādat *dālnā*.

Ache, *vide* Pain.

Acid, *khattā*, adj.: *tezāb*, m. (for burning): *khafā,ī*, subs. (acidity).

Acknowledge, *iqrār* or *qabūl karnā* (a fault): *mānnā* (a fault, a king, a saint).

50 Acme, *bhondā-pan us par khatm hai*, he is the acme of ugliness.

Acquaintance, *mulāqātī*; *āshnā*; *jān pahchān kā ādmī*; or *salām 'alaykī* (Panj.) (all = the person): *vide* Information, Knowledge.

Acquire, *hāḡīl karnā*.

Acquit, *barī karnā*; *be-gunāh ṡahrānā*.

Acquittal, *khalāḡī* or *chutkārā* (or release).

Acrobat, *naṡ*, m. and *naṡnī*, f. (prop. a caste).

Across, —*ke pār*, prep.: *ārā-tirchhā*, adj. and adv.

Act, to, —*kī saḡg bharnā*, to play the part of: 'amal *karnā* (of action).

Act, *qānūn*, and *ikaṭ* (law): *khudā kī bāt* or *khudā,ī kār-khāna*, act of God.

Action, *kiyā*; 'amal, m.; fi'l, m. (also = verb): *ḥarakat* (spec. bad action; also in a general sense = movement).

Active, *chust*; *chust o chālāk*; [*chālāk* alone generally means cunning, sharp]: *phurtūtā* (also smart): *chustī* and *phurtī*, subs., activity: *chālākī* activity (also = sharpness, trickery).

Actual, *ḥaqīqī*; *aṣṭī*.

Actually, *ḥaqīqat meñ*.

Acute, *tez-fahm* (in intellect): *shadīd* (violent, intense, severe).

Acuteness, *tez-fahmī* (of understanding): *shiddat* (of pain, severity, intensity, violence).

Add, } *joynā* (also = to mend): *jama' karnā* (also = to collect): *kushāda*
 Addition, } *karnā*, lit. to widen (to add to a house, garden, etc.): [*jama'*
subs., f. addition].

Address, *nishān* (also = sign; signal; mark; trace; banner; *nishāna* = target): *nām o nishān*: *patā* (also = trace): *ṭhikānā* (also = resting-place; limit): *patā, ṭhikānā*.

Address, to, *kisī ko mukhātāb karnā*, to speak to.

Adhere, *chipaknū* or *satnā* (as of a stamp): *bāt par arnā* or *jamnā* (to adhere to one's opinions): *laqā-liptā rahnā* (—to a person or to opinions).

Adherence, *pairavī* (relig.); *lāg lapet*, f.

Adherent, *pairau* (follower of): *lāgū*; *ṭaraf-dār*.

Adhesive, *chipakne-wālā*.

Adieu, to bid, —*se rukhsat honā*: *Khudā Hāfiẓ kahnā* (to say 'God be thy guardian'): *widā' karnā*.

Adjacent, *ās pās kā* (all around): *baghal kā*.

Adjoin, *us kā ghar mere ghar se mila hū, ā hai* his house adjoins mine = *baghal meñ*.

Adjourn, to, *uṭhā-rakhnā*; (but *uṭhā-denā* to abolish).

Adjournment, " *posmān*," Eur. (of cases).

Administer, *intiẓām*, m.

Admire, *waq'at kī nigāh se dekhnā*, vide Approve and Praise.

Admit, *āne denā* (a person): *mān-lenā* or *qabūl karnā* allow.

Admonish, *samjhānā*: *naṣīḥat karnā*.

Adopt, *god meñ lenā* (a child; lit. to take into the lap): *ikhṭiyār karnā* (a measure, idea).

Adopted, *pālak* an adopted child.

Adore, —*kī 'ibādat karnā* (of God): vide Worship: *māñ apne betē par jān detī hai* the mother adores her son; vide Dote and Devoted.

Adorn, *ārāsta karnā*; *ārū,ish d*.

Adorned, *ārāsta*; *banā, o singār kiye hū, e* (for woman); *ban ṭhan-ke* (tricked out; too smartly dressed; of prostitutes or fops).

Adult, *bāligh* : *siyāna* (also = cunning) ; *nau-jawān* (from 17 to 25 about).

Adulterate, } *khota milānā* ; (*khota* opposed to *kharā* pure).
Adulterated, }

Adultery, *zinā*, f. (*k.*) ; *zinā-kārī* (*k.*) (also = fornication).

Advance, *āge barhnā*, intr. : *āge denā* (of money) : *vide* Promote and Interest : *peshgī*, f. an advance of pay.

Advantage, *fā,ida* (*uthānā*) ; *naja'* : *naja' nuqsān* profit and loss, advantages and disadvantages : [*bāt ki ūnch nīch* pros and cons].

Advantageous, *fā,ida-mand* ; *mufīd*.

Adventure, *sar-guzasht*, f.

Adventurous *jān jokhoñ*, adj. (risky to life) : *dil-chalā*.

Adversary, *harīf* (in war or in games) : *muqābil* (opponent, gen.) : *raqīb* (rival).

Adversity, *vide* Misfortune and Poverty.

Advertise, } *ishtihār denā*.
Advertisement, }

Advice *ṣalāḥ*, f. (*d.*) : *mashwara* (*d.*) [but *mashwara karnā* to consult].

Affair, *bāt*, f. ; *kām*, f. *amr* ; *mu'āmala*.

Affection, *maḥabbat* : *andhī maḥabbat*, blind, or doting affection, *vide* Dote : [*maḥabbatī* affectionate].

Affix, *lagānā*.

Affliction, *vide* Grief, Pain, Misfortune.

100 Afford, *de-saknā* ; *maqḍūr rakhnā*.

Affray, *daṅgā ṣasād* : *mār-pīṭ*, f.

Aforesaid, *mazkūr*.

Afresh, *na,e sir se*.

After, } *ba'd* ; *pīchhe* ; *ākhir* (after all).
Afterwards, }

Afternoon, *tisrā pahar*, m. : *si-pahar*, f.

Again, *phir* ; *do-bāra* ; *har dam* or *bār bār* again and again.

Against, *khilāf* or *bar khilāf*.

Age, *'ūmr*, f. ; *sinn*, m. ; *buḥpā* old age ; *za'ifī* (not weakness, which is *zu'f*) : *nā-bāligh*, adj. under age : *zamāna* or *muddat* (a long time) : *bāl paknā* (to age, grow grey).

Aged, *sinn-dār*.

Agent, *ajant* Eng. : *wakīl* ; *gumāshta*.

Aggressor, *pahal karnā* (to be the —).

Agile, *phurtīlā* (also smart in movements) ; *phurtīlā-pan* agility.

Agitate, *vide* Shake : *josh meñ lānā* (excite people) : *ghabrāḥaṭ meñ ḍālnā* (to alarm).

Agitator, *mufsid* (seditious).

Agree, *qabūl karnā* ; *rāzī honā* ; *mān-lenā*.

Agreeable, *dil-pasand* (of things) : *maza-dār* (of food, gen.)

Agreement, *ittifāq* (also = harmony, concord) ; *mel* (concord) : *qarār* or *band o bast* (oral ; promise) : *girmiṭ*, Eng. = *igrār-nāma* (written ———) : *rāzīnāma* (deed of reconciliation).

Agriculture, *khētī* (k.) ; *zamīn-dārī* (k.).

Agriculturist, *zamīn-dār* (landholder) : *kāsh-t-kār* : *vide* Subject.

Ague, *jārā*, m. (also cold and winter) : *larza* (also trembling).

Aide-de-Camp, *muṣāhib* (*lit.* a companion to a great person).

Ail, to, *wuh bad maza hai* or *tabī'at bad-maza hai* : *bad-mazagī*, subs.

Aim, *shist* or *nishān bāndhnā* : *vide* Object.

Air, *hawā*, f. ; *vide* Fume : *khīyālī pilā*, *o pakūnā* to build castles in the air.

Air, to, *hawā khīlānā* ; *dhūp dhikhānā* : *hawā khānā* to take the air : *apne ko dūr khīnchtā hai* (he gives himself airs ; but —*apne ko dūr rakhnā* he holds himself aloof).

Airy, *hawā-dār*.

Alarm, *daqhdagha* (fear combined with doubt) : *shor machānā* to give the alarm ; *lit.* to make a noise) ; *hallā k.* (also = to create an uproar) : *hallā ghullā machānā*, *lit.* to sound the alarm.

Alarming, *ḍarāonā* (of appearance) : *waḥshat-nāk* (of news).

Alarum, *jagaunī* (—clock).

Alert, *hoshyār* (also = sober, not drunk ; in one's proper senses, after a faint ; clever, *i.e.*, full of *hosh* or senses) ; *chaukas* ; *charukannā* (*lit.* four-eared) : *bedār maghḥz* (of Governors or Officers, etc.) ; *vide* Shout.

Alienate, *judā karnā* : *dil ko judā k.* (—the affections of).

Alight at, —*par utarnā*, but *jagah meñ utarnā*.

Alike, *ek tarah kā* : *yak-sāñ* (much alike) : *bit-kull yaksāñ* (identical) : *unki shakleñ miltī jultī haiñ* (or *ek dūsre se miltī haiñ*).

Alive, *jītā* ; *zīnda* ; *jītā jāgtā* alive and kicking.

All, *sab* ; *sab ke sab* one and all : *sārā*, adj. : *muṭlaq—na* (not at all) : *kuchh bhī nahīñ* nothing at all : *jo kuchh mujh se ho-saktā hai yih hai kī*—all that I can do for you is ———.

Allay, *dūr karnā* (of grief) : *bujhānā* (of thirst ; *lit.* extinguish) : *vide* Alle-viate.

Alleviate, *vide* Lessen.

Alliance, *dostī* : '*ahd o paimān*.

Alligator, *magar*, m. (snub-nosed) ; *ghariyāl* (long-nosed crocodile).

Allow, *denā* (preceded by a verb in the infinitive) ; *ijāzat denā* to give permission : *vide* Admit.

Allowable, *jā, iz.*

Allowance, *bhattā*, m. travelling allowance (from *bhāt*, m. boiled rice) : *kharch* : *jeb-kharch* (pocket-money) : —*kā liḥaḥz karnā* to make allowances for :

Allude, *ishāra karnā* : *uskā ishāra merī taraf thā* he alluded to me : *is lafz se uskā maṭlab bāwarchī thā* by this term he meant the cook.

Almanack, *jantrī*, f.

Almond, *bādām*: *bādāmī*, adj. almond-coloured, *i.e.*, tan; also almond-shaped.

Almost, *qarīb qarīb*.

Alms, *khairāt*, f., sing. (Muslim): *dān*, f. or *dān-pun*, m. (Hindu).

Alone, *akelā*; *tanhā*; *tan-i-tanhā* all alone; [*tan* P. = body]; *chhornā* or — *se hāth uṭhānā* to let alone.

Along-sided, —*ke baḡhal meñ*; —*ke pahlū meñ*.

Aloud, *zor se*: *uñchī āwāz se*; *chillā-kar* having cried out.

150 Alphabet, *alif be*, f.

Alter, *badalnā*; *tabdīl karnā*; *badal sadal*, k. (where there is a question of several changes): *vide* Correct.

Altercation, *takrār*, f. (k.); *jhagrā*, m. (k.): *gālī galauj*, f. (k.) interchange of filthy abuse, mutual abuse.

Alternate, } *bārī bārī se* by turns: *ek din chhorke* on alternate days.
Alternately, }

Alternative, *chāra*, m. remedy: *tadbīr*, f. plan.

Although, *agarchi*: *itnā baḡā admī ho-kar wuh gharūr nahīñ kartā* although he is such a great man, he shows no pride.

Altitude, *vide* Height.

Altogether, *sab milke* all combining together: *sāre kā sārā kharāb* it is altogether bad: *wuh pūrā bad-ma'āsh hai*.

Alum, *phīḷkīrī*, f.

Amass, *vide* Collect.

Amateur, *wuh shauqīya gātā hai*, he is an amateur singer.

Amazed, *dang* (k.). (astounded); *hakka bakka* (confounded, surprised).

Amazement, *hairānī* bewilderment; being confounded or perplexed.

Ambassador, *elchī*.

Ambiguous, *mubham*: *pechīda* confused, entangled: *do-ma'nā*, vulg. (with two meanings).

Ambition, *ḥauṣala*, m. (lit. crop); *himmat*, f. (also = courage and perseverance).

Ambitious, '*ālī himmat*'; '*ālī ḥauṣala*'; *ḥauṣalamand* (of noble ambition): *vide* Courage: *dunyā-talab* (ambitious in a bad sense).

Amble, *ruhāl* or *rāhwār chalnā* (of an easy artificial amble).

Ambuscade, *kisī kī ghāt meñ baīṭhnā* or *rahnā*: *ghāt* or *kamīñ-gāh*, f. (place — —).

Ameliorate, —*kī ḥālat bihtar karnā*: *chāra-sāzī*, k. (also to cure).

Amend, *sudhārnā*; *ḥālat ko sudhārnā* (to mend one's ways).

Amends, *badlā* (d.), 'vide' Revenge: *mukāfāt* (k).

Amiable *khush-mizāj*.

Amicable, *dostāna*, adj. and adv.

Amidst, —*ke bīch* (meñ): —*ke dar miyān*.

Ammunition, *golī bārūt*, m.

Amnesty, '*āmm mu'āfi* (general pardon).

Among, *vide* Amidst.

Amount, *pahunchnā* (to amount to) : *mablagh* (sum).

Amputate, *kātnā* ; *kāt-dālnā* : *qalam karnā* to sever at one blow.

Amulet, *ta'wīz*, m.

Amuse, *dil bahlānā* amuse oneself ; but *kisī kā dil bahlānā* to amuse another.

Amusement, *tamāshā*, m. ; *shughl* occupation ; *mashgh ūlīyat* ditto : *dil-lagī kī bāt* (also joke).

Amusing, *maza-dār* (of people or books ; *lit.* 'tasty,' of food).

Anarchy, *andher*, f. (*machī hū, ī hai*).

Ancestors, *bāp dāde*, pl.

Ancestry, *nasl*, f. ; *khāndān*.

Anchor, *laᅅgar* (*dālnā* and *uᅅhānā*).

Anchorage, *laᅅgar-gāh*, f.

Ancient, *qadīm* : *agle zamāne ke log* the ancients.

Anecdote, *vide* Story.

Angel, *firishta*.

Angelic, *firishta-ᅅifat* (in disposition) : *firishta kā sā* (angel-like, might refer to appearance).

Anger, *ghuᅅᅅa* (*k.* and *h.*), subs. and adj. ; *khafā* (*k.* and *h.*) : *khafī*, f.

Angle, *konā*, m. corner.

Angry, *vide* Anger.

Animal, *jānwar* ; *ᅅairwān*.

Animosity, *kīna*.

Ankle, *takhna*, m.

Annihilate, *nest o nā-būd karnā* ; 'vide' Exterminate.

Anniversary, *sāl-girah*, f. (also birthday).

Announce, *khābar denā* : *vide* Cry.

Announcement, *ittilā*, f. (*d.*) inform : *vide* Advertisement : *i'lān*, m. (public).

Annoy, *diᅅq karnā* : *satānā* (*lit.* to oppress) : *bigarnā* to be annoyed (also to go bad, be spoilt) : *vide* Tease.

Annual, *sālāna*.

Anoint, *chuparnā* grease.

Anonymous, *gum-nām*.

Another, *ek aur* ; *dūsarā* a second : *parāyā*, adj. another's, not one's own property.

Answer, *jawāb denā* (also = to dismiss a servant) : *is se merū kām chālegā* this will answer my purpose : *vide* Curt.

Ant, *chūntī*, f. (small) : *chūntā*, m. (large) : *dīmak*, f. (white-ant).

Antagonist, *joᅅ* (in wrestling) : *vide* Adversary.

Antagonism, *mukhālafat*.

Antelope, *haran* or *hīran*, m., and *harnī*, f., the Indian Antelope or Black-buck.

Antecedents, *qabl kā ᅅāl*.

Anxiety, } *andesha*, m.; *fikr*, f. anxious thought: *soch*, f. ditto.: *fikr*-
Anxious, } *mand* anxious.

Any, *kisī na kisī tarāḥ* anyhow: *kahīn* anywhere: [*kahīn—na* nowhere].

Apart, *judā*; *alag*; *alāḥida*.

Aperient, *jullāb*.

Apologize, *mu‘āfi māngnā* or *chāhnā*.

Apology, *‘uzr*, m. (*k*).

Apparatus, *sāmān*.

Apparent, } *zāhir* (also clear); *zāhir-an* or *dekhne men* (apparently).
Apparently, }

Appeal, *‘apīl’ karnā*, leg.: *main āp kī duhā,ī detā hūn* I appeal to you.

Appear, *ma‘lūm honā*; *zāhir honā*; *dikha,ī denā*: *vakīl honā* to appear
for — .

Appearance, *ṣurat*, f.; *shakl*, f. form, shape: *vide* Face.

Appease, *ṭhaḍā karnā*; *manānā* (anger).

Appellant, *vide* Plaintiff.

Appertain, —*se ‘ilāqa* or *ta‘alluq rakhnā*.

Appetite, *bhūkh*, f. hunger: *ishtihā*, f.

Apple, *seb*: *sharīfa* or *sītā-phal* (custard-apple).

Applicant, *darkhwaṣṭ-karne-wālā*: ‘*vide*’ Candidate.

Appoint, *muqarrar karnā*; *ṭhahrānā*.

Appointment, *naukarī*: ‘*uhda*, m. rank.

Apprehend, *giriṭār karnā*; *pakarnā*; *vide* Arrest; *giriṭārī*, subs.

Apprentice, *shāgrid* (also = pupil).

Appropriate, to, *apnānā* to make one’s own: *makhṣūṣ karnā* to make
special; *vide* Fitting, Right.

Apricot, *zardālū*, m. (acid): *khubānī*, f. (fresh or dried; sweet).

Aptitude, *munāsabat*, f., facility.

Aqueduct, *kārez*, P., f. (under-ground; perhaps peculiar to the North).

Arabic, ‘*Arabī* or ‘*Arabī zabān*.

Arbiter, } *ṣāliḡ* (Ar., *lit.* “third”): *panch*, m., gen., *vide* Umpire:
Arbitration, } *ṣāliḡī* (*k.*) arbitration.

Arch, *mihrāb*, f.; *mihrāb-dār*, adj. arched.

Arena, *akhārā*, m. (sp. for wrestling).

Argue, *baḥṣ*, f. (*k.*): *dalīl*, f. (*lit.* proof) (*k.*) (but *dalīl lānā* to cite a proof)

Arid, *be-āb*.

Arise, *uthnā* (to get up): *paidā honā* (—happen, etc.).

Arithmetic, *hisūb*.

Arm, *bāzū* (prop. upper arm): *hāth* hand, fore-arm; fore-leg in horses:
shākh (of river; *lit.* branch).

Armed, *hathyār-band* (*k.*): *musallaḥ* (*k.*).

Arms, *hathyār*; *asliḥa*.

Armistice, *vide* Respite.

Armourer, *silāh-gar* (who makes weapons) : *ṣaiqal-gar* (polisher).

Armoury, *silāh-khāna*.

Arm-pit, *baḡhal*, m. the oxters (also side, half of the breast of a bird).

Army, *fauj*, f. ; *lashkar*, m.

Around, —*ke gird* : *chāroṅ ṭaraf*, or *gird-ā-gird*, or *ird-gird* (all around).

Arouse, *jāḡānā* ; *uṭhānā* to make to get up : *vide* Awake ; *chamkānā* arouse with suddenness.

Arrange, *thīk thāk karnā* ; *durust karnā* (also to mend) : *sajānā* to put in proper order, arrange things (as a room or table). 250

Arrangement, *band o bast*, m. (k.) ; *intizām*, m. (k.) to plan, q.v. ; *vide* also Administration.

Arrears, *bāqī*, m. ; *charhā hū, ā rupīya*.

Arrest, to, *naẓar band*, k. (open arrest, mil. ; also of a State prisoner) : *vide* Apprehend ; *naẓar-bāndī*, subs.

Arrival, *āmad*, f.

Arrive, *ā-pakunchnā* : *tashrīf lānā* (for big people).

Arrow, *tīr* : *tīr-partāb* the distance of a bowshot.

Arsenal, *vide* Armoury.

Arsenic, *saṅkhiyā*, f. (white ———).

Art, *fann*, m. (also skill ; also sometimes artifice, trick) ; *hunar*, f. (also skill).

Artful, *chāliiyā* ; *chāl-bāz* cunning : *chālāk* : *makkār*.

Artifice, *hīla*, m. ; *chāl*, f. ; *vide* Trick.

Artificer, *kārī-gar*.

Artificial, *banāwatī* :

Artillery, *top-khāna*, m.

Ascend, } *charhnā* : *charhā, ī* or *charhā, o*, m. ascent.

Ascertain, *ma'lum karnā* : *taḡqīq*, k. investigate ; *daryāft karnā* to find out (also to ask).

Ascribe, } *mansūb* (karnā).

Ashamed (to be), *sharminda* (*honā*) : 'vide' Shy.

Ashes, *rākh*, f. : [*rākh-dān* ash-tray].

Aside, *alag* apart : *ek ṭaraf* or *kināre* : *apne āp se* or *āhista* (in a stage whisper).

Ask, *pūchhnā* (with *se* to ask, but with *ko* to ask after or to care about) : *māṅgnā* to ask for : *savāl k.* (also = to beg) : *kisī kā ḡāl daryāft karnā* (to ask after a person) : *vide* Enquire and Question.

Aslant, *tirchhā* (*lit.* crooked) : *ārā*, adj., across, crossways : *dhālū* (also sloping ground, subs.).

Asleep, *nīnd meṅ* in sleep : *soyā hū, ā* or *sotā hū, ā*.

Aspire, *ārzū* (*rakhnā*) : *ḡauṣala k.* (in a high sense ; *vide* Ambition)

Aspirant, *ummedwār* : 'vide' Candidate, Applicant.

- Ass, *gadhā*, m. (also a fool); *gadhī*, f. : *gadhā bojh* (colloquial), an ass-load.
- Assailant, *us ne pahal kī* he was the assailant, the first to attack: *hamla-āwar*, adj. attacking or charging.
- Assault, *vide* Attack and Attray : *mār-pīṭ*, f. (in law).
- Assemble, *jama' k.* and *h.* : *ikatthā*, *k.* and *h.* : 'vide' Collect.
- Assembly, *majlis*, f. : *shihlī*, Eng. (*bajānā*) mil.
- Assent, *hāñ karnā* : 'vide' Agree.
- Assert, *zor dekar kahnā*; *tākīd karke kahnā*.
- Assess, *band o bast*, *k.* (of land) : [*band o bast-wālā* assessor].
- Assessment, *māl-gu-zārī* (land tax) : *lagān*, m. (of land, a zamindari term).
- Assiduity, } *dhun*, f. ; *dhunī*, adj.
Assiduous, }
- Assignment, *chorī chupe kī mulāqāt* (any secret meeting).
- Assist, *kisī kī madad karnā* or *kisī ko madad denā* : [*madad-gār* assistant].
- Associate, *milnā-julnā* : *kisī ke sāth uṭhnā baiḥnā* or *honā*.
- Assure, *yaqīn dilānā*.
- Astonish, to }
Astonishing, } *ta'ajjub meñ ḍālānā*; *ta'ajjub kī bāt* an astonishing matter.
- Astonished, *muta'ajjīb* : *ḥairān* (bewildered).
- Astray, *rāh se bhatak-jānā*.
- Astrologer, *nujūmī* : *jotishī*.
- Asylum, *panāh kī jagah* (refuge) : *pāgal-khāna* (lunatic —).
- Athlete, *pahlawān* (in wrestling and sword-stick, etc.) : *kaṣṣṭīya*, gen.
- Atom, *zarra*, m.
- Atone, *kaffāra*, m. (*d.*)
- Attachment, *vide* Affection.
- Attack, *hamla*, m. (*k.*); *charhā, ī*, f. (*k.*) : *shab-khūn*, m. (*k.*) (a night-attack, *i.e.*, night-slaughter) : *vide* Raid.
- Attainable, *muyassar*.
- Attainment, *huṣūl*, m. (in intr. sense, the being obtained) and *taḥṣīl*, f. (in tr. sense, the obtaining).
- 300 Attempt, *qaṣd*, m. (*k.*) (also intention) : *koshish*, f. (*k.*) (to try to —).
- Attend, —*ko dil denā*; —*ko kān dharnā*; —*taraf tawajjuh k.* (people or things); *khidmat*, *k.* (— upon); —*kī bimār-dārī*, *k.* (on a sick person).
- Attendance, *hāziri* (being present; at school, etc.) : *khidmat*, f. service.
- Attendant, *khidmatgār*; *naukar-chākar* attendants.
- Attention, *dhiyān*, m.; *tawajjuh*, f. : *liḥāz*, m.
- Attentive, *mutawajjih* : *yih naukar jī se kām kartā hai* (attentive, of a servant).
- Attest, *gawāhī denā*; *sachānā*.
- Attract, *khīnchnā*; or —*ko kashish k.*
- Attraction, *kashish*, f. (physical) : *dil-kashī* or *lubhā, o* (charm).
- Attribute, to, *vide* Ascribe

Auction, *nīlām*, m. (k.): [*bolī bolnū* bid at an auction].

Audience, *majlis-wāle*, *tamāshā-bīn*, etc.; no general term, except *hāzīrīn* :

Audit, *hisāb jānchnū*.

Auspicious, *mubāarak*.

Author, *muṣannif* (of book): *bānī* (founder).

Authoritative, *hākīmāna* (of tone of voice).

Authorise, *mukhtār karnā*: *ikhṭiyār denā*.

Authority, *sanad*, f.: *vide* Order or Power.

Avarice, } *hirs*, f.: *harīs*, adj.
Avaricious, }

Avaunt, *dūr ho!*

Avenge, *vide* Revenge.

Average, *ausaṭ*, subs. and adj. (lit. adj. middle); *ausaṭ darje kā*, or *bīch kā* (moderate): *ausaṭ nikālnā* (to strike an average).

Avert, *ṭālnā*; *roknā*; *dajā'-dajā' karnā* (repulse, before or after occurrence).

Avidity, *shauq* (desire, eagerness): *jī* (mind).

Avoid, *parhez karnā* (of things); *mulāqāt se*, etc., *parhez karnā* (of people): *kināra k.* (people or things): *katrā-jānā* (to avoid meeting by turning aside, etc.): *ānā-kānī karnā* to cut, to pretend not to see.

Avow, *ṣāf iqrār karnā*; *ḍanke kī choṭ iqrār karnā* (lit. avow by beat of drum).

Await, *vide* Wait.

Awake, *bedār*, adj. (k. and h.): *vide* Arouse.

Aware, — *se āgāh*, or *wāqif*, *honā*.

Awe, *ru'b*, m.; *haibat*, f.: *vide* Fear.

Awful, *haibat-nāk*.

Awkward, *bhaddā* (in shape, slow and awkward in movement): *anārī* (half-taught).

Awning, *chāndnī* for bed in summer: *sā,e-bān*, m.: *shāmyāna* (very large and on poles).

Axe, *kulhārī*.

Azure, *āsmānī*.

B

Babe, *shīr-khwāra bachchā*.

Bachelor, *bīn-biyāhā*; *kunwārā*; *muṣlis*.

Back, *pūṭh* f.; *pūṭh phernā* to turn the back: *mere pīchhe* behind my back: *wāpas*, adv.

Backbite, *ghībat karnā*: 'vide' Tales.

Bad, *burū*; *kharāb*; *bad*: subs. are *burū,ī*, *kharābī*, and *badī*.

Badge, *nishān* and 'alāmat (gen.), sign, mark, indication: *billā* mil.: *chap-rās* (for a *chap-rāsī*).

Baffle, *vide* Bewilder.

- Bag, *thailā*, m. (large); *thailī*, f. (small): 'vide' Purse and Sack and Knapsack.
- Baggage, *sāmān*, m.; *asbāb*, m.; *bārbardārī* (of troops).
- Bail, *zamānat*, f. (security of any kind); *zamānat par chhornā* (to release on bail; personal or otherwise): *zāmin* the person who goes bail or stands security.
- Bait, *dāna*, m. (lit. grain; for a snare): *chārū* (for fishing).
- Bake, *tanūr meṅ pakānā* (lit. to cook in an oven).
- Baker, *roṭī-wālā*; *nān-bā,ī*.
- Balance, vide Scales: *baqīya*, m. (of account; lit. remainder): *wazn barābar rakhnā* (in scale or on a tight-rope): *tul-baiṭhnā*, intr. (in a carriage or a *kajāwa*): *ghabrānā*, or *apne ko na-sambhāl saknā* to lose one's balance.
- Balcony, *bālā-khāna*.
- Bald, *chandlā*, i.e., having no hair on the *chāndī* or crown of the head;¹ *ganjā* (from disease scald-headed): *phīkā* (lit. insipid; of literary style).
- Ball, *golā*, m. (large); *golī*, f. (small; also a pill): *geṅd*, f.
- Bamboo, *bāns*, m.: *bambū* (gen. opium pipe; also penis).
- Banana, *kelā*, m.
- Band, *bainḍ-bājā* (of music): *ṭolī*; *guroh*, m.: *jamū'at*, f. (of people).
- Bandage, *paṭṭī*, f.
- Bandolier, *partalā* (now also a Sam Browne belt, or a sword-belt with a shoulder-strap).
- Bandy-legged, *kamān-pā*.
- Bangle, *chūrī*, f. (a thin bangle).
- Banish, *des-nikālā karnā*; or *jalā waṭan karnā* (from country): vide Exile and Deport: subs. and adj. *des-nikālā*, and subs. *jalā-waṭanī*.
- Bank, *kināra*, m. (of river; also edge of lake, or fountain, etc.; also edge, border): *bank-ghar*, Eur.
- Banker, *sāhūkūr* or *mahājan* (Hindu): *ṣarrāf* ("shroff"; prop. money-changer): *bank-wālā* (European).
- Banknote, *noṭ*, m.; *loṭ*, vulg.
- Bankrupt, } *dīwāliya*, adj.: *dīwālā nikālā*; or *ṭāṭ ulatnā* (to go bank-
Bankruptcy, } rupt; to close the business: shopmen sit on a *ṭāṭ*).
- Banner, vide Flag.
- Banquet, *zīyāfat* (k.); *da'wat* (k. or d.) (any invitation).
- Banyan-tree, *baṛ* or *bar*, m.
- Bar, *berū* (goes right across the door; also = a raft): *billī* or *killī*, f. (a small bar in the centre of door; also a "button" on a small door).
- Barbarian, *mleksha*, vulg. *malechh* (by Hindus; originally meant those that did not know Sanskrit; now = unclean): *wahshī*; *janglī*.
- Barbarity, *janglī-pan*: vide Cruelty.
- Barber, *nā,ī* (Hindu); *khalīfa* (Muslim): *hajjām* gen.

¹ Indians say that being *chāndlā* is a sign that a man is *igbāl-mand*.

Bare, *naṅgā*, naked : *barahna*, ditto.

Barely, *ba-mushkil* : *main ghar se bāhar nikalne na-pāyā tha ki*—(= I had not quite got out of the house when—; but *merā bāhar qadam rakhnā hī thā* = I had just got out when —).

Bargain, *saudā*, m. (*k.*) (buying, marketing) : *saudā chuk-gayā* (the bargain was closed) : *kauriyōṅ ke mol*, adv. (to get as a bargain, *i.e.*, dirt-cheap) : *ghatā,o barhā,o karnā* (to bargain; not in a bad sense as to haggle, *q.v.*)

Bark, *chhāl*, f. (of tree) : *bhavūknā* (to—; of dogs).

Barley, *jau*, m., sing.

Barracks, *bārik*, f., Eur.

Barrel, *nalī* or *nālī*, f. (of gun; also = a drain; *nalī* also a marrow bone and spec. the cannon-bone of horses) : *pīpā* (cask).

Barren, *be-phal* (of trees) : *bānjh* (of woman) : *bahlā* (of animals) : *ūsar* or *banjar* (of land).

Barricade, *rok*, f. (*lagānā*) : *kūcha-bandī karnā* (to barricade streets).

Barrow, *thelā* (any push-cart or trolley).

Barter, *adal badal karnā*, gen., (exchange).

Base, adj., *kamīna* (of no family, etc.) : *pājī* (in character) : *pājīyāna* (of actions).

Base, subs., *kursī* (of pillar; also plinth : *lit.* chair) ; *vide* Foundation and Founder.

Bashful, *sharmīlā* ; *sharmā,ū*.

Basin, *bāsan*, m. ; *bol*, m., Eur. ; *lagan*, m.

Bask, *dhūp khānā* (in sun) : *garmānā*, gen. : *āg tāpnā*, tr.

Basket, *tokrā*, m. (large) ; *tokrī*, f. (small).

Bass, *bam*.

Bastard, *ḥarām-zāda*.

Bastion, *burj* (also a tower or turret).

Bat, *chamgādar*, etc., f. : *bādur* (flying-fox) : *thāpī*, f. (cricket-bat).

Bath, *ghuṣl kā “ṭap”* : *ḥammām*, Turkish bath.

Bathroom, *ghuṣl-khāna*.

Bathe, to, *ghuṣl karnā* and *nahānā* (int. sense) : *nahlānā*, tr. : *ghuṣl denā* (to wash corpses, etc.) ; *vide* Ablutions.

Battalion, *batāliyan*, f. (Eur.)

Battery, *bātrī* (Art.)

Battle, *larā,ī* ; *jang* : *jang kā maidān*, battle-field.

Bawdy-house, *chaklā*, m.

Bawl, *ḍapatnā*, intr., to bawl or shout at a person (also tr., to gallop a horse).

Bay, *kumait* (of horse) : *teliyā kumait* (dark bay; as though it had oil rubbed over it).

Bayonet, (*kisīko*) *sangīn*, f. (*mārnā*).

Bazar, *bāzār*, m. ; *hāt*, m.

- Be, to, *honā* : *rahne do* (let it be) : *jāne do* (= never mind).
- Bead, *dāna* (of rosary, etc. ; *lit.* grain) : *pot*, m. (glass bead) : *vide* to Skewer.
- Beak, *choñch*, f. (of bird).
- 400 Beam, *shahtīr*, m. (large) : *ballī*, f. (small cross beams; also a pole).
- Bean, *sem*, f. ; *lobiyā*, m. ; and *bāqilā* (all different kinds).
- Bear, *bhālū*,¹ m. ; *rīchh*, m.
- Beard, *dārhi*, f. ; *rish*, f.
- Bearded, *dārhi-wālā* or *darhiyal* ; *rīsh-dār*, *darhiyālā* (contemp., of a hypocrite Muslim).
- Beardless, *amrad* (young and —).
- Beast, *jānwar* ; *haiwān* (animal) : *darinda* (*lit.* tearing, rending; any beast of prey) : *janglī jānwar* (any wild animal).
- Beat, *mārnā* (also = to kill) : *pītnā* : *herpher kī bāteñ karnā*, to beat about the bush : *bajānā* (beat a drum) : *maiñ hār-gayā* = I'm dead beat, I give in.
- Beautiful, *hasīn* (spec. of humans) ; *khūb-śurat*, gen. ; *namkīn*, good-looking ; *sāñwlā* (good-looking as well as dark).
- Beauty, *husn*, m. (spec. of humans and abstract ideas) : *jamāl*, m. (of humans but derived from *jamal*, a camel) : *malāhat*, m. (good-lookingness).
- Beckon, *hāth se ishāra karnā* or *ishāre se bulānā* : 'vide' Wink.
- Becoming, *zeb dene-wālā libās*, becoming dress : *vide* Suit.
- Bed, *palāng*, m., or *chār-pā, ī*, f., bedstead : *bistar*, m., and *bichhāwan* or *bichhaunā*, m., bedding (from *bichhānā*, to spread.)
- Bee, *shahd kī makkhī* or *madh-makkhī* : *nāk kī sīdh meñ* (In a bee-line, following one's nose).
- Beef, *gā, e kā gosht* : " *bīf* " Eur.
- Beer, " *bīr* " *sharāb*, f. : *pīpā* " *bīr*," f., draught beer.
- Beetroot *chuqandar*, m.
- Before, *āge* (of time or place) : *sāmne*, in front of : *mazkur*, mentioned, before-mentioned, above-mentioned.
- Beforehand, *pahle se* ; *āge se*.
- Befriend,—*kā sāth denā* (also = to accompany).
- Beg, *bhīkh māngnā* ; *sawāl karnā* (also = to ask) : *hāth pasārnā* or *phailānā* (*lit.* to hold out the hand ; *i.e.*, beg for alms) : *vide* Entreat.
- Beggar, *bhīkh-māngā*, gen. ; *bhīkārī*, gen. : *faqīr* (*lit.* poor).
- Beggary, *muflisī* (*meñ parnā*) : *kañgālī* (*us par ā, ī*).
- Begin, *lagnā* (preceded by inflec. infin. = to begin and to continue) : *shurū'* *shurū' karnā* (preceded by uninflected Infinitive, to begin only ; emphasizes the commencement of an act ; *vide* " Hindustani Stumbling-Blocks ").
- Beginning, *shurū'*, m. : *ibtidā*, f. : *sirā*, m. (head, end, of material things).
- Beginner, *mubtadī* ; *nau-sikh*.
- Begone, *dūr ho !*

¹ But, *bālū*, f., sand.

- Behalf, *merī taraf* or *merī zabānī* (from or on behalf of me) : *merī khātīr* or *mere haqq meñ* (for me).
- Behave, *shāyistagī se rahnā* (of children) : *vide* Treat.
- Behaviour, *dhañg*, m. ; or *bartā,o*, m. : [*chāl-chalan*, character].
- Behead, *kisī kū sir kātnā* or *uṛānā* : —*kī gardan mārñā*.
- Behind, Behindhand, *pīchhe* ; *pīth-pīchhe* : *phisaddī*, adv. and adj. (*lit.* the last in any race or game) : *main is kām meñ pichhwā-gayā*, I am behind-hand with this.
- Belie, *jhuthlānā*.
- Believe, *māññā* ; *bāwur karnā* : *īman lānā* (of convert to Islam) : *i'tiqād*, m. (relig. opinion) *vide* Faith, Trust, Reliance, Opinion ; *Jinnōñ kū mu'taqīd nahīñ hūñ*, I don't believe in Jinns.
- Bell, *ghanṭā*, m. (large) ; *ghanṭī*, f. (small).
- Belly, *peṭ*, m. ; *shikam*, m. : 'vide' Womb : *peṭ-bhar*, adv., belly-full.
- Beloved, *ma'shūq* : [*'āshiq*, lover].
- Below, *nīche* (prep. and adv.) ; *tale* (prep.) : *vide* Less.
- Belt, *peṭī* : *partalā*, m., sword-belt or bandolier, q. v. : *dawāl*, f.
- Bend, *jhuknā*, intr., and *jhukāñā*, tr., to bend down, stoop, etc. : *moṛñā*, to give a turn or twist to : *vide* Crooked.
- Beneath, *vide* Below : *merī sha'n ke lā'iq nahīñ kī*—, it's beneath my dignity to—.
- Benefactor, *muhsin*.
- Benevolent, *fayyāz* (very generous, from *faiz*, munificence).
- Beneficial, *muḥīd* : *sūd-mand* ; *fā,ida-mand*.
- Benefit, to, *fā,ida karnā* (of medicine) : *fā,ida pahunchāñā* (of persons) : —*se fā,ida uṭhāñā* (to be benefited by) : *vide* Favour.
- Benevolence, *khair-khwāhī* (also loyalty).
- Benevolent, *vide* Benefactor.
- Benign, *mīhrbāñ* (gen., kind ; also of kings = benign).
- Benumbed, *sun* (*k.* and *h.*).
- Bequeath, *de-marnā* or *chhoṛ-marnā*.
- Beseech, *minnat karnā* ; *iltimās karnā* ; *giṛgiṛā-kar māñññā*.
- Beside, *baḡhal* (*meñ*) : *vide* Near : *maṭlab se bāhar hai*, this is beside the question : *āpe se bāhar honā*, to be beside oneself (with anger or joy).
- Besides, *is ke 'alāwa* added to this ; *is ke siwā*, except this.
- Besiege, *ghernā* (to surround) : *qil'a-band karnā*.
- Bespeak, *kah-rakhnā*.
- Best, *achchhe se achchhā* ; *bhale se bhalā*.
- Between, —*ke dar miyāñ* or —*ke bīch* (*meñ*) ("between" or "amongst").
- Beverage, *pīne kī chīz*.
- Bewilder, *ghabrāñā* ; *hairāñ karnā* (also to astound).
- Beyond, —*se pare*, prep. : *parī taraf*, adv. and prep., *yih merī tāqat se bāhar hai*, this is beyond my power.
- Bible, *Taurāt aur Injīl* 'vide' Testament.

Bid, *bolī bolna* (at an auction, q.v.): *vide* Invite and Order.

Bigoted, *muta'aṣṣib*: *ta'aṣṣub*, bigotry.

Bill, *bil*, Eng.; *ḥisab*: 'vide' Beak.

Bind, *bāndhnā*: *kasnā*, to tighten; *jild bāndhnā*, to bind books: *vide* Compel.

Binder, *jild-gar*.

Binoculars, *dūr-bīn*, gen., also telescope: *do-nālī* or *do-ānkhī*, adj., binocular.

Bird, *chiryā*, f. (gen. small) [*chirī* sparrow]: *panchhī* or *paranda* (prop. any flying animal).

Birth, *paidā, ish*, f.; *janam*, f., Hindi.

Birthday, *janam-dīn*, m., H.; *sāl-girah*, f., P.

Biscuit, *biskut*, m.: 'vide' Brittle.

Bison, *arnā*.

Bit, *dahāna*, m. (curb): *qaza'ī*, f. (snaffle): *vide* Morsel, Piece.

Bitch, *kuttī*; *kutyā*.

Bite, *kāṭnā* or *kāṭ-khānā* (of animals); *dānt kāṭnā* (of men).

Biter, *kattar* (of horse, or any animal except dogs, and met. of man): *muñh mārta* or *chalātā hai* (of horses).

Bitter, } *karwā*; *talkh*: subs., *karwā-pan*, m., and *talkhī*, f.
Bitterness, }

Bitterly, *jalkar kahnā*, to speak bitterly.

Black, *kālā* (k.); or *siyāh* (k.); *kālā siyāh* = jet-black: *kālā-sā*, blackish.

Blackguard, *bad-mu'āsh*; *luchchā*; *shuhdā*.

Blacking, *jūṭī kī siyāhī* (*siyāhī* = blackness, ink, and blacking).

Blacksmith, *lohār*.

Bladder, *phoknā* (of animals only): *maṣāna*, gen., med.: *zahra*, gall-bladder.

Blame, *ilzām lagānā*: *uskā quṣūr hai* or *wuh quṣūr-wār hai*, he is to blame: *vide* Reproach.

Blameless, *be-quṣūr* or *be-khatā* (without fault).

Blanket, *kammal* (gen. coarse): *lo, ī* (fine).

Blarney, *chiknī chuprī bāteñ* (k.): *lallo patto karnā*.

Blaze, *āg kā bharāknā*.

Bleak, *be-ār* (exposed).

Blemish, 'aib: *dāgh* (also = spot, scar, etc.).

Blessing, *du'ā*, f. (*denā*); [*du'ā karnā* or *mānḡnā*, is to pray, or pray for, in the Christian sense; the Muslim *namāz* being a kind of Liturgy].

Blind, *andhā*, gen.: *kānā*, of one eye: 'aql kā *andhā* (intellectually —).

Blister, *chhālā*; (—*paṛ-jānā* or—*uṭhnā*).

Blood, *lohū*, m.: *khūn*, m.: *achchī nasl kā* or *aṣīl ghorā* (a blood horse).

Blood-thirsty, *khūn kā piyāsā*.

Bloody, *lohu-lohān*, blood-stained.

Blooming, *phalā phūlā* (and met. prosperous).

- Blossom, *kalī* or *shigūfa* (bud) : *phūl* or *khilā hū,ā phūl* (open blossom) : *maur*, mango-blossom.
- Blot, *dāgh*, any spot or blemish : *dhabbā* (wet blot) : *vide* Disgrace and Erase.
- Blow, *choṭ*, f. (*lagānā*) and *zarb*, f. (*lagānā*) gen. : *wār*, f. (cut of sword, or blow or point of any weapon).
- Blow, to, *phūnkā* (with mouth) : *bajānā* (mus. instrument) : *chalnā* or *bahnā*, intr. (of wind) and *urā-lejānā*, tr., to blow away.
- Blue, *nīlā* (dark-blue) : *āsmānī rang* (sky-blue) : *ābī*, light-blue : *fīroza, ī*, 500 turquoise blue.
- Blue-bottle, *makkhā*.
- Blunt, *kund*.
- Blurt out, *kah-baiṭhnā* (inadvertently; of a secret).
- Board, *takhta*, m. (large) ; *takhtī*, f. (small).
- Boast, to, *shekhī mārṇā* ; *ḍīng k.* or *m.*
- Boat, *kishtī* and *nā, o*, f., gen. ; *ḍēngī*, open row-boat.
- Boatman, *mānjhī* (spec. Hindu ; a caste) : *mallāh* (Muslim).
- Body, *badan*, m. (spec. those parts that in decency should be covered) : *tan* ; *jism*.
- Bogey, *hawwā*, f. ; *bū, ī* ; *bīchā* (to frighten children).
- Boil, *phorā* : *bāl-tor* (produced by the breaking of a hair) : *vide* Band and Corpse.
- Boil, to, *ubalnā*, intr., and *ubālnā*, tr. ; *josh khānā*, intr., and *josh denā*, tr.
- Boiling, *phūtā* or *khaultā pānī*, boiling water.
- Bold, *diler* ; ‘ vide’ Brave, Dare, Impudent.
- Bolt, *chīkanī* (*lagānā*) (of door) : *vide* Bar.
- Bombshell, *bam kā golā*.
- Bombardment, *top-andāzī* or *gol-andāzī karnā*.
- Bond, *tamassuk* (spec. of money) : *igrār-nāma* (of agreement).
- Bondage, *vide* Slavery ; Imprisonment, etc.
- Bone, *hadḍī* : *jhagre kī jar* (= bone of contention).
- Boneless, *nihadḍā* (of meat).
- Book, *kitāb*, f. ;—*nāma* (in comp.) : *bahī*, any register : *kitāb kī almārī*, book-case : *vide* Binder : *kutub-farosh*, book-seller.
- Bookworm, *kitāb kā kīṛā* (lit. and met.) : *machhlī* (the ‘ fish-insect ’).
- Boot, *jūtā*, gen. : *būṭ*, m. (*pahinnā*) (Eng. pattern) ; *moza*, m. (*charhānā*) (long boots or stockings).
- Booty, *lūt kā māl*.
- Border, *vide* Edge, Boundary and Skirt.
- Bore, *surākh karnā* ; *chhednā* ; *barmānā* (with a *barmā* or auger) : *maghz* (or *sar*) *khānā* (to weary or bore to death).
- Born, *pāidā honā*, to be born : *mān-pet kā andhā*, born blind : in compounds —*zāda*, “ born,” past partic. of the Persian verb).

- Borrow, *udhār* or *garz lenā* (with *denā* = to lend) (of money only) : ‘*āriyat lenā* (of things for use) ; *maṅgnī lenā*.
- Bosom, *vide* Breast : *peṭ kī bāteñ*, bosom secrets : *dilī dost* (sincere friend) ; *dānt kātī rotī-khāne-wālā dost* (bosom friend).
- Both, *donon* ; *har do* : ‘*vide*’ Also.
- Bottle, *botal*, f. ; *shīsha*, m. : *pakaure sī nāk-wālā*, bottle-nosed (*lit.* with a nose like a *pakaurā* or a kind of small pease pudding).
- Bottom, *tah*, f. (of well, river, etc.) : *chūtar*, f., (fundament) : *peñdī*, bottom or underside of anything, and slang the fundament).
- Bottomless, *be thāh*.
- Bountiful, *daryā-dil*, and *ḥayyāz*.
- Bounty, *faḥl* or *karam*, m. (of God) : *daryā-dilī* or *ḥayyāzī* (of men).
- Bow, *kamān* (for arrows) : *kamāncha* (for violins) : *ghulel*, a pellet bow : *vide* Salute.
- Bowels, *ānteñ*, f. pl. ; *antriyāñ*, f. pl. (guts, entrails).
- Bowl, *piyāla* (also = cup) : *bol*, m. Eng. : *geñd lurhkānā* (with a ball along the ground ; *lit.* to make the ball roll) ; but *geñd mārñā* or *pheñknā* (bowl at cricket).
- Bowstring, *vide* Cat-gut.
- Box, *peṭī* or *ṣandūq* (large ; spec. wooden chest) : *ṣandūqcha* (smaller ; also = desk) : *ṣandūqchī* (still smaller ; a wooden casket) : *ḍibiyā*, f. (very small, as snuff box, etc.).
- Box, *ghūñsā-bāzī karnā* : *ghūñsā-bāz*, boxer.
- Boy, *larḳā* : *chhokrā* (= a mere boy) : *laundā* (contemptuous as *bāzār laundā* “ bazaar brat ”).
- Boyish, *larḳoñ kā sā mizāj* (in a good sense).
- Braces, *gālis*, f. (Scotch “ gallowses ”).
- Brackish, *khārī-sā* (of water) : *khārī-pan*, subs.
- Brain, *bhejā*, m. ; *maghḥz*, m. ; *sir kā gūd* : *dimāgh*, m. (also understanding q.v.) : *lāthī mār mār-kar uskā bhejā nikālā* (I brained him with my *lāthī*).
- Bran, *chokar*, m. (of wheat) : *bhūsi* (of other grain) : [*bhūsā* chopped straw].
- Branch, *shākh* (of tree, river, railway) : *ṭahnī*, f. (twig).
- Brand, *dāgh lāgānā* (with hot iron) ; *dhabbā lāgānā* (with something wet ; *vide* Blot) : *nām meñ dāgh* or *dhabbā lagayā* (of stigma).
- Brandy, *brāñdi*, Eng.
- Brass, *pītal*, m.
- Brave, *bahādur* : *diler* (bold) : *jawāñ-mard* (also generous) : *sher-mard* and *sher-dil* (= lion-hearted).
- 550 Breach, *raḳhna* (k.) mil. : *sendh*, d. (of thieves).
- Bread, *rotī*, gen. : *ḍabal rotī*, English bread only : *ek rotī*, one loaf : (*rotī* also = food in general) : *rozī*, daily bread (from God).
- Breadth, *chaurā*, f. : *pāṭ* (spec. of river) ; ‘*arḥ*’ (spec. of cloth).
- Break, *tornā* (to snap) : *phorñā* (break a hole) : *tor tār k.* (of many things) : *tor phor k.* (ditto, but varied kinds of breaking) : *chakñā chūr k.*

(break into bits): *phūtnā* (to break forth, to burst): *sendh d.* (of thieves, *vide* Breach): *takkar khānā* (break, dash against; of waves): *nikūlnā* (to break in a horse, educate it): *roza kholnā* (to break one's relig. fast properly; but *roza toṛnā*, to break it improperly): *qaul se phirnā* (or *mukarnā*, to deny) to break a promise; *hār-jānā* (break down): *torke kholnā* (break open): *hāth churākar bhāgnā* (break away, as a thief): *kisī se 'ādat churānā* (to break a person of a habit); *hawā chhorṇā* (to break wind, accidentally or otherwise).

Breakfast, *hāzirī* or *din kā khānā*; [*rāt kā khānā* = dinner]: *chhoṭī hāzirī*, light breakfast at sunrise.

Breast, *pistān* or *chhātī* or *sīnā* (of woman); *vide* Chest: *sīna* (of bird).

Breastplate, *sīna-band*, of horse.

Breastwork, *sangar*, m. (of loose stones).

Breath, } *dam*, m.; *sāns*, m. and f.: [*sāns lenā*, to breathe, but *dam lenā*, Breathe, } to take rest].

Breed, *bachcha denā* (of animals): *jannā* without *ne*, of woman):—*se bachcha lenā* (to raise a breed): *pālnā* (to rear).

Brethren, *bhā,ī-band*.

Brevity, *ikhṭiṣār*: [*mukhtaṣar* brief].

Brew, to, *sharāb khīnchnā*.

Bribe, *ghūns*, f.; *rishwat*, f. (*denā* or *khilānā*, tr.; but with *khānā* and *lenā*, intr.)

Brick, *īnt*, f. (burnt or unburnt).

Bricklayer, *rāj*.

Bride, *dulhan*.

Bridegroom, *dulhā*; *nau-sha*.

Bridge, *pul*, m. (*bāndhnā*).

Bridle, *lagām*, f. (*denā* or *charhānā*): *zabān ko lagām denā* (to bridle the tongue): *be-lagām ādmī* (he has no reticence).

Brief, *vide* Brevity: *khulāṣa*, subs. and adj.; *khulāṣā yih hai ki*—briefly—.

Brigade, *brigid*, f.: *fauj-bandī karnā*, to brigade.

Bright, *chamak-dār* (*k.*); *chamkīlā* (*k.*) (shining): *raushan* (clear; of day, or face; also well-lighted = *ujālā*): *ṣāf* (of sky).

Brilliance, *chamak*, f. or *jot*, f. (of gems): *chamak* (of stars).

Brim, *lab*, m., gen. (*lī*. lip).

Brine, *namkīn pānī*, gen. (of ocean, or pickle).

Brink, *kināra*: *marne kināre*, adv. (on the brink of death).

Bring, *lānā* or *le-ānā* or *lete-ānā*, gen.: *uṭhā-lānā* (bring in the hand).

Brittle, *nāzuk* (fragile or delicate): *shīsha-sā nāzuk* (fragile as glass): *karārā* (crisp and brittle); *pāpar kā hukm rakhtā hai* (= brittle as a *pāpar* biscuit).

Broad, *chaurā*; *chaklā*: *chaurā chaklā*, very broad.

Broadcloth, *bānāt*, f.

Broken-winded, *sher-dam*, adj.; and *sher-damī*, subs.

Broker, *dallāl* (any go-between): *kabārī* (sells old furniture, etc.).

Broody, *kuruk* (of hens only).

Brook, *chashma* (the source of a stream).

Broom, *jhārū* : *jhārū phernā*, to make a clean sweep of (of robbers, a spendthrift wife, etc.), *vide* Brush.

Broth, *shorbā*, *shorwā*, *shirwā*.

Brothel, *chaklā*.

Brother, *bhā,ī* ; *birādar* (also relation) : *sagā bhāī* (own-brother, having same father and mother) : *sautelā bhā,ī* (half-brother).

Brotherhood, *birādarī* ; *zāt-birādarī* ; *apnāyit*, f., subs. and adj.

Brotherly, *birādarāna*.

Brown, *bhūrā* : *bādāmī* (tan, of leather ; *lit.* of the colour of almond peel) : *naswārī rang* (snuff-coloured, *vide* Snuff).

Browse, *vide* Graze.

Brush, *burush* or *bursh*, m., Eng. : *bāl kū qalam* (paint-brush) : *jhārū denā*, to brush ; [but *jharū mārānā*, to beat with a *jhārū*, to birch], *vide* Broom.

Bubo, *bāghī*, f. (*honā*) (venereal only) : *giltī* (*uchhalnā*) (of plague, etc.).

Buck, *harnā*, m., black-buck, *vide* Deer : *kāndhī mārānā*, to buck (of a horse).

Bucket, *bālṭī*, a stable-bucket.

Buckle, *baksū,ā*, m., Eng. (*lagānā*) : *sū,ī* (the tongue of the buckle ; *lit.* needle).

Buff, *shuturī rang*, *lit.* camel-coloured ; *vide* Fawn and Brown.

Buffalo, *bhaiṅs*, f. (generic) : *bhaiṅsā* (bull-buffalo).

Bug, *khatmal*, m. : *gandhī*, f., that which flies at night.

600 Bugle, *bigul*, m., Eng. (*bajānā*).

Build, *banānā* ; *uḥhānā*.

Building, *makān*, gen. : *‘imārat*, f. (of large buildings only).

Bull, *sāṅḍ* (also stallion).

Bullet, *bandūq kī golī*.

Bullock, } *bail* : *bail-gārī* (ordinary baggage bullock-cart) : *bailḍī*,
Bullock-cart, etc., } one who leads laden bullocks.

Bull's-eye, *gulzarī*, Eng. : *chāṅḍ* (*lit.* moon).

Bully, *Tismār Khān*, a blustering bully (a man once killed thirty mosquitoes and assumed the title of *Tis-mār Khān*).

Bundle, *gathrī* : *bandīl*, f. (Eur.) : *gathhā*, m. (of grass).

Bunch, *guchhhā*, m. (of grapes, flowers, keys, etc.) : *khosha* (of grapes ; also an ear of corn).

Burden, *bojh*, m. ; *bār*, m. ; *lād*, f.

Burdened, *bojhal* (heavy, hindered).

Burial, *vide* Funeral.

Burn, *jalnā*, intr. and *jalānā*, tr. : *jalākar khāk kar-denā*, to burn to ashes : *jalke chhed ho-jānā*, to be burnt through : *āg se phūṅknā*, gen., to burn up to *āg lagānā*, gen., to set fire to : *āg denā* (of corpses).

Burst, *phatnā* (when a crack forms) ; *phūṭnā* (when a hole forms).

- Bury, *gārṇā*, tr., gen. (to cover with earth): *mittī denā* or *daḥn karnā* (of corpse): *gare murde ko ukherṇā* (lit. to root up a corpse = to revive forgotten quarrels).
- Bush, *jhār*, m. or *jhārī*, f.: *jhār-dār*, adj.
- Busy, *kām meṅ lagā hū, ā hai* he's busy = *kām meṅ mashghūl hai*; *kāmī* (hard-working, of big officials): *kām kājū* (of servants).
- Butcher, *qasā'ī* (spec. of kine): *qaṣṣāb*, gen.: *qasā'ī-pan* (butchery, cruelty).
- Butt, *kunda* (of rifle or *lāṭhī*): *sīng mārṇā* (to butt with one horn): *ḍhūns mārṇā* (to dash with the head as fighting-rams, a rhinocerus, etc.).
- Butter, *makkhan*, m. (*chuparnā*).
- Butterfly, *tīlī* or *tīrī*.
- Buttermilk, *chhāch*: *lasī*, Panj.
- Button, *butām* or *baṭam*, m., Eng.; *billī* (a wooden latch; vide Bar).
- Button-hole, *kāj*, m.
- Buttress, *pushta*, m. (*bāndhnā*).
- Buy, *mol-lenā*; *kharīdnā*.
- Buyer, *gāhak*; *kharīdār*; *lene-wālā*: 'vide' Customer.
- Buzz, *bhinbhinānā* (of fly, wasp).
- By and by, *ṭhahar-ke*.
- Byre, *gā, o-sālā*.

C

- Cabbage, *gobī*; *phūl-gobī* (cauliflower).
- Cable, *rassā*.
- Cactus, *sīj* (the flat kind); *mūṭhiyā sīj* (the round kind).
- Cage, *pinjrā*.
- Cajole, *phruslānā* (in good and bad sense): *lallo patto karnā* (blarney, spec. of women): vide Deceit, Flattery.
- Cake, *kūlcha* (small round and flat; sweet or salt).
- Calamity, *balā*, f. (spec. public): *āfat*, gen.: vide Misfortune.
- Calculate, *hisāb karnā*: *gintī* or *shumār karnā* (also = to count).
- Calf, *bachhṛā* or *bāchhā*, m.; and *bachhri* or *bachhiyā*, f. (of cow): *parwā*, m. and *pariyā* f. (of buffalo): (*pinḍlī kī*) *machhlī* (of leg): 'vide' Biceps.
- Calico, *chhīnt*, f. or *dares*, f., Eng. (chintz): *len-kilāt*, m., Eng. (long-cloth): *nain-sukh* (a soft calico).
- Call, vide Name and Summon: *pukārṇā* (to call out): vide also Shout, Shriek, Cry: *dhandhorā pīṭnā* (by a public crier with drum): *manādī* (proclaim by crier in any way): *nām leke pukārṇā* (to call by name): *Khudā kā nām lenā* (to call on God): *mīlne ko* (or *mulāqāt ko*) *jānā* (call at a person's house): *nām ba-nām pukārṇā* (to call over the names = *hāzīrī lenā*): *bāz-purs karnā* or *jawāb ṭalab karnā* (to call to account).
- Calm, *thīr* (of water): *dil-jama'* (of mind): vide Silent.

- Calm, *dhīmā* or *thandā karnā* and *biṭhānā* (anger): *bujhānā* (thirst; also put out fire): *halkā* or *kam karnā* (to lighten or lessen pain): *dhīmā honā* (of anger, storm: *intrans*).
- Calmness, *thirā'ī*; *dhīmā-pan*: *dil-jama'ī*, f. or *it̄mīnān*, m. (of mind; opp. to *ghabrāhat*).
- Calumniate, *tuhmat lagānā*; *buhṭān l.* or *bāndhnā*.
- Calligraphist, }
Calligraphy, } *khush-navīs*: *khush-navīsī* or *khush-khattī*, Calligraphy.
- Camel, *ūnt*, m., *ūntnī*, f., H.: *shutur*, P.: *sāndhnī* (female riding-camel): *mārī* (in Punjab; female riding-camel): *nakel*, f. and *mahār*, f. (nose string, etc.).
- Camel-driver, etc., *sār-bān* or *shutur-bān*: *sāndhnī-sawār* and *shutur-sawār* (messenger mounted on a camel).
- Cambric, *kimrik*, f., Eng.
- 650 Camp, *parā,o*, m. and *kamp* or *kampū*, m. (camping-ground, mil.): *dera*, m., gen. (mil. or private; *lit.* tent): *dera lagānā* or *ḍālnā* (to camp).
- Camphor, *kāfūr*, m. (often the name of negro slaves): [*kāfūrī* is used for anything very white; *kāfūrī shama'* wax candle: *kāfūr ho-jānā*, to disappear suddenly, *i.e.*, run away].
- Canal, *nahr*, f. (also a stream).
- Cancel, *kātnā* (of names):—*par qalam phernā* (an order): *uṭhānā* or *mansūkh k.* (a law): *uṭhā-denā* or *miṭānā* (abolish a custom).
- Candidate, *ummed-wār* (in exam. or for a post): *imtiḥān dene-wālā* (at an exam.).
- Candle, *mom battī*; *shama'*, f.
- Candle-stick, *shama'-dān*.
- Candour, *sāf-go,ī* (in speech): *kharā-pan* (straightforwardness of speech or dealings).
- Candy, *kūza misrī* (sugar-candy).
- Cane, *bed*, *bet*, or *beṅt*, f. (*mārnā* or *lagānā*) tr., and *beṅt khānā* or —*par parnā*, intr.): *ūkh* or *ikh* (thin sugarcane): *gannā* (gen. term, sugar-cane).
- Cannibal, *ādam-khor*: *ghūl* (a ghoul): *rākas* (for Hindi *rāshās*, a cannibal demon); *wuh barā rākas hai* = he will eat anything): *aghorī* or *aghor-panthī* (a caste that eats corpses).
- Cannon, *top*, f. (*chalānā*).
- Canopy, *sāya-bān*, gen.: *shamiyāna* (a very large tent without walls and with a flat roof).
- Cantankerous, *takrārī*; *hujjatī*.
- Cantonment, *chha,onī*: *Bāzār Kaptān* (Cant. Magistrate).
- Canvas, *kirmich*: *ṭāṭ* (gunny or sacking).
- Cap, *ṭopi*, gen. (cap or hat; also cap of gun): *halkī ṭopi* (cap).
- Capable, *qābil*.
- Capacious, *jis meṅ gunjā,ish bahut hai*.
- Capacity, *gunjā,ish*, f.; *samā,ī*, f.; *peṭ*, m. (*lit.* belly).

- Caper, to, *bakar-kūd* (f.) *k.* (spec. of goats): *uchhal-kūd* (f.) *k.* (to skip; of animals or children or men: *vide* Jump, Spring): *bakar-kūd nachānā* (to make to run about; expresses contempt or annoyance).
- Capital, *pūñji*, f.; *mūt*; *aṣl*; *sar-māya*, m. (money or stock in trade): *pā, e takht* (of a country; where the throne is): *dūr* 's-saltanat (may be of a province).
- Capitulate, *sharṭon par hathyār dāl-denā* or *rakh-denā*: *qil'a ḥawāla k.* (to hand over the fort).
- Capon, *khassī* (or *badhya*) *murgḥ*, 'vide' Gelding).
- Captive, *moh-lenā* or *lubhānā* or *farefta k.*
- Captivating, *dil-fareb*, gen.: *mohnī* (of women): *dil-āvez* (of things).
- Captive, *aṣīr* (in war): *giriṭtar k.* (to take captive, arrest; *vide* Capture).
- Captivity, *aṣīrī* (of war.): *giriṭtārī*, gen. (capture); *qaid* (imprisonment).
- Captor, *giriṭtār karne-wālā*.
- Capture, *giriṭtārī* (of persons): *phasānā*, verb, (of animals; *lit.* to entangle); *pakarnā* (to catch): *le-lena* or *fatah (k.)* (of a town).
- Caravan, } *kāravān*, m.; *qāfila*, m.: *kāravānsarā*, f., caravansary.
- Caravansary, }
- Carbine, *qarābīn*, f.; Fr.
- Carcass, *loth*, f.
- Card, { *tāsh*, m. (*khelna*) (playing): *kārad* or *kāt*, m., Eng. (post-card):
- Cardboard, { *khūb chāl chalnā* (to play one's cards well): *kuṭ*, m. (card-board).
- Cardamoms, *ilā, echī*, f.
- Care, —*kī khabar lenā* or *khabar-dārī karnā* (to look after); *khabar-gīrī karnā* (to look after a sick person): *khabar-dār*, interj. (beware!): *muḥje zarra bhī parwā nahīn* (I don't care in the least): *fikr*, f. or *chinta*, f. (anxiety, q.v.): *vide* Charge, Custody.
- Careful, *hoshyār* (also clever; alert; sober).
- Careless, *ghāfil* (negligent): *be-parwā* (not caring a bit).
- Carelessness, *ghaflat*, f.: *be-parwā, ī*.
- Caress, *pyār k.* (also to love): *dulār pyār k.* (with actions only; *vide* Stroke): *chummā chāṭ k.* (kissing and caressing).
- Cargo, *bojh*, m.; and *bār*, m. (= load).
- Caricature, *khāka uṛānā* (by oral description or by drawing).
- Carnivorous, *gosht-khwār*.
- Carpenter, *barhā, ī*: *mistrī* (also blacksmith).
- Carpet, *qālīn* (large): *qālīcha* or *ghālīchu* (small; a rug): *darī* (without pile): *shaṭranjī* (finer than a *darī*; *lit.* for playing *shaṭranj* or chess): *sher-ī qālīn* (a carpet knight; also a boaster, etc.).
- Carriage, *gārī*, gen.: *baggī*: *ṭam-ṭam*, f.: *fitan*, f. (phaeton); *āṣis-jān*, f. (various patterns): *thekā gārī* (hackney-carriage): *sawārī* (anything for riding or driving; includes elephants and *dūlīs*, etc.; *sawārī* is also a modern and polite term for wife, as wives travel in conveyances).
- Carrier, *harkārū* (postal; also a peon): *qāṣid kabūtar* (homing-pigeon).

Carriion, *murdār* (stinking carrion; also anything fresh but not slaughtered according to the Muslim rite; also a term of abuse amongst women): *murdār-khwār* (carrion-eater; also a vulture).

Carrot, *gājar*, m.

Carry *le-jānā* and *le-chalnā* (without *ne*): *uthā le-chalnā* (to carry away): *ḍhonā* (to carry a load, to bear on the head, back, or shoulder): *le-urnā* (to run away with a woman): *le-bhāgnā* (to carry off): *ta'mīl karnā* or *ba-jā lānā* or *'amal meñ lānā* (to carry into effect): *jārī rakhnā* or *chalānā* (to manage affairs): *anjām denā* or *pūrā karnā* (to carry out, fulfil): *vide* Convey.

Cart, *gārī*, gen., *vide* Carriage: *chhakrā* (bullock-cart).

Cartage, *bojhā,ī* (the act or the hire).

Cartridge, *kārtūs*, m.: *toñtā*.

Carve, *khodnā* (in wood, stone, or metal).

Case, *ghilāf* (of cloth): *khāna* (if not soft: also a compartment): *vide* Scabbard: in compounds *dān* as *qālam-dān*: *is ḥālat meñ* or *is sūrāt meñ* (in this case): *maqaddama*, m. (law-suit): *vide* Question, Matter, Affair.

700 Cash, *naqd*, subs., m. or *naqdī*, f., subs. or adj.: *rokar-ḥisāb* (cash-account); *rokar bahī* (cash-book): *taḥvīl* (disbursement).

Cash, to, *bhunānā* or *bhanjānā* or *toṛānā* (cheque, coin, etc.).

Cashier, *taḥvīl-dār*.

Cask, *pīpā*.

Casket, *dibyā*, f. (any small box, q. v.).

Cast, *phenknā* or *mārnā* or *phenk mārnā* (with force): *ḍālnā* (to let drop or cast without force): *vide* Shed: *dhālnā* (—in a mould, found): *garhnā* (ditto of jewelry): *langar ḍ.* (to cast anchor): *phenk-denā* (throw away): *chhor-denā* (cast off): *nikāl-denā* (cast out): *vide* Lots: *iḥsān jatānā* (to cast in one's teeth, remind of kindnesses; but *ta'na denā* of other things).

Caste, *jāt*, f., gen., prop. *zāt*: *baran*, m. (of Hindus only: *nīch zāt*, adj: (low-caste): *ūñch-zāt* (high-caste): *zāt-barādārī se nikāl-nā* (to out-caste): *chaudhrī* (head of any caste): *zāt khonā* (to lose one's caste); *zāt bāhar honā* (ditto).

Castor-oil, *arandī kā tel*.

Castrate, *khaṣṣī k.* (spec. of goats and cocks): *badhiyā k.* (spec. of bulls): *ākhhā k.* (spec. of horses).

Cat, *billī*: *billā* (tom-cat): *ban-billā* (wild-cat): *vide* Secret.

Cataract, *motiyā-bind* (of eye): *vide* Waterfall.

Catarrh, *sardī*; *zukām*, m.: *kanār* (of horses).

Catastrophe, *vide* Accident, Calamity.

Catch, *pakarnā*; *pakar-lenā*: *vide* Arrest and Snare: *pā-lenā* or *jā-milnā* (overtake, catch up): *sonē kī chiryā* (a prize, a catch): *vide* Eye.

Catgut, *tāñt*, m. (made from sinews).

Catspaw, *agū,ā* (i. e., one shoved in front).

Cattle, *gā, e bail*; *ḍangar* (in Panjab).

Cauliflower, *phūl-gobī*.

Cause, *sabab*, m. (pl. *asbāb* = causes, but as a singular = baggage): *wajh*, f.; *bā'is̄*; 'vide' Reason, Motive.

Cauterize, *jalānā*; *dāgh denā*; 'vide' Brand.

Caution, *hoshyārī*; *khābar-dārī*.

Cautious, *dekh bhāl kar kām karnā*; *dā, en bā, en dekh-kar*.

Cavalcade, *sawārī*.

Cavalry, *risāla* (not necess. Native Cavalry): *sawār*, pl.

Cavern, *ghār*, m.

Ceaselessly, *vide* Continuously.

Ceiling, *chhat*, f. (roof or ceiling): *chhat-parda* (the ceiling-cloth under thatch).

Celebrate, *manānā* (of any joyous festival; *khushī manānā*, to make merry) but *byāh* or *shādī rachānā* (of a marriage).

Celebrated, *mashhūr*; *mashhūr o ma'rūf*; *nāmī* or *nām-war* (famous).

Celebration, *vide* Occasion and Celebrate: *shādī kī dhūm dhām ke waqt nāgāh ek sawār ā-pakūnchū* (during the marriage celebration, a trooper suddenly arrived).

Celestial, *āsmānī*.

Cellar, *tah-khāna*.

Cement, *vilāyatī mittī*, or *simint*, f. (Portland): *gach*, f. (Indian): *vide* Mortar.

Cemetery, *vide* Graveyard.

Centre, *markaz*, m.: *bīchoñ bīch meñ* (exactly in the —).

Ceremonious, *takallufī*; *pur-takalluf*.

Ceremony, *rīt*, f., and *rasm*, f.

Certain, *yaqīnī*; *pakkā*; *ṭhīk* (sure): *vide* Determine: *ko, ī* or *ek* (pronoun).

Certainly, *be-shakk* (without doubt): *albatta*; *aur kyā* (what else, of course).

Certainty, *yaqīn*, m.

Certificate, *sārtīfikat*, m. and f.; *chitṭhī*, f.: *sanad*, f.

Certify, to, *sanad denā*.

Chafe, *malnā* or *mālīsh karnā* (rub, to groom, etc.): *ragarnā*, tr. and *ragar. jānā* or *khānā*, intr. (to rub, gale).

Chaff, *bhūsa* (chopped straw): *bhūsī* (what is blown away by the wind).

Chain, *zanjīr*, f., gen.: *zanjīrā* (large, as in ships): *zanjīrī* (curb-chain): *chen*, f., Eng. (of watch).

Chair, *kursī*: *chauki* (prop. a kind of low table for sitting on; also a police post, and the act of patrolling).

Chalk, *kharyā mittī*.

Challenge, *lalkārnā* (—to fight; also to shout out at, to make alert): *rok ṭok karnā* (of sentries): *khām ṭhokke kharā ho-jānā* (to accept the challenge).

Chamber, *koṭhī* (of gun): *vide* Room: *pāt*, m., Eng. (chamber-pot).

Champ, *chabānā* or *chābnā* (lit. to chew).

- Chance, *ittifāq*, m.; *ittifāq^{an}*, adv. (by chance): *vide* Opportunity and Likelihood.
- Change, subs., *tabdīlī*, f.: *rezgārī* or *rezgī* (small money): *do-annī*, *chau-annī* (in silver bits): *paisā* (in copper): *phirtā* (change received after making a purchase).
- Change, to, *phir-jānā* (of season or circumstances): *badalnā*, tr. and intr. (to change one's clothes, goods at a shop): *badlī karnā* (to put in the place of; of sentries, regiments, horses in a relay): *badal-jānā*, intr., and *badal-denā*, tr. (to be changed, and to be changed for by mistake): *adlī-badlī k.* (to exchange): *torānā* (of money); but *tornā* (to give back in change; of the *ṣarrāf*).
- Changeable, *kabhī kuchh kabhī kuchh*; *gharī meñ tolā gharī meñ māsha* (in temper, or in constitution).
- Channel, *nālā*, m. (large) (*banānā* or *kāṭnā*); *nalī* (small; also a tube): *rāh*: 'vide' Stream and Drain.
- Chapter, *bāb*: *sūra* (of Quran).
- Character, *chāl-chalan*, m.: *bad-chalan*, adj. (of bad character).
- Characteristic, *khāṣṣa*, m. or *khāṣṣīyat*, f.
- Charcoal, *lakerī kā ko,elā*.
- Charge, *supurdaqī meñ denā*; *hawāla karnā*; *kām soṅpnā*; "chārij" *denā* or *ṣamjhānā* (all = to give over charge): *kām apne zimme lenā* or "chārij" *lena* (to take over charge); *vide* Custody, Care: *lūgat* (total actual cost): *kharch* (expenditure).
- Charge, *ḥamla* or *halla* (k.) (attack of Cav. or Inf.): *jhapat*, f. (*parnā*) (to pounce on; met. of Attack, q.v.): *ilzām* (gen.; of crime); *tuhmat*, f. (false charge); *vide* Accusation: *vide* Loud and Injunction.
- Charger, *pareṭī ghoṛā*.
- Charitable, *khair khairāt karne-wālā* (Muslim): *dān-pun karne-wālā* (Hindu): *khairātī* (got in charity); *khairātī haspitāl*, m. (charitable hospital): *khairāt-khāna* (a charitable institution).
- Charity, *vide* Alms.
- Charm, *kisī par jādū karnā*; or *jādū chalanā* or *phenknā* (by magic); *mohnā*; *lubhānā*; *fareṣṭa karnā*; *dil lenā* (to fascinate).
- Charmer, *mantrī*, one who repeats spells: *jādū-gar*, m. and *jādū-garī*, f. (magician, of black magic): 'āmīl (of white magic): *dil-rubā* or *dil-dār* or *dil-bar* (of a woman; 'vide' Beloved).
- Charming, *dil-fareb* (gen.; persons or things); *dil-chasp* (also = interesting; of things): *dil-kash* (of things).
- Chartered, *sanad-yāṣṭa*.
- Chase, *vide* Pursue and Hunt.
- Chaste, 'ismat-dār or *pāk-dāman* (spec. of women): *pāk* (gen.; of look, thought, and of people): *faṣīḥ* (in rhetoric).
- Chatter, to, *gap hāñknā* (of idle or false chatter): *bak bak* (f.) or *bakvās* (f.) *karnā* (talking too much): *chichyāna* (of monkeys and met. of women): *bolnā* (of birds). *ṭeñ ṭeñ karnā* (of parrots; also of the cry of falcons when annoyed).
- Chattering, *dāñt bajnā* intr. (of teeth).

Chatty, *bātūnī* (pleasantly chatty).

Cheap, *sastū* ; *sast-mol* ; *kam-mol* or —*dām* : *arzān* : *kauriyōñ ke mol*, adv., dirt-cheap.

Cheapen, *dām* or *mol ghatānā* : ‘vide’ Bargain and Haggles.

Cheat, *thag*, subs. : *thagī*, cheating : *thagṇā* and *thag denā*, tr., to cheat : *vide* Deceive.

Check, *vide* Stop, Hinder, Remove, Challenge, Examine, Compare.

Cheek, *gāl*, m. ; *rukhsāra*, m. ; *kalla*, m. (in Urdu, cheek and jaw ; in Persian, head).

Cheer, to, *dil bahlānā* (to amuse ; of persons) : *dil khush karnā* ; ‘vide’ Comfort, Console : *ñi mat hāro* or *chhoro*, or *be-dil mat ho* (cheer up, don’t be disheartened) : “ *chiyars* ” *denā* (a newspaper term for applause).

Cheerful, *magan* (in mind) : *bashshāsh* (of face) : *hashshāsh bashshāsh* (in face and mind) ; *hāns-mukh* (of laughing countenance).

Cheerless, *udās* (sad ; of persons or places) : *be-raunaq* (of faces or places).

Cheese, *panīr*, m.

Cherish, *Allāh āmin se pātnā* (of a favourite child) : *ānkhōñ kī putlī banānā* (of children).

Cherry, *ālū bālū* ; *gilās* (Pers., and in Kashmir).

Chesnut, *surang* (the colour) : *mahū, ā¹ surang* or *teliyā-surang* (liver-chesnut).¹

Chess, *shatranj*, m. (*khelnā*) : *bisāt*, f. (the chess-board or chess-cloth ; *lit.* anything spread out) : *shatranj-bāz* (chess-player).

Chest, *sandūq*, m. (gen. ; *vide* Box) ; *petī* (of any material but big) : “ *darāz* ”, m. (of drawers) : *sina*, m. or *chhātī*, f. (the breast) : *chhātī-and* (chest-founded ; of a horse).

Chew, *chabānā*, gen. : *chābnā* (of things not swallowed, as sugarcane) : *vide* Champ.

Chick, { *chūza* (of domestic fowl ; *vide* Eyess) : *patthā* (a poulet ; also a
Chicken, { squab of a pigeon, or a young wrestler) : *murghā*, cock ; and
murghī, hen : *vide* Chiq.

Chief, } *sardār*, m. (leader), and *sardāran*, *sardārin*, or *sardārñī*, f. :
Chieftain, } *khāssa* (special) : *sardārī* (chiefship).

Child, *bachcha*, m. (boy or girl) : *vide* Children : *vide* Boy and Girl ; *ummed se honā*, to be with child.

Childish, *larḳōñ kā sā* ; *larak-pan*, etc., *kā*

Childless, *be-aulād*, gen. : *lā-walad* (who has never had a child).

Children, *larḳe bāle* ; *kacheche bachche* (of many children) : *aulād*, f. sing., and *bāl-bachche*, m. pl. (offspring) : *vide* Child and Descendants.

Chili, *lāl mirch*, f.

Chimney, *chīmñī*, f., Eng. (spec. of oil-lamps) : *dūd-kash* or *bambā* (of fire-place).

¹ *i.e.*, of the colour of the blossom of the well-known *mahū, ā* or *mahuwā* tree, the fruit of which is so attractive to bears. *Teliyā* as though oil had been rubbed on it : *teliyā kumet*, dark bay.

Chin, *thuddī*.

China, *chīnī ke bartan*, etc. (the ware): *Chīn* (the country): *chīnī*, adj. (Chinese).

Chink, *jhanjhanāhat*, f. (of coins).

Chintz, *chhīnt*, f. (*lit.* a small spot).

Chip, *chhipī*, f. (*urānā*).

Chiq, *chīq*, f., T.

Chiropodist, (no word; performed by *hajjām*).

Chisel, *rukhnānī*, *chhenī*.

Chock, *ār*, m. (anything inserted behind a wheel, on a hilly road).

Choice, *pasand*, m. : *ikhhtiyār*, m. (will).

Choke, *galā ghoṭnā*, tr. : *nareṭī dabānā* : *dam ghutne lagā* (in eating).

Cholera, *haiṣa*, m. ; *jaṣṭī bīmārī* ; *dast-gai*, m. (*lit.*, diarrhoea and vomiting) : *haiṣa karke mar-gayā* (he died of cholera).

Chop, “*chāp*,” m., Eng. (of meat) : *urā-denā* (to chop off a head).

Chopper, *bughdā* (butcher’s).

Christ, *Masīh*.

Christian, ‘*Isā’ī*, gen. : *Kristān* (native Christian) : *Kirānī* (a half-caste Christian; also any clerk) : *vide* Eurasian and Half-Caste.

Christmas, *Barā din* ; *Kishmish*.

Chronic, *purānī bīmārī*.

Church, *girjā*, m. (from Port. Igreja) : *girje kā qabiristān* (churchyard).

Cinnamon, *dār-chīnī*.

Cipher, *ṣifr*, m. : *ramz* (a secret) : *hech*, Per. adj.-pron. (= a mere cipher).

Circle, *dā’ira*, m. ; *gherā*, m. : *chakkar* (anything round or circular) : *chakkar lagānā* (to turn or go round and round voluntarily) : *chakkar khānā* (ditto involuntarily) : *vide* Surround.

Circuit, *daura* (of judge; also ‘tour’ of an official).

Circuitous, *ckakkar-dār* ; *pher kā* ----- ; [but *pher phār kā* —— zig-zag].

Circular, *chakkar-dār* (of road, etc., but *gol-chakkar* of complete circle) : *chakkar-chāl* (of motion).

Circumcision, *musalmānī (k.)* ; *sunnat (k.)*.

Circulate, *ghumnā*, intr. (of people) : *chalnā* (of money) : *chalānā* and *jārī karnā* : *daurān karnā* (of blood) : *vide* Publish.

Circumlocution, *pher kī bāt*.

Circumference, *gherā*, m., gen.

Circumstance, *bāt*, f. ; *hāl*, m. ; *kaisiyat*, f. ; *vide* *Affair, State* : *khush-hālī* (in easy circumstances; opp. to *tang-hālī*) : *yih hālāt par mauqūf hai* (this depends on circumstances).

Cistern, *pānī kī khazāna* : *ḥauz*, m. (a cemented bath in mosques; any *pakkā* artificial tank or swimming bath, etc.).

Citizen, *shahrī*, subs. and adj. (dweller in a city) : *vide* Subject.

Citron, *khattā*.

City, *shahr*, m. : *nagar*, m. : —*ābād* and —*pūr* (in compounds).

- Civil, *mulki* (as opposed to *jangi*): *dīwānī* (as opposed to *faujdārī* or criminal): *khānājāngī* (civil war): *vide* Polite.
- Civility, *ā, o bhagat*, f. (*se pesh ānā*) (of equals): *ikhilāq*, m. (gen.; of shop-keeper, friend, etc.; but *akhlāq*, pl., = morals).
- Civilize, { *ādmī* or *insān banānā*: *muhazzab*, civilized; [*wuh barā insān*
Civilized, { *ādmī hai* = he is very humane].
- Claim, to, *da'wā k.*
- Claimant, *da'wī-dār*; *mudda'ī* (in Court).
- Clamorous, *ghaughā, ī* (of birds, etc., or men; also = obstreperous).
- Clandestine, *chorī chhupe*, adv.; — *kā*, adj.
- Clap, *tālī bajānā*.
- Clash, *jhankārnā* (of arms, metals, rupees, etc.): *larnā* (of dates, interests).
- Class, *darja*, m. (of people; Ry. carriages): *jamā'at*, f. (at school): *vide* Caste.
- Claw, *nākhūn* (nails of birds, animals, humans); *changul* or *panja*, lit. and met. (the whole foot).
- Clay, *chiknī mittī*: 'vide' Mud.
- Clean, *sāf (k.)*: *suthrā (k.)*: *pāk*, (gen. relig.).
- Cleanliness, *ṣafā, ī*; *suthrā, ī*.
- Clear, *shaffāf* (lit. transparent): *sāf shaffāf*: 'vide' Manifest, Evident.
- Clear (away) *hatānā* or *dūr karnā* (obstacles): *vide* Solve and Acquit: — *se sāf ṭapnā* (in a jump): *āsmān khul-jānā* (of the weather).
- Clerk, *kalārak*, Eng.: *munshī* and *bābū* (mod. usages): *muharrir* (now generally applied to a vernacular writer): *māl-munshī* (goods-clerk): *vide* Christian and Half-Caste.
- Clever, *vide* Able: *hoshyār*, gen., (intelligent): *chaturā* (gen. in a bad sense): *syānā* (in Hindustan gen. in a bad sense, but not so in the Punjab; also = arrived at years of discretion): *chālāk* (often in a bad sense, "cunning"; also "active" q.v.)
- Cleverness, *hoshyārī*; *chaturā, ī*; *syānā-pan*; *chālākī*.
- Client, *āsāmī* (this word has many meanings; *vide* Dict.); *muwakkal* (lawyer's client).
- Cliff, (no good word): *pahār* (or *samundar*) *kā kharā bāzū*.
- Climate, *hawā*, f.; *āb o hawā*.
- Climb, — *par charhnā*.
- Cling, to, — *se chimat-jānā*: *lipatnā* (entwine; also to cling to).
- Clip, to, *chhāntnā* (slightly; also to thin out): *katarnā*: (to cut with scissors), *vide* Cut.
- Cloak, *labādā*, gen.: *bārānī* or *bārān-kot* (waterproof): *choghā* (a sort of dressing gown; gen. of Kashmir or Kabul pattern): *parda ḍālnā* (gen. to conceal a fault of another; = *parda-poshī k.*): *vide* Conceal.
- Clock, *dharm-gharī* (any clock): *gharī-sāz* (clock or watchmaker): *ghanṭā ghar* (clocktower).
- Clod, *ḍhelā* (of earth): *vide* Villager: *gobar-ganesh* (a dirty clodhopper):
- Close, *bherṇā* (set ajar, of doors): *band k.* (shut): *hisāb band karnā* (close an account; either temporarily or permanently).

- Closet, *khilwat*, f., or *khilwat-khāna*, m. (a private room): *kisī ke sāth khilwat karnā* (to have a private interview with).
- Clot, *dalā* and *dalī* (of blood, milk; a lump of sugar; a clod of earth): *vide* Clod.
- Cloth, *kaprā*.
- Clothe, *kaprā denā* (the poor): *kaprā pahnānā*: *roṭī kaprā denā* (to feed and clothe).
- Clothes, *kapre*, pl.: *libās*, m. (raiment): *poshāk*, f. (wearing apparel).
- Cloud, *bādal*, m.; *badlī*, f.; *abr*, m. (all gen.): *ghatā*, f. (thick cloud): *bādal chhāyā hū, ā* (cloudy): *ṣāf* or *khulā* (cloudless).
- Clove, *lauṅg*, f.
- Clover, *tirpatyā* ("three-leaved"): *shaftal*.
- Club, *lath*, m. and *lāthī*, f. (a heavy stick, long and often bound with brass): *kalab*, m. and *kalab-ghar*, m., Eng. (social club).
- Clue, *patā*, m. (also = address) (*milnā*, *pānā*; *lagānā*): *surūgh*, m.
- Clumsy, *bhaddā* (ungainly, i.e., awkward-looking and slow in movement): *phūhar* (in actions; also of women = a bad and slovenly housewife): *uzbak* (clumsy, awkward and ignorant; *lit.* Uzbek): *anārī*¹ (inexpert, raw in his work): *be-dhangā*.
- Cluster, *ghuncha* (*bandhnā*) (of flowers, etc; a bunch of grapes, keys, stars): *khosha* (a bunch of grapes, or an ear of corn).
- Clutch, *kisī ke panje meñ parnā* (to fall into the clutches of).
- Coagulate, *jamnā*, intr. and *jamānā*, tr. (to clot, curdle, congeal).
- Coal, *patthar kā ko, elā*: *aṅgārā* (a live coal, ember): *kātā-ko, elā* (coal-black).
- Coarse, *motā* (not fine; also fat): *vide* Unrefined: *motā-pan* or *motā.ī* (coarseness; also fatness).
- Coast, *samundar kā kināra*.
- Coat, *koṭ*, m. (Eng. pattern): *kurtā*, *kurtī* (gen.).
- Coax, *phuslānā*; 'vide' Cajole.
- Cobbler, *chamār* (a caste): *mochī* (one that makes boots).
- Cobweb, *makrī kā jālā*.
- Cock, *murghā*: *aṣīl-murgh* (game-cock): *apnī galī meñ kuttā bhī sher hai* (= every cock is proud on his own dung-hill): *ghoṛā* (cock of a gun): *chīrye ke bolte* (= cock-crow).
- Cocker, }
 Cock-fighting, } *murgh-bāz*: *murgh-bāzī* (cock-fighting).
- Cocoa-nut, *nāriyal*, m., gen.: *khoprā* (ripe).
- Coffee, *qahwa*, m.: *kāṣī*, f. (Eng.): *bun* (the berry): *qahwa-khāna* (coffee-house): *qahwa-dān* (coffee-pot).
- Coffin, *tābūt*, m. (also means bier; Muslims seldom bury in coffins, which however are used to transport corpses to a distance): *ṣandūq*.
- Cognizance, *sunā, ī* (*honā*): 'vide' Power.
- Cohabit, *ṣuḥbat karnā*; *ham-bistar honā*.

¹ *Anārī Magistret*, Honorary Magistrate; a jibe.

Coherence, *mel*, m.; *lagā*, o, m.; *joṛ*, m.

Coin, *sikka*, m. (*dhālnā* or *banānā*): *khoṭā* or *ja'tī sikka* (false —): *chaltā sikka* (current —): *kharā sikka* (good—).

Coincide, *muṭābiq honā* or *ek sāth honā*: *thīk baiṭhnā*.

Cold, *thandā* (also passionless); *sard*: *thandā pālā* (very cold, of anything): *thand*, f. and *sardī*, f.: *jārā* (of weather; also feeling cold and ague): *jāre*, pl. the cold season): *sardī*, f. or *zūkām*, m. (the disease): *vide* Shivering.

Colic, *gūlinj* (gen.): *kurkurī* (of horses only): *vide* Gripes.

Collar, *pattā* or *patā* (of dog, etc.): *halqa* (horse-collar): *kālar*, m. (Eng.; of linen): *girebān* (of coat, etc.): *girebān pakarṇā* or *girebān meñ hāth ḍālnā* (to collar):

Collect, *ikathā* or *jama' karnā*: *apne ta' in sanbhālnā* (to collect oneself).

Collector, *kalattar*, vulg., and *kalakṭar* (of a district): *ṣāhib-i-zila'* (Deputy Commissioner).

College, *kālij*, m.: *madrassa*, (also a school).

Collegian, *ṭālib-i-'ilm*.

Collide, *ṭakrānā*; *ṭakkar* (f.) *khānā*; *larnā*.

Colloquial, *bāt chit kā* or *roymarra kā*, adj.

Colonel, *karnel*.

Colocynth, *tumma*, m.

Colonize, *ābād karnā*; *basānā*.

Colony, *nau-ābādī*.

Colour, *raṅg*, m.; *gahrā raṅg* (deep —); *halkā raṅg* (light —): *maddham raṅg* (medium —): *nishān*, m. or *jhandī* (colours of a regiment): *raṅgnā*, tr., gen., (to colour): *raṅg bharnā* (of paintings only): *raṅg charhānā* (to make a thing look better than it is): *us kā raṅg be-raṅg hū, ā* (he changed colour).

Coloured, *raṅgīn*.

Colt, *vide* Filly.

Comb, *kanghī*, f. (*karnā*): *tāj*, m. (of cock; lit. crown): *merī bībī merā sar mūnd-dālegī* = my wife will comb my hair for me (fig.).

Combination, *mel*, m.; *ittifāq*, m.: *aṭ saṭ* (k.) (for ill purposes).

Combined, *muttafiq*.

Comer, *āte jāte* = *āne-jāne-wāle* (comers and goers).

Comet, *dumdār sitāra*: *jhārū tārā*.

Comfort, to, *samjhānā*; *tasallī denā*: *dilāsā denā* (also to encourage; quiet a restive horse): *tasallī pānā* to be comforted.

Command, *hukm* (order and word of command), pl. *aḥkām*, m.: 'vide' Authority, Control, Order.

Commander, } *kamānīr*, Eng.: *qil'a-dār* (of a fort): *jangī lāt* or *sipāh*

Commandant, } *sālār* (C.-in-C.): *kumedān*, Eng. (Commandant).

Commemoration, *yād-gārī*.

Commence, *shurū' k.* ('vide' Begin): *nādhnā*, Tr. (to begin a work): *kisī kām meñ hāth lagānā*: *pahal kis ne kī* (who commenced the fight? who was the aggressor?): *vide* Begin and Start: *muqaddama khayā karnā* (to commence a lawsuit). *Vide* "Stumbling-Blocks," XXII, p. 30.

- Commencement, *shurū'*, m.; *ibtidā*, f.; *pahal*, f. (to do a thing first).
- Commend, 'vide' Entrust, Recommend, Praise.
- Comment, *rāy zāhir karnā* (orally), and *rāy likhnā* : 'vide' Annotate.
- Commerce, *vide* Trade and Intercourse.
- Commercial, *tijāratī*; *saudāgarī kā* : *bāzār kā dastūr* (commercial usage); *mahājani sākh*, or — *i'tibār* (commercial credit).
- Commingle, *mil-jul-jānā* : 'vide' Mingle.
- Commission, *dastūrī* or *dallālī* (brokerage) : *sanad*, f. (warrant; mil. commission): *kām* (a friendly act): *kamīshan*, m., Eng. (money commission; also = mission).
- Commit, *vide* Entrust and Imprison : *daura sipurd* (*karnā* and *honā*) (for trial).
- Committee, *kamiṭī*, f. : *panchāyat*, f.
- Commodity, *jins*, f. gen., pl. *ajnās*, f.; *māl*, m. gen.; *saudāgarī kā māl*. (merchandise); *saudā*, m. (things purchased in the market).
- Common, 'āmm (vulgar, public; also belonging to several) : *sājhe kā* (belonging to several) : *ma'mūlī* (ordinary) : 'vide' Abundant : *sab kī marzī* or *rāy se* (by common consent) : *bāzārī log* or 'āmm log (the common people) : 'āmm dastūr or ma'mūl (common practice) : *motī samajh* (common sense) : *shāmilāt* (common ground, of a community, not of the public).
- Commonly, *akṣar* : *bahut karke*, vulg. : 'umūm-an : 'urf, m. (adv. = commonly called; not a nickname).
- Commotion, *hal-chal* (agitation or excitement in streets); *khal-balī* (ditto in mind) : *vide* Tumult and Confusion.
- Communication, *vide* Information, etc. : *rasta*, *darvāza* (passage) : *āmad o raft*, f. (k.) (coming and going, between people) : *bol chāl*, f. (k.) (of speech) : *chitṭhī chapāṭī*, f. (k.) = *khatt khitābat* (k.) (by writing).
- Community, *jamhūr*, and adj. *jamhūrī* (the public) : *musalmānon kī jamā'at* (the Muslim Community).
- Compact, adj., *gaṭhā hū,ā* (natural or artificial) : *vide* Condition, Promise.
- Companion, *sāthī* or *sangatī* (companion) : *rafīq* (comrade) : *muṣāhib* (of great people; an A.D.C.)
- Compare, to, *milānā* or *milākar dekhnā*; *muqābala k.*; *farq nikālnā*.
- Compass, *kampās*, m., Eng. (any compass) : *quṭub-numā* (mariner's) : *parkār*, f. (a pair of —) : *vide* Ability, Boundary, Extent, Competent.
- Compassion, *vide* Pity.
- Compassionate, } *rahīm* (of God) : *rahm-dil* (of men) : *tars*¹ *khākar* (com-
passionately, } passionately).
- Compass, to, *kar-chhornā* or *karke chhornā* or *karke rahnā* (to intend and succeed in; *vide* Hind. Man., p. 87 (e)).
- Compatriot, *desī bhā,ī*; *ham-waṭan*.
- Compel, expressed by (1) *zabardastī se* or *jabr-an* and a causal verb, (2) a causal verb prefixed to *chhornā* ('vide' also Compass), (3) — *par majbūr* or *nā-chār karnā*.

¹ *Tars*, vulg., *taras*, m., H. "pity, etc."; but *tars*, vulg., *taras*, m., P. "fear, alarm."

- Compensate, *badlā* or 'iwaḥ denā : talājī karnā : kasr (f.) nikālānā : aur merī tamām din kī miḥnat thikāne (or ḥaqq) laḡī (— and all my day's labour was compensated by this).
- Competent, *lā, iq ; qābil* : us kī samajh (or liyāqat) se bāhar hai (he is not competent to —).
- Competition, } *muqābala* (k.) : *muqābale kā imtiḥān* (competitive examination)
Competitive, } tion) : vide Confront, Oppose.
- Compete, *barābarī k.* (said of an inferior who vies with a superior.)
- Complain, *faryād* or *nālīsh k.* (se of person and kī of thing ; before a superior) : *gila* or *shikwa k.* (of persons) : *shikāyat k.*, gen., (of persons or diseases, etc.)
- Complainant, *faryādī* or *nālīshī*, (before a superior) : *dād-khwāh* (ditto) ; *mudda'ī*, leg.
- Complete, } *pūrā* (k.) ; *tamām* (k.) : *khatm karnā* (to end) : *anjām ko*
Completed, } *pahūnchānā* : *mukammal* (k.) (completed) : *taiyār* (ready).
- Complex, vide Intricate.
- Complexion, *raṅg*, m. (colour) :
- Complication, vide Entanglement, Intricacy.
- Complicity, *shirkat*, f.
- Compliment, vide Praise and Salute.
- Comply, *mānnā ; qabūl k.* : *taslīm k.* ; *manzūr k.*
- Component, *juz*, subs. m., *ajzā*, m., pl. (component parts).
- Compose, *kahnā* (poetry) : *tasnīf k.* or *likhnā* (of an author) : *dil thikāne k.* or *ḥavāss jama' k.* (to compose oneself).
- Composed of, — *kā banā hū, ā* ; — *se murakkab.*
- Compromise, *chukautā*, m. (gen.) : *rāzī-nāmā* (*likhwānā*) (written) : *itne rupai par sulḥ ho-ga, ī* (it was compromised for—).
- Compulsion, } *dabā o*, m. (pressure) : *zor*, m. (force) : *jabr*, m. (tyranny) :
Compulsory, } *zabar-dastī kā*, or *jabrī* (compulsory).
- Computation, } *hisāb*, m. (k.) : *shumār*, m. (k.) ; *gintī*, f. (k.) ; *andāza*, m.
Compute, } (k.) (estimate) : vide Count.
- Comrade, *rafīq* : *ham-dam* (that always lives with one) ; vide Companion and Friend.
- Conceit, *khud-pasand*, adj. and *khud-pasandī*, subs. : *akarḥūn*, f. (k.) (spec. of good looks) : *apnī 'ilmīyat kī [?] letā hai* (he is very conceited about his learning).
- Conceive, *ko peṭṭ rahnā* (in the womb) : vide Imagine.
- Concentrate, vide Collect : *khiyāl jamānā* (to concentrate one's attention).
- Concerning, *ke bāre meṅ* ; — *kī nisbat.*
- Concession, *ri'āyat*, f. (privilege, q.v.) : *ri'āyatī tikat*, m. (a concession railway ticket).
- Conch, *sankh*, m.
- Conciliate, *khush* or *rāzī karnā* : *manānā* (of an angry person).
- Concisely, *thorī 'ibārat meṅ.*
- Conclave, *gup chup kā jalsa* (secret).
- Conclude, vide Settle, Finish, End : *natīja* or *ma'nī nikālānā*, and *murād 950 lenā* (infer, q.v.) : *khulāṣa yih hai* (= " now to conclude—").

Conclusive, *vide* Decisive.

Concoction, *pachmel*, m. : *vide* Story.

Concur, *kisī kī bāt* (or *rāy*) *se ittīfāq k.* : *vide* Agree and Consent.

Concussion, *ṭakkar*, f. ; *vide* Shock.

Condemn, *kisī par 'aib lagāna*, or *qusūr wār thahrānā* (to fix the blame on) : *mujrīm thahrānā* (legal) : *maut kā hukm sunānā* : *nāqīṣ* or *nikamma ṭahrānā* (— as unfit for further use).

Condemnation, *sazā kā hukm*.

Condescend, *wuh mujh se bolnā gawārā na-karegā* (he won't condescend to speak to me) : *mere wāste itnī taklīf gawārā kījiye* (condescend to do this for me).

Condition, *hāl*, m. or *hālat*, f. ; *ahwāl*, m. sing. (but pl. in Ar.) : *sūrat*, f. (also appearance) : *shart*, f. (stipulation ; with *karnā* or *lagānā*, but with latter verb also = to bet) : *shartī*, adj. (conditional) : *vide* Rank.

Condole, *ham-dardī zāhīr karnā*, gen. (to sympathize) : *mātam-pursī k.* or *pursā denā* (on death).

Conduct, *fi'l*, m. (on a particular occasion) : *ravish*, f. or *ravīya*, m. (gen.) : *vide* Character : *vide* Arrange, Manage : *rāh-numā,ī k.* to show the way.

Conductor, *kanḍakṭar*, Eng. (in trams ; also in Commissariat).

Confectioner, *halwā,ī* (sells sweets and cakes ; native only) : *mīthā,ī-wālā* (gen. ; Eur. or Ind.).

Confederate, *sharīk* (partner).

Conference, *mashwara kī majlis* : *kānfarans*, m. or f., Eng.

Confess, } — *kā iqrār k.* : — *kā iqbal k.* (*iqbal* also = good fortune) : *pūrā*

Confession, } *iqrār (k.)* (a full confession).

Confidant, *bhedū*, adj. and subs. : *rāzdār* : *maḥram*.

Confide, — *par bharosā k.* (or *rakhnā*, according to sense) ; — *par i'tibār k.* (rely on ; a person or thing) : *kisī ko bhed* (or *rāz*) *batānā* (a secret to anyone).

Confidently, *yaqīn ke sāth*.

Confirm, *pakkā k.* (vulg.) and *mustaqīl k.* (of an appointment).

Confiscate, *zabt k.* : *qurq k.*

Conflicting, *us kī dalīlēn ek dūsri se laṭī haiñ* (his statements are conflicting).

Confront, to, — *kā sāmānā k.* (on purpose) : *muqābala k.* : *do chār honā* (accidentally) : *ḍatnā* (to stand one's ground, not to retreat).

Confound, *gar bar* or *gaḍ maḍ k.* (of things, words) : *hakkā bakkā k.* (to dumbfounder = *ghabrāhat meñ ḍālnā*) : *vide* Dismay and Ruin.

Confuse, *uljhānā* (of things ; lit. entangle) : *uljhā,o meñ ḍālnā* = *ghabrāhat meñ ḍālnā* : *hosh khonā* (make another confused).

Confused, to be, *ghabrānā* or *ghabrā-jānā* ; *hosh jātā-rahna* : *hosh khoyā-jānā*.

Confusion, *gar bar*, m. (gen.) : *uljhan*, f. (of thought) and *uljhā,o* (gen.) : *pareshānī* = *ghabrāhat* : *vide* Tumult.

Confute, *vide* Repute.

Congel, *jamnā*, intr. ; and *jamānā*, tr.

Congenial, *tabī'at ke munāsib*.

Congratulate, }
 Congratulation, } *mubāarak-bād kahnā* ; *mubāarak-bād(i)*, f.

Congratulatory, *mubāarak-bād kā*.

Congregation, *majma'*, m. (gen.).

Conjecture, *qiyās k.* ; *khiyāl k.* (imagine) : *atkal k.* (guess) : *gumān k.* (think also = to doubt).

Conjectural, *qiyāsī*.

Conjure, *khudā kī qasam denā* : *jādū* or *mantar ke zor se bulānā*, or *paidā karnā*, (of magician).

Conjurer, *batṭa-bāz* ; or *shu'bada-bāz* (profess. juggler).

Connection, *dūr ke rishte meñ* or *barādārī meñ* : — *se ta'alluq* (or '*ilāqa*) *rakhnā* (gen. ; also carnal).

Connive, *chashm-poshī*, k. (simply to wink at) : *ānākānī d.* (to turn the eyes from, to connive).

Connoisseur, *us ko fulānī chīz kī baṛī parakh hai*.

Conquer, } *fath* (f.) k. (a country, or a fort) : *zer k.* (a people) : — *par ghālīb*
 Conquest, } *honā* (overcome) : — *meñ or ko jītṇā* (win).

Conscience, *zamīr*, m. : *īmān*, m. (vulg. ; lit. faith).

Conscious, *mujhe yād nahīn* ; *mujhe khabar na-thī*.

Consciousness, *hosh meñ ānā* (to regain —).

Consecrate, *khudā kī rāh meñ denā* : *vaqf k.* (gen., but spec. of property).

Consecutive, *silsila-wār*.

Consent, *rāzī h.* (with *par* of things and *se* of persons ; also = to be pleased with) : *manzūr k.* (approve) : *razā-mandī*, f. ; *manzūri* ; *marzī* ; *khushī*.

Consequence, *natīja* m. or *hāsil* (result) : *phal*, m. (lit., fruit) : *anjām* (lit., end) : *khair kuchh bāt nahīn* = *kuch haraj* (or *muṣāyāqa*) *nahīn* (it is of no consequence).

Consider, *sochnā* or *bichārnā* (ponder) : *ghaur k.* (ponder deeply) : *vide Think*.

Considerable, *bahut kuchh*.

Considerate, *har ek bāt par naukarōñ kā lihāz kartā hai* (he is very considerate to his servants).

Consideration, *soch* or *bichār* (pondering, q.v.) : *vide Think* : *yih bāt zer-i tajwīz hai* (this matter is under consideration) : *tere bāp kā lihāz karke*—(out of consideration to your father) : *vide Influence*.

Consignment, *chālān*, f. (of goods).

Consist, — *is meñ hai ki*— : *fulān fulān¹ chīz se banā hū, ā hai* (is made of).

Consistence, *gārhā-pan* (thickness of fluids).

Console, *tasallī* or *taskīn karnā* and *denā* : *dilāsā denā* (also to quiet a restless horse, etc.) : *dil-jam'ī karnā* : *ānsū ponchnā*, met.

Consolatory, *tasallī-bakhsh*.

Conspicuous, *jahāñ sab kī naṣar paṛe* : '*āmm guzar-gāh* (a public passing place) : *vide Famous*.

Conspire, *sāzish karnā* ; *bandish bāndhnā* (also to make restrictions).

1000

¹ In Urdu if the *n* is not made nasal, the word (*fulān*, vulg. *falān*) means '*aurat kī farj*.

- Constant, }
 Constancy, } *vide* Faithful, Fidelity, Resolute, Continuous, Frequent.
- Consternation, *dil kī ghabrāhat* : *hairānī* ; *hakkā bakkā honā* (also a verb).
- Constipation, *qabz*, m.
- Constitution, *quwa*, m. pl. (Ar. pl. of *quwwat* ; *lit.* powers).
- Constrained, *but kī tarāḥ* (=in a constrained position ; and also to sit silent as an image).
- Construction, *banāvāt*, f. (of things) : *sākhṭ* (of cloth or things) *vide* Meaning.
- Consult, }
 Consultation, } *salāh* (*karnā*—together, or *se lenā* another) ; *mashwara k.*
 } (—together) : *kisī kī rāy lenā* : *kisī kī marzī kā pās* (or
lihāz) *karnā* (to consult the wishes of) : *vide* Ignore.
- Consumption, *kharch*, m. ; *ṣarf*, m. (expenditure) ; *vide* Waste : *sill*, m. (according to *hakims* the second stage of *diqq* or lasting fever).
- Contagion, }
 Contagious, } *chhūt kī bimārī* (contagious disease) : *wabā,ī bimārī* (infectious disease ; the atmosphere has become pestilential).
- Contain, }
 Contained, to be, } *aṭnā*, intr. (gen.) : *samānā*, intr. (to be contained or to go through an aperture ; of one body) : *is bakas meñ bahut gunjā, ish nahīn* (this box won't hold much) : *dil ko qābū meñ nahīn rakh-sakā* (I could not contain myself ; from joy or anger) : *maiñ ghusse ko rok nahīn-sakā* : *apne ta,īn* (or *ghusse ko*, etc.) *zabt karnā*.
- Contaminate, *ātūda k.* (things) : *nā-pāk k.* (of persons or things).
- Contemplate, }
 Contemplation, } *vide* Consider and Intend : *gyān*, m. (*k.*) (relig. ; of Hindus) : *murāqaba* (*k.* or —*meñ honā*) (relig. ; of Muslims).
- Contempt, *hiqārat*, f. : *haqīr* (or *zālīl*) *samajhnā* (verb and subs.).
- Contemptible, *zālīl* (mean or low by actions) : *kamīna* (by birth or actions) : *haqīr* (for actions) : *pājī* (scoundrel).
- Contemptuous, *jo hiqārat se auroñ ko dekhṭā hai*.
- Contend, *vide* Argue and Fight.
- Content, *rāzī* ; —*se khush hai* : *wuh har hāl meñ khush hai* (he is always contented) : *vide* Contentment.
- Contentious, *jhagrālū* (=quarrelsome) : *hujjatī* (objector, always argues).
- Contentment, *ganā'at*, f. : *serī* (=having all one wants ; also satiety).
- Contents, *chīz*, f. : *mazmūn* (purport of a letter, etc.).
- Contest, *muqābala* (*k.*) (gen.) : *vide* Argue, Fight, Dispute, Struggle, etc.
- Context, *qarīna* (also =indication ; likelihood).
- Contiguous, *lagā hū,ā* : *saṭā hū,ā* (also stuck together).
- Continence, }
 Continent, } *vide* Chaste and Chastity : '*auratoñ se parhez hai* : *shādī us shakhṣ ke liye munāsib hai jo shahwat ko qābū meñ nahīn rakh saktā* ; *langoṭ-band* (has no sexual intercourse ; of celibates) : *parhez-gār* (one that avoids bad deeds).
- Contingency, }
 Contingent, } *ittiḥāq* ; *ittiḥāq kī bāt* : *ittiḥāqī*, adj.
- Continual, *bār bār kā* : *ā, e din kā* (of every day) : [also expressed by *jānā* with a present participle prefixed] : *vide* Always, Daily.
- Continuance, *qiyām* (of a custom, a building) : *bar qarārī* (of abstract things) : *vide* Perseverance.

Continue, *rahnā*; *jāri rahnā*: *usī tarah* (or *waisā hī*) *khush rahā* (he continued happy).

Continuous, } *lagātār*, adj. and adv.: *barābar kā*: [also expressed by
Continuously, { *jānā* with an inflected past partic., as *parhe-gayā* or by
rahnā with uninflected past partic., as *din bhar parā-rahā*.

Contraband, *nā-jā, iz māl*.

Contract, *thekā*, m. (l. and d.): *ijāra* (l. or d.): *dast-āvez* (f.) *likhnā* (gen.; to write a bond): *tamassuk* (m.) *likhnā* (to write a money-bond): *iqrār-nāma* (any deed of contract): *vide* Compact and Bargain: *sukarnā*, intr. (to shrink, of persons or things; *sukernā*, tr.: *taṅg k*.

Contractor, *theka-dār*.

Contradict, *bāt kānā* (also = to interrupt), and *jhuṭlānā*: *bar khilāf honā* (of things).

Contrary, (*bar*) *khilāf* (— to): *ultē* and *ultā*, adv. (on the contrary).

Contrast, *vide* Compare: *zidd* (of colours): *zamīn āsmān kā farq* (of great difference).

Contribution, *madad* (no pl.) (*denā*).

Contrivance, *hikmat*, f. (of a thing): *tadbīr*, f. (plan).

Contrive, *tadbīr* (with *karnā*, gen., but with *pakānā* = — for some time): *hikmat se* or *tadbīr karke bhāg-gayā* (I contrived to escape); [also expressed by a compound with *chhornā* or *rahnā* ‘vide’ “Hind. Man.,” p. 86-7].

Control, *qābū* or *ikhīyār* or *hāth meñ rakhnā*: *kahne meñ rakhnā*: *wuh mujh se nahīñ dābiā* (I cannot control him): *vide* Stop: *rok*, m.; *qabza* (grasp): *qaid*, f. (imprisonment and restriction): *ḍabā, o* (also = pressure); *vide* Power.

Controversy, *jawāb sawāl*: *baḥṣ*, f. or *mubāḥaṣa*, m. (or both together) (discussion, friendly or otherwise): *hujjat o takrār* (unfriendly contention).

Controvert, *jhuṭlānā*: *radd k*.

Convalescent, *ifāqe se* or *rū ba-ifāqa*.

Convene, *vide* Collect: *bulā-bhejnā* and *ṭalab-karnā* (summon; q.v.).

Convenience, *vide* Ease, Comfort and Leisure: *subhetā*, m.: etc.

Convenient, } *subhete kā waqt batlā, iye* (fix a convenient time): *subhete*
Conveniently, } *se* (conveniently).

Convergent, *jo ek nuqte meñ milēñ*.

Conversant, — *se wāqif*: — *se māhir* (expert in).

Conversation, } *bāt chīt*, f. (k.); *guft o gū* f. (k.): (talking together): *bol*
Converse, } *chāl*, f. (k.): *jawāb sawāl*, m. (k.) (dialogue; *vide* also
Match): *idhar udhar kī bātēñ* (chatting on various subjects): *gap shap*, f. (k.) (idle gossip or pleasant talk).

Convert, *pānī ko barf banānā* (convert water into ice): *us ko ‘Isā, ī kiyā* (he converted him to Christianity); *fulāñ mazhab meñ lānā*: *chelā k*. (to make a disciple): *nav-muslim*, etc.,: *nayā chelā* (a new disciple): *Kristān* (a native Christian).

Convex, *māhī-pusht* (also = ‘roach-backed,’ of a horse).

Convey, *dhonā*, gen., (carry on the back or shoulder or in a cart): *le-jānā* (also to take away): *pahunchānā* (to take to): *le-chalnā* (start and carry with one): *uṭhā-lejānā* (to carry away).

- Conveyance, *sawārī*, gen , (any beast or carriage, etc., etc., ; also a 'fare' —the person) : *vide* Deed.
- Convict, *gunāh-gār*, etc., etc., *ṭahṛānā* (*vide* Guilty) : *sābit k.*, etc. (to prove; of guilt) : *main ne usko uski ḡhalaṭī par qā,il kar-chhorā* (I convicted him of his error ; in argument, etc.).
- Convict, *qaidī* (prisoner) : *jalā-waṭan qaidī* (transported —).
- Convince, *yaqīn dilānā* ; *manwānā* : *qā,il k.*
- Cook, *bāwarchī*, m., gen. ; *bāwarchan*, f. : *lāngrī* Panj. : *paknā*, intr. and *pakānā* tr. : *raso,ī banānā* (of Hindus only).
- Cookery, *bāwarchī-garī* (art or profession of).
- Cool, *khunuk* : *ṭhaṇḍā sā*.
- Coolie, *qulī* : *mazdūr*.
- Co-operate, *milkar kām karnā*.
- Co-operation, *ittijāq*.
- Cope, *vide* Confront.
- Copious, *wāfir* ; *vide* Abundant.
- Copier, *kātib* ; *naql-navīs* : *vide* Calligraphist : *vide* Imitate.
- Copper, *tānbā* : *paisā* (coin).
- Coppersmith, *ṭhatherā*.
- Copulate, *juft k.* or *juftī khānā* (of animals) : *ṣuḥbat k.*
- Copy, *naql* (transcript) : *musawwada* (rough draught) : *miṣāl* ; *namūna* (exemplar) : *nuskha* (one volume of a work ; also = a prescription or a recipe).
- Coquetry, *nāz o nakhra* (*k.*)
- Coral, *mūnḡā*.
- Cord, *ḍor*, f. gen. : *ḍorī*, f. (of hemp) : *rassī se bāndhnā* (to cord).
- Cordiality, *tapāk* ; *garm-joshī*.
- Cordon, *santriyōn kā ḥalqa* : *jel kī nūka-bandī kī* (he placed sentries all round the jail).
- Coriander, *dhaniyā* (the seed).
- Cork, *kāk* or *kāg*, f. : *ḍaṭ* (a plug, or stopper).
- Corkscrew, *pech-kash*, m.
- Corn, *vide* Grain and Wheat, etc. : *jū,ar* or *makā,ī* (Indian Corn) and *bhuttā* (fresh heads of Indian Corn).
- Corner, *konā*, m. ; *gosha*, m. : *vide* Angle.
- Coronation, *tāj-poshī* (of ruling sovereigns) : *takht-nishīnī* (ascending the throne).
- Coronet, *bhauṅ* f. (of hoof : also eyebrow).
- Corpse, *murda*, m., and *lāsh*, f. (of humans) ; *vide* Carcase.
- Corpulent, *tan o tosh kā*.
- Correct, *ṣaḥīḥ* or *durust* or *ṭhīk k.* ; *islāḥ denā* : *sudhārnā* (mend the character, the manners).
- Correction, *taṣḥīḥ*, f. ; *islāḥ*, f. ; *durustī*.
- Correctness, *durustī* : *ṣiḥḥat* f. (also health).
- Correspond, *milnā* or *muṭābiq honā* (of dates, etc.) : *vide* Suit, Communication, and Write.

Correspondent, *nāma-nigār* (of newspaper): *vide* Agent.

Corrode, *khā-lenā*; *galānā*.

Corrugated, *nālī-dār lohā* (—iron).

Corrupt, *bigārnā*, tr., or *khārāb k.* (vitiate); *vide* Putrify; *bigarā hū, ā*, adj., *vide* Bad and Bribe.

Cost, *is par kitnā kharch hū, ā* or *kitnā kharcha lagā* or *baithā* (how much did this cost?); *dām lagnā*; *sarf honā*; *vide* Suffer: *lekin bahut nuṣṣān uṭhānā parā* = *bahut kuchh khone par yih chiz hāth lagī* = it cost me dear: *lāgat*, f. (actual cost): *qimat* (price): *vide* Loss: *main ne kho-ke sikhā* (I know it to my cost: *dām ke dām* or *lāgat ke dām* or *asī qimat par*, adv. (at cost price); *kharcha*, leg. (costs).

Costiveness, *qabz*, m.

Costly, *qimatī*; *bahut dām kā*.

Costume, *libās*, m.; *poshāk*, f.; *vide* Uniform.

Cottage, *bangaliyā*, f. (a small bungalow): *vide* Hut.

Cotton, *rū, ī*, f. (raw): *sūtī kaprā*: *sūt*, m. (for sewing); *kapās*, m. (growing). 1100

Couch, *koch*, m., Eng.; *vide* Sofa.

Cough, *khānsnā*: *dhānsnā* (of a hard dry cough): *khānsī* and *dhānsī*, subs.

Council, *kaunsal*, f., Eng.; *majlis*, f.; *sabhā*, f.

Counsel, *vide* Advice, Advocate, Consultation; *apnā bhed chhupānā* (to keep one's own counsel).

Count, *ginnā*; *gintī k.*; *shumār k.*; *hisāb k.* (of numbers): *samajhnā*, *jānnā*, *ginnā* and *shumār meñ lānā* (consider, esteem).

Countenance, *rūp*, m.; *śūrat*, f. (*lit.* appearance); *shakl*, f. (*lit.* form) (face q.v.): *chihra na-badalnā* (to keep one's countenance).

Counteract, *aṣar roknā* or *kāṭnā*: *uḷḷā aṣar dālnā*.

Counterfeit, *banāwaṭī*; *ja'ī*; *naqlī*: *vide* False and Forged.

Countermand, *hukm pher-lenā*: *vide* Cancel.

Countermine, *surāṅg ke nīche surāṅg lagānā*; *surāṅg dar surāṅg lagānā*.

Countless, *an-ginat*; *be-gintī*; *be-shumār*; *be-hisāb*.

Country, *des*, m.; *mulk*, m.; *vilāyat*, f.: *zamīn*, f. (land): *dihāt* (as opposed to town); *desī*, adj. (as opp. to foreign): *dihāṭī*, adj. (as opp. to town).

Countryman, *desī-bhā, ī* or *ham-waṭan* (fellow—): *vide* Rustic, Rude, Villager.

Couple, *joṛā*, m., or *juft* (male and female): *joṛī* (two, as horses in a carriage; irrespective of sex).

Couplet, *ek shī'r*, m., or *bait*, f.; *dohā*, m., Hindi.

Courage, *bahādurī*; *mardānaqī*: *dilerī* and *jur, at*, f. (also = boldness); *himmat* (heart, *i.e.*, courage, perseverance, magnanimity, enterprise); *dilāvarī*.

Courageous, *bahādur*; *dilāvar*: *himmat-wālā*: *jawān-mard* (full of manly qualities, *i.e.*, brave, generous, nobly ambitious = *ḥauṣale-wālā*): *dil-chalā* (adventurous); *vide* Hero.

Course, *vide* Way, Path, Race-course: *raftār*, f.; *chāl*, f.: *bahā, o*, m. (of a river): *tarīqa* or *dhang ikhtiyār karnā* (procedure to adopt): *albatta* (certainly, of course): *aur kyā* (what else; of course): *hān* (but of course; stay): *pūchhne kī kyā ḥājat* (= of course): *tāzī ko khargosh par dauṛānā* (—with greyhounds): *vide* Menses.

- Court**, *pādshāh kā darbār* (royal) : *rāj-darbār* (of a Raja) : *kachahrī*, f. (of law) : 'adālat, f. (of justice : *darbūrī kaprū* (Court-dress).
- Court**, to, *larā,ī mol-lenā* (court a quarrel) : *maut kī tālāsh meñ rahnā* (to court death) : *apne pā,orñ meñ āp kulhārī marnā = apnī jar āp khodnā* (court disaster) : vide Seek and Woo : *darbār-dārī karnā* (to court big officials, to lobby).
- Courteous**, *bare akhlāq kā* (civil, spec. of high people) : *ā,o-bhagat kā*.
- Courtesy**, vide Favour, Kindness.
- Courtier**, *darbār-wālā* : vide Flatterer.
- Courtyard**, *āngan*, m. ; *ṣaḥn*, m.
- Cousin**, *chacherā-bhā,ī*, m., and *chacherī bahan* (children of brothers), and *khalerā bhā'ī*, etc. (children of sisters) : [there are many words for children of father's sister, mother's brother, etc., etc.].
- Covenant**, *qaul qarār*, m. (k.) and 'ahd *paimān*, m. (k.) (mutual ; written or oral) : *likhā parhī*, f. (k.) (written) : vide Promise.
- Cover**, *dhānknā* and *dhānpnā* (with either cloth or solid cover) : *urhānā*, tr. (with a sheet ; for persons or a statue) : vide Roof, Thatch, Spread (of clouds) : *topī pahannā*, *pagrī bāndhnā* or *sir dhānpnā* (of the head) : *charṇnā* intr. and *charḥānā* caus. (of animals) and *sānd chhoṇnā* (of horses, oxen, camels) ; *lenḍ jurnā* (of dogs) : vide Conceal and Overlay.
- Cover**, *dhaknā* (gen. ; also a lid of a box ; may be a fixture) : *chapnī*, f. (for earthen pots ; not a fixture) ; *sar-posh* (gen. but not a fixture) : *ār*, f. (shelter from fire or cover from view) ; *bachā,o*, m. and *panāh*, f., and *rok*, f. (shelter) : *hīfāzat*, f. (shelter, protection) ; vide Screen : *jild*, f. and *daftī*, f. (of a book) : *ghīlāf*, m. (for boxes, pillows ; sheath of a sword).
- Coverlet**, *razā,ī*, f. (stuffed with cotton wool ; can also be worn) : *lihāf*, m. (ditto, but heavier and for bed only = *bālā-posh*) : *orhne kī chādar* (a sheet used as a covering for the body).
- Covet**, — *kā lālach k.* : and *ṭama'* (f.) *k.* (the goods of another) : *havas* (f.) or *hīrṣ* (f.) *k.* (to desire more) : Compare Envy and Greed.
- Covetous**, *lālachī* ; *hīrṣī*.
- Covey**, *jhund* (big or small), and *gol*, m. (gen. of a large number of beasts, birds, or men).
- Cow**, *gā,e* : *gobar*, m. [cow-dung] and *uplā*, m. (dried for burning) : *ahīr* and *gwālā* (Hindu cowherds) : *gūjar* (Muslim ditto in Panjab) : *gau-sālā* cowhouse.
- Coward**, *dar-pok* : *buz-dil* (goat-hearted) : *nā-mard* (also = impotent) : *thur-dilā* : *bhagoṛā* (a runaway) : *kam-himmat* (of no heart ; vide Courage).
- Cowardice**, *dar-pok-pan* ; *buz-dilī* ; *nā-mardī* ; *thur-dilā-pan* ; *kam-himmatī* : *bhagoṛā-pan* (habit of running away).
- Cower**, vide Crouch.
- Coxcomb**, vide Cock and Comb and Fop : *Akarṣūñ Khān* (a conceited fellow).
- Crab**, *kekṛā* : *sartān*, Ar. (also Cancer the disease, and the sign of the Zodiac).
- Crabbed**, *kīra makaurā likhnā* (of writing).
- Crack**, *bāl*, m. (in glass) : *darz*, m. (in a wall) : *shigūf*, m. (ditto ; also = a cut).

- Crack, to, *phornā* (a nut): — *men bāl dālnā*, tr. (of glass, etc.), and intr. — *men bāl par-jānā* or *ā-jānā*: *shaqq k.* and *h.* (of wall): *korā chatkhānā* (to crack a whip): *bijlī karaknā*, intr. (of thunder); [*āp mujhī par karakte kyūn haiñ* = why are you roaring at me?].
- Cracked, *bāl paṛā hū, ā* (of glass): *phūtā* (of a coin).
- Cradle, *jhūlā* (also = swing): *pālnā* (suspended —).
- Craft, } *kām* m.; *hirfa* (manual, but *hirfat* “cunning”): *hunar* (art
Craftiness, } and craft): *peshā* (profession) *dhandhā* (ditto); *rūbāh-bāzī*
(foxiness); *chāl-bāzī* (trickery); *vide* Deceit, Fraud, Cunning.
- Craftsman, *kārī-gar*; *hunar-mand*; *ustād*.
- Crafty, *hirfatī*; *rūbāh-bāz*; *chāl-bāz* (tricky): *vide* Cunning.
- Cram, *thūnsnā* (to cram into): *galiyānā* (to feed by hand; as horses, fowls): — *dimāgh men thūnsnā* (of knowledge, by force): *thūnsā-thūnsākar khilānā* = *nākoñ men bharnā* (to cram small children with food, or to press food on a guest): *ser karnā* (to feed to satisfaction, not to surfeit).
- Cramp, *chingur*, f. (spasm with pain): *aiñthan* (without pain; from want of room).
- Cramped, *chingurā hū, ā* (distorted by pain): *aiñthā hū, ā*: *jaḡah kī tangī se merā badan akar-gayā* or *aiñthā-gayā*.
- Crane, *kulāṅ* (the Common Crane): *kūnj* (ditto in Panjab): *garqarā* (Demoiselle): *sāras* (the Sarus): *manjanīq* (the instrument).
- Crash, *dhaṛākā* (of a falling building).
- Crave, *vide* Implore: *mu’āfi kī iltijā karnā* (crave pardon).
- Craven, *pityal murgḥ* (lit. beaten Cock; also met.).
- Crawl, *reñgnā* (of snakes or humans): *ghuṭnoñ chalnā* = *hāth pā, on se chalnā* (on all fours): *vide* Creep.
- Crazy, *bā, olā* (of people): *sirī* (sp. from old age).
- Creak, *mach mach karnā* (of carts, etc.).
- Cream, *malū, ī*, in Lucknow *bālā, ī*: *zarāfat kā lutf* (the cream of the jest): *nugra*, *ghoṛā* (a cream-coloured or albino horse; a “pink” horse).
- Crease, *jhōl*, f. (*baggines*); *silvaṭ*, f. (in cloth): *shikan*, f. (in cloth or in the skin).
- Create, *paidā k.* gen.: *khalq k.* (of God only): *ījād k.* (of inanimate things; also to invent).
- Created, *makhluq* (also subs., f. = people); pl. *makhluqāt* = all created things.
- Creation, *khilqat*, f. (also the act of): *vide* Created.
- Creator, *paidā karne-wālā*: *khhāliq*.
- Creature, *vide* Animal, Man, etc., and Created: *banda khudā kā* (prop. of man only, but vulg. = *makhluq*): *kaṭ-pullī* (servile creature of, “wooden doll”): *pichh-lagā* (ditto; also a platter-licker of): *khāya-bos* vulg. (stronger than either of the former; = bum-sucker, one ready to do any duty work; = *jūṭī kī khāk jhārne-wālā*): *khhush-āmadī tattū* (a mean creature, a general flatterer).
- Credible, *qābil-ī i’tibār* (of belief): *mu’tabar* (trustworthy, of man, or clock, etc.): *mu’tabar zarī’a se* (from a credible source of information).

- Credit, *vide* Belief and Trust : *sākh*, f. (mercantile) : *i'tibār*, m. (gen. of people) ; *vide* Honour and Reputation : *vide* Reliance : *udhār*, adv. (on credit) : *qarṣ*, m. (loan) : *wuh apnī sākḥ kho-baiṭhā* (he has lost his mercantile credit) ; *vide* Commercial : *ḥisāb meñ jama' k.* (to credit, in an account) : *vide* Ascribe to.
- Creditable, *qābil-i ta'rīf* ; *sarāhne ke qābil*.
- Creditor, *qarṣ-khṡāh* ; *len-dār* Panj.
- Credits, *lenā*, m.
- Credulous, *bholā* (simple, in a good or bad sense) : *zūd-bāwar* : *kan-pallā* or *kān kā kachchā* (— as regards complaints and tales) : *dhul-mul-yaqīn*.
- Creed, *kalima* (the Muslim profession of faith) : *'aqīda*, m. (tenet) : *vide* Religion.
- Creep, *vide* Crawl : *hāre jī chalnā* (move unwillingly) : *chūñṡī kī chāl chalnā* (to move slowly) : *khisak-jānā* (steal away).
- Crescent, *hilāl* (moon) : *hilālī jhandā*, etc. (ensign of the Turks) : *ṡalīb aur hilāl* (cross and crescent).
- Crest, *kalghī* (on bird's head ; tuft or head-dress) : *choṡī* (of birds ; top-knot ; crest of hill) : *kalghī* etc. *dār* (crested).
- Crest-fallen, *sir jḥukā,e (hū,e)* ; *dum-dabā,e (hū,e)* ; *himmat hārā hū,ā*.
- Crew, *jahāzī*, pl.
- Cricket, *jḥīngur*, m. (the insect) : *ghū,ān*, m. (mole-cricket) : *kirkīṡ*, f. (the game).
- Crier, *dhandoryā* (municipal) : *mu,azzīn* (paid, in a mosque) : *azān dene-wālā* (gen. ; anyone summoning to prayer).
- Crime, *ḡurm*, m., (k).
- Criminal, *vide* Guilty. Prisoner : *mujrimāna* (of acts) : *fauj-dārī kā*, leg. (as opposed to *dīwānī kā*) ; *fauj-dārī 'adālat* (Criminal Court).
- Crimson, *qirmizī* : *surkh* or *lāl* (gen. term for reds).
- Cringe, *farrāshī salām k.* (not necessarily in a bad sense ; Lucknow people always make this *salām*) : *pā,ōñ paṡnā* (of men) : *pā,ōñ meñ loṡnā* (spec. of dogs).
- Cripple, *langrā* (lame) : *ek-tangā*, adj. (lame in one leg) : *lunjā* adj. and Crippled, *ṡ* subs. (in legs ; but also of whole body) : *lūlā*, adj. and subs. (in hand or arm) : *hāth pā,ōñ se ma'zūr* polite for *apāhaj*, subs. and adj. : (crippled in the whole body).
- Crisp, *churḡurā* (or *kurḡurā*) (of eatables) ; *pāpaṡ kā sā* : [compare Brittle].
- Crisis, *nāzuk waqt* ; *jokhoñ kā waqt*.
- Criticize, *'aib nikālnā* or *batānā* (of persons or things ; in a bad sense) : *giriṡt k.* (of things only).
- Croaker, *burā manāne-wālā* (always predicting evil) : *kal-jibbhā*, adj. (one whose evil predictions generally happen).
- Crocodile, *magar* or *magar-machh* (long-nosed) : *ghariyāl*, (small-nosed).
- Crooked, *teṡhā* : *bāñkā* (also = dandy) : *kaj* : *khām-dār* ; *bal-dār* (of flexible things) : *teṡhī beṡhī gaṡī* (long crooked lane or narrow street) : *teṡhā jawāb = teṡhī beṡhī bāteñ*.
- Crop, *ṡaṡl*, f. ; *anāj* or *nāj*, m. (lit. grain) : *rabī'* (Spring crop) *khariṡ* (Autumn —) : *khariṡ khetī* (standing crop) : *ḥausāla*, m., and *poṡā*, m. (of bird).

Crop-eared, *kan-kaṭā*.

Cross, *ṣalīb* (not nec. relig.): *chalīpā* (ditto): *qaiñchī*, subs., and *qaiñchiyā*, adj. and adv., scissors-like cross: *ārā*, adj. (oblique or transverse): *ārā-tirchhā* (of two things): *talkh-mizāj* or *karwā-mizāj*; (in temper): — *se chirnā* or *chirhā hū, ā honā* (to be cross with).

Cross-examination, *jirh*, f., leg.: *her pher-ke pūchhnā* or *pher phār-ke pūchhnā*.

Cross-fire, *ārī tirchhī gola-andāzī*: *donon taraf se sawātāt kī bauchhār* (—of questions).

Cross-legged, *chār-zānū* (*baithnā*).

Crossway, *chau-rasta*, m. or *chau-rāhā*.

Crouch, *suṭuk-kar baithnā*.

Crow, *kawwā* (the common Indian Crow): *bāng denā* or *āzān denā* (of cock).

Crowbar, *sābal*, m.

Crowd, *bhīr*: *thāth* (dense crowd): *logon kā hujūm*: *vide* Populace.

Crowded, *bāzār men bhīr laqī thī*: *log khacham-khach bhare hū, e the* (densely crowded).

Crown, *tāj* (*pahnānā*) (a sovereign).

Crucify, *sūlī* or *ṣalīb par charhānā*.

Crude, *vide* Raw, Unripe: *be-dhangā* (of opinions).

Cruel, *sang-dil* and *be-rahm* (of people); *vide* Tyrant: *sang-dilī kā* and *be-rahmī kā* (of actions, etc.).

Cruelly, *be-rahmāna*; *be-rahmī se*.

Cruelty, *sang-dilī*; *be-rahmī*: *vide* Tyranny.

Cruet, *sirka-dān*.

Crumb, *roṭī kā gūdā* (as opp. to crust): *vide* Piece, Bit.

Crupper, *dum-chī*.

Crusade, *ṣalībī-jang*: *jihād* (relig. war of Muslims against non-Muslims).

Crusader, *dīn ke liye larne-wālā* gen: *mujāhidīn*, pl., and *ḥāzī* (of Muslims, latter word is now often used for fanatic).

Crush, *dhakkā-pel*, m. (of a crowd): *dabnā*, intr., and *dabānā*, tr.: *masalnā* (to crush with the heel or rub between the palms; also to tread wine, dates, etc.): *vide* Pound.

Crust, *chhilkā* (of bread).

Crutch, *lāthī tek-kar chaltā hai* (= he walks with a crutch).

Cry, *chillānā* gen., *chīkhnā*, (of persons; inarticulate): *bolnā* or *āwāz denā* or *pukārnā* (to call aloud): *dhār mārkar ronā* (weep aloud); *rote rote andhā honā* (any one's eyes out); *vide* Weep, Lament, Shout: *hānk mārṇā* or *laḡānā* (of hawkers or beggars): *ṣadā denā* (of beggars at doors): *pukārke bechnā* (of hawker) *vide* Proclamation: *duhā, ī denā* (to cry for help): *duhā, ī tihā, ī denā* (to cry repeatedly for help): *vide* Yell: subs. are *chīkh*; *chillāhat*; *āwāz*, *pukār*; *hānk*, *ṣadā* (all fem.), and *kūk*, f. (the sound of lamentation).

Crystal, *billaur* or *billūr*, m. (also thick cut glass).

Cubit, *hāth*.

Cuckold, *dayyūs* (a complaisant cuckold).

Cucumber, *kakrī* (large): *khīrā* (small).

Cud, *jugālī k.* or *pāgur k.* (chew—).

Cudgel, *sonṭā bajānā* or *mārṇā*; *laṭhiyānā*: *maḡḡz mārṇā* (— one's brains).

Cuff, *kaf*, m. and f., Eng. (of coat or shirt): *vide* Blow.

Cul-de-sac, *band galī*.

Cull, *chunnā*.

Culprit, *quṣūr-wār*.

Cultivate, *joṭnā bonā*; *khetī karnā*; *kāshṭ karnā*: *vide* Till and Sow: *wuḥ ālū botā hai* (he cultivates potatoes): *wuḥ angūr kī paidāwār kū kām kartā hai* (he cultivates grapes).

Cultivated, *joṭī bo,ī* or *ābād zamīn*.

Cultivation, *khetī*; *kāshṭ*, f.; *ābādī* (prop. population); *halvāhī* (vulg.): *kisṭ* or *kāshṭ-kārī* (k.) (act of —): *paidāwār*, f. (produce): *vide* Improvement.

Cultivator, *kāshṭ-kār*; *kisān*; *āsāmī*; *ra'iyat*, m. (but f. = subject): *zamīn-dār* (land-owner and head cultivator).

Culture, *tarbiyat*, f. (also training).

Cumbersome, } *bojhal* (heavy): *atal* (immovable): *ajgar* vulg. (large and
Cumbrous, } cumbersome, lit. a python); *bhārī laddhar* (large and
cumbrous).

Cumulative, *sazā dar sazā* (—punishment): *sūd dar sūd* (—interest).

Cunning, *chālāk* (in deed or thought): *shāṭir* (of deed): *siyāna* (also = having reached years of discretion; in Punjab also clever): *apne kām meṅ hoshyār*: *chatur*; *robāh-bāz* (foxy): *makkār* (deceitful and tricky): *vide* Artful, Cunning and Deceitful: subs. are *chālākī*; *shāṭirī*; *siyānapan*; *chaturā,ī*; *robāhbāzī*, *makkārī*.

Cup, *piyāla* and *piyālī*, gen.: *kaṭorā* and *kaṭorī* (of metal): *kāsa* (of metal and shaped like a tumbler).

Cupboard, *almārī* Por. (also = bookcase and wardrobe): *ni'mat-khāna*.

Cupola, *qubba*; *vide* Dome.

Curds, *dahī* (*jamānā*).

Curb, *vide* Bridle and Restrain and Bit.

Cure, *fulān ke 'ilāj se achchā honā* (of doctor); but *shifā denā* or *changā karnā* (of God): *'ilāj k.* (to treat): *masīhā,ī*¹ *k.* (to make a marvellous cure; of doctor): *chāra*, m. and *tadbīr*, f. (remedy for ill other than disease): *khoṭ* or *'aib dūr k.* (to cure a defect of character): *vide* Treat.

Curious, *anūthā* and *anokhā* (peculiar; also rare): *nirālā* (strange, singular; also pure); *vide* Wonderful.

Curiosity, *vide* Rarity: *pūchh pāchh* f. (questioning): *rāz-jo,ī*; *bhed lenā* v.

Curl, *ghūnḡhar*, m. (one curl): *zulf* (the locks): *kākul* (curled hair).

Curly, *ghūnḡhar wāle bāl* or *pech-dār bāl*.

Currants, *karan*, Eng.

Current, *dhār*, f. and *dhārā*, m. (of a river): *bahā,o* (flowing); *chaltā*, adj. (of money): *jārī* adj. (of money or a custom): *māh-i ḡāl* or — *rawān* (the

¹ The Messiah (*Masīh*) raised from the dead.

current month): *is bāt kā charchā hai* or *zaban-zad hai* (of story, rumour): *roz-marre kā kharch* (current or daily expenses): *bāzār bhā, o* or *bāzār kā nirkh* (price-current).

Currier, *vide* Tanner.

Curry, *kārī bhāt*, subs.; *chamṛe kī dabāghat karnā*, or *chamṛe ko dabāghat denā* (leather): *khareṛā k.* (of a horse).

Curry-comb, *khareṛā*.

Curse, *kosā* or *kosnā*, m. (*denā*): *bad-du'ā*, f. (*d.*); *phitkār* or *la'nat*, f. (with *denā* or *bhejnā* of man; but with *karnā* of God); *us par la'nat* or *phitkār ho* (= God's curse on him): *zindagī mujh par wabāl hai* (life is a curse, a plague, to me): *vide* Affliction and Calamity.

Cursed, *mardūd* (rejected) and *mal'ūn* (cursed) (by God; of people): *la'natī* (ditto of men or of actions): *kam-bakht* (wretched; of people or places): *manhūs* (ill-omened, detestible; of places or actions or things): *makrūh* (objectionable; of things or actions): *dozakhī* or *jahannamī* (of men, etc. = he will go to hell or is in hell).

Cursory, *sarsarī nazār* (—view).

1250

Curt, *akhar jawāb* (a rough answer): *takā sā* (or *rūkhā*) *jawāb* (a plain, unsympathetic answer): *do tūk j.* (a plain yes or no): *dandān shikan j.* (curt and to which there is no reply): *vide* Refusal.

Curtail, *mukhtasar k.* (of speech, etc.): *vide* Shorten.

Curtain, *parda* (a hanging): *masahrī* (mosquito—) *vide* Screen and *Chiq.*

Custodian, *rakhwālā*; *nigāh-bān*; *muḥāfiẓ*: *vide* Keeper.

Custom, *dastūr*, m.; *riwāj*, m.; *rīt*, f.; *rasm*, f.; *qā'ida*, m.; *ma'mūl* m.; *ṭariqa*; *chalan*; *raviya*: *'adat* (habit): *vide* Fashion, Buying, and Griffin.

Customer, *khariḍār* and *gāhak* (buyer).

Custom-house, *parmit-ghar*, m.

Customs, *maḥṣūl*, m.; *chungī* (octroi).

Cut, *kātnā*, tr. and *kaīnā*, intr. (sp. with knife): *katarnā*, tr. (clip with scissors): *qata' k.* (for clothes): *qalam k.* (to cut off with one blow; to clip hedges; make cuttings): *tarāshnā* (slice; with knife or scissors): *chhāntnā* (clip beard, trees, hedges; also to select¹): *kātnā* or *kāt-lenā* (as a fine): *mujhse usse sahīb salāmat tark hai* (we are dead cuts): *tukre tukre k.* (cut or break in pieces): *tumtūrāq dikhānā* (cut a dash): *iāsh tarāshnā* (cut cards): *dānt nikalnā*, intr. (cut teeth): *champat hū, ā* or *chal champat hū, ā* (cut and run, disappear = *chaltā hū, ā*,² *chaliā* being here an adjective): *vide* Avoid: *kāt*, sub. (of clothes or sword); *zarb*, f. (*lagānā*) (a cut or blow with a weapon): *vide* Slit; *chhoṭā rāsta* (a short cut): *kutarnā* to gnaw.

Cut-purse, *jeb-katrā*; *giriḥ-kaṭ*.

Cut-throat, *galā-kaṭ*.

Cutting, *dil-kharāsh* (sarcastic, etc.): *jali kaṭī bāten* (cutting words).

Cycle, *jug*, m. (age); *qaran*, m.

¹ *Chhānt-denā* "to select for rejection, to reject"; but *chhānt-lena* "to select and approve."

² For *chaltā hū, ā hū, ā*.

Cylinder, *choṅgā*; *nal*.

Cylindrical, *belan-sā* (like a rolling-pin or a roller).

Cymbal, *jhānjh*, m.

Cypher, *ṣifr*; *sunnār* H.

Cypress, *sarv*.

D

Dagger, *khanjar*, m. (curved): *chhurā*, m. (a straight knife).

Dacoit, *dākū*: *dākā* or *dakaitī*, dacoity.

Dainty, *nazākat-pasand* (fastidious, q.v.); *ni'mateñ* or *maze maze kā khānā*, dainties.

Dam, *band*, m. (*bāndhnā*).

Damage, *nuṣān*, m. (*k.*); *nuṣān uṭhānā* (to suffer loss or damage): *zarar*, m. (*pakuñchānā* tr.): *harjāna* (legal damages): *vide* Loss: *dāmis māl*, Eng. corr. (damaged goods in a shop).

Damp, *rutūbat*, f.; *sīl*, f.; *namī*, f.: *martūb* or *sīlā* or *nam*, adj. (*k.*).

Dance, *nāchnā*, v., general: *nāch*, m.; *bāl*, Eng. (ball).

Dandy, *bānkā* (also = fop): *rangīlā*, effeminately foppish.

Danger, *khatra*: *jān kā andesha* (danger to, fear of, one's life): *vide* Risk and Fear: *khatar-nāk*, dangerous: *muhlik* (destructive to life): *jān jokhoñ* subs. (—to life; *vide* Risky).

Dappled, *gul-dār*.

Dare, to, *jur'at k.*; *dilerī k.*

Dark, *andherā*, adj. and sub., (*k.*); *tārīk*, adj. (*k.*): *gahrā*, or *siyāhī mā, il* (of colours); *tārīkī*, subs. (darkness): *vide* Dim.

Darling, *lāllā*, m. and *lāllī*, f, subs. or adj.: *lāḍo f.* (to wife or mistress): *āñkhoñ kī putlī*, gen., (lit. pupil of the eyes): *merī jān!* (in address; lit. my life!).

Dart, to, *jhapatnā* (as a snake; also to pounce upon as a kite; spring upon as a tiger; rush at as in a charge).

Dash, *paṭaknā* (on to the ground): *de-mārṇā*, gen. (to dash against anything, or on to the ground); *us kī ummedeñ khāk meñ mil-ga, īñ*, his hopes were dashed to the ground: *baghair ku, ā¹ khā, ī dekhe-bhāle, andhādhund chālā-gayā*, he dashed madly along: *usmeñ phurtī aur dilerī nahīñ*, "he has no dash."

Date, *tārīkh*, f. (*charhānā*): *tārīkh-wār*, adv., arranged according to dates: *chhuārā*² (dried); *khurmā* or *khajūr*, gen.

Daub, *chopnā* or *thopnā* (of any thick stuff): *chhāpā denā* (ink or blood): *lesnā*, tr., to smear smoothly with the hand: *lathernā*, tr. (or *latharnā* intr.) to smear irregularly: *tīpnā*, to smooth with water, or thin colour, or liquid mud, but in the Panjab = *kah-gil karnā*.

Daughter, *betī*: *vide* Girl.

Dawdle, *vaqt gainwānā* or *bar-bād karnā* (to waste time).

Dawn, *pau phatnā*, v.: *pau-phate*, adv. (at dawn).

¹ کوان or کوان.

² چھوارا or چھوارا.

- Day**, *din* (of daylight; also twenty-four hours) : *roz* (twenty-four hours) : *āthon pahar* (eight watches, i.e. twenty-four hours) : *rāt din* (day and night) : *khiyālī pilā, o (pakānā)* = day-dream or castle-in-the-air.
- Dead**, *murda* (a corpse, q.v.; also past partic.) : *be-jān* (without life = *us meñ dam nahīn*) : *gayā guzrā* (= dead and gone) : *murda zabān* (a dead language).
- Deadly**, *jān-levā* (of enemy or poison) : *kārī* (of wound; effective) : *muhlik* (of disease).
- Deaf**, *bahrā (k)* : *bahrā-pan*, m. (deafness) : *gūngā-bahrā*, a deaf-mute.
- Deal**, —*kā kār o bār k.* (deal in) : —*se mu'āmala k.* or *len den k.* (to have trading transactions with) : *mujhe us se sar o kār nahīn*, I have no dealings with him : *do-ranjī*, double-dealing.
- Dear**, *mañhgā* or *mahñgā*; *girañ* (high-priced) : *pyārā*; 'aziz (beloved) : 'aziz rakhnā (to hold dear) : *mahñgī* (dearness), and *mañhgā, ī* (compensation for dearness) : *girānī* (dearness) : *āg ke mol*, adv. (very dear).
- Dearly**, *khoke sīkhī hū, ī bāt*, dearly-bought experience.
- Death**, *maut*, f.; *marg*, f.; *watāt* (completion of days) : *intiqāl* (passing; of personages).
- Debar**, *mahrūm k.*; vide Disappoint.
- Debauchee**, 'ayyāsh : *luchchā* (of common people only) ; *randī-bāz*, womanizer ; *luchchāpan*, *randī-bāzī*, subs.
- Debris**, *malbā*.
- Debt**, *qarḡ*, m.; *vām*, m.; *pānā* or *pā, onā* (debts due to, outstanding debts; *us kā mere hāñ pā, onā hai*, I have to pay him) : *qarḡ meñ dūbā hū ā* (over head and ears in debt) : *qarḡ adā k.* or *chukānā* (pay off debts).
- Debtor**, *qarḡ-dār*, subs. and adj.
- Decadence**, vide Decline.
- Decamp**, to, *chupke se bhāg-jānā*.
- Decapitate**, vide Behead.
- Decay**, *bośīda honā*, gen. : *galnā*, to melt (of corpses, meat; soft fruits, etc.) : *bigarṇā*, gen., to spoil : vide Decline.
- Deceased**, vide Late : *fautī*, Panj.
- Deceitful**, *chāl-bāz* or *chāliyā* : *ja'liyā* (a forger of documents or oral charges) ; *farebī* : *thag* (professional cheat) : *hīla-bāz* (artful).
- Deceive**, *dhokhā*¹ *denā*, gen. (a mild term) : *thagṇā* (to cheat) : *dam denā* (to promise and not perform) : *fareb denā* ; *sabz bāgh dikhānā* (to deceive by specious promises) : *dhokhe meñ paṛnā*, to deceive oneself.
- Decency**, *shāyistagī* (good behaviour) : vide Modesty.
- Decide**, *faīsala k.* (judgment) : vide Umpire : *kāmīl* decided (of victory, etc.) ; vide Decided.
- Decided**, } *hār jīt kī larā, ī* (decisive battle) : *qaṭa'ī* (of answer, opinion) :
Decisive, } *kāmīl* perfect ; vide Decide.
- Declaration**, *i'lān*, m. (*k*) (proclamation) : — *kā izhār k.*; vide Statement.
- Decline**, *dhahnā* (of sun or day) : *sard-bāzārī* (of trade) ; *kamī* (of fever) : *tanazzul* or *zawāl* (of a nation) : vide Refuse.

¹ *Dhokhā* m. deceit, delusion, disappointment; a false appearance, a scare-crow.

- Decorate, *ārāsta k.* (gen.; of people or things): *zīnat denā* (decorate with —; of things): *sajānā* (to set in order).
- Decoy, *vide* Coax and Ensnare; *ghāt meñ lānā* (—into an ambush): —*kā lālach denā* or *dikhānā* (by exciting greed): *lāwā* (decoy-bird); *bulārā* (call-birds).
- Decrease, *kam k.* or *h.*; *ghaṭnā* and *ghaṭānā*: *kamī*, *ghaṭī* subs.
- Decree, *vide* Order, Regulation, Law: *ḍigrī*, Eng. (*pānā*) leg.: *ḍigrī jāri k.*, enforce a decree of Court: *ḍigrī-dār*, decree-holder.
- Decry, *burā kahnā*, 'aib *lagānā* (to decry): 'aib-*gīri k.* (point out faults; criticize unfavourably): *kam-qadar k.* (lessen the value, of persons): *vide* Defame.
- Deduce, *natīja nikālnā*.
- Deduct, *vide* Cut and Subtract.
- Deed, *kār*; *kām*; *kiyā*; *kartūt* (gen. of bad deeds) *vide* Action.
- Deep, *gahrā (k.)* (of water; wells; colours; thoughts; sleep): *ḍūngā (k.)* (of water; wells): *dubā,o* (deeper than one's stature; of water only): *dūr kā* (of people or thoughts): *nīchā* (low, of valley): *bhārī* (of voice: also of cold in the voice): *lambī chauṛī tadbīreñ* = *chhipī hū,ī tadbīreñ* (deep-laid plans): *jaṛ pakarā hū ā* (deeply rooted).
- Deer, *hiran* or *harnā*, m. and *hirnī*, f. (Black-buck or Indian Antelope): *pārḥā* (hog-deer): *chītal*, axis deer: *bārah-singhā*, and *sāmbhar* (large stags): *gond* (swamp-deer): *chikāra* (gazelle).
- Defame, *bad-nām k.*; *vide* Calumny.
- Defaulter, *bāqī-dār*, in money matters (gen.; not bad sense).
- Defeat, *harānā* (cause to lose): *bhagānā* (cause to run away): *hār*, f. or *shikast*, f. (*denā*): *zak* f. (*denā*) (a reverse).
- Defect, 'aib, m.: *naqṣ* (spec. original): *nuqṣān* (injury, acquired imperfection): *vide* Fault and Deficit.
- Defective, *nāqīs* (gen. = unserviceable, spoilt): *nā-tamām* (not complete, or not completed to the end).
- Defence, *bachā,o (k.)* mil. and leg.: *apnī jān bachāne ke liye* (in self-defence).
- Defenceless, *be-hathyār* (without arms or defence): *be-panāh* (without a defender).
- Defend, *himāyat k.* (by words; also to back up): *muqābala k.* (oppose, in fight): *vide* Protect.
- Defensive, *daf karnā* or *rok karnā* (to act on the defensive).
- Deference, *liḥāz, k.*
- Deficient, *kam honā* (to be —): *wuh 'aql meñ kam* (or *nāqīs*) *hai* = *wuh 'aql kā kachchā hai*.
- Defile, *darra*, P.: *ghāṭī* Hindi.
- Defile, to, *palīd k.* gen.; *nā-pāk k.* (spec. relig.).
- Deformed, 'aib-*dār*: — *meñ 'aib hai*.
- Defraud, *dabā-rakhnā* (of rights or money): *ḥaqq mārṇā* (of rights).
- Defy, *angūṭhā dikhānā*, coll. (to a person's face): ' *tum kis khet kī mūlī ho?* ' *kahnā*: *vide* Disobey, Despise: *muqābale ko kharā honā* (to get ready to fight).

- Degrade, *darje se utārnā* or *girānā* (in rank): *zalīl k.* (dishonour q.v.): *nazar meñ choṭā honā* (to be degraded).
- Degree, *darja* (of thermometer, Earth, etc.; also a step, rank): *ḍigrī*, Eng. (thermometer; university; also legal decree).
- Deign, *us ne jawāb denā apnī shān se bāhar samjhā* (he did not deign to answer me).
- Delay, *der karnā* or *lagānā*: *dhīl k.* or *d.* to be remiss.
- Delicacy, *nāzukī* or *nazākat*, gen., (of constitution, material, face, mode of expression, voice, limbs): *nī'mat*, f. (for the table; also a blessing such as *hawā*, etc.).
- Delegate, *vakīl banānā*: *apnā ikhtiyār dūsre ko denā*.
- Deliberately, *soch bichār-ke*.
- Delicate, *nāzuk*.
- Delicious, *lazīz*; *maze-dār*,
- Delight, — *se haḏḏ uṭhānā* or *lenā*; *bāgh bāgh honā* (to be delighted).
- Delightful, *dil-kash* (of poems, etc., people, places, small animals).
- Delinquent, *quṣūr-wār*.
- Deliver, *chhutkārā denā* (to free, q.v.): *vide* Intrust: Commit, Give: 'ispīch' (f.) or *likchar* (m.) *denā*¹ (of speech or lecture): *jannā*, tr. and intr., but without *ke* or *ko* (give birth to).
- Delivery, *supurdagī*, *hawālagī* (surrender, entrusting): *bolne kī adā* (manner of speaking): *taqsim* (of letters, etc.).
- Delirious, *baktā hai*.
- Deluge, *Nūh kā tūjān* (Noah's—): *vide* Flood.
- Delusion, *dhokā*, gen.: *shikār* (or *dhoke*) *kī tattī* (lit. fig.) anything assumed, as a long beard, to trick or delude people.
- Demand, *māngnā* (ask for): *ṭalab k.* (require); *muṭālaba k.* (demand, of a claim): *da'wa k.* (claim): *vide* Dun: *māng*, f. (of an article of commerce, sale).
- Demean, *main us se bolkar apnā rutba kam nahīn karnā chāhtā* (I don't want to demean myself by talking to him).
- Demeanour, — *kī andāz se*, m.; *waza'*, f.
- Demerit, 'aib o hunar, merits and demerits; *ḥaqq yā nā-ḥaqq* (of a claim).
- Demolish, *girānā*, gen. (to knock down): *ḍhānā* (to knock down buildings).
- Demoralization, *aṭwār kā bigār* (of character).
- Demur, (*is ke sach mānne meñ mujhe*) *ta'ammul hai*.
- Den, *ghār*, m. (any cave): *mānd*, m. (of large beasts): *akhārā* (of blackguards, in a city or highway; lit. wrestling-place arena): *baithak*, f. (any sitting place): *ṭhān*, f. (a horse-stall or standing; also a lurking place of ghosts or of evil people).
- Dense, *ghanā* (of jungle, forest, hair, population, etc.).
- Deny, *inkār*, m. (k.); *nahīn*, f. (k): *nā-manḡūr*, k. (a request): *jī ko mārnā* (to deny oneself in small matters).

¹ *Vide* Supplement, "Stumbling-Blocks," XIX.

- Depart, *chalā-jānā*; *tashrīf le-jānā* (polite): — *ko chhornā*: 'vide' Start, Adieu, Die: — *se munh mornā* or *phernā* (to deviate from).
- Department, *maḥkama*, m.; for Education generally *sar-rishta*.
- Depend, — *par bharosā* (or *i'tibār*) *karnā* or *rakhnā* (on people or things): *merā jānā tumhāre sāth chalne par mauqūf hai* (my going depends on your accompanying, etc., (*mauqūf*, also = adjourned; abolished; dismissed; stopped).
- Dependent, *mere sir bahut se log haiñ* (many are dependent on me for a living): — *kā muhtāj honā* (not to be able to do without; *vide* Destitute).
- Deplore, — *par afsos karnā*: 'vide' Weep.
- Deport, *shahr badar karnā* (for a city): — *se nikālnā*.
- Deposit, *amānat*, f. (*rakhnā*): *jama' karnā*, to deposit money in a bank.
- Depreciation, *vide*, Decry.
- Depredation, *lūt-mār*, f. (*k.*): *lūt khasot*, f.
- Deprive, *ḥaqq lenā* or *chhinnā*, gen. (justly or unjustly); *ḥāqq mārñā* or *da-bāñā* or *be-ḥaqq karnā* (unjustly); *vide* Defraud: *jāñ lenā* (— of life): *mahrūm k.* (of an expectation).
- Deputation, *deputeshan*, m. Eng.
- Depute, *mukhtār banāñā*.
- Depth, *gahrā, ī*: *vide* Deep.
- Deputy, *ḍiptī*; *nāyīb*.
- Derange, *abtar zabtar karnā* (upset, confuse).
- Derail, *patrī se utārnā*, ; [*patrī*, is a dim. form of *pattī*, a strip].
- Deride, — *kī hañsī uṛāñā* (persons or things): *kisī par hañsnā*.
- Derision, — *kī jag-hañsā, ī hona* or *karnā* (public derision): — *bāñs par chaḥhāñā* (to hold up to derision).
- Derogatory, *merī shāñ ke khilāf hai ki* — (it is derogatory to my dignity to —; = *is meñ be-waqarī hai ki* —): *vide* Ridicule.
- Descend, *utārnā*; *nīche āñā* (to come down): *virāṣat* or *tarke meñ milñā* (as an inheritance).
- Descent, *utār, utarā, ī* (any declivity; opposed to *chaḥhā, ī*).
- Describe, *ḥāl likhnā*; *bayāñ karnā*: — *kī shakl khīñchnā* (a figure).
- Deserts, *registāñ* (sandy): *ṣahrā*; *vīrāñ mulk* (desolate country) but *ṣahrā, ī mulk* (desert country): *biyābāñ* (wilderness).
- Desert, v., *bhāgnū*; *fīrār honā* (for *fīrārī honā*); *fīrār karnā*: 'vide' Abscond.
- Deserter, *bhagoṛā*; *fīrārī*.
- Deserve, — *kā mustahiqq honā* (gen. in a good sense):
- Design, *naqsha khīñchnā* (draw the plan): *khāka* (rough sketch): *maṭlab* or *maqṣad* (object, intention q.v.).
- Designation, *laqab* (also title).
- Desire, *khwāhish k.*, *vide* Long and Wish.
- Desist, — *se bāz āñā*: [but — *se bāz rahñā* = to forbear from —].
- Despair, *yās*, f. or *ma'yūsī*, f.: — *se ma'yūs honā*, or — *se yās ho-jāñā*: *vide* Disappointment.
- Desolate, *vīrāñ*; *ujār*.

- Despatch, *dauṛānā* (of people, and met. of things) : *vide* Kill.
- Despise, *ḥaqīr* or *nā-chīz samajhnā* ; *ḥiqārat kī naẓar se dekhnā*.
- Despot, *jābir* ; ‘vide’ Tyrant.
- Destitute, *muḥtāj* : *vide* Dependent.
- Destroy, *barbād k.* (ruin) : *vide* Demolish : *mittī meñ milā-denā* (of money, armies, hopes, plans).
- Detach, *alag* or *judā k.* : ‘vide’ Select. 1400
- Detachment, *dasta* (body) : *ta’yīnātī*, subs. and adj.
- Detail, *taḥṣīl*, f. : ‘vide’ Relate : *taḥṣīl-wār*, adv., or *mufaṣṣal*, adj. and adv. (in detail).
- Detain, *rok-rakhnā*, tr. and *ruk-rahnā*, intr. (spec. for a short time).
- Detect, *dekh-pānā* (to see in the act) : *vide* Trace.
- Detection, *ḥāl ḡāhir honā*.
- Detective, *ṭiktīkī-wālā*, Eng., vulg. : *khujya polis*.
- Deter, *bāz rakhnā* : *vide* Stop and Forbid.
- Deteriorate, *kharāb honā* (go bad) : — *kā aẓar kam honā* (of drugs, etc).
- Determination, *pakkā irāda (k.)* : *tajvīz*, f. (k.) (to plan).
- Determined, *wuh jāne par tulā hū, ā hai kisī ke roke [se] ruk nahīñ saktā* (he’s determined to go, none can stop him).
- Dethrone, *takht se utārnā* : [*gaḍḍī se utārnā*, of Rajah].
- Devastate, *vīrān k.*
- Deviate, — *se phīrnā*.
- Device, *ḥikmat*, f. (contrivance) : *dhokā* (trick, etc., q.v.) : *vide* Plan.
- Devil, *Shayṭān* (any evil devil ; also Satan) : *Shayṭān ke kān kātnā* (to surpass the Devil) : *Shayṭānī machānā* (to play the devil, act ill) : *qiyāmat bar pā k.* (to make the devil of a noise or fuss, lit. or met.) : *shayṭān kī āñt* (lit the Devil’s guts, i.e. anything interminably long or wearisome).
- Devolve, to, *yih mere sir paregā*, this will devolve on me.
- Devote, *lagānā* (of time) ; *vide* Busy : *māñ apne bachche par fidā hai or niṣār hai* (the mother is devoted to her child) : *Khudā kī rāh meñ denā*, ro *vaqf k.* (bequeath or devote for religious purposes ; and met. of time, money, energy).
- Devour, *ḥarap kar-jānā*, lit. or met. : *phār-khānā* (of wild beasts only).
- Devourer, *khā,ū* (also embezzler).
- Devout, *namāzī* (Muslim) : *dharmī* (Hindu).
- Dew, *os*, f. ; *shab-nam*, f. (*paṛnā*).
- Dexterity, *tezdastī* or *dast-chalākī* : *vide* Activity, Skill and Expertness.
- Dialect, *bhākhā*, f.
- Dialogue, *guft o gū* : *suwāl jawāb*.
- Diamond, *hīrā*, m. ; *almās*, m. : *hīre kī angūṭhī* (diamond ring).
- Diarrhoea, *dast*, m. (*ānā*).
- Dice, *pāsā*, sing., and *pāse*, pl. ; there are generally three.

Dictate, *main̄ parhtā* (or *batātā*) *jātā hūn tum likhte jā,*o (I'll dictate to you) : *vide* Order.

Dictionary, *luḡhat*, f. (but masc. = a word).

Die, *vide* Dice : *chhāp*, f. or *naqsh*, m. (with device for stamping) : *mar-jānā*, v. gen. : *sidhārnā* or *guzarnā* (polite) : *wafāt pānā* (of superiors) : *ānkh band k.* (lit. to close the eyes) : *dam nikal-jānā* (expire) : *jān denā* (give up life) : *sukh-jānā* (of trees or plants) : *jawānī maut marnā* (die prematurely) : *vide* Death : — *kā khātima honā* (die out).

Diet, *ghīzā*, f. : *parhezi khānā khānā*, to be on a diet : *khurākī*, (diet-money).

Difference, *rāt dīn kā farq* = *zamān o āsmān kā farq* : *unnīs bīs kā farq* (slight —) : *tafāwut*, f. : *nā-ittifāqī* (of opinion ; discord in family, etc.).

Different, *judā judā (h.)* ; *alag alag* : *be-mel* (don't match) : *yih aur hai, aur wuh aur* = *yih judā hai, wuh judā hai*, (quite unlike) : *vide* Various : *ek dūsre se na-milnā* (to be —).

Difficult, *mushkil*, also subs. f. : *sakht* (hard) : *bhārī* (important) : *vide* Straits : *mar-mar-kar* (with the greatest difficulty) : *Allāh Allāh karke*, gen. (with the greatest difficulty).

Diffuse, *phailānā* : *phailā*, o, subs.

Dig, *khodnā* : *khodkar nikālānā* (dig out) : *khodkar rasta nikālānā* (to dig through) : *munshī se khod khod ke maḡlab nikālānā* (to dig information out of a munshi).

Digest, *ḡazm karnā* and *pachānā*, lit. and met. : *hāzima*, digestion.

Digger, *bel-dār*, prof. (one who uses a *bel* or spade ; for *bel*, the word *phā,orā* is used) : *gor-kan* (grave-digger) : *vide* Badger.

Dignity, *merī shān* (or *rutbe* “rank”) *ke khilāf hai ki*— it is *infra dig* for me to — : *vaqār*, m. (of appearance).

Dilapidated, *raddī ḡālat meñ* (of persons or things) : *bosīda* (of buildings ; *vide* Decayed) : *yih makān hawā meñ doltā hai*.

Diligent, *mīḡnatī*.

Dim, *maddham (k.)* (for light : *vide* Colour) : *dhundhlā* or *maddham jalnā* (of lamp ; *dhundhlā* also used of sight, or of glass).

Dine, *khānā khānā* (or causal —*khilānā*).

Dinner, *rāt kā khānā*.

Direct, *vide* Straight and Exact : *ek dam se*, or *bālā bālā* (without intervention ; in submitting petitions).

Dirt, *mail*, m. : *gandagī* filth : *mailā*, adj. ; *gandā*, adj.

1450 Disabled, *nikammā (honā, karnā)* lit. useless.

Disadvantage, *naf nuqsān* = *burā,ī bhalā,ī*, advantages and disadvantages ; *vide* Defect.

Disaffected, — *se bad-dil (h. or k.)*.

Disagree, *mizāj ke muwāfiq nahīn* (of food) : *main̄ tumhārī rāy se muwāfiq nahīn hūn* or — *rāy se ittifāq nahīn kartā hūn*, *vide* Discord.

Disallow, *jā,iz* or *rawā na-rakhnā* (of a Pay Examiner cutting your pay).

Disappear, *ghā,ib honā*, gen. : *nazar se jātā rahnā*—from sight : *kāfur ho-jānā*, to disappear suddenly (of persons or things).

Disappoint, *nā-ummed karnā*, to deprive of expectation: *ās tornā* (more forcible): *apnā-sū muñh lekar chalā-jānā* (or *baiñhā-rahñā*, to be disappointed; with an idea of being shame-faced): *main āp kī mulqāt ko āyā thā lekin mahrum phir-gayā*, I came to see you, but returned disappointed (lit. excluded).

Disapprove, *nā-pasand karnā*.

Disaster, *vide* Calamity: *muṣibat-angez*, (disastrous).

Disband, *tornā*.

Disburden, *dil kā bojh halkā karnā* = *dil se bojh utārnā* (of the mind): — *se subuk-dosh k.* (of a duty): *vide* Relieve.

Discharge, *chhornā* (of firearms, arrows): *vide* Dismiss: *chukānā*, *adā karnā*, or *be-bāq karnā* (debts): *vide* Perform and Pour: *naukarī chhornā* or *jawāb lenā* (to obtain discharge, of a servant).

Discipline, *ta'lim*, f. (instruction): *intiẓām*, m. (arrangement): *vide* Drill.

Disclaim, *da'wā se hāth uñhānā*.

Discomfort, *taklīf*, f.: *dukh*, m.

Discontent, *nā-rāzī*; *bad-dilī*; *apnī qismat se khush nahīn* (discontented by nature); *naukarī-se bad-dil* (doesn't like his job).

Discord, *nā-ittifāqī* or *an-ban* (want of concord); *phūt*, m. (a general split, of a number); *bigār*, m. (disagreement between two, or more).

Discourage, *dil tornā* (dishearten); *be-dil k.* or *past-himmat k.* (discourage, slightly dishearten); — *kā rawā-dār na-honā*, or — *kā rāzī na-honā* (— acts): *vide* Disheartened.

Discover, *daryāft kar-lenā* (for abstract things; but *daryāft karnā*, to inquire): *patā* or *surāgh lagānā*, gen.

Discreet, *peṭ kī bhārī* (does not repeat things; opp. to *peṭ kī halkā*).

Discuss, — *par bahṣ* (f.) *karnā*.

Disease, *bīmārī*; *marṣ*, m.; *muhlik bīmārī* (deadly —): *jān jokhoñ kī bīmārī* (a critical illness): *chhūt kī bīmārī* (contagious —).

Disgrace, *be-'izzat karnā*; *apnī 'izzat khonā* (— oneself); *ruswā,ī*, f., *be-'izzatī*, f., *bad-nāmī*, f.

Disgraceful, *sharm kī bāt*; *ma'yūb*. *Vide* Bad, Mean.

Disguised, *bhes badalkar*: *faqīron ke bhes meñ = faqīr banke* (disguised as a faqir).

Disgust, *ghin*, f. (*ānā* and *lagnā*) (at filth of concrete things); *ghinā, onā* adj., gen. (causing disgust). dish.

Dish, *rikābī*, gen., (a largish plate); *bartan*, gen., (utensil): *qāb* m. (a big

Disheartened, *dil choṭā honā*: *vide* Discourage.

Dishonest, *be-īmān* (also = *be-dīn*); *bad-diyānat*; *bad-nīyat* (in intention): *hāth-chālāk* (of petty thefts, of servants); *khā,ū* (but *peṭū* glutton) stronger than previous; embezzler etc.: *mu'āmale kā khoṭā* (in transactions).

Dislike, — *se chirnā* (great): *gawārā na-karnā* or *honā* (of abstract things).

Disloyal, *bad-khwāh* or *sar-kash* (of subjects).

Dismayed, *saṣṣatānā*, to be confounded, q.v.: *vide* Fear.

Dismiss, *jawāb denā* = *naukarī se nikālñā*; *mauqūf k.* (of respectable people; also to adjourn and abolish): *bar tarāf k.*

- Disobedient, *nā-farmān*, adj.; *nā-farmānī*, subs.
- Disorder, *ulat pulat (k.)* (all upside down): *gaḍ-maḍ*, adj. (*k.*) (in confusion all mixed): *bād-intiḡāmī* or *be-tartībī* (no system or management).
- Disparage, —*kī be-gadarī karnā* (to run down by words).
- Dispensary, *dawā-khāna*; [*kampaundar*, Eng., a dispenser of English medicine].
- Disperse, *tittar bittar k.* (an army, etc.); *tīn terah nau atthāra honā* (as members of a family).
- Display, *amīrī jatlānā* (show off wealth, be ostentatious): —*kā dikhāvā k.*; (*dikhāvā* also means hypocrisy, false pretence).
- Displease, *nā-rāz karnā*; *ranjīdā karnā*.
- Disprove, *jhūtā karnā*; *ghalaṭ thahrānā*.
- Disqualify, *nā-qābil thahrānā*.
- Dissension, *vide* Discord, Quarrel, Disturbance.
- Dissipate, *uṛā-ḍālnā*; *khāk* or *mittī meṅ milānā* (also to destroy); *tīn terah karnā* (spend foolishly).
- Dissuade, *samjhānā* (also to persuade, remonstrate, console); —*phernā*. *Vide* Forbid, Stop.
- Distance, *dūrī*; *fāṣila*; *pīchhe chhornā*, to distance.
- Distant, *dūr kā* (but *dūr* without a noun).
- Distinguish, *farq pahchānnā* or *nikālnā* or *batānā*; *tamīz k.* (discriminate); *mumtāz k.* (to honour q.v.). *Vide* Famous and Notorious.
- District, *‘ilāqa* (of undefined limits).
- Disturbance, *raulā (machānā)* (commotion with noise); *khalbalī* (confusion in a city or house); *dangā fasād* (of two or more; broil).
- Ditch, *khā,ī*, f.; *khandaq*, m.
- Dive, *ghoṭa mārṇā* or *lagānā* (also purposely to duck oneself); *ghoṭa khānā* (of unintentional duckings); *dubkī mārṇā* or *lagānā* (to duck oneself, or to dive of water-birds, but not to dive from a height).
- Divert, Diversion, *dil bahlānā*; *dil-lagī (k.)* (also = a joke); *khel* (game, play); *bahlāvā* (sp. for children). *Vide* Please, Delight.
- Diverting, *tamāshe kā*.
- Divide, *bāntnā*; *taqsīm karnā*. *Vide* Separate; *nifāq* or *phūṭ ḍālnā*, to cause dissension, q.v.
- Divulge, *kholnā*; *fāsh karnā* (a secret): *bāt ugalnā (vide* Vomit).
- Dizzy, *sir meṅ chakkar ānā*, or *sir ghūmnā*; *sir phirnā* (gen. metaphorically, as *tumhārī bātōn se merā sir phir-gayā*).
- Do, *karnā*; ‘vide’ Perform, Work, Finish, etc., etc.; *is par guzārā kar-saktā hūn* (I can do with this); *us se mujhe sar o kar nahīn = us se mujhe ta’alluq nahīn* (I have nothing to do with it, or him); *is ke ba-ghair merā kām chal-jā, egā* (I’ll do without it).
- Docile, *gharīb*.
- Doctor, *dāktar* (of Eng. medicine); *hakīm*, generally Muslim, (of Greek medicine); *baid*, Hindū (of Hindu medicine).
- Doctrine, *ta’līm*, f. (the act of teaching); *‘aqīda*, m. (what is taught; also tenet).

- Dodge, to, *khālī denā* (a blow, etc.); *katrā-kar nikal-jānā* (to evade by dodging and hiding); *idhar se udhar uchaktā phirnā* (to dodge about from place to place); [*uchaknā*, to leap up in the air].
- Dog, *kuttā*, m.; and *kuttī* or *kutiya* (bitch); *apnī galī meñ kuttā bhī sher hai*—Prov.; *dūr ho kuttā kahīn kā* (get out you dog); *makkhī kī nīnd* (= dog-sleep); *kutte kī chāl* (dog-trot); *kutte kī maut marnā* (to die a dog's death); *ūñī kī pakar* (= a grip like a bull-dog).
- Doleful, *ronī sūrat* (of appearance) = *is kī muḥarrāmī paidā, ish ma'lūm hotī hai*; *wahshat-nāk* (of tunes).
- Dome, *gumbaz* (large): *vide* Cupola.
- Domestic, *khānagī* (also subs. = a common low whore): *gharelū* (of animals).
- Domiciled, *ghar banākar rahnā*.
- Donation, *chandā*, m., vulg. in this sense; prop. subscription q.v.: *madad*, f.
- Donkey, *gadhā*, lit. and met.
- Doom, *vide* Sentence; *qismat kā faiṣala k.* (sealed his doom): *uskī qismat meñ likhā thā* (doomed).
- Door, *darwāza*, gen., (or doorway; also gateway and gate of a city); *dar*, m.; *kiwār*, m., the door itself: *chūl*, f., the pivot (q.v.) of a door that acts as a hinge: *ghar meñ*, in-doors: *baghal ke makān meñ*, next door = *merā ghar us ke ghar se lagā hū, ā hai*.
- Dote, *satyānā* (to be past sixty and so to dote): *kisī kī muḥabbat meñ andhā honā* (to be foolishly fond of; *andhī muḥabbat*, doting affection).
- Double, *dūna* or *dugnā* (k.); *do chand* (k.); *do itnā* (k.)—all gen.: *dabal*, Eng., twice the size as, *dabal rolī*, *dabal kūch*, etc.; *dohā* (k.) (twice folded; also of abstract things = double): *dohrānā* (to double; also to repeat): *du-ranga*, or *du-bhesiyā* (deceitful).
- Double-barrelled, *do-nalī* or *do-nālī*.
- Double-dealing, *do-bhesiyā-pan*; *do-rangī*.
- Double-entendre, *do-ma'niyā*, adj.
- Double-tongued, *us ke muñh meñ do zabān*—.
- Doubt, *shakk*, m. (k.); *shubha*, m. (k.); *āge pīchhe k.* (to vacillate): *shakk zāhir karke* (doubtingly): *vide* Delay; Demer, Hesitate.
- Doubtful, *maskūk* (also ambiguous): *us ke āne meñ shakk hai*, his coming is doubtful: *us ke āne kā kuchh thīk nahīn* (his coming is doubtful; also = date of coming not settled). *Vide* Suspicious, Hazardous, Ambiguous.
- Doubtless, *be shakk*; *be shubha*.
- Dough, *guñdhā hū, ā ātā* (unleavened); *khamīr* (leavened).
- Down, *nīche*, adv. and prep.: *tale*, prep. only: *ūpar nīche*, up and down; *sard o garm*, the ups and downs of life = *charḥā, o utār*, m.
- Downfall, *zawāl*, m. (also decline; of an empire, etc., not of people): *tabāhī* or *barbādī*, gen. (ruin).
- Downright, *ṣāf-go* (of persons): *safed jhūṭh* (— lie).
- Dozen, *darjan*, m., Eng.

Drag, *ghasītnā* (on the ground) : *ghasīt le-jānā* (drag away) *khīchnā* (of a carriage ; also to pull a punkah, draw a sword) : *pā, on ghasītkar chalnā* (of a weary persons).

Dragoman, *tarjumān*.

Drain, *nāhī khod-ke pānī nikālnā* ; *morī banākar pānī nikālnā* ; ‘vide’
Dry and Empty : *badar-rau*, f. (outlet) : *morī*.

Draught, *musawwada* (k.) rough draft (of anything) : *ek ghūnī meñ* at one draught : *Mughal Pathān* (a game).

Drama, *nāṭak*, m.

Draw, *khīchnā* (a sword ; vide Drag) : *pānī bharnā* draw water :—*charhānā* draw on boots : *gap hānknā*, draw the long bow ; *burd* (drawn game = *barābar kī laṛā, ī*).

Drawing, *naqsha* also a map, a blank form, a design, features, etc.

Dread, *sahm* (*ānā*) : *haibat-nāk* dreadful ; *bhayānak*.

Dream, *sapnā* or *khwaḥ dekhnā* to dream : *mere khwaḥ khīyāl meñ bhī yih bāt na-thī* (I never even dreamed of such a thing) : [*sukh nīnd* dreamless sleep, and also met. death].

Dress, *libās*, m., *poshāk*, f. : —*pahīnānā* (to clothe) : *zakhm par marham patṭī lagānā* (— a wound) : *ṣaff sīdhī karnā*, mil.

Drill, *qāwā'id*¹ k. mil., (intr., f.) — *lenā* or *karānā* (tr.) : *sū, ī se chhednā* or *sūrākh karnā* (to drill a hole).

Drink, *pīnā* tr. and *pīlānā*, caus. ; (if the object is omitted “ wine ” is understood) : *nosh karnā* (polite).

Drinker, *samandar-sokh*, gen. (a great drinker) : vide Drunkard.

Drip, to, *ṭapaknā* ; *chūnā* (to leak ; a word avoided by the polite as *chūṭī = gāndū*).

Drive, to, (*gārī*, *ghoṛā*, *hāthī*, etc.) *hānknā* ; *chalānā*, gen. : (*gārī meñ*) *le-jānā* to drive a person to) : *gārī meñ hawā khānā* (to go for a drive) : *hānknā* (beat for game) : *bhagānā* drive away : *bīhānā* drive in (of something slightly projecting) ; vide Hammer.

Droop, *kumlānā*, (also met. of the human face, from grief, heat, etc.).

Dross, *mail*, f., (dirt).

Drop, *būnd*, f. ; *būndī* (small drops of rain) : *qatra : ṭapkānā* or *chū, ānā* (pour in drops) ; [*ṭapaknā = to leak*] : *girānā* (to let fall, drop from the hand).

Dropsy, *jālandhar*, m. : *istisqā*, m.

Drought, *khushk-sālī* : vide Famine.

Drown, *dūbnā*, intr. (also to sink) ; *ḍubonā* (to cause to sink or drown) : *ḍubke marnā*, intr., to drown unintentionally, but *ḍūb-marnā* to drown on purpose, commit suicide by drowning.

Drudged, *ṭahalwā* (from *ṭahalnā* to walk about) ; : *ṭahal karnā* (verb).

Drudgery, *quṭī kā kām*.

Drug, to, *dawā, ī pilākar be-hosh karnā*.

¹ *Qawā'id* in the sense of “ drill ” is sing. fem., but in the sense of “ grammar ” it is pl. masc. ; it is the Arabic plural of *qā'ida* “ rule, regulation, ” etc.

- Drum, *dhol* (beaten by hand on both sides; used at marriages); *dholak* (smaller); *dholki* (still smaller); *dankā* (larger than *dhol* and beaten by a stick on one side and by the hand on the other; used in proclamations, wrestling places, etc.): *us ki 'ilm kā dankā bajtā hai* (= he is a famous scholar).
- Drunk, *mat-wālā*; *piye hū, e*; *mast*: *bad-mast = nashe meñ chūr honā*, to be dead drunk; (*chūr* = smashed).
- Drunkard, *barā sharābī*; *barā pīne-wālā*: *vide* Drinker.
- Dry, *sūkhā* (*k.*); *khushk* (*k.*); *be-maza* or *be-lutf* (of a look): *sukhānā* = vulg. *sūkhā karnā*: *rūkhā* (of bread, without relish; also rough, of an answer, but *sūkhā* dry, of answer).
- Duck, *bat* or *battakh*, f., gen., (duck or goose): *barī battakh*, a goose = *hans*, the latter often wrongly applied to an Aylesbury duck, etc.): *Chīniyā battakh* duck (Chinese): *murgābī* (water-fowl; wild duck).
- Due, *haqq*, m. (right): *pānā* or *lenā*, m. (due to, in money; *merā uspar pānā hai* = he has to give me; but *uskā mujh par pānā hai* "I have to give him"): *bāqī* (balance due): *rel ab āne-wālī hai* (the train is just due): *vide* Necessary, Proper, Cause.
- Dull, *sust* (out of sorts): *bāzār sust* (or *sard* or *manda hai*) (the market is dull).
- Dumb, *gūngā*: *vide* Silent: *tumhārī boltī kyūñ māri ga, i* are you dumb, can't you answer? *be-zabān jānwar*, dumb animal.
- Dumb-bells, *mugdar*.
- Dumbfounded, *hakkā bakkā* (from astonishment.)
- Dung, *lūd*, f. (*k.*) (of horses or elephants): *gobar*, m. (of cattle): *meñgnī* (*k.*) (goats, sheep, deer, camels): *guh* or *gūh* (*hagnā*) gen. (of men, animals, birds): *bīt*, f. (of birds): *paikhānā*, m. (*phīrnā*) (of humans).
- Dupe, *shikār*: *jāl meñ phasānā*, to dupe, *vide* Deceive.
- Durable, *pāy-dār*, lasting a long time (of buildings, friendship, etc.): *yih jūtā bahut tikegā* or *thahregā*¹: *vide* Lasting.
- Dusk, *muñh andhere* (*kā waqt*) (twilight, sp. of morning): *jhut puṭā waqt*.
- Dust, *gard*, f.: *jhārṇā*, to dust: *jhāran*, f., duster: *jhār poñchh karnā*, tr. [*poñchhnā* to wipe].
- Duster, *jhāran*, f.
- Duty, *farz* (*adā k.*), obligation (gen. with religious sense): *farz i manṣabī* official duty (modern term): *roz-marra kā kām* daily duty: *ḍiyūtī* Eng.: *āj merī naukarī hai*, mil., I am on duty to-day.
- Dwarf, *bā, onā*: *sawā-bilishṭī* (*lit.* one and a quarter span's high; gen. in tales).
- Dwell, *rahnā*, or *rahnā sahnā* (permanently): *basnā*, to settle in: *thaharnā* or *ṭiknā*¹ sojourn.
- Dye, *rang* (colour): *rangnā*, to dye (but *rang denā*, to give more colour to): *vide* Colour: *rang charhānā*, to paint on, apply colour; (also met. to colour a fact); *rang-rez*, dyer.

¹ *ṭiknā* is used of concrete things only: *thaharnā* of either concrete or abstract. *Vide* Supplement, "Stumbling-Blocks."

Dysentery, *pechish*, f. (colic gripes of any kind): *us ko pechish ho-ga, ī*, he has dysentery.

Dyspeptic, *uskā mi' da* (or *pet*) *kamzor hai*.

E

Each, *har*; *har ek*; *fī ser do paisā mahṣūl hai* (there is a tax of two pice on each seer): *vide* Head.

Eager, *sar-garm*: *barī chāh* (or *chā, o*) *se*, adv., eagerly: *vide* Desirous of.

Ear, *kān*, m., *vide* Attention: *kān bharnā* = *kān meñ phūñknā* (to poison a person's ears, poison the mind of a person against another): *kān meñ unglī denā* or *kān par hāth dharnā* (to turn a deaf ear to): *kānā-phuñsī karnā* (to whisper in the ear).

Early, *sawere* (*lit.* early in the morning, but also = in time, or before the time): *vide* Dawn.

Earn, *kamānā*; *kamā, ī karnā* (by labour): [*kamā, ī earnings*]: *vide* Acquire and Deserve.

Earnest, *sar-garm* (in belief, etc.): *haqīqat* as opposed to *dil-lagī* joke, jest: *sach much kahte ho yā dil-lagī karte ho* are you in earnest or joking?

Earnest money, *bay'āna*.

Earth, *dunyā*; *jahān* (the world): *zamīn*, land, the earth; *mittī*, soil; *mittī kā*, earthen; *dunyavī*, earthly, of this world.

Earthquake, *bhūñ-chāl*, f., Hindī: *zalzala*.

Ease, *chain*, m.; *sukh*, m. (opp. to *dukh*); *ārām*, m.: *tasallī denā* or *khaṭir-jama' karnā*, to set another's mind at ease: *dil meñ thandak parnā* = *khaṭir-jama' honā*: *dard ghatānā* (lessen pain): *narm karnā* (ease anything stiff).

East, *pūrab*, m., Hindī: *mashriq*, m.: *dahinā hāth* (vulg., Panj.)

Easy, *āsān*; *sahl*; *salīs* (of language or style): *khush-hāl* in easy circumstances: *wuh bibī izār-band kī dhilī hai* (that lady is of easy virtue; *lit.* she is loose about the trouser-band): *ārām chaukī* easy-chair.

Eat, *khānā*; *nosh karnā* (polite; also = to drink): *khā-jānā* eat up: *harām kī roṭiyāñ khāne-wālā* (of idle servants; eating the bread of idleness).

Eaves-dropping, *kan-sū, iyāñ lenā*; *chorī se sunnā*.

Ebony, *ābnūs*, m.

Eccentric, *tamāshe kā ādmī* (of one who does odd or unusual things).

Echo, *gūñj*. f.; *gūñjā*, to echo.

Eclipse, *gahan*, for *grahan*, m.: *sūraj-grahan* and *chandar-gahan*: *gahnānā* intr. (*lit.* and met.)

Economy, *kam-kharchī* (frugality in spending): *khāna-dārī* (household management): *kharch meñ kifāyat karnā* (to be—): *ṣarfa karnā* Panjabi (but in Urdu = to spend).

Edge, *dhār*, f. (of instruments): *kināra*, m. (margin): *dhār ke bal* and *kināre ke bal* (edgewise).

- Educate, *ta'lim aur tarbiyat denā* (to instruct and educate) : *vide* Teach, Instruct : *parhānā likhānā* : [*parhā, i likhā, i* = *ta'lim*, f.] *ta'lim-yāfta*, educated.
- Efface, *mitānā*, gen. (*lit.* and *met.*) : *dūr karnā*, remove.
- Effect, *aṣar*, m. ; 'vide' Consequence : *ta'ṣīr*, f. (spec. of medicines, charms) : *ba-jā lānā* = 'amal meñ lānā (to carry into effect).
- Efficacious, *kār-gar* = *mufīd* (of plans, medicines) : *is dawā meñ aṣar nahīn* this medicine is not efficacious.
- Efficacy, *ta'ṣīr*, f. (effects) : *fā'ida*, m. (benefit) : *mufīd honā*.
- Efficient, *vide* Able.
- Effort, *sa'ī*, f. (*k.*) ; *sakht koshish*, f. (*k.*) ; *zor lagānā* or *mārnā* : *hāth pā, oñ mārna* : *jān laṛānā*, to make desperate efforts : *vide* Exert.
- Egg, *andā* (*denā*) : *chhilkā*, m., shell (prop. peel, skin of fruit) : *safedī*, white of— : *zardī* yolk : *bachcha nikālnā*, to hatch eggs : *jaisī māñ waisī betī*, *jaisā sūt waisī phenī*, prov. = as the crow so the egg ; *phenī* = "skoin."
- Egress, *nikās* (place of—).
- Ejaculate, *kar-uhnā* (of inarticulate sounds) ; *kah-uhnā* (of articulate sounds) : *vide* Exclaim : *jharnā*, vulg., in med. sense ; (*lit.* to fall, of leaves ; to moult, of birds).
- Eject, *nikāl bāhar karnā* : *zāt bāhar karnā* (—from caste) : *vide* Banish, Expel : [*nikāl dālnā* is to take out completely, of concrete or abstract things, empty a box of, etc.].
- Elapse, *bitnā* ; *guzarnā* (pass away).
- Elastic, *lāstīk* or *rabar*, m. Eng. : *lachīlā* (returning to original form after bending) : *lachak-dār* (springy, yielding, as carriage springs, a sweet-heart's waist).
- Elbow, *kuhnī* (of horse or man) : *sāye kī tarah sāth sāth honā*, to be always at the elbow of : *phate hālon honā*, to be out of elbows.
- Electric, Electricity, *bijlī*, f. (*lit.* lightning) : *tār-barqī*, electric telegraph : *bijlī kā* or *barqī*, adj. : *bijlī kī raushnī*, electric light.
- Elder, —*se barā* or ' *umr meñ ziyāda* (of age) : *buzurg* (of tribe, village, family ; also a saint, an ancestor) : *barā būṛhā*.
- Elephantiasis, *fīl-pā* [but *fīl-pāya*, a column or large pillar of a bridge, etc.].
- Electroplate, Electroplated, *giltī*, subs. (silver-gilt or gold-gilt) : *gilaṭ kiyā hū, ā* adj.
- Elementary, *ibtidā, i*.
- Elephant, *hāthī*, m. ; *hāthnī*, f.
- Eligible, *vide* Fit, Deserving.
- Elicit, *bāt nikāl-chhornā* or *bāt nikāl-kar rahnā*¹ (information).
- Eliminate, *chhānt-dālnā*.
- Elope, *le-bhāgnā* or *urā-lejānā*, gen., to elope with (with persons or things).
- Eloquent, *khush-bayān*.

¹ For the force of *chhornā*, etc., in forming compound verbs, *vide* Phillott's "Hindustani Manual," pp. 86 and 87.

Elude, *hīle se bhāg-nikalnā* or *dhoka dekar nikal-bhāgnā*, to escape by stratagem : *āñkhbachākar nikal-jānā*, to elude the vigilance of and escape.

Embark, *jahāz par sawār honā*.

Emaciated, *sūkhā hū,ā* : *śirf hadḍī chamrū rah-gayā* ; *maryal* (broken down, of horses or bullocks).

Emasculate, *vide* Eunuch and Geld.

Embankment, *bāndh*, m., H., and *band*, m., P., gen., (also a dam).

Embarrass, *mushkil meñ phasānā* or *ḍāl-denā* : *vide* Perplexity.

Embassy, *sifārat*, f. : *sifārat-khāna* (the building).

Embed, *biḥlānā* ; *jaṛ-denā* : *baiṭhā hū,ā*, embedded (naturally).

Embers, *aṅgārā*, m. ; *bhūbal*, f., hot ashes.

Embezzle, *māl mārṇā*, gen. : *rupīya khā-jānā* or *pachā-jānā* : [*dabā-baiṭhnā* to keep back by force, or to usurp].

Embezzler, *khā,ū* ; *gāo ghap*.

Emblem, *alāmat* (also sign, token, flag).

Embolden, *jur'at denā* or *dilāna*.

Embrace, *kisī se gale milnā* (of equals, friends) : — *ko gale se* (or *chhatī se*) *lagānā* (of children, mistresses, etc.).

Embrogation, *mālīsh kī dawā,ī*.

Embroid, *jhagṛe meñ ulajhnā* (or *uljhūnā*) (to be entangled, complicated, in the quarrel).

Emerald, *zumurrud* : [*zumurrudi rang*, emerald green].

Emergency, *zarūrat kā waqt* : 'vide' Crisis.

Emigrate, *des chhoṛnā* : *dūsre des meñ jā-basnā*.

Emissary, *vide* Messenger, Spy.

Emetic, *gay kī dawā,ī*.

Emperor, } *Qaiṣar*, m. (Cæsar) : *Qaiṣara*, f.
Empress, }

Empower, *ikhṭiyār denā* : *mukhtār banānā* or *karnā*.

Empty, *khālī* (k.) ; *khālī hāth*, empty-handed ; *khālī dikhāvā*, empty show : *khālī* (of house) : *sūnā*, desolate, deserted : *us ke dimāgh meñ gūḍ nahīn*, empty-headed (*lit.* *gūḍ* or *gūḍā* = marrow, pith, brain, crumb of loaf, flesh or soft part of fruits).

Emulate, *uskī barābarī kī himmat* (or *hausāla*) *karo*, try to emulate him.

Emulation, *barhāvā* : *raqābat* (also = rivalry).

Enable, *āp kī bakhshish se main is qābil hūngā ki* —.

Enamel, *mīnā-kārī*.

Encamp, *ḍerā ḍālṇā* or *lagānā*.

1650 Encampment, *pārā,o*, mil. (place of — ; camping ground) : *ḍerā*, gen. ; *kheme*, pl. (*lit.* tents).

Enclose, *iḥāṭa-karnā* or *iḥāṭa-bandī karnā* (of making an enclosure) : *lijāfe meñ band karnā* (of a document).

Enchant, — *par jāḍū karnā* (*lit.* and *met.*).

- Encounter, — *se do chār honā*, gen., (suddenly): — *se muth bher honā* (come hand to hand with): — *kā muqābala karnā*, gen., (to confront).
- Encourage, *dil barhānā*; *himmat barhānā*.
- Encouragement, *barhāvū* (giving hope): *vide* Incite and Console.
- Encroach, *hāth pā, oñ barhā-kar*.
- Encumbered, *qarḡ ke bojh se dabā hū, ā* — by debt: *yih darakht be fā, ida jagah ghere hū, e¹ hai*.
- End, *vide* Edge, Extremity, Boundary; *sirā*, end or head of a thing: *ākhir*, opposed to *awwal* and *shurū'*: *anjām*, m. (conclusion): *khātima* (finishing): *vide* Finish; Destruction; Object.
- Endanger, *jokhoñ* or *khatre meñ dālnā*; *vide* Risk and Dangerous.
- Endear, *is sabab se logoñ kī naḡar meñ 'azīz* (or *chāhītā*) *banā hū, ā hā*.
- Endless, *be-hadd* (*lit.* without boundary); *be-intihā*; 'vide' Countless.
- Endow, — *ke liye kisī chīz ko vaqf kar-denā* (of charities or for one's children); *vaqf ke rupai* and *vaqf kī jā, edādeñ*, endowments.
- Endure, *sahnā* (to bear up under); *uṭhānā*, to suffer (willingly or unwillingly): *rahnā* or *ṭaharnā*, to last, q.v.: *vide* Durable and Strong.
- Enema, *pichkārī* (*denā*) (also syringe).
- Enemy, *dushman*, gen.; *jānī dushman* = *khūn kā piyāsā dushman* = *jān-levā dushman*, deadly enemy.
- Energetic, } *chust o chālāk* = *phurtīlā*, active: *mīhnatī*, hard-working: *him-*
Energy, } *mat*, f.; *chustī chālākī* and *phurtīlā-pan* subs.
- Enervating, *sustī paidā kartī hai* (of climate); *vide* Weaken.
- Enforce, *chalānā* (of an order): 'amal meñ *lānā*.
- Engage, *naukar rakhnā* (a servant): — *ko rokwā-rakhnā* or — *ke liye kah-rakhnā* (of a seat in a tonga, etc.): *apne ūpar lenā* = *apne zimme meñ lenā*, 'vide' Promise, Undertake.
- Engine, *injan*, m., gen. (any engine): *kal*, f., machinery, mechanism, or a portion of a mechanism; *kal kā*, (mechanical, automaton).
- Engrave, *khodnā*; *kanda karnā*.
- Engraver, *kanda-kār*: *muh-r-kan* (of seals).
- Enjoin, *ta^s kīd karnā*: 'vide' Order.
- Enjoy, *kisī chīz se maza lenā*: — *se lutf uṭhānā*, delight in.
- Enjoyment, *lazzat*, f.: *lutf*, m.
- Enlightened, *raushan khayāl*.
- Enlist, *bhartī karnā*.
- Enormous, *deo-zād* (of living things).
- Enough, *bas*, adv.; *kāfi*, adj.: 'vide' Sufficient and Fully.
- Enrage, *bharḡkānā*, gen. (*also* to stir up; to fan a flame).
- Enraged, to be, *jhallānā* (to get in a rage); *jhunjhlānā* (to be irritable, cross) *ṭaish meñ ānā* (to get in a passion): *vide* Anger.

¹ Note this use of the participle and the verb 'to be.' The participle indicates 'is in a state of encumbering': *vide* "Hind. Man.," p. 1967; "Stumbling-Blocks," p. 78.

Enquire, *taḥqīq* or *daryāft karnā* : *pūchhnā* [with *se* to enquire and with *ko* to enquire after].

Enquiry, *taḥqīqāt* (*k.*), investigation.

Entangle, *ulajhnā*, intr., and *uljhānā*, tr. ; *phasnā*, intr., and *phasānā*, tr., to be noosed, embroiled.

Enter, *bhītar* or *andar jānā*, gen. ; *ghusnā* (suddenly, or violently, or with difficulty) : *charhānā* = *likhnā* (of items in a book) : *paiṭhnā* (to penetrate and stick in).

Enterprise, } *ḥauṣala*, subs., *ḥauṣala-mand*, adj. (= ambitious) and *man-Enterprising*, } *chalā-pan*, subs. (in business, etc.).

Entertain, *mihmānī k.* ; *khilānā pilānā* (as host) : *mihmān rakhnā* (for a period) : *dimāgh meṅ jagah denā* (of a proposal).

Entertainment, *tamāshā* ; *khel* ; 'vide' Feast.

Entertaining, *dil-lagī kā* (also amusing) : *dil-bahlā*, o, subs. and adj.

Enthusiasm, *josh*, m. ; *sar-garmī* : *pur-josh* and *joshilā*, adjec., enthusiast.

Enthusiastic, *barā shauqīn*.

Entice, *phuslānā* : [*phuslāhat*, f., sub.].

Entire, *samūchā*, whole, q.v. ; *vide* Complete : *āṅḍū* (of horse or any male animal = possessed of *āṅḍ* or *āṅṛ*).

Entitle, to, *kā mustahaqq honā* ; *kā haqq-dār honā* : [*yih merā haqq hai*].

Entrails, *atṛiyān* or *āṅṭen*, pl.

Entreat, — *se iltimās karnā* (polite for to ask) : *se minnat karnā*, gen.

Envelope, *lifāfa* (of letter) : *vide* Surround, Spread.

Envy, } *ḥāsīd* (*h.*) ; *jalnā* to be — ; *wuh sab kī nazaron meṅ kān-*
Envious, to be, } *tā hai*, all bear him envy and malice : *ḥasad*, m. f. (*k.*) ;
jalan, f. (*k.*) : *rashk*, m. (*k.*) *jealousy* ; also envy in a friendly sense.

1700 Ephemeral, *do-roza*.

Epidemic, *bīmārī kī hawā*, f.

Epilepsy, *mirgī*.

Equality, *barābarī k.* (*vie* with).

Equilibrium, *mīzān kā ṭhīk rakhnā* ; [*mīzān*, f., scales].

Equip, *sāz o sāmān se durust karnā* : *vide* Armed.

Equipage, *jīlo*, m. : *vide* Retinue.

Eradicate, *jar se ukhārnā* : 'vide' Annihilate and Destroy.

Erase, *chhīl-denā* (prop. to peel) : *khuruch-denā* (scratch, scrape) : *vide* Efface.

Erect, *khayā karnā*, 'vide' Build.

Err, *chūknā* ; *ghalaṭī k.* : *bhūl chūk insān kī khamīr meṅ hai*, it is man's nature to err (*khamīr* lit. dough ; also nature).

Escapade, *dīvāna-pan kī ḥarakat*.

Escape, *nikal-jānā* : *nikal-bhāgnā* : *hāth se jātū rahnā* (to be lost) ; *bachnā* (from a threatened¹ evil) : *āṅkh bachānā*, to escape observation.

¹ For difference between *bachnā* and *chhūṭnā*, *vide* "Hindustani Stumbling-Blocks," p. 27.

Escort, *badraqa*, mil.

Especial, *khāṣṣ*; *makhṣūṣ*: *khāṣṣ-kar* or *khūṣūṣ^{an}*, adv., especially.

Espionage, *mere pīchhe jāṣūs lagā*, e hū, e haiñ; *mukhbīrī*, f.

Essence, *jauhar*; *aṣl*.

Essentially, *dar aṣl*; 'vide' Necessary and Real.

Establish, *qā'im karnā* (make stable); *vide* Found, Build.

Estate, *vide* Condition: *milkīyat* (land): *jāgīr*, f. (land given as a reward for services or in pension): *jā*, e-dād, gen. (any estate, landed or otherwise).

Esteem, *qadar*, f.

Estimate, *takhmīna* (karnā); *vide* Guess, Opinion.

Estrangement, *ghairīyat*, gen.; *be-gānagī* (between friends): *vide* Separation.

Etiquette, *vide* Custom, Rule.

Eunuch, *hiṣrā*; *khoja*.

Eurasian, *ṭesū*, Por.: *doglā* (half-breed; of anything): *vide* Half-caste.

Evacuate, *khālī karnā*; *chhornā*: 'vide' Void.

Evade, *vide* Escape: *jawāb dene se gurez karnā* (evade answering): *ālā bālā batānā* (evasion, shuffling; *lit.* to make false excuses): *kām se jī churānā* (evade work).

Evaporate, *ur-jānā*.

Eve, *shab* (with the Pers. *izāfat* construction): *maiñ ab jāne hī ko hūñ* (I am on the eve of departure): *Māmā Hūwā*, Mother Eve.

Even, *juft* (of numbers; opp. to *ṭāq*, odd): *vide* Level: *maiñ mar tak jā*, *ūngā*, I will even die for you.

Event, *wāqī'a*; *wuqū'*: *hādiṣa* or *wāridāt* (accident, or unpleasant occurrence): *vide* Adventure.

Evergreen, *sadā-bahār*.

Ever-young, *sadā-jawān*.

Evidence, *gawāhī* (*denā*): *ṣubūt*, m. (proof).

Evident, *zāhir*; 'vide' Manifest.

Evil, *bad kār*, evil-doer (gen. = adulterer or fornicator): *bad naẓar*, evil-eyed (either as regards looking at women or possessed of the evil eye): *siyāh dil* "black-hearted": *vide* Bad, III.

Evoke, *bulākar ḥāzīr karnā*.

Evolve, *sochkar nikālñā*: 'vide' Unravel.

Exact, *ṭhīk*: *ṭhīk ṭhīk* (exactly); *vide* Like: '*ain waqt par* (at the exact time): *jābr^{an} wuṣūl karna* (to extort): *ainṭhñā* (to extort; *lit.* to twist): *maiñ kauṛī kauṛī wuṣūl karūngā* I will exact the uttermost fact.

Exaggerate, *barhāke kahnā* (of speech): *mubālagha karnā*, gen. (to overdo anything): *billī ko sher kar-dikhñā* = *rā,ī ko parbat karnā*.

Examine, *imtiḥān lenā* and *denā* (of any test): *mulāḥaza karnā* = '*ikzāmin*' *karnā* (inspection, as medical —): *pūchh pāchh karnā* (cross-examine): *imtiḥān 'pās' karnā*; *imtiḥān meñ pūrā utarnā* (to pass an examination).

Examiner, *mumtaḥin*.

Example, *namūna*, (pattern; also sample): *miṣāl*, f. (in grammar, etc.); *maṣl^{an}* adv., for example: — *tā ki dusroñ ko 'ibrat ho* = to make an example of: *vide* Precedent.

Exasperate, *ṣabr ki tāb bāqī na-rakhnā*.

Excavate, *khodke nikālnā*.

Exceedingly, *bahut hī*: *nihāyat* (lit. = *intihā darje kā*).

Excellent, 'umda, adj.; 'umdagī, sub.

Except, (prep.), *chhoṛkar*: —*ke siwā*, e.

Exception, *qā'ida se bāhar* (an exception to a rule).

Excess, *ifrāt*, f.: [*kaṣrat*, abundance.]

1750 Excessive, *sakht* (before an adjective or noun; means more than, *bahut*): *be-ḥadd* (boundless): *andāze se bāhar* (beyond prudence, propriety, good taste etc., etc.).

Exchange, *adaī badal karnā*: *adlī badlī karnā* (exchanging places or appointments; of two people): *yih badlī meñ milā*, I got this in exchange (change): *vide* Change.

Excise, *chungī* (octroi; not on liquors).

Exciseman, *dārogha-e ābkārī* (inspector of *ābkārī* or the manufacture of spirituous liquors).

Excite, *joṣh meñ lānā*: *uksānā*, to goad (lit. with a sharp instrument): *bhaṛkānā* (fan into a flame): *vide* Incite.

Excitement, *joṣh*, m., gen. (boiling, in mind, ebullition of people): *halchal*, f. (unrest, being upset): *joṣh dilāne-wālī khabar*, exciting news.

Exclaim, *zor se bol-uthnā* or *chillā-uthnā*: *vide* Ejaculate.

Exclamation, *faryād*, f., loud cry (also complaint).

Exclude, *vide* Forbidden: *mahrūm karnā*: *mahrūmī*, exclusion.

Excommunicate, *jamā'at* or *zāt se nikālnā*: *vide* Outcaste.

Excoriated, to be, *chamṛū chhīlnā*, intr.

Excrement, *fuṣṣla*, gen. (lit. residue, refuse): *mailā*, vulg.: *guh* (gen. but spec. human ordure): *bīṭ*, f. (of birds): *vide* Dung.

Excruciating, *jān-kāh*.

Exculpate, *barī karnā* (from blame).

Excursion, *sair o safar*.

Excuse, *mu'āf karnā* (from an act committed) and *mu'āf rakhnā* (from an act contemplated): *mu'āfi chāhnā* or *māngnā* (to ask for pardon, or to be excused): *hīla ḥawāla karnā*, to make shuffling excuses (to evade doing something): 'uzr, m., gen., a plea; *langṛā 'uzr*, a lame excuse.

Execute, *vide* Pretence, Pretext.

Execrate, *kiṣī ke nām par la'nat bhejnā* (of living or dead).

Execute, *vide* Complete: *ba-jā lānā* or 'amal meñ lānā, to carry into effect. *vide* Hang, Behead.

Executive, *intiṣāmī*; [from *intiṣām*, arrangement, administration, discipline].

Exempt, *mu'āf karnā* (of the thing not of the person; as, *us par tiks mu'āf hai*): *mu'āfi*, subs.

- Exercise, *warzish*, f. (k.) and *kasrat*, f. (k.) (of bodily exercises; *vide* Practice): *mashq*, f. (k.) a task: *vide* Copy and Drill.
- Exert, *zor mārñā*; *hāth pā, oñ mārñā*; *koshish karnā*: 'vide' Attempt, Effort, Try, Strive. [Incite.]
- Exhort, *naṣīhat denā* (admonish): *himmat dilānā*: *dil bārñānā*: 'vide'
- Exile, *des se nikālñā*: *vide* Banish, Deport: *des-nikālā*, subs., m. (*milñā*).
- Exonerate, *vide* Exculpate.
- Exorbitant, *āg ke mol [meñ]* adv.
- Exorcist, 'āmīl, 'vide' Soothsayer.
- Expect, *tawaqqu'*, f (k.) (of something looked for or naturally expected, as friendship from a certain person): *vide* Fear, Hope, Danger, and Wait: *ab āyā hī chāhtā hai*, he's expected at once.
- Expedient, *munāsib*, adj.: 'vide' Plan, Means.
- Expedition, *muhimm*, f., any important enterprise: *lām*, f., mil. expedition.
- Expel, *nikālñā*: *nikāl bāhar karnā*; —*se bāhar karnā*: 'vide' Banish, Outcaste.
- Expend, } *rupiya uṭhānā* (of great sums): *kharch (karnā)*: *lāgat*, f.
Expenditure, } (actual cost): *vide* Cost, Price.
- Expensive, *qīmatī* (costly): *besh-kharch*: *vide* Valuable.
- Experience, *tajriba*, m. (k.): 'vide' Examine, Test: *khoke sīkhñā*, = dear-bought experience.
- Experiment, *vide* Examine, Test.
- Expert, }
Expertness, } *ustād*; *māhir*, adj.: *ustādī* and *mahārat*, f., subs.
- Explain, *samjhānā*; *ballānā* (show): *bayān karnā* (narrate).
- Explicitly, *ṣāf ṣāf*.
- Exportation, *raftānī*, f.
- Expressly, *ta'kid se*: *vide* Injunction and Especially.
- Exquisite, *nihāyat nafīs*.
- Extend, *lambā karnā* (hold out): *vide* Spread and Increase.
- Extensive, *wasī'*.
- Exterminate, —*kī jaṛ* (or —*ko jaṛ se*) *kāt-dālñā*: *vide* Uproot.
- Extinguish, *bujhānā*, gen.: *gul karnā* (of lamps).
- Extraordinary, *ghair-ma'mūlī*; *be-dastūr* (not usual): *nirālā* (strange or unique) or *anokhā* (peculiar, odd).
- Extravagance, *fuzūl kharchī*.
- Extravagant, *kharrāch* (a new word): *urā, ū*, and *lutā, ū*, spendthrift.
- Exude, *pasīñā*: 'vide' Drip and Ooze.
- Eye, *āñkh*: *puṭlī*, pupil of—: *naṣar*, f. (*lagnā*) (the evil eye): *māda huk*, (for hook; lit. female hook; the hook is called *nar huk*).
- Eyebrow, *bhauñ*, f. (also coronet of horse's hoof).
- Eyelid, *palak*, f.: (also = a moment): *papotā*, m.
- Eyesight, *naṣar*: *roshñī*, f. (lit. light).
- Eyesore, *āñkh kā kāñtā*.
- Eye-witness, *āñkhoñ dekhī [bāt] kahtā hai*—.

F

Fable, *kahānī*, any fictitious story: *vide* Story.

Fabricate, *qiṣṣa garhnā* (— a story).

Fabulous, *qiṣṣa kahānī kā* —.

Face, *chihra*: *munh* (also = mouth); *vide* Appearance: *sāmnā karnā*, to face, *vide* Confront: *main kyā munh leke un ke sāmne jā, un*; “how can I face him (I’m ashamed)?”: *munh ke bal¹ girā* “(I) fell on my face”: *vide* Grimace.

Facilitate, *āsān karnā*; *suhūlīyat denā*: *sahl kārṇā*.

Facilities, — *kī ārām hai*, coll.

Fact, *ḥaqīqat* (truth, reality): *wāqī‘a* (a thing that has happened): *asl bāt yih hai*, “the fact is ——.”

Fail, to, ‘*fel*’ *honā* (in examination or business): *kam honā* (be deficient). *karne se chūknā*, to fail to do: *vide* Deficient, Bankrupt.

Faint, *be-hosh honā* = — *ko ghash ānā* (become senseless): *kam-zor dil kā*, faint in heart, (also without moral courage): *kam-himmat*, faint-hearted: *phīkā* lacking distinctness (also insipid).

Fair, *gorā*, of complexion, (also a private soldier or a seaman): *munsiḥ-mizāj* (in nature, umpiring, etc.): *kharā*, of shopkeepers in dealing (lit. good, of coin): *wājibī* moderate: *melā*, subs.

Faith, *vide* Religion, Reliance.

Faithful, *namak-ḥalāl*, of dependents; *wafā-dār*, gen. of lovers, servants, dogs.

Falcon, *bāz*, prop. the female goshawk: *stiyāh-chashm* (lit. black-eyed).

Fall, *parṇā* (also = to lie), to fall gently or metaphorically: *girṇā*, to fall with suddenness or force.²

False, *jhūṭā*, gen.; *khoṭā* or *ja‘lī*, not genuine: *ghalaṭ*, erroneous.

Fame, — *kā barā* *nām honā*, of people: *shuhrat*, f., or *shuhra*, m., fame or notoriety.

Famous, *mashhūr*; *mashhūr ma‘rūf*: *nāmī*: *nāmwar*.

Family, *ahl o ‘ayāl*, m., pl., wife and children = *joṛū bachche*: *khāndān*, lineage: *ghar kī larā, ā*, family quarrel: *us kā pā, on bhārī hai*, she’s in the family way—a woman’s colloquialism: *vide* Lineage.

Famine, *kāl*, m.: *qaḥṭ*, m. or *qaḥṭ-sālī*, f.

Fan, (*hāth kā*, or *dastī*) *pankhā* (*jhalnā*).

Far, *dūr*, (without a noun); *dūr kā* (with a noun): *us tarāf* or *parṭī tarāf*, the far side.

Farewell, *Khudā ḥāfiẓ kahnā*, to bid — (Muslim): — *se rukhṣat honā*, to take one’s leave of: — *se milnā* (to see, to see for the last or first time).

Fare, *kirāya* or *bhārā*, hire, rent, fare.

Farrier, *na‘l-band*, shoeing-smith: *sālotrī*, H., an Indian veterinary surgeon.

¹ *Bal* always gives the idea of movement or exertion.

² *Vide* “Stumbling-Blocks,” Supplement.

- Fast, *kasā hū, ā*, drawn tight : *mazbūt*, firm : *tez*, in movement : *roza* (*rakh nā*) any religious fast : *fāqa karnā*, voluntary, and—*se honā*, involuntary, remaining hungry (not religious).
- Fat, *charbī*, subs. : *moṭā*, adj. (also thick, and coarse) : *farbīh* : *taiyār*, of animals only.
- Fatal, *qaza kā* (deadly) : [in Urdu *qazā* means time of death.]
- Fate, *taqḍīr*, f. ; *muqaddar*, m. ; *qismat*, f. ; *qazā* f. death : *vide* Luck.
- Father, *bāp* : *bābā* or *abbā* (in address) : *wālid*.
- Fatigue, *thakan*, f. ; *thakāwat*, f. : *māndagī*.
- Fault, *qusūr*, m. (k.) : *bhūl-chūk*, f. = *ghalatī*, error : *khaṭā* f. (k.) (also to miss a mark).
- Fear, *dar*, m. *khauf*, m. (*khānā*) : —*ko dar lagnā* or *ānā*, and *darnā*, to fear.
- Feast, *teohār*, gen. festival : *parab* m. : *da'wat*, f., invitation to anything : *ziyāfat*, party : *vide* Occasion.
- Feature, *nūk naqsha*.
- Feeble, *kam-zor*, gen. : *nā-tāqat*, of living things only.
- Feed, *khilānā* ; *khilānā pilānā*.
- Feel, *mujhe sardī lagī* or *ma'lūm hotī hai*, I feel cold : *chhūnā* to touch : *mujhe sharm aī hai* or *lagī hai* or *ma'lūm hotī hai*, I feel ashamed : *ṭaṭolnā*, to grope or feel, sp. in the dark : *nabz dekhnā*, to feel the pulse.
- Feeling, *hiss*, f., (sense of feeling) : *dilī jazba* (emotion).
- Felt, *namdā*, m.
- Female, *māda* or *mādin*.
- Fertile, *ābād* (of country or of land) : *zar-khez* (of land).
- Fever, *bukhār*, m. : *tap*, f.
- Few, *thorē se* ; *ṭhorā ek* ; *chand* ; *vide* Some, Several.
- Field, *khet* (also a breeding district for horses) : *maidān*, of battle.
- Fierce, *khūn-khwār* (lit. blood-drinking ; of tyrants, etc. : *khun-rez* (bloody ; of battle) : *sakht*.
- Fife, *bānsī* or *bānsrī* : (but *bānsī*, a flute ; a fishing-rod ; a fishing-hook).
- Fig, *anjīr*, f.
- Fight, *larṇā*, gen., quarrel, fight, etc. : *bhīṛnā*, come hand to hand with : *mār-piṭ karnā*, with blows, etc., of two people or more.
- Figure, *ṣurat*, f. ; *shakl*, f. : *hindasa*, m. (in arithmetic) : *vide* Face.
- Filch, to, *uchaknā* : *uchakkā*, filcher.
- File, *retī* (of iron) : *fail*, Eng. (office).
- Fill, *bharnā* : *peṭ-bhar*, adv. (= “ one's fill ”).
- Filth *ghilāzat*, f. (also adjective).
- Filthy, *ganda* ; *ghalīz* : ‘ vide ’ Disgusting.
- Fin, *machhī kā par*.
- Final, *ākhirī* : ‘ vide ’ Decisive.
- Find, *kisī chīz ko pānā* ; *mujhe kitāb milī*, I found the book (*vide* Meet) : *paidā karnā*, find out or produce : *tajwīz*, f. (k.) (of Court ; also proposal).
- Fine, *kisī par jurmāna lagānā* or *kisī ko jurmāna karnā* ; *mahīn*, adj. gen. : *bārīk*, gen. (fine, also minute).

- Finger, *uṅglī* (also a toe) : [*aṅguṭhā*, the thumb or the big-toe].
- Finish, *tamām karnā*; *khatm k.*; *anjām ko pahuñchānā* : *nibāna* consume, use up : *vide* Perfect.
- Fire, *āg*, f. : *ādash-zadagī* (conflagration; now used in general sense) : — *meñ āg lagānā*, set on fire : *bandūq chalānā* or *chhoṇā* or *fair karnā* or *dāghnā*, to fire a gun, etc.
- Fireworks, *ādash-bāzī* (*chhoṇā*).
- First, *pahlā*, adj. : *pahle*, adv. : *pahle-pahal*, adv., the first time.
- Fish, *machhlī*, f. (also = the fish-insect; the biceps; the calf of the leg) : *machhlī kā shikār karnā*, to fish.
- Fisherman, *machhū, ā* (also the name of a boat).
- Fist, *mutthī*, the closed fist.
- Fit, *qābil*; *tā, iq* adj. : *vide* Proper, Fitting : *daura* (of disease; lit. turn).
- Fixed, *jaṛū hū, ā* (of fixtures).
- Flag, *jhandā* (large) and *jhandī* (small).
- Flame, *lav*, f.; *shu'la*, m. : *bhārak-uthnā*, to burst into flames; also to flare up, of dying embers : [*bhāraknā* also means to shy, of a horse].
- Flank, *kokh*, m. (of animals or humans) : *bāzū* or *pahlū* (of army).
- Flash, *kaund*, f. (of lightning) : *chamak*, f., gen.
- Flat, *chiptā* : 'vide' Level and Prostrate : *chiptā-pan*, subs.
- Flatter, *kisī kī khushāmad* or *chāplūsī karnā* : *jutī kī khāk chātñā* or *jhārnā* (met. to lick a person's boots).
- Flaw, 'aib, m.; *nuṣ*, m.
- Flea, *pissū*, m.
- Flee, *bhāgnā* : *chal-denā* (disappear suddenly) : *vide* Run and Escape.
- Flesh, *gosht*.
- Flexible, *lachīla* : *lachak-dār* (springy).
- Flight, *firār*, m. : *bhāgar* (stampede of a number).
- Flinch, *jhijhaknā*.
- Flint, *chaqmāq*, m.
- Float, *pānī ke ūpar bahnā* : *fitna*, m. (fishing).
- Flock, *galla* or *rewar*, m. (of sheep or goats).
- Flog, *koṛā mārnā*.
- Flood, *sailāb* : [but *serāb* (k.), m., irrigation] : *tuḡhlyānī* (*meñ ānā*) (being in flood, of rivers; also being rough, of the sea).
- Floor, *takhṭa-bandī*, of wood : *zamīn*, gen.
- Flourish, *raunaq kī ḥālat meñ hai* (of cities).
- Flower, *phūl*, m : *būtā* (on cloth).
- Fluctuate, *ghatñā barhnā*.
- Fluent, *farfar bolnā* : *tarāre se bolnā*, 'vide' Glib.
- Flute, *bānsrī* 'vide' Fife (but *bansī* fishing-rod).
- Flutter, *tarapnā* (when the throat is cut; also of fish out of water; also met. = to yearn q.v.).
- Fly, *urnā* : *ur-jānā*, to fly away : *urā-le-jānā*, fly away with (lit and met.) : *makkhī*, f., subs. (a small fly); and *makkhā*, m. (a blue-bottle).

Fly-blown, *syāhī baith-ga, ī*.

Foal, *bachherā*, m. ; and *bachherī*, f. (filly), gen.

Fodder, *chārā*, m. : (also bait for fish) : *vide* Forage.

Fog, *kohrā*, m., or *kohāsā* (mist).

Fold, *dohrānā* (to double) : *tah k.* (of paper, clothes) : *vide* Wrap : *tah*, f.

Follower, *pairau*, gen. : *bahīr*, f., camp-followers ; in Panj. *kamīna-log*.

Fondness, *shauq*, gen. : *raghbat* (liking, spec. for eatables).

Food, *khānā* : *khurāk*, f. : *ghizā*, f., diet.

Fool, *ahmaq* ; *be-wuqūf* : *bail* ; *ullū* ; *kāth kā ullū* utter fool,¹ ; *maskhara* (professional).

Foot, *pā, oñ* ; *panja* (also = hand) : *paidal* or *piyāda* or *pā-piyāda*, adv., on foot : *pag*, f., a footprint : *pā, oñ kī āhat*, foot-fall.

Fop, *bānkā*, a dandy ; *raṅgīlā* (effeminate fop).

Forage, *dāna ghās* : *vide* Fodder.

Forbid, — *se mana' k.* : *kisī ko kisī chīz kī mumāna'at k.* : *Khudā na-kare* God forbid : *vide* Stop.

Force, *zor* : *vide* Power and Tyranny and Violence ; *jabr* or *zor se karānā* (to force to do : *vide* Compel) : *be-gār*, forced labour ; *begārī*, forced labourer : *be-kārī se begārī bhalī*—Prov.

Ford, } *pāyāb pānī* ; [*pāyāb* is an adjective only ; in speaking *pānī*
Fordable, } *thorā hai* — a ford] : *vide* Wade.

Forehead, *māthā*, m. ; *peshānī*.

Foreign, *pardesī* or *ghair mulkī*, gen.

Foreigner, *bidesī* or *ajnabī* (of humans only).

Foresight, *pesh-bīnī* or *dūr-andeshī*.

Foreskin, *ṭopī* : *ghilūf*, m.

Forest, *jangal*, m. ; *ban*, m.

Forged, *ja'lī (k.)* (of writings, coins).

Forgery, *ja'l-sāzī*.

Forget, *bhūlnā* (without *ne*) : *farāmosh k.*

Forgetful, *bhulakkar* : ' *vide* ' Careless.

Forgive, *chhornā* (let off, let go) : *mu'āf k.* : *bakhshnā*.

Fork, *kāntā* : *do-shākhā honā*, to fork (as a river).

Form, *ḍaul*, m. ; *shakl*, f. : *vide* Shape, Face, Appearance ; *waza'*, f., mode : *vide* System.

Fornicate, *vide* Adultery.

Fort, *qil'a*, m. : *garh*, m. (large) and *garhī*, f. (small).

Fortifications, } *qil'a-bandī k.* : *mustahkam karnā*, gen. (to make strong ; of
Fortify, } any place).

Fortress, *vide* Fort.

Fortunate, *khush-qismat* or — *naṣīb* : *qismat kā sānd*, a very lucky person.

¹ Even an owl may have some sense, but a wooden owl—.

- Fortune-teller, *nujūmī* (astrologer) : *rammāl* (properly one who tells fortunes by sand ; *raml*, Ar. sand) : *vide* Soothsayer.
- Forward, to, *vide* Send.
- Foster, *dūdh-bhā,ī* (foster-brother) : *dūdh-pilā,ī* (— mother) : *dūdh-bāp* (foster-father).
- Foundation, *bunyād*, f. (lit. and met.) : *neo*, f. (lit. only) : *jaṛ*, f., or *aṣl*, f. (basis ; lit. root).
- Founder, *bānī*.
- Foundling, *lā-wārīṣ* *bachcha* (— without owner).
- Fountain, *fawwārā*, m. (artificial jet) : *chashma*, m., spring or fountain-head of a stream, etc.
- Fowl, *murgḥī* (hen) : *murgḥā* (cock) : *chūza* (a chicken) : *vide* Bird.
- Fowler, *chirī-mār*, Hindu ; *mīr-shikār*, Muslim.
- Fox, *lomṛī*, f.
- Fragile, *vide* Brittle and Crisp.
- Frame, *dhānch* or *dhāncha* (the outline or frame of anything) : *chaukathā* (picture —).
- Fraud, *vide* Deceive and Cheat and Cunning.
- Free, *āzād* ; *bachā-rahnā*, to keep free from.
- Freeze, *jamnā*, intr., and *jamānā*, tr.
- Freight, *vide* Hire.
- Fresh, *tāza*, gen. ; *tar o tāza* (of fruit or vegetables, of faces) : *harā* (fresh, of green things ; lit. green) ; *tāza-dam* (of people ; refreshed).
- Fretful, *chirchirā* (of children, sick or old people).
- Friction, *ragar*, f.
- Friday, *juma'* : *suk* or *sukr*.
- Friend, *dost* ; *yār* ; 'vide' Comrade.
- Frontier, *sar-hadd*, f.
- Frost, *pālā*, m. (*paṛnā*) ; *pālā-mārā*, frost-bitten.
- Froth, *jhāg*, m. ; *phen*, m., or *kaf*, m. (also = foam).
- Frown, *nāk bhawān chahōnā*.
- Frozen, *jamā hū,ā*.
- Fruit, *mewa*, m. ; *phal*, m.
- Fruiterer, *kunjṛā* (Muslim) ; *mewa-ḥarosh* (spec. seller of Kabul fruits).
- Fruitful, *phal-dār* or *mewa-dār* (of trees) ; *vide* Fertile.
- Fry, *talnā*.
- Frying-pan, " *frī-pān*," m., Eng. pattern.
- Fugitive, *bhagoṛā* ; *firārī* ; *bhaggū* (a turn-tail, one that always runs away, of a cock, or a man, etc.).
- Fulcrum, *ṭek*, f.
- Fulfil, *pūrā karnā*.
- Full, *bharā hū,ā* ; *lab-ā-lab* (full up to the brim) ; *vide* Complete : [*ḥaqīqī* or *sagā bhā,ī*, full brother, *vide* Br other].

Fumigate, *dhūnī denā*.

Fun, *tamāshā*; *kisī ko ullū banānā*, to make fun of.

Funeral, *janāze kā jānā*.

Fur, *pashm*, gen. (*vide* Hair and Wool): *rowān*, m. (of fine fur only).

Furious, *ghazab-nāk*, gen.

Furnace, *bhattī*, f. (under a boiler).

Furniture, *asbāb*, m., Eng.

Fuss, to, } *dhūm dharakkā* m., (*machānā*) *rā,ī se parbat honā* (fuss about
Fussy, } nothing; exaggerate, q.v.).

Future, *āyande ke liye*, "for future use or time as regards the future,"
but *āyanda*, "in future": *āyande kā hāl*, the Future.

Fye, *chhī*; *tauba chhī*, (mild).

G

Gain, *vide* Advantage.

Gain, to, *vide* Obtain and Acquire; also Win, Succeed and Reach.

Gait, *chāl*, f

Gale, *āndhī* (spec. with dust); *tūfān*, gen., (storm, flood, etc.): *jhakkar*
(of wind only).

Gallant, *dhagrā*, (contemp.; paramour of married or unmarried woman);
āshnā (ditto, polite).

Gallery, *galīārā* (any long narrow room; also a narrow passage between
low houses; connected with *galī*).

Gallows, *ṭikṭī*; *phānsī kā takhta*.

Gamble, *jū,ā khelnā*, gen.

Gambler, *jū,ārī*, gen.

Game, *khel*, gen.: *bāzī*, a single match; *shikār* (quarry, etc.): *ullū banānā*
(to make game of).

Gaol, *jel-khāna* or *qaid-khāna*.

Garden, *bāgh*, gen. (a garden, a park, etc.): *bāghīcha* (small): *phūlwārī*,
flower-garden.

Gardener, *mālī*, m., and *mālin*, f.; *bāgh-bān*.

Garlic, *lahsan*, m.

Garrulous, *bakbakiyā*.

Gate, *phāṭak*, m.: *darwāza*, gen. (also = door and doorway).

Gather, *vide* Collect: *ugāhnā* (of taxes or subscriptions; of money only,
but not by force): *vide* Infer: *paknā* (of a sore).

Gelding, *ākhta* (k.): *khaṣṣī* (k.) (spec. of goats and cocks).

Gender, *jins*, f. (lit. kind, species; also goods, stuff).

General, 'āmm: *kullīya qā'ida* (a general rule): *Jarnel*, mil.

Generally, 'umūm^{an}, or 'āmm, *ṭaur par*: [*akṣar*, adv. means often and adj.
most].

Generation, *nasl* (also = race, family, breed).

Generosity, *sakhāwat*, f.; *daryā-dilī* (beneficence).

Generous, *sakhī*; *daryā-dil*, very generous : *vide* Beneficent and Benevolent.

Genius, 'aql kā pullā (= *ṭabbā* in high Urdu).

Gentle, *sharīf*, gen. (lit. noble, well-born, etc.) : *gharīb* or *sīdhā* (quiet, of animals or men) : *vide* Harmless.

Gentleman, *bhalā-mānus* (lit. good man) ; *sharīf* : *saʿed-posh*.

Genuine, *aṣlī*.

Gesture, *bhā,o*, m. (of actors or nāch girls; not natural) : *adā*, f. (manner, not gesture) : *ḥarakat* (also action).

Get, *vide* Procure, Obtain.

Ghost, *bhūt*, gen.

Ghoul, *ghūl*.

Giant, *dev* : *dev-zād ādmī* (of a big man).

Gibberish, *baṛ*, f., (*hānknā* or *mārnā*).

Gibbon, *hūluq* (from its cry).

Gibe, *vide* Taunt.

Giddy, *merā sir ghūmtā hai* or *mere sir meñ chakkar hai*, I feel giddy.

Gift, *hadīya* (from friends) : *nazar* from an inferior : *in'ām* or *bakhshish* (to inferior).

Gigantic, 'afrīt-ṣurat or *dev-ṣurat*, of men or animals : *vide* Giant : *jhār-pahār*, adj., of trees.

Giggle, *vide* Titter.

2000 *Gild*, *giltī k.* or *gilaṭ k.*

Gin, *sher-dahān*; *kurkī* : *jīn sharāb* (the spirit).

Ginger, *adrak*, f. (green) ; *soñth*, f. (dried).

Giraffe, *zirāfa*.

Girl, *larķī* : *chhokrī* (a mere girl ; *vide* Boy).

Girth, *tang*, m. (of saddle) :

Gist, *khulāsa maṭlāb*.

Give, *denā* : 'aṭā or 'ināyat karnā (to bestow) : *de-denā* or *de-dālnā*, to give away : *hār-jānā*, to give in or give up, be defeated : *hār mānnā*, to say ' I give in,' to acknowledge defeat ; *chhoṛ-baiṭhā*, to give up (service), improperly or out of time.

Gizzard, *pathrī*.

Glad, *maṅgan* (joyous) : *khush* (pleased) : *bāgh bāgh* (delighted).

Gladly, *khushī khushī* [*se*].

Glance, *ek nazar* (a short sight of) : *sarsarī nazar* (a superficial, careless glancing at) : *kankhī* (a stealthy glance) : *tīr dīwār par se phisalkar us ko jā-lagā*, the arrow glanced off the wall and hit him : *vide* Rebound and Ricochet.

Glare, *raushnī kī tezī*.

Glass, *shīsha* : *kāñch* (common glass) : *vide* Tumbler.

Glib, *saʿā,ī se* (or *tarāre se*) *jhūṭh boltā hai* (= glib liar).

Glimmer, *ṭimṭimānā* (burn dimly) : *jhilmilānā* (flicker, in wind ; also of stars).

Glimpse, *kisī kī jhalak denā*, to catch a glimpse (lit. glittering) of anyone.

- Glossary, *farhang*, f.
- Glove, *dastāna*, m.
- Glowworm, *jugnū*, f.
- Glue, *saresh*, m. ; *saresh se jōrnā* or *lagānā* (to glue).
- Glutton, *petū* ; *khā,ū*, gen. met. = Embezzler, etc.
- Gnaw, *kutarnā* (of rodents) : *chabānā* (lit. to chew ; of dog with a bone).
- Go, *jānā* ; *chalā-jānā* (to go away or go along with) : *chale-jānā*, to continue to go : *vide* Start, Depart, Walk : *chalnā*, to come into motion.
- Goad, *ānkus*, m. (of elephant ; and met. an overseer that makes people work) : *chhor*, m. (for ox) : *ara^{rī} k.*, lit. : *uksānā*, prop. of elephants, but met. for people.
- Goal, *gol*, Eng. (in polo or football) ; *darwāza* (ditto) ; *bāzī* (one game) : *maq-ṣad* (of ambition) : *manzil-i-maqṣūd* (destination).
- Goat, *bakrī* f. : *bakrā*, he-goat.
- Goatee, *bakre kī dāṛhī*.
- Gobble, *dhakosnā* : *vide* Voracious.
- God, *Khudā* (term used both by Muslims and Hindus) : *Allāh* (of Muslims) : *Parmeshar* or *Bhagwān* (of Hindus) : *de,otā*, a Hindu God.
- Gold, } *sonā*, subs. m. : *sunahrī*, golden in colour, or gilt, q.v. : *sone kā*,
Golden, } made of gold.
- Gonorrhœa, *sūzāk*, f.
- Good, *achchhā* ; *bhatā* ; *khūb* ; *vide* Pious, Real : *yār-bāsh*, a good fellow (but of women has an unflattering sense = immodest) : *totā pūrā k.*, make good a loss : *bhatā,ī* or *nekī*, subs., good (as opposed to evil) : *vide* Benefit and Harmless.
- Goose, *hañs* : *rājhañs* ; *baṛī baṭ*.
- Goshawk, *bāz* (female) : *jurra* (male).
- Gossip, *gap shap*, f. (*k.*) (of more than one) ; *shahr-khabrā* m. and *khabrī* f. (a person).
- Gourd, *kādū*, m., gen. (a pumpkin, etc. ; also vulg. the penis) : *laukī* = *kādū*.
- Gourmand, *vide* Glutton.
- Gout, *nigris*, m.
- Govern, *hukūmat karnā* : *qābū meñ rakhnā* (control).
- Governor, *Hākīm*.
- Grace, *ḡazl*, m. (of God) : *albelā-pan* (of movement ; of humans only) : *vide* Naive.
- Gradually, *rafta rafta* : *āhista āhista* (also = slowly).
- Graft, }
Grafted, } *paiwand* (*lagānā*) : *paiwandī*, adj., grafted.
- Grain, *anāj* or *ghalla* (edible) : *dāna*, any grain or seed for men or animals.
- Gram, *chanā*, m.
- Grandfather, *dādā* (paternal) and *nānā* (maternal).
- Grandson, *potā* (son's son) and *nawāsā* (daughter's son).

Grant, to, *vide* Allow, Give.

Grape, *aṅgūr*, m. : [*aṅgūr bharnā* is to granulate, of a wound].

Grapple,—*se bhīr-jānā* (to come hand to hand with, also used met.) : *gulhnā* (to close, of wrestlers).

Grasp, *zor se pakarṇā* or *thāmnā*.

Grass, *ghās*, f. : *dūb*, f., “doob-grass,” in the Panjab *khabal*.

Grateful, —*kā shukr-guzār* or *mamnūn* or *ihsān-mand*.

Gratis, } *muft* (*meñ*) : *muft kā*, adj., gratuitous.

Grave, *qabr*, f. ; *gor*, f. : *qabristān*, m. (graveyard) : *bhārī* serious, important, q.v.

Gravel, *kañkar*, m. ; *roṛī*, f., crushed stone : *pathrī*, med. (in bladder).

Gravy, *ya khnī*.

Gray, *sabza* (of horses only) : *bhūrā*, brown, is also applied to grey : *safed* (of hair).

Graze, *charnā*.

Grease, } *chiknā*, adj. and *chiknā, ī*, subs.

Greedy, *us ko baṛā haukhā hai*, gen. (never satisfied) ; *hīrṣī* [but *hārīs* avaricious] : *lālchī*, covetous.

Green, *harā* or *sabz*, adj. ; ‘vide’ Fresh : *kachchā*, raw, q.v ; *vide* Immature and Inexperienced : *harā-pan*, subs., being green (abstract idea) : *sabzī*, gen. (abstract and concrete ; also vegetables q.v.).

Green-grocer, *sabzī-farosh*, gen. : *kunjṛā* (Muslim) *vide* Fruitseller.

Greenhorn, *bhuch*.

Greet, to, *salām karnā*, gen. (by word or sign).

Gregarious, *jhund meñ rahne-wālā*.

Greyhound, *tāzī kuttā* (lit. Arabian) : *jahāzī* (sometimes used for English imported greyhound).

Gridiron, *gīril-dān*, m. (*par pakānā*).

Grief, *gham* (*k*) : *ranj*, gen. (also = pain, displeasure) : *alam*.

Grill, *vide* Gridiron.

Grimace, *kisī kā muñh chīṛānā* (to make faces at).

Grin, *dānt kisornā* (foolishly ; of shy people, madmen ; but not used of pain).

Grind, *pīsnā* (to powder) : *dalnā* (to grind coarsely ; split peas, etc.).

Gripes, *maṛoṛ*, m.

Gristle, *kurkurī haḍḍī* or simply *kurṛī*.

Grizzled, *khicharī bāl* or *khicharī dārḥī*, etc. (lit. —like rice and *dāl*).

Groan, *karāhnā*.

Grocer, *pansārī* (also a drug-seller).

Groom, *sa, is*.

Groove, *nālī* (lit. drain, small water-course).

Ground, *zamīn* : *vide* Cause, Foundation, Proof.

Groundless, *be-bunyād*.

Grow, *baṛhnā*, gen. (increase in size, etc): *ugnā*, spring up from the ground (of plants): 'vide' Increase, Improve.

Growl, *ghurrānā*.

Grudge, *kīna (rakhnā)* (also malice, rancour, spite).

Grumble, *buṛbuṛānā* (with discontent): *vide* Complaint.

Guarantee, *vide* Security.

Guard, to, —*kī hīfāzat* or *nigah-bānī karnā*; —*kā pahra karnā* or *denā*, mil. or police; —*kī pās-bānī karnā*, mil.: —*kī chaukīdārī karnā* (usually of police): *vide* Sentry, Keeper: *gārad*, f., Eng., mil.: —*se hoshyār* or *chaukas rahnā* (to be on one's guard against).

Guardian, *rakh-wāl*, keeper, custodian, q.v.

Guess, *atkal*, m. (*k.*): *giyās*, m. (*k.*) (also = analogy): *atkal se* (at a guess): *vide* Conjecture, Estimate, Opinion.

Guest, *mihmān*.

Guide, *rāh batānā* or *dikhānā*: —*kī rāh-namā, ī karnā*: *rahbar*, m., gen.

Guilt, *vide* Fault, Crime.

Guiltless, *be-quṣūr*: *be-jurm*.

Guilty, *mujrim* or *quṣūr-wār*.

Guinea-fowl, *chīniya murgḥī* or *vilāyatī tītar*.

Guitar, *sītār* (lit. three strings).

Gulf, *khāyī*; *khalīj*.

Gulp down, to, *ghūṅṅnā* (of liquids, anger).

Gum, } *masūrḥā* or *masūrā*, m. (the gums): *gond*, f. (gum Arabic).

Guns, } *bandūq*, f. (small-arm; *vide* Rifle): *top*, f. (big gun; cannon): *charkhī-wālī top* (maxim).

Gunner, *topchī*: *ganḍar*, Eng.

Gunpowder, *bārūd* or *bārūt*.

Gush, *phūt-nikalnā*.

Gust, *jhokā* or *jhakolā* (sudden; of wind).

Gut, *tānt*, f.

Gutter, *vide* Drain.

Gymnasium, *akhārā* (a wrestling-arena, or a place for gymnastic exercises).

H

Habit, 'ādat, f.: *lat* or *dhat*, f., a bad habit: *ṭarīqa*, m., custom q.v.

Habitation, *bastī* (a collection of habitations): *vide* House.

Hackney, *kirāye kā*, adj.: *ṭheke kā* (in Calcutta).

Hag, *dhadḍo*, f. (an old thin woman): *vide* Witch.

Haggle, *mol-jol karnā*.

Haggler, *bakheriyā* (also quarrelsome).

Hail, *olā (parnā)*: *patthar* (stones).

Hair, *bāl*, m.: *rowān* or *rūnglā*, the fine hair on the body of man or beast: *bāl kī khāl khīnchnā* = to split hairs.

Hair-spring, *bāl-kamānī*.

Half, *ādhā*, adj. and subs. masc. : *ādhā ādhā*, half-and-half.

Half-caste, *doghlā* or *do-nasla*, adj., gen. (any half-breed) : *Andrū Pīdro* (contemptuous term in Calcutta ; a reflection on Scotch missionaries and Jesuit priests) : *us kī nasl meñ phenṭ hai* : vide Eurasian.

Hall, *dālān*, m. : *hāl-kamrā*, Eng.

Halo, *hāla*, m. (of moon, or round heads of saints).

Halt, *muqām karnā*, (on a march) : *tīknū* (to tarry) : *muqām* or *tīkā*, o, subs. m.

Halve, *ādhoñ ādh karnā*.

Hammer, *mārtol*, m. (ordinary) ; *hathorī*, f. (goldsmith's) : *hathaurā* (very large. for pegs).

Hamper, vide Impede : *qānūn se mere hāth pā, oñ jhakare hū, e haiñ* (= I am hampered—"fettered"—by regulations).

Hand, *hāth*, m. (also the arm ; the fore-leg of a horse ; the foot of a hawk ; also = a cubit) : hand-breadth = *chār-uṅgal*, adv

Handcuff, *hath-kaṛī*, f.

Handful, *mutṭhī-(bhar)*, adv.

Handkerchief, *rū-māl*, m.

Handle, *dasta*, m. : vide Touch : *mal-dal karnā*, to handle, rub (of things or small animals, etc. ; also to squeeze a mistress ; *malā dalā* = "not fresh goods," of a girl that has been often engaged, etc., etc.).

Handsome, *shakīl* (of animate things only) : *shān-dār* (of houses, furniture, and also of animate things).

Hang, *ṭāṅgnā* (from a height, above) ; *laṭkānā*, gen. tr., to suspend ; *ṭāṅgnā* and *laṭaknā*, intr. : *phānsī denā* (by execution).

Hanger-on, *pichh-laggū* : vide Creature and Parasite.

Happen, *honā* ; *wāqī' honā* : *ho-parṇā* or *ā-parṇā*, to befall (i.e., suddenly).

Happy, *khush* o *khurram* : *phalā phulā*, prosperous.

Harass, *tang karnā* ; *diqq karnā* ; *satānā*, gen.

Harbour, *laṅgar-gāh* : 'vide' Shelter.

Hard, *sakht* ; *kaṛā* ; 'vide' Difficult.

Hare, *khār-gosh*.

Harem, *zanāna* or *zanāna makān*, gen. : *haram-sarā* (of rulers).

Harm, *nuqsān* or *zarar pahunchānā* : *kisī kā bigarṇā* : vide Loss.

Harmful, *mūzī* (of animals or men).

Harmless, *sūdhā* or *be-āzār* (of animals) : *nek-bakht* (of animals, people ; good, of a child) : *be-zarar* (of drugs, food, persons).

Harness, *sāz*, m. (*laḡānā* or *charhānā*) : *jotnā*, to harness (horse or bullocks in plough) ; [*jot*, f., trace].

Harsh, *khurdurā* (rough to the touch) : vide Hard.

Harvest, *kāṭnī kā waqt* ; *faṣl kā waqt*.

Hasten, *jaldī karnā*.

Hasty, *jald-bāz* (not in good sense).

Hat, *ṭopī*, gen.

Hatch, *andē se nīkālānā*, tr.

Hatchet, *kulhārī*.

Hate, *kisī se nafrat rakhnā*, gen. (to dislike): lit. —*dilī nafrat*, gen. (aversion to): *kisī se bughz rakhnā* (to hate; of people only): *kisī se dushmanī rakhnā*.

Haughtiness, } *dimāgh-dār*: *dimāgh*, subs., haughtiness (lit. brain, the cause
Haughty, } of haughtiness): *vide* Proud.

Haul, *us tijārat meñ bahut rūpiya pīt-liyā* = he made a great haul; *vide* Lucrative.

Haunted, *bhūthā*, adj., coll.: *bhūt-wālā*.

Have, *vide* Keep: no one word; expressed by *ke pās honā*, or the genitive with *honā*, etc., etc.; *vide* "Phillott's Hindustani Manual," p. 75.

Hawk, *bāz*, m., used in a general sense (but properly the female goshawk, q.v.): *bāz se shikār khelnā* verb: *pherī karke bechnā*, tr. (of merchandise.)

Hawker, *pheri-wālā*, gen.: *bakas-wālā*, peddler.

Hazard, *jokhoñ meñ ḍālnā*, to hazard: *jokhoñ kā* or *khatre kā*, hazardous.

Head, *sir*, H.; *sar*, P. (of living things): *sirā* (gen., of inanimate things): *vide* Leader and Source: *sardār honā*, to be at the head of, in a good cause; and *sar-ghana*, ditto in a bad cause: *sir kā dard*, headache.

Headlong, *sir ke bal*.

Headquarters, *ṣadr*, m. (also the chief seat in an assembly, and the chief bazar in a Cantonment); for *ṣadr maqām*.

Headstall, *sir-duwālī*, of bridle: *nuktā*, halter.

Headstrong, *sar-kash*, gen.

Heal, *shifā denā* (of God): *fulān ḍāktar ke 'ilāj se achchhā hū,ā* (lit. he got well by So-and-So's treatment).

Health, *tandurustī* or *siḥhat* (good health): now in Urdu *siḥhat* is used generally for health good or bad: otherwise *mizāj* or *ṭabī'at*.

Heap, *ḍher*, m.: *toda*, m.

Hear, *sunnā*: [the tr. *sunānā*, to read aloud to, to tell]: *vide* Attend to, Listen.

Hearsay, *sunī-sunā,ī bāt*.

Heart, *dil*: *jī*, mind; *kalejā*, liver, (is used for heart metaphorically, as: *kalejā munh ko āyā*, my heart came into my mouth; from fear, grief); *shahr kī nāf*, the heart of the city (lit. navel): *vide* Centre, Courage, *bar zabāñ yād karnā*, to learn by heart = *az bar¹ karnā*: *dil dahalnā* (to beat, of the heart, from fear): *dil se*, heartily.

Heat, *garm*; and *ḥarārat* (spec. of body) gen.: *tapish* (of sun only) *jalan*, m., burning: *khūn kī ḥarārat*, blood-heat: *garm karnā*, to heat; *vide* Warm.

Heaven, *Bihisht* and *Jannat*, Paradise, i.e. either Heaven or the Garden of Eden): *āsmān*, sky.

¹ *Az*, P. "from," and *bar*, P. "breast," and also prep. "on": *bar-ā-bar*, *bar-ā-bar* = level, etc.

Heavy, *bhārī* : *bojhal* (cumbrous, of people or animals).

Heel, *eṛī*, f.

Height, *bulandī* ; *uñchā*, ī.

Heir, *wāriṣ*, m. : *wāriṣa*, f.

Hell, } *jahannam*, m. ; *dozakḥ*, m. ; *jahannamī* and *dozakḥī*, hellish.
Hellish, }

Helmet, *khod*, m.

Help, *vide* Assist : *kisī kī mushkil āsān karnā* ; *kisī kā dukh dūr karnā* : *kiye baghair nahīn rah-saktā*, he cant help doing it ; *vide* Stop.

Helpless, *nikammā*, useless ; *lā-chār*, without alternative ; destitute ; disabled ; without an excuse ; at a loss.

Hemorrhoids, *khūnī bawāsīr*.

Hemp, *bhaṅg* or *bhāṅg*, or coll. *sabzī* (the old leaf, etc.) ; *gāñja* (the young tops and flowers) ; *charas* (the resin).

Hen, *murghī*, ' vide ' Cock and Chicken.

Hen-pecked, *jo,rū kī ghulām* : *vide* Uxorious.

Herald, *naḡīb*.

Herb, *jaṛī būṭī*, (medicinal).

Herd, *galla* or *rewar*, m., of cattle, or sheep and goats.

Herdsmān, *charwāhā*, gen. (lit. grazier) : *vide* Shepherd.

Hereditary, *maurūṣī*.

Hero, *sūrmā* : *Rustam*.

Hesitate, *dhuk chuk karnā* ; and *āgā pīchhā karnā* : *vide* Delay, Doubt, Vacillate.

Hesitation, *dhuk chukāhat*, f. : *dubdhā* (also doubt) : *vide* Reflection.

Hiccough, *hickkī (lenā)* (also = sobbing).

Hide, *chhapānā* : *poshīda karnā* : *parda rakhnā*, conceal, q.v. : *charsā*, m.

Hideous, *ḍarā, onā* ; *muhīb* (lit. terrifying).

High, *uñchā* ; *āsmān khoñchā*, lofty, (lit. sky-prodder) : *āsmān se bāteñ kartā* : *buland*, tall (and also very high).

High-mettled, *jān-dār*, (of horse or man).

Hill, *pahār*, m. (or mountāin) ; *pahārī*, f., small hill.

Hinder, *rukāwat dālnā* : *khalal dālnā* (interrupt or hinder).

Hinge, *qabḡa*, m. : *vide* Pivot.

Hint, *ishāra se kahnā* : [*ishāra karnā*, to signal, to point, with finger or eye ; *ishāra denā*, to signal with flag, etc.].

Hip, *kūla* or *kūlhā*.

Hippopot amus; *daryā, ī ghoṛā* (lit. water-horse, also = walrus) ; *jal-hāthī* (ditto).

Hire, *kitāya*, m. (also rent) (— *par lenā* or *denā*) : *ujrat*, f., of labourers, *vide* Wage.

Hireling, *bhāre kī tattū*, lit. and met.

History, *tawārīkh*, f., sing., gen. (prop. Ar. pl. of *tārīkh*, date) : *tārīkh kī kitāb*, history-book.

- Hit, *lagnā*, intr. (of pellet, etc.) : *vide* Strike.
- Hive, *muhāl*, m.
- Hoarse, *āwāz bhārī ho-jānā*, or *galla baiṭh-jānā*.
- Hock, *kūñch*, f.
- Hold, *vide* Seize, Keep, Maintain, Contain : *giriṭ*, f. (grasp). 2200
- Holē, *chhed*, m. ; *surākh*, m. : *ghar* (in strap).
- Holiday, *ta'īl*, f. : 'vide' Festival.
- Holloe, *ajī o jane-wālā!* or —*miyañ!* (or some such phrase; to one at a distance); *haiñ* or *aiñ* or *oho* (for astonishment).
- Hollow, *khokhlā*, adj. : *polā*, adj. (also of cotton-soil, dangerous to ride over) : —*dhasī hū,ī āñkheñ*, hollow or sunken eyes (*dhasnā*, to sink in mud, etc.).
- Holy, *pāk* : *muqaddas*.
- Homage, *iṭā'at qabūl karnā* (to offer or accept obedience to).
- Home, *vide* House.
- Honest, *diyānat-dār* (of servants) ; *īmān-dār* or *rāst-bāz* (of shopkeepers).
- Honey, *shahd*, m. ; *madh*, m. : *shahd kī makkhī* or *madh-makkhī*, honey-bee : *chhattā*, m. (the comb).
- Honour, *ta'zīm*, f. (*k.*) gen. (of parents, God or equals) : *sar-farāz k.* (of king to subject) : *ābrū*, f. ; 'izzat, f.
- Honorary, *anarērī*, Eng.
- Hood, *ṭopī* (of cloak).
- Hoof, *sum*, m. (uncloven) : *khur*, m. (cloven).
- Hook, *huk*, gen. m., Eng. : *kunḍā*, m., gen. : *kāñtā*, (fishing-hook) : *nar o māda huk*, hooks and eyes : *ṭoṭe kī sī nāk-wālā* (hook-nosed).
- Hoop, *chakkar* : 'vide' Circle.
- Hop, to, *ek pā, oñ par chalnā* (of men) : *phudaknā* (of birds and met. of small children).
- Hope, *ummed*, f. : *āsra*, m. : *in shā' Allāh* = I hope ; by Muslims) ; *Bhag-wān kī ichchhā* (Hindus). 'Vide' Expect.
- Horizon, *maṭla'*, Ar. (lit. place of rising).
- Horn, *sīngḥ*, m. : 'vide' Antler : *nar-sīngḥā* (musical) : *sīngḥ-dār*, adj., "horned."
- Hornet, *bhīṛnā*, m. : 'vide' Wasp.
- Horoscope, *janam-patr*, m.
- Horrible, *vide* Frightful.
- Horror, *dakshat aur nafrat*.
- Horse, *ghoṛā*, m. : *ghoṛī*, f. (also a saddle stand) : *kotal kā ghoṛā*, a led horse.
- Horse-breaker, *chābuk-sawār*, gen. (also rough-rider).
- Horsemanship, *shāh-sawārī* ; — *kā kartab* (feats of —).
- Horse-race, *ghur-daur*.
- Hospitable, *mihmān-nawāz*.
- Hospital, *shijā-khānā* (*shijā*, f. = cure) : *haspitāl*, m., Eng.

Host, *mezbān* : *tiḍḍī-dal lashkar* (great army).

Hostile, — *ke mukhālif*.

Hot, *tattā*, adj. : *garm* gen.

Hotchpotch, *khichrī*, met. (lit. a dish of rice and dal).

Hough, *vide* Hock.

Hound, *bū-dār kuttā*.

Hour, *ghuntā* (also a bell, a gong) : *gharī gharī*, hourly fig., but *ghante ghante*, lit. (as of medicine to be taken).

Houri, *hūr*, f., Eng. (in Ar. a pl.).

House, *ghar*, m. : *makān* : *khāna* (in compounds, or of fowl or pigeon-houses; also a case or division).

House-breaker, *naqab-zan* or *señdh-mār* (by digging through; *vide* Break).

House-maid, *farrāsh* (a man who dusts, looks after bedding, etc., etc.).

Hover, *mañdlānā*, intr., lit. and fig.

Howl, *hū, ā hū, ā karnā* (of jackals).

Hubbub, *hap-gap*, f.

Hug, *dabochnā*, gen.

Hum, *vide* Buzz.

Humble, *munkasir* (opp. to *maghrūr*) : *wuh sab se jhukke miltā hai* (in a good sense).

Humbug, to, *dam jhānsā denā*.

Humiliation, *zillat*, f. ; 'vide' Disgrace.

Humour, to, *kī nāz-bardārī karnā*.

Hunchbacked, *kubrā*.

Hunger, *bhūkh*, f. (*lagnā*) : 'vide' Appetite.

Hungry, *bhūkhā*.

Hunt, *shikār karnā* : 'vide' Search.

Hurdle, *tattī*, f.

2250 Hurry, *vide* Hasten : *mujhe is waqt harbarī hai* (I 'm in a hurry) : *vide* Precipitation.

Hurt, *choṭ*, f., gen. : *vide* Wound ; *badan kā nuqsān*.

Hurtful, *muzīrr* (of eatables, advice, companions, etc.).

Husband, *shauhar* ; *miyān* ; *khasam*, vulg.

Hush-money, *muñh-bharā, ī*.

Husk, *vide* Peel.

Hut, *jhoñprā*, m. : *jhoñprī*, f.

Hybrid, *vide* Half-caste.

Hyena, *lakaṣ baghā* : *charkh* (also = the Saker Falcon).

Hypocrisy, *riyā f.* (gen. religious).

Hypocrite, *munāfiq*, m., gen.

Hysterical, *mirāqī*, gen. : [hysteria in a woman is by the vulgar called *āseb* or *sāya*, i.e., it is a disease to be cured by an 'āmīl and not by a *hakīm*].

|

Ice, *barf*, f. (properly snow).

Ichneumon, *ne, olā*, m.; *ne, olī*, f.

Idea, *khayāl*, m., vulg. *khīyāl*: *khayāl-i khām* (ridiculous—): 'vide' Thought, Believe, Opinion.

Idiom, *muhāwara*, m.: (*āj kal ke muhāware meñ nahīñ hai* = obsolete).

Idiot, *baudhā*, lit: *miyāñ buddhū hai* fig. (sarcastic).

Idle, *sust* (also = lazy, slow, dull in health), *nikhattū*, idle parasite, *vide* Worthless: *kām-chor*, a skrimshanker, q.v.

Idol, *but*, m.; *mūrat*, f.

Idolater, } *but-parast*: *but-parastī* (idolatry).
Idolatry, }

Idolize, —*par fidā honā*, 'vide' Affection.

Ignite, *sulagnā*, intr. (*sulgānā* tr.).

Ignorance, *nādānī* (opp. to *dānā, ī*): *jahālat*, f. (opposed to enlightenment): *lā-'ilmī* (opposed to *jānte meñ*; but *be-'ilmī* lack of science).

Ignorant, *nā-dān*; *jāhil*; *lā-'ilm*.

Illegal, *khilāf-i qānūn*: *khilāf-i shara'* (contrary to Muslim religious law): *nā-jā'iz*, gen., improper, etc. q.v.

Illegitimate, *ḥarām kā*, adj., and *ḥarām-zāda*, subs. (of birth) = *ḥarāmī*, adj.: *ḥarāmī pillā* (contemp.).

Ill-mannered, *bad-tamīz*.

Ill-natured, *bad-mizāj* (bad-tempered, and also of a bad disposition): *bad-khulq* (disobliging).

Ill-timed, *be-mauqa'*; *be-mahall* (inopportune).

Illuminations, *chirāghān karnā*.

Illusion, *dhokā*.

Imagine, *khayāl bāndhnā* (not much used in trans. except in the sense of, to picture to oneself): (but *khayāl karnā*, to think, suppose): *khayāl bāndho ki tum is waqt Landan ho*, now imagine, or picture to yourself, that you are in London).

Imitate, —*kī naql karnā* (in mockery): *pairavī karnā* (to follow an example): *vide* Forge, Counterfeit and Mimic.

Immediately, *faur-an*; *abhī*; *jhat pat*; *vide* Directly.

Immortalize, to, *kisī kā nām zinda rakhnā*.

Immovable, *aṭal*, gen. (of people or things, abstract or concrete).

Impartial, *be-ṭaraf-dār*.

Impassable, *jāne ke qābil nahīñ*; *band*.

Impatient, *be-ṣabr*, adj.: *be-ṣabrī*, subs.

Impediment, *rukāwat* f.: *sadd-i rāh*.

Imperfect, *nā-tamām* (also unfinished): *nāqis* (but vulgarly useless, spoilt): *nā-kāmil*.

Imperfection, *nuqs*, m.

Imperious, *haikrī-bāz*: *haikrī*, imperiousness: *hukūmat jatānā* (to be imperious): *ṣāhibīyat dikhānā* (ditto).

Imperiously, *hākimāna*.

Impersonate, *kisī kā rūp bharnā*.

Impertinent, *shokh* (also cheeky); *gustākh* (uncivil, rude).

Implicated, *vide* Partner and Entangled.

Implore, *minnat kartā hūn ki—* or *minnat karke kahtā hūn ki—*; *main 'ājizī ke sāth darkhwāst kartā hūn ki— = main hāth jorke kahtā hūn ki—*.

Important, *zarūrī*: *bhārī*, serious, *q.v.*

Importunate, *cham-chichchar*, adj. (lit. to stick to the skin like a tick).

Impose, *sir [par] thopnā*, met.; (*thopnā* is to clap on or cast on as dough into a pan, mortar on a wall, or cowdung-cakes—*āplā*—on to a wall).

Impossible, *nā-mumkin*: *muḥāl*.

Impotent, *nā-mard*, adj. (not virile: *nā-mardī*, subs).

Impression, *chhāp*, m. (of seal): *aḡr*, m. (on mind).

Imprisonment, *qaid*, f.

Improper, *be-jā*; *nā-munāsib*.

Improve, *sudharnā*, intr., and *sudhārnā*, tr.: *taraqqī*, f., advancement.

2300 Imprudent, *āge kī soch nahīn*.

Impudent, *vide* Impertinent.

Impute, *vide* Ascribe.

Inadvertently, *ghajlat se* (also = carelessly).

Inattentive, *kam-tavajjuh*: *chanchal* (restless and inattentive by nature).

Inauspicious, *nā-mubāarak*; *manḥūs* (unlucky, ill-omened).

Inborn, *zātī*; *khilqī*.

Incapacity, *be-liyāqatī*.

Incarnation, *āutār*, m. (spec. Hindu): *wuh zulm kī pullā hai* (he is the incarnation of tyranny; lit. doll of—).

Incessant, *lagātār*, continuous.

Incident, *wāqī'a*.

Incite, *vide* Goad: *tahrīk k.* gen. (for good or bad things): *ighwā k.* (to seduce): *ishti'āl k.*

Inclined, to, —*kī taraf māyil*.

Included, *shāmīl (k.)*.

Incoherent, *be-jor* or *be-mel (bāten)*.

Income, *āmadanī*.

Incompetence, *vide* Incapacity.

Incomplete, *vide* Imperfect.

Incomprehensible, *samajh se bāhar*.

Incongruous, *be-jor*; *an-mil be-jor*.

Inconspicuous, *be-namūd*.

Inconstant, *mutalāwwin mizāj*; [lit. many-coloured in disposition].

Incontestibly, *lā-kalām*.

Inconvenient, *subhete kī nahīn*.

Increase, *barhnā*, intr., and *barhānā*, tr.

Incredible, 'aql se bāhar.

Incubate, ande senā, tr.

Inculcate, dil-nishān karnā.

Incurable, lā'ilāj (of disease or person).

Indebted, maqrūz : dain-dār : 'vide' Obligated.

Indecent, fuhsh, adj., gen. (also subs., m. = abuse).

Indefatigable, a-thak, gen. (of persons or endeavours).

Indefinite, ghair muqarrar (not settled).

Indelible, a-mit (gen. in metaphorical sense) : patthar kī lakīr, met.

Independent, khud-mukhtār : khud-sar.

Index, vide List.

Indicate, dalālat k.

Indifference, (—taraf se) be-parwā, ī.

Indignity, vide Disgrace, Slight, Humiliation.

Indigent, muhtāj.

Indigestible, saqīl (also uncouth in sound or difficult to pronounce as double letters, etc. ; in Ar. lit. heavy) : pachtā nahīn.

Indigo, nil, f. : [nīlā, adj., dark— or indigo blue].

Indisposition, bad-mazaqī, ailment (also slight ill-feeling between friends).

Indistinct, dhundhlā, dim : sāf nahīn.

Indolent, ālkasī (in work or duty) : ārām-talab or sukh-wār (loving ease ; by nature).

Induce, targhīb denā.

Inducement, targhīb kī chīz.

Indulge, sharāb kī 'ādī hai, he indulges in wine.

Indulgence, ri'āyat kī bāt (i.e. haqq nahīn hai).

Industrious, mihnatī ; mihnat-kash.

Inevitable, hone-wālā : vide Unavoidable.

Inexperienced, kachchā and khām (lit. "raw") : nū-tajriba-kār.

Inexpert, anārī.

Inexpressible, bayān se bāhar.

Infant, shīr-khūyāra bachcha, or dūdh pītā bachcha (suckling) : god kā

Infanticide, bachcha-kushī.

Infer, natīja nikālā.

Infidel, kāfir (by Muslims) : malechh (by Hindus ; also = unclean : originally 'one that did not know Sanskrit').

Infidelity, kufr ; be-dīnī (not having any religion) : vide Adultery.

Inflammation, sozish, f. : jalan, m.

Information, i'tilā', f. (denā or karnā) : khabar, f. (denā or karnā).

Ingenious, hikmatī (of persons).

Ingratitude, nā-shukrī.

Inhabit, rahnā (of house) : jā-basnā (to go and settle in).

Inhabitant, rahne-wālā ; bāshinda.

Inheritance, *mīrās*, m.

Inhuman, *yih ādmī nahīn*, or *is meñ ādmīyat nahīn hai*.

Initiate, *ḥalqe meñ lānā* (lit. to bring into the circle).

Inject, *pichkārī se dawā bharnā*.

Injunction, *taskīd* f. (k): *vide* Expressly.

Injure, *zarar* or *nuḡṣān pahunchānā*: 'vide' Damage.

Injustice, *be-inṣāfī*: 'vide' Tyranny.

Ink, *raushnā, ī* [lit. *raushnī*, light]; *siyāhī* (also blacking and blackness): *dawāt*, f., ink-stand.

Inn, *sarā*, f. or *sarā, ī*, f. (a private or Government 'serae'): *musāfir-khāna* (kept up by charity): *ḍāk bangla*, m. (a Government staging bungalow): *bhatyārā*, m., inn-keeper and *bhatyārīn* or *bhatyārī*, f. (looked down on, as they usually hire out their daughters with their rooms, and are brawlers: *kyā tum ne is makān ko bhatyār-khāna banā-diyā hai* is said to a loud quarrelsome person).

Innocent, *be-gunāh*: 'vide' Faultless and Sinless and Harmless.

Innuendo, *kināya*.

Innumerable, *be-gintī*; *be-shumār*: 'vide' Countless.

Inoculate, *ḥika denā*: *vide* Vaccinate.

Inoffensive, *vide* Harmless.

Inopportune, *vide* Ill-timed.

Inquire, *vide* Ask and Enquire.

Insane, *vide* Mad.

Insect, *kīrā*, m.: *kīre makore*, pl.

Insensible, *be-ḥīss* (without feeling): *be-hosh* (in a faint).

Insipid, *phīkā*: *be-maza*.

Insist, *zor deke kahnā*: *haṭ* or *zidd kar-ke*— (obstinately insist).

Inspection, *mulāḥaḡa*, m. (*karnā*): 'vide' Superintendent.

Instalment, *qisṭ*, f. (of money).

Instance, *vide* Example.

Instant, *pal*, m.; *ān*, f.; *lamḥa*; *māh-i ḥāl*, the current month.

Instead,—*ke badle meñ*;—*ke ba-jā, e*;—*ke 'iwaz meñ*.

Instep, *pusht-i-pā*.

Instigate, *vide* Incite, and Goad.

Instinct, *ḥaiwānī 'aql*.

Instinctively, *khwāh ma-khwāh* (also involuntarily).

Instruct, *vide* Teach.

Instrument, *hathyār*, m., vulg., (prop. arms): *āla*, m.: *auzār*, m., tools, implements (in Ar., pl.; in Urdu, sing. or pl.).

Insubordinate, *vide* Disobedient, Headstrong.

Insult, *merī hatak kī* = he insulted me: 'vide' Disgrace.

Insure, to, *bīma*, m. (*karnā*).

Intense, *shiddat kā*: *shadīd*.

Intention, *irāda*: *qaṣd*: 'vide' Object and Desire.

Intercede, *sifārish karnā* (also to recommend); *shafā'at karnā* (gen., but by the uneducated used in a relig. sense only); *kah sunkar Ṣāhib se merā quṣūr mu'āf karā-dījiye* = intercede with the Sahib for me, get him to forgive me.

Intercept, *rāh meñ pakarnā*: *raste meñ gher-lenā* (of one or more people): *vide* Waylay.

Intercommunion, } *rāh o rasm*: *ṣuḥbat* (sexual intercourse; also companion-
Intercourse, } ship).

Interest, *sūd*, m., and *biyāj*, m. (on money): 'vide' Advantage, Benefit: *wasīla* (influence in high quarters): *khud-gharzī*, self-interest or selfishness; *apne nafa' nuqṣān kā khiyāl rakhnā chāhiye*, I must look after my own interests.

Interested, *ahl-i gharaz meñ se hai* = interested party.

Interesting, *dil-chasp* or *dil-kash*.

Interfere, *dakhl denā*, gen.: *bīch meñ ā-kūd-nā* (to intrude; *vide* Interpose): *larnā* (to clash, of duty, etc.).

Interloper, *vide* Interfere.

Interlude, *vide* Interval.

Intermingle, } *ek dūse se mil-jul-jānā* [but *milnā julnā*, to resemble closely,
Intermix, } etc.].

Internal, *andarūnī*.

Interpose, } *bīch meñ rakhnā*: *bīch meñ parnā*, or *bīch bichā, o karnā* (in
Intervene, } adjustment of quarrel): *vide* Mediate.

Interpret, *tarjumān kā kām karnā*; 'vide' Translate: *khwāb kī ta'bīr karnā, kahnā, or lagānā* (of dream).

Interrogate, *vide* Examine.

Interrupt, *khalal dālnā* or *paidā karnā* (interrupt or hinder): *vide* Stop,
Hinder, Delay. [vals]

Interval, *fāṣila* (distance): *vaqfa* (pause, interlude): *rah rah-kar* (at inter-

Intervene, *vide* Interpose.

Interview, *sharf-i mulāzamat kā mauqa' denā*: *mulāqāt kī ijāzat denā*.

Intestate, *be-vaṣīyat*. [Comrade, Friend].

Intimate, *gāṛhā yār* (lit. thick friend); *langotiyā yār*; *yār-ghār* ('vide'

Intolerable, — *jīs kī bar-dāsht nahīn ho-saktī*. 2400

Intoxicant, *nashe kī chīz*.

Intrench, *khā, ī* or *khandaq khodnā* (of trench): *morcha-bandī karnā*, gen.

Intrepid, *niḍar* (in good or bad sense).

Intricate, *pechīda*.

Intrigue, *vide* Plot: *laggā-sāzī* (k.) (love); *laggā lagānā* (to have a love-intrigue): *aṭ saṭ* (k.) (also = combination against): *jāl phāns* (k.) (not love).

Introduce, *jān pahchān karānā* (make acquainted), *jārī k.* gen. (money, or law, custom, etc.; also to enforce, carry out): *riwāj denā* (a custom).

Intrude, *khwāh ma-khwāh bīch meñ kūd-parnā*, 'vide' Interfere, Interloper.

Intrust, *soṅpna*; *kisī ke ḥawāle k.*; *supurd k.*

Intuitively, *mujh par yih bāt khul-ga, ī ki—*, or *mere dil ne gāwāhī dī ki—*.

Invade, — *par chaṛhā,ī karnā* or *chaṛhā,ī karke ānā*.

Invalid, *kām se ma'zūr* : *vide Sick*.

Invent, *ījad karnā*.

Investigation, *taḥqīqāt*, f., sing.

Invincible, *ajīt* (also = impregnable).

Invisible, *naẓar se ghā'ib* ; [*ghā'ib*, alone = absent].

Invite, *bulānā* ; *da'wāt karnā* : *ne,otā* (m.) *denā* (by Hindus).

Invoke, *nām lekar madad māngnā* (of one absent) : *kisī kī duhā,ī denā* (of one present or absent).

Involuntarily, *be-ikhīyār* : *khwāh ma-khwāh* (also instinctively).

Irksome, *diqqat kī bāt* : *vide Wearisome*.

Iron, *lohā* ; *āhanī*, adj., made of *āhan* or iron.

Irony, *ṭanz*, m., subs. : *bolī tholī*.

Irrecoverable, *gayā guzrā*.

Irregular, *be-tarīb* (not in order) ; *khilāf-i dastūr* (contrary to custom) : *be-zābita* (of troops, *vide Levy*) : *be-qā'ida* (in grammar).

Irrelevant, *be ta'alluq*.

Irreligious, *be-dīn*.

Irremediable, *lā-'ilāj*.

Irresponsible, *ghair-jawāb-dih*.

Irritable, *tunak-mizāj* : *chirchirā* (peevish).

Irritate, *vide Tease*.

Island, *jazīra*, m. ; *ṭāpū*, m.

Issue, to, *jārī karnā* (an order).

Itch, *khujlī* (the sensation, also the disease) ; *khārisht* (ditto ; in Panjab also prickly heat).

Item, *mad*, m. and f.

Itinerary, *safar-nāma*.

Ivory, *hāthī kā dānt*.

J

Jackal, *gūdar*, m. : *siyār*, m.

Jacket, *jākat*, f., Eng.

Jail, *jel-khāna* ; *qāid-khāna* ; *be-kirāye kā ghar* or *susrāl* (jocose).

Jam, *murabbā*, m. (also dried preserve) : *jām*, m., Eng.

Jar, *māt*, m. ; *matkā*, m. ; *matkī*, f. (different sizes of porous vessels) : *marīabān*, m. (of glazed earthenware) : *buyām*, m. (of china or stone) : *achārī*, f. (a pickle glass).

Jasmine, *chanbelī*.

Jaunt, *matar-gasht*, f. (k.) (excursion).

Jaw, *jabrā*, m. : *kalla*, jaw and cheek (properly head).

Jealous, *vide Envious and Suspicious*.

Jealousy, *rashk* (k.) m., gen. : *vide Envy*.

Jeer, *āwāza kasnā* (also to speak at a person) : *vide Grimace and Mortify*.

Jessamine, *vide* Jasmine.

Jerk, *jhatkā denā* (also to jog).

Jester, *maskhara* (professional) : *vide* Joke.

Jew, *Yahūdī*, m. ; *Yahūdin*, f. : [*‘ibrānī*, the Hebrew language].

Jewel, *jawāhir*, m. ; pl. *jawāhirāt*, m. : ‘vide’ Ornament.

Jib, *ar-jānā* : *aryal*, adj., jibber.

Jockey, *jākī*, Eng.

Jog, *ṭhokar* (f.) *denā* (with less force than *jhatkā*, ‘vide’ Jerk).

Join, *jornā*, tr. and *juṛnā*, intr. : *mil-jānā* : ‘vide’ Collect, Adjoin, **2450**
Encounter : *jain ho-jānā*, mil. (join the ranks, of a recruit) : *hāth meñ hāth milānā* or *denā* (to join hands).

Joint, *joṛ*, m., gen. : *gānṭh*, m. (of body ; also a knot) : *band*, m. (of body).

Jointly, *milkar*.

Joke, *ṭhatthā*, m. (*karnā* ; but — *mārnā*, to laugh loudly) : *dil-laḡī* (k.) ; *mazāq*, m. (k) (= pleasantry) : *hañsī se*, in joke.

Jolly, *khush* (from wine).

Jolt, *hichkolā* (*denā*).

Journal, *roz-nāmcha* [but *roz-nāma*, a daily newspaper].

Journey, *saḡar*, m. (k.) : *sair o saḡar* (k.) (travelling for pleasure).

Joy, } *khushī*, gen. : *khurramī* : *shādmānī* (gladness) : *khush o khurram*
Joyful, { (joyful).

Judge, *jaj*, Eng. : *qāzī* (Muslim judge).

Judge, to, *ḡaisala sunānā* (to issue sentence or decree, q.v.) : *vide* Opinion.

Judgment-day, *roz-inṣāḡ* ; *roz-i qiyāmat*.

Juggler, *batte-bāz* ; *madārī* : ‘vide’ Conjurer.

Jugular, *rag-i jān* (— vein).

Juice, *ras*, m. ; ‘*arq*, m. (also = sweat and essence) : *shīra* (sweat, juice, or syrup) : *pānī*.

Juicy, *rasīlā* ; *ras-dār*.

Jumble up, to, *gaḡ maḡ karnā*.

Jump, *kūdnā*, intr., gen., and *kudānā*, tr. (also to skip) ; *uchhalnā*, intr., to jump up onto (also = to bound and to rebound ; tr., *uchhālānā*, to toss up) : *phalāngnā* (prop. of wide-jumping) ; *phāndnā* (prop. of high jumping) : *kudā, ī* subs.

Jurisdiction, *ikhṭiyār*.

Just, *munṣiḡ miṣāj* : ‘vide’ True, Correct, Proper, Exact.

Justice, *inṣāḡ*, m. (connected with *niṣḡ*, m. half) : *dād-dihī* or *dād-rasī* giving justice ; and *dād-khṭwāhī*, asking for justice.

Justly, *vide* Correct.

K

Keen, *shauḡīn* : ‘vide’ Eager, Desirous, Sharp.

Keep, *rakhnā* : *qabze meñ rakhnā* (to keep in possession).

“Keep,” *dāshta* or *rakhnī*, a kept-woman.

Keeper, *rakh-wāl*, gen.: *muhāfiẓ* or *niḡāh-bān*.

Keepsake, *yād-gār* (also = memorial and monument).

Kettle, *kellī*, Eng.

Kettle-drum, *naqqāra*, m.: *khurdak* (very small).

Key, *kunjī*: *chābī*; *chor-kunjī* (false-key).

Kick, *lūt mār-nā*, gen. (but spec. with one leg): *du-lattī* (*mār-nā* or *chalānā*) = *pushtak mār-nā* or *chalānā* (to let fly with both legs): *pā, on se thokar denā*, to kick a ball, etc.

Kid, *bakrī kā bachcha* (but *halwān kā gosht*).

Kidnap, *vide* Elope with.

Kidney, *gurda*.

Kill, *mār-dālnā*, gen.: *qatl k.* (to put to death; of human beings): *zibh k.*, to cut the throat, of man or animals, and hence to slaughter, Muslim fashion: *halāl k.*, colloq., to slaughter for food, Muslim, (*lit.* to make lawful): *jān lenā*.

Kiln, *bhattī* (but *bhattī*, washerman's furnace, q.v.).

Kind, *vide* Race, Sort: *mihrbān*, gen.: *mushfiq* (tender; used of friends, or a mother): *vide* Generous, etc.: *mihrbānī*, subs.

Kindred, *bhā, ī band*: ‘vide’ Relative.

King, *pādshāh*, gen., with the exception of Hindus: *rājā* or *mahā-rājā* (of Hindus): *sultān* (of Muslims).

Kingdom, *pādshāhat*, f.; *salṭanat* (gen., though *sultān* is special): *rāj*, m. (prop. of Hindus only).

Kiss, *chūmnā*; *bosa lenā*: *chūmā-chātī* (k.), mutual kissing.

Kitchen, *bāwarchī-khāna*.

Klick, *ṭikārnā* (to horses; also to express ‘I don’t care a d—n; in the Panjab a click of the tongue means dissent, “no’’).

Knapsack, *jholā* (large); *jholī* (little).

Knave, *vide* Blackguard: *ghulām* (at cards).

Knead, *gūndhnā* (also = to plait).

Knee, *ghuṭnā*, m.: *zānū*.

Kneel, *ghuthnoñ ke bal baithnā*.

Knife, *chhūrā* (large, *vide* Dagger): *chhūrī*, f. (small): *chāqū*, m., pen-knife = *qalam-tarāsh*, m.

Knit, *bunnā* (also to weave).

2500 Knob, *muṭṭhā*, m.; *lattū*, m. (a knob ‘shaped like a top,’ on the top of anything, as on iron bedsteads): *ghundī*, a ‘button’ (*lit.* a silk or thread button): *vide* Lump.

Knobby, *giriḥ-dār*.

Knock, *khatkhatānā* (Indians knock with the open hand, not with the knuckles): *vide* Hammer: *zānjir hilānā* (in old-fashioned houses there is a chain on the door which is rattled, etc.): *girā-denā*, knock down.

Knot, *gāñṭh*, f.: *giriḥ*, f.: [*gaṭhnā* = to be compact and hence to be hard of the body].

- Know, *jānnā* : 'vide' Aware.
 Knowingly, *jān būjḥkar* : *vide* Purposely.
 Knowledge, 'ilm, m.

L

- Label, *chit̄*, f.
 Labour, *miḥnat*, f. ; *mashaqqat*, f. : *dimāghī miḥnat*, intellectual labour.
 Labourer, *mazdūr* (one who labours for others, on hire) ; *kamerā* (a labourer, one that works hard) : *māzdūrī*, wages of a *mazdūr*.
 Laborious, *qulī kā kām*.
 Lack, to, *fulān chiz kī kamī hai*.
 Ladder, *sīḥī* (also steps or stairs, q.v.).
 Ladle, *ḍo,ī* : *jis ke hāth men ḍo,ī uskā sab koī* — Prov. = all are friends to the cook.
 Lady, *sharīf 'aurat* (woman of gentle birth) : *mem ṣāhibā* (Mrs. —) : *leḍī ṣāhibā* (Lady —).
 Lake, *tālāb*, m. ; *tālā, o*, vulg. (also a tank or reservoir) : *tāl*, m. (= lake only) : *jḥīl*, f., a marsh or marshy lake.
 Lamb, *bheḥ kā bachcha*.
 Lame, *langrā* : [*lūlā*, crippled in the hands or arms].
 Lament, *yād karke nāla karnā*, or — *ke gham men nāla karnā* : *nāla o zārī k.*, to lament and weep : *wā wailā karnā*, to lament or complain of.
 Lamp, *chirāgh*, m. (native pattern ; also = light) : *lamp*, m. (English lamp) : *diyā*, m. (native pattern) : *batṭī* vulg. for any light (prop. = wick).
 Lance, *neza*, m. ; *ballam*, m. ; *barchhā* (large spear) ; *barchhī* (small spear q.v.).
 Lancet, *nashtar*, m. (*denā* or *lagānā* or *chubhonā*).
 Land, *zamīn*, f. : 'vide' Earth : *khushkī*, land as opposed to *tarī*, water : *kināre par utarnā*, intr. (from a ship).
 Landlord, *zamīn-dār* (a landholder or owner of land) : *mālik-i makān*, of house : *vide* Inn.
 Landslip, *pahār gir-gayā*.
 Lane, *galī* or *kūcha*, any narrow street or lane : *galiyārā*, alley.
 Language, *zabān*, f. ; *bolī* ; *bhākhā*, f. : 'ibārat, f. (in writing ; style) : *roz-marra* (colloquial).
 Lantern, *lāltain*, f. : *chor lāltain* (dark lantern) : *jādū kī lāltain*, f. (magic —) : *jānūs* f. (a Chinese lantern ; also the old-fashioned cloth shade placed over the *chirāgh*).
 Lap, *god*, f., or *godī* : *dāman*, m., skirt of garment : *godī-bhar*, lapful.
 Larder, *modī-khāna*, larder and store-room.
 Last, } *ākhirī* or *akhīr*, adj. : *pichhlā* : *pār sāl*, last year : *tīknā* (endure,
 Lastly, } remain ; also to tarry, *vide* Dwell and Halt) : *ākhir men*, lastly.
 Lasting, *pāy-dār*.

- Late, *der men* or *der karke* : *ab der ho-ga, i jāne k̄a waqt na-rahā*, it's too late to go there now : *tum nā-waqt ā, e*, you came late (with a verb in the past) : *āj gārī* 'let' *hai*, the train is late : *mutawaffa*, m¹, gen., deceased : *marhūm*,¹ m. (lit. pitied ; i.e., gone to Heaven ; prop. of Muslims only, by Muslims, but sometimes also applied to Christians but not to Hindus).
- Lathe, *kharād* : [*kharād-nā*, tr., to turn].
- Latrine, *pā, e-khāna* (*jānā*) : *bam-pulīs*, Eng. (a public latrine ; a corrup. either of 'bum-place' or else of the term applied in derision to the latrine-police, Provost-Marshall's assistants, etc., at a camp) : *ṭaṭṭī* (*jānā*) (lit. screen ; hurdle, etc.).
- Lattice, *jhinjhrī* (lattice work of metal) : *jhinjhrī-dār*, latticed : *jālī* gen. *ja'farī* (of bamboo, etc.).
- Laugh, *hānsnā*, gen. : *khilkhilānā*, (giggle q.v.) : *ṭaṭṭhā mārṇā* = *qāh qāh mārṇā*, to laugh out loud : [in reports, of trials, etc., *qāh qāh qāh* = "Laughter"] : *hānsī men urānā*, to pass off with a laugh.
- Law, *qānūn* : *dharm-shāstar* (Hindu religious law) : *shara'*, m., or *sharī'at*, f. (Muslim religious law).
- Lawful, *shar'ī* (enjoined in Muslim law) ; *ḥalāl*, gen. (relig. or morally lawful) : 'vide' Legal.
- Lawsuit, *muqaddama*, m.
- Lawyer, *bāristar* or *kaunsilī*, barrister : *sālisiṭar*, solicitor : *vakīl*, pleader.
- Lay, *vide* Place, Spread, etc.
- Layer, *tah*, f. (lit. fold).
- Lazy, *sust* ; *kāhil*.
- Lead, *sīsā*, m.
- Lead, to, *le-chalnā* ; *āge āge chalnā*, to keep just ahead, lead the way : *fauj k̄a sardār honā* or *fauj kī sardārī karnā*, lead an army : *sar ba-rāhī karnā* gen. : *vide* Guide.
- Leaf, *pattā* (large) ; *pattī* (small) : *waraq*, m. (of book) : *palla*, m. or *pāt*, or *kiwār* m. (of door) [*pāt* also means the breadth of a river ; the stone of a handmill].
- Leak, *ṭapaknā* (also to drip) : *risnā* (exude from porous things) : *vide* Ooze, Exude.
- Lean, *dublā* ; *lāghar*, adj.
- Lean, to, *jhuknā* (out of the perpendicular) : —*par tek-jānā*, intr., to lean on ; *wuh lāthī tek-kar chaltā hai* = he walks with the aid of a stick : *ṭekdenā* or *ṭikānā*, tr. (to lean or rest a thing against).
- Leap, *vide* Jump.
- Learn, *sikhnā*, to learn how to do : *parhnā* (by studying book).
- Learned, 'ālim : *fāzil* (more than 'ālim) : 'vide' Expert.
- Lease, *ṭheka* (lit. contract).
- Leather, *chamṛā*, m. ; gen. (also = skin) : *khāl* f. (fresh hide).
- Leave, *rukḥṣat* f. (also = dismissal) and *chhutṭī* (also = dismissal, leisure, and vacation) : *vide* Permit.

¹ Feminine *mutawaffaya*, and *marhūma*.

Leaven, *khamīr*, m.

Led-horse, *vide* Horse.

Leech, *joñk*, f.

Leek, *gandnā*, m.

Left, *bāyān* : *bain-hatthā*, adj., left-handed.

Leg, *ṭāng*, f.; *pair*, m. (also = the thigh, q.v.): *pāya* (of furniture).

Legal, *qānūu-an jā,iz*.

Legend, *qiṣṣa*, story.

Legitimate, *halāl kā* (of children; also of *kamā,ī*) : *vide* Lawful.

Leisure, *fursat*, f.; *chhutṭi*, f.: 'vide' Respite.

Lemon, *īmū*; *nībū*; *lemūn*, m., etc., etc.: *kāghazī nīmū* (a good kind, small, green, round and with a thin skin — 'like paper').

Lend, *qarṣ* (m.) (*par*) *denā* (of money): '*ūriyat denā* or *mānge-denā*, to lend things.

Lender, *sūd-khwār*, usurer.

Length, *lambā,ī*, f.: *tūl*, m. (spec. of cloth or a room).

Leopard, *tenduwā* : *chitā*, hunting-leopard or cheetah.

Leper, } *koṛh*, m. (black —) : *juzām* m. (ditto) : *baraṣ*, m. (white) : *koṛhī*,
Leprosy, } leper; *juzāmī* (ditto, but politer term).

Less, *kam* : *yih us se thoṛā hai*.

Lessee, *theke-dār* (or contractor) : [*thekā-dene-wālā* lessor].

Lesson, *sabaq*, m.

Lest, *aisā na-ho ki* : *kahīn na—*.

Lethargic, *sust* : *bojhal* (after eating; prop. heavily laden).

Letter, *khatt*, m.; *chitṭhī*, f.: *harf*, m. (of alphabet).

Lettuce, *salāt* or *salād*, m., Eng.

Level, *hamwār* (*k.*) : *barābār* (*k.*) : *vide* Flat.

Lever, *ṭekan*, m.; *uṭhangan* : or *uṭhan*.

Levity, *subukī*.

Levy, *levī*, f. (troops).

Liable, — *kā mustahiqq*.

Liar, *jhūtā*.

Libel, *hatak-i 'izzat*, f. (*k.*) leg.

Liberal, *vide* Generous : *āzād kḥiyāl* (opposite to *muta'aṣṣib* or bigoted).

Liberty, *āzādī*.

Library, *kutub-khāna* m.

License *laisans*, m., Eng. (document) : *chhuṭ khelnā* (to have too great freedom; substantive not in use).

Lick, *chātnā*.

Lid, *dhaknā* : *palak*, f., eyelid (also = an eye-twinkling) : *papoṭā*, m.

Lie, *jhūt*, m. (*bolnā*) (falsehood) : *letnā*, intr., to lie down, and *litānā*, tr., to make to lie down : *parnā*, intr., to be in a fallen state, to be lying : *chhupā rahnā*, to lie hidden.

Lieutenant, *Laftant*.

Life, *jān*, f. ; *zindagī* or *zīndagānī* : *ḥayāt mauṭ ko kaun jāntā hai* (saying) " who knows aught of life or death ? "

Lifeless, *be-jān* ; ' vide ' Dead : *us meñ jān nahīñ*, he's a lifeless person, without animation (also = this stuff won't last long).

Lift, (*ūpar ko*) *uṭhānā*.

Light, *raushan*, adj., and *ujālā*, adj. and subs. (well-lit, etc.) : *raushnī*, subs. ; *nūr*, Ar., m. (in Urdu used only in a religious sense) : *halkā* (not heavy ; also met. slight, as a fault) ; *subuk* (not heavy, also fine or neatly made, of things).

Light, to, *raushan karnā* or *jalānā* (of lamps) : *sulgānā* (to kindle a fire ; in Bombay of lamps also) : — *meñ āg denā*, to set fire to.

Lighten, *bijlī chamaktī hai*.

Lightness, *halkā-pan* ; *subukī*.

Lightning, *bijlī*.

Like, to, *pasand karnā* : ' vide ' Manner and Resemble.

Lily, *vide* Lotus.

Limb, ' *uḥv*, m. (vulg. *ajū*) ; pl. *a'zā*.

Lime, *chūnā*, m. (quick-lime) : ' vide ' Lemon : *lāsā*, m., bird-lime.

Line, *lakīr*, f. (drawn) : *khattī*, m. (also handwriting, and in Urdu also a letter) : *saṭar*, f. (in a book) : *vide* Rope. : *ṣaff* (f.) or *lain* (f.) *bāndhnā*, Eng., intr. (to form line, draw up in line side by side) : *qaṭār*, f. (line, string, one behind the other ; as camels).

Lineage, *nasl* (of men or animals) ; *nasab* (humans only) ; *vide* Family.

Lining, *astar*, m. (as opposed to *abra*, m., the outside).

2600 Link, *kaṛī* (also any round ring).

Linseed, *alsī* or *tīsī* ; [not *tīl* which is sesamum].

Lion, *babr* or *babr-sheer*, [in Persia *babr* is a tiger] : *shernī* (lioness).

Lip, *hoñṭh*, m. : *lab*, m. (also brim, edge).

Lisp, *tullānā* (of Jews or small children).

List, *fihrist*, f.

Listen, *sunnā* ; *kān denā* ; *kān lagā-kar sunnā*, to listen attentively.

Literal, *lafzī* (of translation as opposed to a *bā muḥāwara* translation) : *is lafz ke lughvī¹ ma'na kyā haiñ*, what is the literal meaning of this word ?

Litigious, *muqaddama-būz* : ' vide ' Quarrelsome.

Litter, *jhol*, m. (of pups, etc.) : *līd*, f. (lit. horse-dung, q.v.) : *bichālī* (straw, etc., bedding for horses) ; *kuṛā karkaṭ*, m. (rubbish) : *vide* Bedding.

Little, *chhotā* (of size) : *nannhā*, tiny : *thoṛa-sā* (of quantity) : *zara sū* (prop. of quantity ; but sometimes for *chhotā sū*) : *thoṛā thoṛā kar-ke*, little by little.

¹ *Lughvī* is from *lughat* " dictionary ; diction ; word."

- Live, *jīnā*, to be alive : *jī-uthnā*, to come to life : *murda meñ jān dālñā*, to bring to life : ‘*umr kātñā* (to pass one’s life) : *zindagī ba-sar karnā*, to pass one’s life or pass one’s time : *guzrān karnā*, pass one’s time temporarily, as *amīrāna guzrān kartā hai* or *amīrāna zindagī ba-sar kartā hai* = “he lives like a prince” ; *kisī kī rotīyāñ par paṛñā* (to live upon, sponge upon) : *vide* Dwell, Stay.
- Liver, *kalejā* (of humans ; and met. = heart, q.v.) : *kalejī* (of animals) : *jīgar*, m., gen. (spec. in connection with disease).
- Livery, *bānā*, m. ; ‘vide’ Uniform. : *aṛgaṛā* (—stable ; also riding-school and cab-stand).
- Living, *vide* Alive : *ma’āsh*, f., means of livelihood (also in mod. coll. = *zamīn-dārī*) ; *rozī*, daily bread : *roḥ-gār*, employment.
- Load, *bojh*, m. (*lādnā*) : *bār*, m. (*karnā*) : *vide* Weight.
- Loaf, *pā,o rotī* (of English bread) ; *ek rotī*, gen. : *paṛā-phīrnā*, to loaf about in different people’s houses, sponging on them : *vide* Wander.
- Loafer, *nikhattū*, a sponger or one that won’t work (not of servants) but with no idea of wandering.
- Loan, *vide* Lend.
- Loathsome, *ghīnā,onā* also disgusting, q.v.
- Lock, *tālā*, m. or *qufl*, m. (also padlock).
- Lockjaw, *kallā* or *jabrā baiṭh-jānā*, to have lockjaw : *dānt par dānt baiṭh-jānā* (ditto) : [*kallā uthā nahīñ*, my jaws won’t open].
- Locust, *tiddī*, f. ; *malakh*, m. ; *mor malakh ādmī* = *tiddī dal fauj*, a host, q.v.
- Log, *kundā* (short and roundish ; also = butt, q.v.).
- Logic, } *mantiq* : *mantiq ke rū se*, logically speaking.
Logically, }
- Loins, *vide* Waist.
- Loneliness, *tanhā,ī* (of humans) : *sūnā-pan* (of places).
- Long, *lambā* (of things) : *bahut muddat* (a long time ; weeks or more) ; *bahut der* (less than a day) : *tarasnā*, to long for : *vide* Wish, etc.
- Long-lived, *baṛī ‘umr kā*.
- Long-winded, *dūr-dam*.
- Look, —*kī ṭaraf nigāh* or *nazar karnā* : *nazar daurānā* (look all round) : ‘vide’ Inspection : *kisī kī ṭaraf* (or *ko*) *dekhñā* (to look and to see) : —*par nazar dālñā*, to look through (a letter, etc.) : *vide* Watch, Observe, Seem : *lo !* or *dekho !* interj.
- Loop, *halqa*.
- Loose, *dhīlā* (also slack, lit. and met.) : *khulā* (open, untied).
- Lopsided, *vide* Weight.
- Loquacious, } *bātūnī* (talkative ; gen. in a good sense) : *bakkī* or *fuḥl-go*
Loquacity, } (loquacious and tiresome) : *gappī* (gossiping) : *labbāk* (a “bak-stick,” i.e. talks a great deal and exaggerates his deeds) : substantives are *bātūnī-pan*, m. ; *bakwās*, f. or *bak*, f. and *fuḥl-go,ī* : *labbākī*.
- Lordly, *hākīmāna* : *vide* Imperious.

Lose, *khonā*, tr., and *kho-jānā*, intr.: *gum k.* and *h.* (the trans. signifies that one has lost a thing on purpose or through culpable neglect; I have lost my purse, *merī thailī kho-ga,ī* or *gum ho-ga,ī*): *nuqṣān honā* (of a limb): *jātā-rahnā*, intr. (of limbs, property, relations by death): *hārṇā* (suffer, defeat, q.v.).

Loss, *nuqṣān*, m., gen.: *ghātā* or *ṭoṭā* (in trade, of money): *zarar*, m., harm.

Lot, } *qismat*; *taqḍīr*: 'vide' Fate: *lāt*, m. (in an auction): *chitṭhī* or
Lots, } *qur'a dālṇā* (to cast lots).

Lotus, *kañwal*, m., any large white water-lily: *nīlūfar*, m., the small white water-lily: *padam*, gen., any water-lily.

Lottery, *lātarī*, f.

Loud, *zor kā*—.

Louse, *jūn*, f., gen. (also in some parts the head-lice only): *chīlar*, f., the body-lice.

Love, '*ishq*, m., great love or passion (as between lovers, or of Jacob for Joseph): *muḥabbat*, gen. (also affection): *pyār*, m., Hindi.

Lover, '*āshiq* (also — *par 'āshiq honā*, in love with).

Low, *nīchā*: 'vide' Mean.

Loyal, *namak-ḥalāl* (of persons): *khhair-khṇāh* (well-wisher): 'vide' Faithful.

Lozenge, *lauz*, f.: *lauz kī shakl meñ*, lozenge-shaped.

Luck, *vide* Fate and Lot: *qismat*, f. (fate; also luck in a lottery): *bhāg* (fate): *dekhiye kyā naṣīb hogā* (let me see what my luck will bring me).

Lucky, *mubārak* (auspicious): *qismat-wālā* or *naṣīb-wālā*.

Lucrative, *is tijārat meñ hun barastā hai* (lit. rains 'pagodas' ¹): *vide* Haul.

Luggage, *asbāb*, m., sing.; *sāmān*, m.

Lukewarm, *shīr-garm*: *kū-garm*, Panj. (well-warm).

Lull, } *lorī*: *lorī dekar sulānā*, to lull to sleep by a lullaby: *thapak-kar*
Lullaby, } *sulānā*, to lull by patting.

Lump, *ḍhelā* (clod of earth): *ḍalā*, gen.; *yak musht rupiya denā*, to pay in a lump sum.

Lurk, *ghāt meñ rahnā*; (but — *baiṭhnā*, to sit in one place in ambush).

Lunch, *tifn* or *tifan* m.

Luscious, *mīṭhā rasdār*: 'vide' Sweet and Juicy.

Lust, *shahwat*, f.

Lusty, *vide* Sturdy.

Luxuriance, *vide* Abundant.

Luxurious, } *sukhwār*; *ārām-ṭalab*; '*aish-pasand*: substantives are *sukhwārī*
Luxury, } *ārām-ṭalabī*; '*aish-pasandī*.

Lynx, *siyāh-gosh* m. (lit. black-ear).

¹ 'Pagoda' a gold coin of Southern India.

M

- Mace, *jawatrī*, f. (the spice) : 'aṣa, m. (the stick).
- Machine, *mishīn*, f. Eng. ; *kal*, f., (also = machinery ; *kal kā*, mechanical).
- Mad, *pāgal* (crazy) : *dīwāna* or *majnūn* (mad, insane) : *dīwānoñ kī tarāḥ* (madly).
- Magazine, *magzīn*, f., Eng. (for powder, = *bārut-khānā*, m.) : *risāla* (also pamphlet).
- Magic, *jādū*, m.
- Magician, *jādū-gar*, m., and *jādū-garnī*, f. : *vide* Witch.
- Magistrate, *magīstareṭ*, Eng.
- Magnanimous, 'ālī *himmāt*, (also = of high ambition).
- Magnet, *magnatīs*, f.
- Magniloquent, 'arabī *fārsī chhāntne-wālā*.
- Maiden, *kuñwārī* (unmarried).
- Mail, *ḍāk*, f. : "mel," m., f., Eng.
- Maintain, *nibāhnā*, to keep up (as one's position) : *māñ bāp kī kifāla karnā* (to maintain one's parents ; *kifālat k.*, also used for wife) : *pālñā* or *parwarīsh k.* (of children or the poor) : *kīsī kā kharch uṭhānā*.
- Maintenance, *roṭī kaprā*, or *khānā kaprā* (*denā*) : *nāñ o naḥaqa* : *khur o posh*.
- Maize, *makkā* or *maka, ī*.
- Make, *banānā* ; 'vide' Forged, Execute, Compel.
- Makeweight, *pā-sang*.
- Malcontent, *sarkār kā bad-khūḥ* : *vide* Discontent.
- Male, *nar* (of animals).
- Malice, *khūḥ*, m. or *khūḥāḡat*, f. ; *kīna* (rancour, the bearing of malice) ; *shutur-kīna-gī* (ditto but more so).
- Mallet, *mugrā* or *mugrī* (for gongs).
- Man, *īnsān* (human being) : *ādmī* (ditto) ; also vulg. = servant ; also Mankind, *ī* vulg. = *mard* husband ; more vulgarly still, wife) : *mard* (as opposed to 'aurat) : *jawān*, a young man ; *ādam-zād*, mankind.
- Manage, —*kā intizām karnā*, to administer : *vide* Control.
- Manager, *manejar* (of Eng. firm) : *kār-pardāz* (of *zamīn-dārī*, etc.).
- Mane, *yāl*, f. (of horses, etc., or lion).
- Manger, horses are generally fed in a *nānd*, m., i.e. a large shallow porous earthen vessel.
- Mango, *ām*, m.
- Manifest, } *zāhir* ; 'vide' Evident : *zāhir-an*, adv.
Manifestly, }
- Manna, *mann-salva* (still found in certain deserts ; met. = *ni'mat*).
- Manner, *ṭaur*, m. ; *ṭarāḥ*, f. ; *ṭarīqa*, m. ; *ḍhang*, m. ; *waz'*, f.
- Manceuvre, *dāoñ* (or *dāñw*) *ghāt* (*k.*), gen. (mil., or of a single person, or of an animal).
- Mansion, *ḥavelī*.

Manufacture, [*is mulk meñ kyā kyā chīzeñ bantī haiñ*].

Manure, *khād*, f. (*ḍālnā*).

Manuscript, *qalamī kitāb*; *hāth kī likhī hū, ī kitāb*: *navishta*, MS. not in the form of a book.

Many, *bahut*; *bahuterā*: *ḍher se*, pl., or *ḍher sāre*, or *bahut sāre*, very many.

Map, *naqsha*, m. (*khīnchnā* or *banānā*): *khākā* (*khīnchnā*) (any outlined or rough plan; but *khākā urānā*, to caricature, of a drawing or description).

Marble, *sang-i marmar*, m.: *sang-i marmar kā* = adj.

March, *kūch karnā*.

Mare, *ghorī*; *mādiyān*: *ṭaṭuwānī*, pony-mare: *hāthī kā anḍā*, a mare's nest.

Margin, *hāshiya*¹ (of book or garment; also a marginal note, and now a foot-note); *vide* Edge.

Marigold, *gendā*.

Marine, *bahrī*, gen. (also the female of the Peregrine Falcon).

Mark, *nishān*, m.; *'alāmat* (sign): *vide* Track: *nambar*, m. (in an exam.).

270⁰ Market, *hāt*, m. (*lagnā*) (spec. a weekly market); *markiṭ*, m., a market-place, English: *mandī*, a 'quarter' where any one special kind of goods is sold: *painṭh*, m. market-day in a village: *bāzār bhā*, o, market price; *nirkh*, ditto.

Marksman, *nishāna-bāz*: *markaz-mer*, Eng., mil.

Marriage, { *shādī* (*k.*) (also in some parts *shādī* is used for any joyous celebration): *byāh* (*k.*) gen.: *nikāh* (*k.*) (according to the Muslim *nikāh*, ceremony.

Marrow, *gūd*, m. (also = brain, pith, crumb of bread, pulp of fruit): *maghṣ* (also = brain or kernel of nuts).

Marsh, *jhīl*, f.: *pāñkā* (bog; also black stinking mud): *daldal* (a deadly quick-sand).

Martingale, *zer-band*, m.

Martyr, *shahīd*.²

Martyrdom, *shahādat*, f. (also = testifying, giving evidence).

Masculine, *muzakkar*, in grammar: *mardāna* (of women).

Mash, *bhurtā* (*banānā*) (of potatoes, etc.): *mahelā* (for horses; spec. of *moṭh*).

Mason, *rāj* (brick-layer): *sang-tarāsh* (stone-cutter).

Massacre, *khūn-rezī* (slaughter, bloodshed): *qatl-i 'amm*, a general massacre.

Mast, *mastūl*, m.

Master, *miyān*; *āqā*: *mālik* (owner and vulg. master): *vide* Chief, Ruler, Teacher, Expert: *ṣāhib-i khāna*: 'vide' Control.

Masterless, *lā-wāriṣ* (without owner; of property or animals).

¹ *Hāshiya chaṛhāna*, to make a marginal note and also to 'embroider' a story.

² Properly one who dies for the Faith; also anyone slain in a religious war, or killed unjustly, or anyone dying from plague, etc., if he does not flee from it, or any one dying a pitiful death as by fire or flood.

Masturbation, *jalaq*, m. (*mārnā* : *muth* (*mārnā*).

Match, *diyā-salā, ī*¹ : *fatīla* (for guns, etc.) ; prop. wick).

Match, to, *is ke jor kā nahīn* = this doesn't match : *is ke jor kā kharīdo*, match this for me at a shop : *sawāl o jawāb honā* (of pictures, panels, windows, doors, etc.) ; i.e. matching in size and position, etc.) : *jor lagānā* (in competitions).

Matchless, *lā-ṣānī* ; *be-naẓīr* : *be-miṣl*.

Matchlock, *tore-dār bandūq* : *jazā'īl* (the long Afghan flint-lock).

Mate, *jorā* : — *kā jorā lagnā*, intr., to mate.

Mathematics, (*'ilm-i*) *riyāzī*.

Matter, *pīp*, f. (pus) ; *mawādd*, m., sing. (pus, etc.) : *mādda*, m. (matter as opposed to *'aql* or *rūh*) : 'vide'. Affair : *ko, ī muẓāyaqa nahīn = jāne do* (it is of no consequence, important, q.v.).

Matting, *chatā, ī*, gen. : *boriyā*, m. (also applied to the mat of *faqīrs*, 'ābids, etc.) [*boriyā bistar* = bag and baggage] : *sītal pā'ī* (cool ; for sleeping on).

Mattress, *toshak*, f.

Mature, *bāligh* (of youths) : *jawān* (of humans or animals) : *vide* Ripe and Young.

Maturity, *bulūgh*, m. : *jawānī*.

Mausoleum, *maqbara*, m. (also a cemetery) : *mazār*, f. m. (prop. a place of pilgrimage).

Maxim, *maqūla*.

Maximum, *intihā, ī darje kā* (opp. to *ibtidā, ī darje kā*).

Mean, *nīch*, gen. (of people or things) : also *chhotā kām* (a mean action) : *pā'jī* (also rascally) : *vide* Medium.

Meaning, *ma'nā* or *ma'nī*, masc., pl. ; *matlub* : 'vide' Object.

Meanness, *kamīna-pan* ; *pā'jī-pan*.

Means, *wasīla* : *zarī'a*, m. : 'vide' Income, Plan.

Meanwhile, *itne meñ* ; *is 'arṣe meñ*.

Measure, *nāpnā*, tr. (of length) : *paimānā* (of length, but spec. of quantity) : *vide* Estimate : *gadd aur sīna nāpnā* (of recruits) : *nāp*, f., subs. : *paimāyish*, f. (of land ; also = survey) : *napnā* or *paimānā* m. (a vessel to measure quantity).

Meat, *gosht*, m. : 'vide' Food : *dāna pānī* = meat and drink.

Mechanical, *kal kā* : 'vide' Machine.

Medal, *tamgha* ; *taghma*.

Meddle, *vide* Interfere.

Mediate, *bīch bichā, o k.* ; *bīch meñ parnā* ; 'vide' Intervene : *shafī'* mediator, religiously.

Medicine, *dawā*, f. ; *dawā dārū*, f. ; *dawā, ī*, vulg.

Mediocre, } *wājibī* (fair) : *ma'mulī* (ordinary) or *aisā waisā* (indifferent, not
Medium, } up to average), *ausaṭ darje kā* ; *bīch kā* (average) : *manjholā*
(of size).

Meek, *miskīn* or *gharīb*² (both = poor) : *vide* Gentle, Humble.

¹ *Diya* or *diwā* m. is the Hindi for *chirūgh*, and *salā, ī* is a bodkin, a collyrium-needle, a probe, etc. ² *Gharīb* in Arabic means stranger, extraordinary.

Meet, *wuh raste meñ mujh ko milā*, I met him on the road *accidentally* ; but *wuh mujh se milā*, he met me by appointment: *vide* Encounter, Assemble.

Meeting, *vide* Assembly : *mulāqāt*, f. (of two parties).

Melancholy, *mālīkhūliyā*, m. (the disease).

Melody, *āhang*, m.

Melon, *tarbūz* (water-melon): *kharbūza* (musk-melon): *sarda* (the Kabul melon).

Melt, *piḡalnā* (by heat): *ghulnā* (be dissolved): *pānī honā* (of ice; also = *piḡalnā* and improperly *ghulnā*): *galnā*, to become soft and go to pieces (of meat, etc.; by putrefaction, digestion; or cooking).

2750 Member, *vide* Limb : *mimbar* (of a community or club, but not of a family).

Membrane, *jhillī*; *parda*.

Memorial, *vide* Monument.

Memory, *ḡāfiẓa* and *chetā*, m. (the faculty); *merī yād meñ* (within *my* memory; also *merī hosh meñ*).

Mend, *marammat karnā* : *banānā* (incorrect).

Menses, *ḡaiẓ* (*se honā*), m. : *kapre*; *kapron se honā* (to have menses).

Mention, — *kā zikr* ¹ k. : — *kā nām lenā* (by name) : *zabān par lānā* : *qābil-i zikr*, worth mentioning.

Mercantile, *ijārātī*.

Merchant, *tājir*, pl. *tujjār* : *saudā-gar*.

Merciful, *baḡā raḡm-dil* (of man) : *baḡā-raḡm-wālā* or *raḡīm* (of God only) : *vide* Compassionate.

Mercury, *pārā*.

Mercy, *raḡm*, m., gen. ; (of God or man) : *Kḡudā ke faẓl se*, by the mercy or grace of God.

Merit, *vide* Ability : *ūñch nīch*, or *achchhā burā* (the merits and demerits of a case) : *hunar*, m. (good quality).

Merry-making, *nāch rang* (k.) ; *rang-raliyāñ*, sing. (k.).

Mesh, *khāna* (of a net).

Message, *paiḡḡām* or *payām*, m.

Messenger, *qāṣid*.

Metal, *dhāt*, f.

Metamorphose, *ṣūrat badalnā*, tr. and — *badal-jānā*, intr. : — *kī kāyā palatnā*, tr. and intr., or — *kī kāyā palat honā* or *karnā* (to change completely; of persons, things, places, etc.).

Method, *tarīqa*; ' *vide* ' Arrangement.

Metaphor, *majāz*, m. : *majāz-an* (metaphorically).

Metempsychosis, *āvā-gavan*, Hindī (lit. coming and going) ; [*tanāsukh*, m., in high Urdu].

¹ *Zikr* is also a kind of religious gymnastic exercise in which the word *Allāh*, or one Attribute, is repeated with various contortions and by different muscles of the throat and stomach, etc., etc.

Mid-day, *do-pahr*, f.

Middle, *wasat*, m. ; *bīch*, m. : *wasatī* and *bīch kā*, adj.

Middling, *darmiyāna* (also intermediate) : *vide* Mediocre.

Midnight, *ādhi-rāt*.

Midwife, *dā,ī* (also nurse) : *dā,ī janā,ī*.

Might, *vide* Power.

Milch, *dudhār*.

Mild, *narm* (of men), *vide* also Kind, Merciful, Temperate.

Mile, *mīl* : *ādih kos* (roughly equals a mile).

Milk, *duhnā*, tr. (to milk) : *dūdh*, m., subs. : *lassī* and *chhāchh*, m. (butter-milk) : *shīr-garm*, milk-warm, *vide* Lukewarm.

Milkman, *gwālā* (the caste) : *dūdh-wālā* (if not of the *gwālā* caste) : *gwālin*, f., milkwoman.

Mill, *chakkī*, gen., but spec. handmill : *pan-chakkī* (water-mill).

Millet, *kangnī* (small ; for avadavats, etc.) : *jawār* and *bājirā* (large kinds of millet).

Million, } *das lākh* : *lākh-patī* (owner of a lakh) and *karor-patī* (owner
Millionaire, } of a karor) = millionaire.

Mimic, *naqqāl* (also a professional story-teller) : — *kī naql banānā* (but *naql karnā*, to copy) : *naqqālī k.*, gen. (either of professionals or of children etc.) : *muñh chīrānā* (to make faces at ; also to ape foolishly as of a semi-Europeanized Indian ; *vide* Mortify, Jeer, and Grimace.)

Mince, *qīma karnā*.

Mind, *jī* ; *dil* : ‘vide’ Opinion, etc. : *merā lihāz nahīn kartā* (he doesn’t mind me) : *jāne-do*, never mind ; [but *kuchh parwā nahīn* = I don’t care ; *vide* Matter].

Mine, *khān*, f. or *kān*, f. (of metal, etc.) : *surang*, f. (*lagānā*) mil. ; (*surang* is also a subterraneous passage).

Minaret, *manār*, m. (vulg. *mīnār*).

Mint, *ṭak-sāl* (the place) : *podīna*, m. (the herb).

Minute, *minat*, m. (of time) : *bārīk*, minute (also = fine) : *zara-sā* (atom-like) : *nannhā-sā* (tiny).

Minutiae, *juziyāt*, f., pl. (opp. to *kulliyāt*).

Miracle, *mu’jīza*, m. (by a Prophet) : *karāmat*, f. (by a Saint) : but *Khudā ne apnī qudrat dikhla,ī*.

Mirror, *ā,īna*, m.

Miscarriage, *vide* Abortion.

Mischief, } *sharārāt* (also wickedness) : *sharīr*, adj. : *fitna* (strife, quarrel-
Mischievous, } ling, sedition) ; *fasād* (ditto) : *fitna-bāz* and *fasādī*, adj.

Misdeliver, *vide* Misrelate.

Misdirect, *ghalaṭ rasta batlānā*.

Miser, *bakhīl* ; *kanjūs* : *makkhī-chūs*, mean (one that would eat a fly if it fall into his food) = *guh se kauṛī nikālne-wālā* : *shūm*, Ar. or *sūm*, H. = *bakhīl*.

Miserable, *tabāh hālat meñ* [but *tabāh* ruined] : *vide* Unfortunate ; *khwār-khasta* ; [but *khwār* alone also means disgraced and also mean].

Misery, *khwāri* ; *khārābī*.

- Misfortune, (*kisī par*) *musibat parnā* : 'vide' Calamity, Ruin.
- 2800 Misgovern, *bad-'amalī k.*
- Misjudge, *uskī nisbat merā kھیال ghalat niklā* : *ghalat faisala karnā*, in law, etc.
- Mismanage, *vide* Spoil.
- Misplace, *be-jagah rakhnā* (to put in the wrong place).
- Mispronounce, *ghalat talafluḡ karnā*.
- Misrelate, *mera paighām kuchh kā kuchh pahunchā-diyā* (he misdelivered my message) : *ghalat salat bayān k.*, or *kuchh kā kuchh bayān karnā* (of a story).
- Mislay, *rakh-ke bhūl-jānā*.
- Miss, *wār khālī jānā* (of a blow) : *nishāna khālī jānā* (of gun, bow, etc., to miss the mark) : *khatā k.* (ditto, of the firer) : *na-milnā* (of a person or thing, or a train) : "'let"-*honā* (to be late for ; *main 'let' ho-gayā*, *gārī jā-chukī thī*, I missed the train ; *gārī mujhe milte milte rah-ga, ī*).
- Missionary, *mishnarī*, Eng.
- Misstate, *ghalat bayān karnā*.
- Mist, *vide* Fog.
- Mistake, *ghalatī* ; *bhūl*, f., vulg. : *kuchh kā kuchh samajhnā*, to be mistaken : *dhokhe meñ parnā*.
- Mistress, *ustānī* (of school ; fem. of *ustād*) : *bī-bī* (of the house) : *ma'shūqa* (loved one).
- Misunderstanding, *ghalat-fahmī* (error in understanding).
- Mix, *milānā*, tr., and *mil-jānā*, intr. : *mil-jul-jānā k.* to commingle thoroughly.
- Moan, *kūknā*, intr. (in grief only) : *vide* Groan.
- Mock, *munh chirānā* (to imitate in derision, of words or deeds ; also to imitate badly ; also to make faces) ; *thatthā k.* (to ridicule, deride ; also to joke) : *vide* Mortify, Mimic, Jeer, Grimace.
- Model, *vide* Pattern.
- Moderate, *vide* Temperate, Mediocre, Middling.
- Modern, *thorē dinon kā* : 'vide' New : *pichhle zamāne kā* [but *agle zamāne kā*, ancient, of former times].
- Modest, *hayā-dār* (of women).
- Moist, *nam*, adj. and *namī*, subs.
- Moisture, *ruṭūbat*, f (of climate, ground ; also one of the four temperaments of the body).
- Mole, *khāl m.* ; *til m.*
- Monastery, *math*, m. (Hindu).
- Monday, *Pir*, m. ; *Somwār*, m. Hindī.
- Money, *rupiya* ; *zar* (lit. gold) : *paisā* ; 'vide' Wealth : *manī-beg*, Eng. (money-bag, gen. a leather bag).
- Monk, *dandī* (Hindu) : *langot-band faqīr* (a celibate *faqīr*).
- Monkey, *bandar*, m. ; *bandariya*, f.
- Monotheist, *muvaḥhid*.

- Monotony, *yak-ranḡī*, (also means not changing in friendship).
- Month, *mahīna* : *māh-wār*, adv., monthly.
- Monument, *yād-gār*.
- Moon, *chānd*, m., gen., but spec. new moon: *chandhwīn rāt kā chānd* (full moon): *chāndnī* (moonlight, also tetanus in horses).
- Morals, *akhlāq*, m., pl. (also manners; but *ikhilāq* civility).
- More, *ziyāda*, adv.: *aur*, adj.
- Morning, *ṣubḥ*, f.: *vide* Dawn, Early.
- Morsel, *niwālā* (of food); *luqma*.
- Mortal, *fānī*, (opp. to *bāqī*): *vide* Fatal, Deadly.
- Mortar, *hāwan dasta* (mortar and pestle): *masālā*, m. (for bricks); *gārā*, m. (of mud).
- Mortgage, to, *rahn k.*: 'vide' Pawn.
- Mortification, *naḡs-kushī* (*k*). (by relig. discipline): *riyāzat k.* (austerities).
- Mortify, *khisiyā-jānā*, intr. and *khisiyānā*, intr.: *khijānā* or *khisiyā-denā* tr. (also to make jeering faces at): *vide* Grimace.
- Mosque, *masjid*, f.
- Mosquito, *machchhar*, m.
- Most, *ziyāda se ziyāda*, or *bahut bahut*, at the most: *vide* Generally.
- Moth, *parwāna* or *patanga* (that gets into the candle): *kapre kā kīṛā*, (in cloth).
- Mother, *mānī*, f.: *maiyyā*, vulg., in address: *ammā* (in address): *wālida* (polite): *sās* (mother-in-law).
- Motion, *ḡarakat*, f., gen. (also movement): *jumbish*, f.
- Motive, *ḡharaz*, 'vide' Object.
- Mould, *sānchā* (hollow) (men *ḡhātnā*); *ḡālīb* (also a form on which a thing is moulded; —*par chaḡhānā*).
- Mouldy, *phaphund lagā hū, ā* or *phaphundī lagī hū, ā*.
- Moult, *kurīz* (*khānā* or *karnā*): *par jhārṇā*.
- Mound, *tūda* (heap): *mittḡhī kā ḡher*, m. (heap of earth; also of quantity): *tekrā* (of ruined villages).
- Mount, —*par chaḡhṇā*; *sawārī k.* (to ride): —*par chaḡh-baiḡhnā*; *sawār 2850 honā* (on or in anything): —*ko sawār karnā* or *chaḡhānā*, tr.
- Mountain, } *pahār*, m. (large); *pahārī*, mount (small; also adj. = mountainous, } tainous.
- Mourn, —*kā mātam karnā* (ceremoniously at death); *kurḡnū* (in the heart): *vide* Grief, Weep.
- Mourner, *nauḡa-gar* (professional).
- Mouse, *chūhī* or *chūhyā*: [*chūhā*, rat]: *ehūhe-dān* (rat-trap); and *chūhe-dānī* (mouse-trap).
- Mouth, *muñh*, m. (also face).
- Mouthful, *vide* Morsel.

- Move, *jumbish denā* or *hilānā*, tr. ; *jumbish karnā* or *hilnā*, intr. : *tahrīk k.* (to move—an Indian Official) : *vide* Shift ; *dil bhar-ānā* or *dil umand-nā*, (to be moved nearly to tears ; also to be moved to compassion) : *dil pigalnā* (of melting of the heart).
- Mow, *darāntī* (or *dātrī*) *se kātṇā* (to cut with a sickle)
- Much, *bahut* : *bahuterā* (many).
- Mucus, *renṭ* m. (from nose) ; *ānw*, m. (in dysentery) : *balgham*, m. (from throat).
- Mud, *kīchar*, m. : *pānk*, m., boggy black mud ; deep mire : *kīchar se bharā hū,ā*, adj., muddy.
- Mulberry, *tūt*, m. ; *shāhtūt*, m. (a good kind).
- Mule, *khachchar*, m. ; *khachrī*, f.
- Multiply, *chhe ko chār meṅ zarb do* (multiply 6 by 4).
- Multitude, *vide* Crowd, Host.
- Municipality, *mīnūsīpalī*, Eng.
- Munificence, *daryā-dīlī* ; *jaiyyāzī*, 'vide' Generous, Beneficent.
- Murder, — *kā khūn k.*
- Murdered, *maqtūl* (Mt. killed ; of persons only).
- Murderer, *khēnī*, subs. : *qātil* (lit. killer).
- Murderous, *khūnī* (of appearance, glance, etc. : of a weapon used in a murder : also = bloody).
- Murmur, *burburānā* (in discontent) : *vide* Grumble and Mutter.
- Muscle, *gosht* (lit. meat) : *vide* Sinew.
- Mushroom, *sānp kī topī*, and *mendak kā chhātā*.
- Music, *rāg-bājā* ; *gānā bajānā*.
- Musician, *mīrāzī*, m., and *mīrāzīn*, f. (Muslim, profess. ; a caste) : *gawāiyā*, m., and *gā,īn*, f., gen. (singer) : *Dom*, m., and *Domnī*, f. (a Hindu low caste).
- Musk, *mushk*, m. : *kastūrī*, (the musk-deer).
- Musky, *mushkīn*, adj. = musk-coloured (i.e., jet-black of horses) ; and also smelling of musk, of a mistress' tresses, etc.
- Musk-rat, *chhuchhundar*, m.
- Muslin, *malmal*, f., gen. : *shab-nam*, f. (lit. dew) and *āb-i rawān*, m. (lit. running-water) (names of two very fine kinds).
- Musquito, *vide* Mosquito.
- Mustache, *mūchh*, f. (also used in pl.).
- Mustard, *rā,ī* (edible) : *sarson* (smaller than following) ; *tārāmīrā* (black mustard from which oil is made).
- Muster, *hāzīrī lenā*, to — ; *gintī*, subs., f., mil. :
- Musty, *gamsā* or *gamsā hū,ā* (of flour or any food) : *gamsī hū,ī bū ānā*, to smell musty (of a room, books, etc.).
- Mutineer, *bāghī*, gen. (one who revolts).
- Mutiny, to, *ghadr karnā*, mil. ; *baghāvat k.*, gen. (to revolt).
- Mutter, *muñh meṅ bolnā* (to speak too low) : *bar mārṇā* (disconnected muttering) : *vide* Murmur and Grumble.

Muzzle, *thothnī* (snout of an animal) : *chhīnkā* (*lagānā*) (for animals ; prop. a net suspended from the roof and used as a meat- or food-safe,¹ etc.).

Mystery, 'vide' Secret : *mu'ammā*, m. (enigma).

Mystic, } *Ṣūfī*, (the sect) : *Ṣūfiyāna*, adj.
Mystical, }

Mythology, *Pūrān*, m. (the Books dealing with the Hindu gods).

N

Nail, *nākhun*, m. (of finger) : *mekh*, f. (also a peg) : *preg*, f. (*thoknā* or *jarṇā*) (of iron) : *kīl*, f., gen.

Naive, *albelā* (also = graceful in movement or shape, of humans only ; or of deer, which by poets are compared to a mistress).

Naked, *naṅgā* : *mādar-zād naṅgā*, stark naked : *naṅgā mūṅgā* (emphatic ; also bare, of trees).

Name, *nām*, m. (*rakhnū*) (also reputation ; fame, q.v.).

Named, *musammā*, m. : *musammāt*, f. (also = a woman ; also a prefix to the name of any woman, married or unmarried).

Nap, *jhapki lenā* (to take a nap) ; *ūṅgnā* (also to nod) : *usko ūṅgte pāyā* = *usko ghāfil pāyā*, " he caught him napping."

Nape, *guddī*, f.

Narcissus, *nargis*.

Narcotic, *khwāb-āwar*, producing sleep : *nashīla* (prop. intoxicant).

Narrate, *vide* Relate.

Narrow, } *tang* : *kam-chaurā* (not broad enough) : *ghaur se*, narrowly,
Narrowly, } closely, with attention : *mushkil se*, hardly, nearly, q.v.

Nasty, *bad-maza* (—to taste) : *wāhigāt* (nasty to taste ; but properly rot, rubbish, of words, books, etc.) : *vide* Dirt and Indecent.

Native, *desī* ; *mulkī* : *des* or *waṭan*, m. (one's native land).

Natural, *qudratī* (opp. to *maṣnū'ī* or artificial) : *ṭabī'ī* (natural to temperament) : *khudā-dād* (as *ḥusn-i khudā-dād ko zewar kī zarūrat nahīn*).

Nature, *Qudrat*, f.

Naughty, *naṭ-khaṭ* ; *sharīr* (mischievous, wicked).

Nauseate, } *is dawā se mūjhe matlī ātī hai* = *is dawā se merā jī matlātā*
Nauseating, } *hai*.

Naval, *vide* Navy.

Navel, *nāf*, f. ; (*shahr kī nāf meṅ* = in the centre of the city).

Navigable, *kishtī ke guzar ke qābil*.

Navy, *quvvat-i baḥrī* ; *baḥrī*, adj., naval (also the female Peregrine).

Near, *nazdīk* ; *pās* ; *qarīb* ; *juz-ras* (rather stingy).

Nearly, *girtē girtē bach-gayā* he nearly fell : *vide* Almost.

¹ *Billī kī bhāg se chhīnkā ṭūṭā*—Prov. = "by the cat's good luck the meat-safe broke (and fell on the floor)."

Neat, *ṣafā, i-pasand*.

Necessaries, } *zarūrī*, adj. and adv., but before a noun, *zarūrī*: (*zarūrīyāt* or Necessary, } *lawāzimāt*, necessities, necessary things).

Necessity, *zarūrat*, f.: *hājat*, f. (need).

Neck, *gardan*, f.; *galā*, m. (prop. throat).

Necklace, *hār*, m. (of jewels; also garland); *mālā*, m., gen. (of beads, etc., or anything).

Nectar, *amrit* or *amrit pānī*,¹ ambrosia (the drink of the Hindu gods, conferring immortality): *āb-i ḥayāt* (the water of life).

Need, *hājat* (pressing need): *vide* Necessity, Poverty: *darkār honā*, to be in need of (vulgarly only is *darkār*, a substantive).

Needle, *sū, i* (also = *kāntā*, hand of watch or clock): *sū, ā* (large, as sail-maker's or cobbler's needle).

Neglect, } — *se ghāfil rahnā* (to be negligent of): *ghaflat k.* (on a parti- Negligence, } cular occasion): *vide* Careless.

Negotiation, *ṣulḥ kā nāma o payām (k.)* (of peace): *band o bast*, m. (*k.*), gen.: 'vide' Trade.

Negro, } *habshī*, m. and *habshan*, f. (properly Abyssinian).
Negress, }

Neigh, *hinhinānā*.

Neighbour, *parosī*; *ham-sāya*: *paros*, m., and *ham-sāyagī*, f. (neighbourhood): *ās-pās*, m., vicinity (pl. idea).

Neither, *na — na*, or *na to — na*: *na yih na wuh* (of two things): *koī bhī nahīn*, none (of two or a number).

Nephew, *bhatījā*, m. [*bhatījī*, f.] (brother's son): *bhānjā*, m. [and *bhānjī*,] f. (sister's son).

Nest, *ghoṣṭā*, m.: *lāna*: (*lāna ujārṇā*, to harry a nest): *choroṅ kā akhāyā* or *addā*, met. (= a nest of thieves); *bāsā*, gen. (lodging or settling-place).

Net, *jāl*; *jālī*, net-work; *vide* Snare.

Nettle, *bichhūṭī*: (formerly used in Bengal for whipping small boys, on the thighs; the plants were first dipped in water to make them more virulent).

New, *nayā*: *tāza*, fresh, q.v.: 'vide' Strange and Singular.

News, *khabar*, f.: *gap*, f. (bazar news or gossip).

News monger, *shahr-khabra*.

Newspaper, *akhbār*, m., sing.: *parcha*, m., gen. (any newspaper or magazine; also 'issue' of a paper).

Next *dūsra* (second): *baghal kā*: *āyanda* (of time; month, week, year).

Nib, *nib*, f., Eng.

Nibble, *kutar kutar-ke khānā*, 'vide' Gnaw.

Nice, *khush-maza*; *maze-dār* (also met. of words = amusing).

Niche, *tāq*, m. (a recess in a wall).

Nickel, *nikal*, m., Eng.

¹ Concealed in utter darkness. Alexander (the Great?) sought for it but failed to find it.

Nickname, 'urf, m. (a pet-name which often sticks through life); *laqab*, m. (in a good sense; also title).

Niece, *vide* Nephew.

Niggardly, *vide* Near.

Night, *rāt*, f.: *shab*, f.: *rāt din*, or *shab o roz*, night and day: *pahār sī rāt* (a long and wearisome night): *chāndnī rāt* (opp. to *andherī rāt*): *shab-khūn* (night-surprise, with slaughter): *rāt kā khāpā* (night attack): *āj rāt ko* (to-night); *wuh rāt āyā* = he came last night but *wuh rāt ko āyā*, "he came at night."

Nightingale, *hazār-dāstān*, (brought from Kabul, Persia, etc.); *bulbul*, m. (a gen. term applied in Persia to the nightingale and to the bulbuls).

Nightmare, *kābūs*, m. (*honā*). [form].

Nil, *na-dārad* (used only in speech; the plus sign + indicates *nil*, in a

Nip, *noch-lenā*, tr., to nip off: *chutkī lenā* (to pinch, also met. to make a snubbing remark): *dab-jānā*, intr. (lit. to be pressed, etc., by a door, lid of a box, or compression between two surfaces); *dabkar kuchal-jānā* (ditto).

Nipple, *bhitnī*, f. (of man or woman).

Nitre, *qalamī shora* (i.e., *shora*, in crystals).

Nobility, *sharāfat*, f., gen. (of nature or family): 'ālī *khāndānī* (of family); *umarā'*, nobles (pl. of *amīr*¹) and *ru'ūsā* (pl. of *ra'īs*).

Noble, *sharīf*, gen. (pl. *shurafā*): *ra'īs* (pl. *ru'ūsā*) one of the nobility; *amīr-zāda* (ditto).

Nobly, *sharīfāna*.

Nod, *sar hilānā*: *ūnghnā* (in sleep; also to have a nap, q.v.).

Noise, *āwāz*, f. (sound or voice); *shor*, m., or *ghul*, m., or *shor o ghul*, or *ghul ghapārā* (noise, clamour); *hūhā*, m. (shouting): *hullar*, m. (of people in excitement; uproar).

Noisome, *vide* Harmful and Stench.

Nolens Volens, *khwāh ma-khwāh* (also = perforce, positively).

Nomad, *khāna ba-dosh* (lit. house on the shoulder).

Nominal, *barā'e nām*.

Nominate, *nām-zad karnā* (also to register another's name).

Nonentity, *pūch* or *muhmal ādmī* (of a person; *muhmal* means, "meaningless").

Nonsense, *wāhiyāt*, f. pl. (also = nasty q.v.): *zatal* (also indecent; *zatal qāfiya* = doggerel or nonsensical rhyme).

Noon, *do-pahar*, f.

Noose, *phā'ī*; *phāndā*, m., *phāns*, f.

North, *uttar*, m., *shimāl*, m.

Nose, *nāk*, f.; *tobrā*, m. (nose-bag); *nās-band*, or *nakorā*, Panj. (nose-band).

Nostril, *nathnā*, m.

Note, *noṭ*, m., or vulg. *loṭ* (currency note).

Noteworthy, *qābil-i zikr*.

2950

¹ *Amīr*, in Urdu, primarily means, a rich man.

Notice, *main ne dekhā hogā magar main ne kḥiyāl nahīn kiyā* (I must have seen it but I didn't notice it): *vide* Observe: *notis*, f., Eng. (a public notice = *ittilā'*, f.; *vide* Advertisement, Declaration).

Notorious, *angusht-numā* (lit. pointed at by the finger): *bad-nām* (also = defamed without cause): *bad*, *achchhā*; *bad-nām*, *burā*—Prov. "a wicked man better than a defamed man": *az Shaiṭān ziyāda mash, hūr*: *vide* Celebrated.

Notwithstanding, — *ke bā-wujūd*; *is par bhī* (—this).

Nourish, *parwarish karnā* (of a mother, of her children; of poor people): *pālṇā*, gen. (ditto, but also to rear animals).

Novel, *nāvil*, m., Eng. (the book): *vide* New.

Now, *ab* (contrasted with *past* time) but *abhī* (contrasted with *future* time).¹

Nowhere, *kahīn nahīn*.

Noxious, *vide* Harmful.

Null, *bāṭil* (k).

Numb, *sun*.

Number, *hindsa* (a figure in arithmetic); *nambar* (of an ordinal number; of houses, of regiments or sepoy: *vide* Count: 'adad, m. (a number of): *ta'dād*, f. (enumeration).

Nun, *Maryam-ṣifat 'aurat* (i.e., woman like the Virgin).

Nurse, *dā, ī*, gen. (also midwife): *dūdh pilā, ī*, subs. and adj. (wet-nurse): *īmār-dār* (of the sick): *nars ṣāḥiba* (of an English woman-nurse).

Nursery, *zakhīra* (of plants; lit. any store).

Nut, *funduq* or *fundaq*, m. (filbert): *akhroṭ*, m. (walnut); *pista* (pistachio).

Nutmeg, *jā.e-phal*, m.

Nutrient, *quvvat*, f. (lit. strength, power).

Nux Vomica, *kuchlā*, m.

Nymphomania, *chul kī bimāri*.

○

Oar, *dānd*, m.: *chappū*, m.

Oat, *ja, ī*, f.

Oath, *gasam*, f. (*khānā*); *saugand*, f. (*khānā*).

Obedience, *tābi-dārī* (vulg.): *farmān-bardārī*.

Obey, — *kā ḥukm mānnā*: — *kī farmān-bardārī karnā*.

Object, *gharaz*, f. (*khud-gharazī*, selfishness): *maqṣad*, m. or *maqṣūd*, m. (thing aimed at): *murād*, f. (heart's desire): *maṭlab*, m. (meaning): *ī'tirāz* (m.) *karnā* (to object to); *mujhe is meṅ 'uzr* (m.) *hai* (I object to do this).

Objection 'uzr, m. (excuse) *ī'tirāz*, m. (k.) (take exception to): *kalām*, m. (lit. speech).

Objectionable, *makrūh* (but in a relig. sense only, without a strong meaning): *qābīl-ī-ī'tirāz* (objection may be taken to it).

Oblige, — *par majbūr karnā* or expressed by causal verb compounded with *chhornā*: *vide* Compel, Force.

¹ *Vide* Phillott's "Hind. Man.," p. 182.

Obliged, *majbūr*. (forced) : — *kā mamnūn* or *ihsān-mand* (under obligation to).

Obliterate, *vide* Efface.

Oblivion, *dil se bhulānā*, or — *par khāk dālānā* (to bury in oblivion).

Obscene, *fuḥsh*, adj.; also subs., m.

Obscure, *vide* Dark and Ambiguous : *ṣāf nahīn* (of style).

Obsequies, *kiryā karm*, m. (of Hindus) : *ḥafn daḥn*, m., or *mittī manzil*, f. (of Muslims).

Observe, *ghaur*, f. (or *dhyān*, m.) *karke dekhnā* : ‘vide’ Remark and Perform.

Obsolete, *matrūk*.

Obstacle, *rok*, m.; *rukāwat*, f.

Obstinate, *ziddī*; *hatī* or *hatīlā* : *magrā*. (won’t listen).

Obstreperous, *ghauḡhā*, ī (also the name of a noisy bird, the Large Grey Babbler).

Obstruct, *roknā*; *haraj dālānā* : *vide* Hinder.

Obstruction, *sadd*, f., gen.; *rukāwat*, f. : *sudda* (obstruction in the bowels).

Obtain, *ḥāsil karnā*.

Obviate, *hatānā*; *dūr karnā*; *tālānā*.

Obvious, *vide* Evident.

3000

Occasion, *mauqa*’, m., gen. : *taqrīb*, f. (any joyous occasion or festival, etc.).

Occiput, *guddī*.

Occurrence, *wāqi’a*.

Ocean, *vide* Sea.

Octroi, *chungī*.

Ocular, *ānkhon dekhī bāt*.

Odd, *tāq* (not even); *phut* (ditto); *ūparī*, queer : *agram baḡram chīzeñ*, odds and ends : *vide* Peculiar, Singular.

Odour, *bū*, f. (spec. bad).

Offal, *chhīchhṛā*, m.

Offence, — *kā burā mānnā* (to take offence at) : *vide* Displeasure.

Offensive, *chheṛ*, f. or *pahal*, f., *karnā*, to be the aggressor : *ḥamla* (attack as opposed *daḡa*) : *munh-phat*, adj. (in speech).

Offer, *pesh karnā* or *sāmne rakhnā* : the Imperfect tense of *denā* = to offer or the Inf. of *denā* with *lagnā* : *charḡhānā* (to idols by Hindus, or on shrines, etc., by Muslims) : *vide* Sacrifice.

Offering, *charḡhawā*, gen. : *bhent*, f. (anything offered to idols that goes to the priest; not bribe except metaphorically) : *naḡr*, m., or *niyāz*, f. (at a Muslim shrine) : *pūjā*, f. (of flowers or leaves to an idol; also worship, prayer to an idol) : *qurbānī*, sacrifice (of an animal) : *balidān*, m. (sacrifice by Hindus).

Office, *daḡtar*, m. (also record, volume); *āḡīs*, m., Eng.

Officer, *aḡsar*, Eng.

Officials, ‘*amala*, pl. (native officials); ‘*uhda-dār* (European).

Officiate, to, — *kisī ke ‘iwāz meñ kām karnā* : *kisī kī qāyīm maqāmī karnā* : *qāyīm-maqām* (officiating).

Often, *akṣar*; *bār-hā*.

Oil, *tel*, m. (*malnā*): *raughan*, m. (also = butter, ointment, dubbing): *khallī* (oil-cake): *teḷī*, oilman by caste.

Ointment, *marham*, m.

Old, *būṛhā*, adj. (of living things): *buddhā*, subs. an old man (also incorrectly an adj., of people, animals), fem. *buddhī* or *būṛhyā*: *purānā*: *chār baras kā* = *chār-sāla*, "four years old": *būṛhāpā* = *ṣa'īṣī*¹ (old age).

Old-fashioned, *purāne waṣa' kā* or *purāne* "fishan" *kā*.

Olive, *zaitūn*, m.

Omen, *fāl*, m., gen.; *shugūn*, m. gen.

Once, *ek bār*, f. (one time): *kisī zamāne meñ* (once upon a time; formerly): *jhat*; *isī waqt*; *faur-an* (immediately).

Onion, *pyāz*, m.

Only, *faqāt*; *ṣirf*; *khālī* (vulg.): *vide* Alone: *eklautā betā* (only son).

Onyx, *sang-i sulemānī*.

Ooze, *pasījkar nikalnā* (of what oozes out in many places): *pasījnā* (to sweat in many places; of things only, but *vide* Sweat): *rasnā* (of what oozes out; of many places): *nikalnā* (of one or many places).

Opaque, *ghair-shaffāj* (lit. not transparent).

Open, *khulā*, adj.: *khohnā*, tr. and *khulnā*, intr.: *khilnā*, intr. (for buds): *khule maidān meñ* (in open air but without *meñ* = publicly).

Openly, *khullam khulā*; *bar malā*; *sar-i bāzār*; *danke kī choṭ [se]* (all = publicly): *ṣāf ṣāf* (w ithout reserve): *ṣariḥ-an* (clearly, plainly).

Ophthalmia, *ānkh ānā* (to have —).

Opinion, *rāy*, f.

Opium, *afyūn*, f.; *afīm*, f. (vulg.): *afīmī* (one who smokes or eats opium; also used of one who works very slowly).

Opponent, *muqābil* (in games; without enmity): *mukhālīf* (with enmity).

Opportunity, *mauqa'*, m. (*pānā*).

Oppose, } *muqābala k.*, mil.: *mukhālafat k.* (in meetings, debates; not
Opposition, } necessarily inimical).

Opposite, — *ke muqābil* or *sāmne*: *āmne sāmne* (right opposite each other: of two things): *achchhe kā ultā* (or better *zidd*) *burā hai* (the opposite of good is bad).

Oppress, *satānā* (also = to tease): 'vide' Tyranny: *mazlūm* (oppressed).

Option, *ikhṭiyār*, m.: *ikhṭiyārī bāt* (optional).

Oral, *zabānī*, adj., and fem prep.: *taqrīrī imtiḥān* (oral exam. as opposed to *taḥrīrī*).

Orange, *nārangī* (with close skin): *santara* or *sangtarā* (with loose skin).

Order, *tartīb* f.; 'vide' Method, Condition: *ḥukm*, m. (command): *vide* Rank, Class: *sajānā*, to put in order, *vide* Arrange.

Orderly, *ardalī*, m., mil.: *vide* Regular, Peaceable.

Ordinary, *ma'mūlī*.

¹ But *zu'f*, weakness.

Ordure, *vide* Dung.

Origin, *aṣl*, f. : 'vide' Beginning.

Ornament, *zebā, ish*, f. (*denā*): 'vide' Adorn.

Orphan, *yatīm* (prop. without father): *be-bāp*, *be mān bāp*, etc.

Orthodox, *khush-i' tiqād*: *pakkā musalmān*.

Ostensible, *zāhirī*.

Ostentation, *dikhāvā*, m., gen.: *riyā*, f. (in religion; hypocrisy).

Ostrich, *shutur-murgḥ*, m. (lit. camel-bird).

3050

Outbid, — *se bolī baḥā-denā* (at an auction).

Outhouse, *bhīndī-khāna*: *shāgird-pesha*, m. (the servants' quarters).

Outpost, *chaukī* (police or mil.): *bikaṭ*, f. (picquet).

Outrage, — *kī be-ḥurmatī k.* (women).

Outstrip, *āge nikal-jānā*.

Oval, *baizāvī*.

Oven, *tanūr*, m.

Overcome, — *par ghālib ānā*: 'vide' Defeat and Conquer.

Overflow, *tughyānī meñ ānā* (of a river): *ubalkar girnā* (lit. to boil over).

Overhear, *sun-pānā*: *vide* Eaves-dropping.

Overload, *bojhal karnā*.

Overlook, *qil'a mushrif ba-shahr hai* (the fort overlooks the city = *qil'a shahr he rukh par hai*): — *se chashm-poshī k.* (a fault; also to connive at).

Overseer, *varsīr*, Eng.

Overshadow, *gahnānā*, tr. (to eclipse; used met. and lit.).

Overtake, *main usko jā-liyā* or *wuh mujhe ā-liyā*.¹

Overturn, *avāndhā k.* or *avāndhānā* (reverse, on purpose): *ulaṭ-denā* (upset completely or partially, by accident or on purpose).

Owe, *vide* Debt.

Owl, *ullū*, m., gen. (also a fool): *kāṭh kā ullū* (a wooden owl, i.e. more foolish even than a live owl).

Own, }
Owner, } *is kā mālik karun hai*.

Ox, *bail* (castrated): *badhyā* (lit. castrated, but in the U.P. a bullock): *vide* Cattle.

Oyster, *kastūrā*, m. (also a hill black-bird).

P

Pace, *qadam*, m. (a step): *vide* Amble: *qadam ba-qadam honā* (to keep pace with, lit. and met.; also to follow in the footsteps, of a son or a successor only; but *naqsh-i qadam par chalnā*, of disciples).

Pacify, *ghuṣṣa thāndā karnā*.

¹ *Lenā* when thus compounded with an intrans. verb does not take *ne*. *Vide* "Stumbling-Blocks."

Pack, *band karnā* : *saudūq meñ kitābeñ kasī hū,ī haiñ* (the books are packed very tight) : *vide* Bundle : *dasta* (of cards) : *thūñsnā*, tr. (to thrust in, press tight).

Packet, *pulanda*, m. (of books, letters, etc.).

Pack-horse, *laddū ghoṛā*.

Pack-saddle, *pālān*, m. : *chha,ī sūnd* [for *sundkā* ?] (the pattern used on grass-cutters' ponies of Native Cavalry).

Pad, *gaddī* (of cloth) : *phāyā*, m. (very small, of cotton, wool).

Padlock, *vide* Lock.

Page, *ṣafha*, m. : *waraq*, m. (leaf).

Pain, *dard*, m. : 'vide' Punishment, Grief.

Painful, *dard kartā hai* or *dubhātā hai*.

Paint, *rang*, m. (*chayhānā*).

Painter, *rang-sāz* (of wood, etc.) : *naqqāsh* or *muṣawwir* (of pictures).

Pair, *joṛā*, m. or *juft*, f., male and female (also of shoes, etc.) ; also a suit of clothes) : *joṛī* (two) : *joṛ lagnā* (of birds) ; but *juftī khānā* (to copulate, of animals and birds).

Palace, *maḥall*, m.

Palankeen, *pālki*, f.

Palate, *tālū*, m.

Pale, *pīlā* or *zard* (lit. yellow ; from sickness) : *rang urnā* or *faq ho-jānā* (from fear).

Palm, *hathelī* (of hand) : *vide* Date and Coconut.

Palsy, *ra'sha*, m.

Paltry, *ek take kī chīz* (prop. for things).

Pamphlet, *risāla*, m.

Pang, *jān-kanī* (pangs of death).

Panic-stricken, *be-sabab khawf se andhā-dhund bhāgnā* (to flee panic-stricken).

Pant, *hāñpnā*.

Pantomime, *gūngā sāng*.

Paper, *kāghaz*, m. : *takhta* (a single sheet of— ; not a folded sheet : *siyāhī-sokh* (blotting—) : 'blāting,' m., Eng.

Parade, *qawā'id*, f., sing. (drill) : *pareṭ*, f. : *vide* Show.

Paradise, *Fridaus*, m. (also the Garden of Eden) : 'vide' Heaven.

Parallel, *mutawāzī* : *barābar barābar*.

Paralysis, *laqwa*, m. (of half the face) : *fālij*, m.

3100 Paramour, *dhagrā* (contempt. term) : *yār* or *āshnā*.

Parapet, *sīna-panāh*, f.

Parasite, *muft-khor* ; or *tufaiṭī* (people).

Parcel, *pārsal*, m., Eng. : *vide* Packet.

Parch, *bhūnnā* (also to broil).

Pardon, *mu'āf karnā* ; *mu'āfī denā* : *bakhsh-denā* (spec. by God).

Pare, *chhīlnā*.

Parents, *mān bāp*; or *validain*,¹ pl., masc.

Parley, *waqfa* (any cessation of hostilities or anything else).

Parrot, *ṭoṭā*, m. and *ṭoṭī* f. : *rattū*, adj. (repeating like a parrot or without understanding).

Parsimonious, *juz-ras*; *kaurī kaurī kā khīyāl-karne-wālā*; 'vide' Near, Miser.

Part, *hiṣṣa*, m. (a portion); *juz*, m. (opp. to *kull*, the whole): 'vide' Share : *sharīk honā* or *shāmīl honā* (to take part in).

Partake, *vide* Share.

Partial, *thoṛā*; *kisī-qadar*.

Partiality, *ṭaraj-dārī*.

Particular, *vide* Special : *sārā hāl*, m. or *hālāt*, m., pl. (the particulars): *vide* Details : *khass-karke*, adv., particularly.

Partition, *vide* Division.

Partner, *sharīk*; *hiṣṣa-dār*; *sājhī*.

Partnership, *sharākat* or *shirkat*.

Partridge, *tītar*, m., *tītrī*, f. (the grey partridge): *durrāj* (the black partridge): *chakor*,² m. (the chakor or red-legged partridge): *sī-sī* or *sū-sū* (the see-see, a desert species like a small chakor).

Party, *ṭarīq*, m., or *jamā'at*, f., or *guroh*, f. (faction): *firqa*, m. (sect): *pārī*, f., Eng. = *da'wat*, f. : *ṭarīqain* or *jāmbain* (Ar. dual; the two parties; in a lawsuit, etc., etc.).

Pass (*ke pās se*) *guzarnā* (to pass by): *guzar-jānā* (pass away; elapse): *vide* Happen : "pās" k. or h. (of exam.): "pās," m., Eng. (a pass or passport): *darra*, m., or *ghāṭī* (a defile, q.v., or mountain pass): *vide* Thrust.

Passage, *surang*, f. (underground passage).

Passenger, } *musāfir* (also = traveller): *rāh-gīr* (a passer-by): *musāfir gārī*
Passer, } (passenger train as opposed to mail).

Passion, *jhallānā* (to fly into a foolish passion; of children, etc., or animals); *vide* Rage.

Passionless, *pittā marā hū.ā*.

Passport, "pās," m., Eng.; *pāsporāt*, m.; *rāh-dārī kā parwāna*.

Past, *guzashṭa*, adj. : *guzrā hū.ā zamāna* (the past).

Paste, *lehī* or *le.ī*, f. (*se sāṭnā*).

Pastern, *gāmchī*.

Pasturage, } *charā.ī*, vl. noun : *charā-gāh*, f. (the place).
Pasture, }

Pat, *thāpīthapānā* (lightly): *thāpī mārṇā* (with some force): *vide* Slap.

Patch, } *paiwand lagānā*; 'vide' Repair : *paiwand-dār* (patched) [but
Patched, } *paiwandī*, grafted].

¹ Prop. an Arabic dual.

² *Rūm-chakor* the snow-cock.

- Patented, *rigistirī shuda*.¹
- Path, *rāh*, f. : *rasta* or *rāsta*, m. : *paḡ-dandī* (a narrow foot-track).
- Pathetic, *dard-nāk* ; *jān-gudāz* (tragic).
- Patience, *ṣabr*, m. (also self-restraint and resignation).
- Patient, *bīmār* or *marīz*.
- Patriarch, *baṛā būrhā* (the head of a family or a village) : *sardār* (in a flock of animals).
- Patriotism, *ḥubb-i waṭan*, f.
- Patrol, to, *gashṭ* (f.) *karnā* (also to go the rounds).
- Patten, *kharā, ūn*, m. (much used by Brahmins).
- Pattern, *namūna*, m. : *bāngī*, f. (sample ; spec. of grain).
- Paucity, *kamī*, f. ; *qillat*, f.
- Pave, *sang-farsh karnā* ; *patthar bichhānā*.
- Paw, *panja* : (also a foot or hand ; “ a bunch of fives ”).
- Pawn, *giraw* (m.) *rakhnā* or *bandhak* (m.) *rakhnā* : *piyāda*, m. (at chess) : *mahājān* (= pawn-broker).
- Pay, *tankh-wāh* (*denā*), f. ; *ṭalab*, f. (*d.*) ; *mushāhara*, m. (*d.*) ; *vide* Compensate : *chukānā* (to pay off) ; *qarḡ adā karnā* (to pay off debts).
- Paymaster, *bakhshī*.
- Peace, *ṣulḥ*, f. (*k.*) (between two parties) ; *chain*, m., or *ārām*, m. (tranquility) ; *aman*, m., or *amān*, f. (state of peace as opposed to war ; also safety) : *as-salām* ‘*alay-kum* (the Muslim salutation “ the Peace be on you ” ; the reply is, *wa‘alay-kum as-salām* “ and on you the Peace ”).
- 3150 Peaceable, *ṣulḥ-pasand* : *ṣulḥ-i kull*, adj. = lives at peace with all creeds.
- Peace-maker, *ṣulḥ-kār*.
- Peach, *āṛū*, m. ; *shaftālū*, m. ; *nokī*, f. (a flat kind).
- Peacock, *moṛ*, m. ; *mornī*, f.
- Peak, *choṭī* (tip of anything ; also a pig-tail, and the crest of a bird).
- Pear, *nāshpātī*.
- Pea, *maṭar*, m.
- Pearl, *moī*, m.
- Pebble, *kankar*, m. (small) : *patthar kā chashma*, (for spectacles).
- Peck, *choñch mārṇā*.
- Peculation, *ghaban*, m. (*k.*) : ‘ vide ’ Embezzle.
- Peculiar, *anokhā* odd (also rare) : ‘ vide ’ Special ; *nij kā* or *zātī* (private).
- Pedagogue, *miyān-jī* (often contemptuous ; lit. a primary schoolmaster).
- Pedant, ‘*ilmīyat jatāne-wālā*.
- Pedlar, }
Peddler, } *bakas-wālā* ; *pherī-wālā*.
- Pedestrian, *piyāda* (as opposed to *sawār* ; also a peon).
- Pedigree, *shajara* (the tree itself) : *silsila pahuñchānā*, (to trace one’s —).

¹ *Shuda* the past partic. of the Persian verb *shudaan* to become.

Peel, *chhilkā*, m. (*utārnā*) : 'vide' Skin.

Peep, *jhāñknā*.

Peevish, *chiṛchiṛā*.

Peg, *mekh*, f. (also nail) : *khūñtā* (large) and *khūñtī* (small) (of wood).

Pen, *qalam*, m., f. (also a cutting or anything shaped like a pen).

Penance, *vide* Atone.

Pencil, *pinsil*, f. ; 'vide' Brush.

Pendulum, *langar*, m. (also anchor) ; *tik-tikī*. [remain].

Penetrate, *ghusnā* ('vide' Enter) : *paiñnā* (to penetrate forcibly and

Penknife, *chāqū*, m. ; *qalam-tarāsh*, m.

Penman, *khush-navīs* (calligraphist).

Pension, " *pinshan*," m., and vulg., *pīnis* and *pinsil* ; *wazī'a* ; *wazī'a-khṣār* or *pinshan-yāfta* (pensioner).

Pentateuch, *taurūt*, f.

People, *log*, pl. (folk ; genitive, *logoñ kā*) : *khilqat* f., (people in mass) ; *ābād k.* or *basānā* (to people).

Pepper, *mirch*, f. ; *kālī mirch* (black —) : *gol mirch* (pepper corns) ; *lāl mirch* (red chillies).

Peppermint, " *pīparmint*," f., Eng.

Perch, *addā*, m.

Peregrine, *bahrī*, f. (the falcon).

Peremptory, *ta'kīdī hukm* (— order) ; or (in a bad sense) *Nādir-Shāhī hukm*.

Peremptorily, *hākīmāna taur par* : *ṣāhibī k.* (to act— ; of people of low rank).

Perennial, *bārah-māsā* ; *bārah mahīne kā*.

Perfect, *kāmīl* ; *pūrā* ; 'vide' Complete, Faultless, etc.

Perfection, *kamāl*, m. (also excellence).

Perfidy, *vide* Treason.

Perform, *vide* Accomplish : *ba-jā lānā* : *adā k.* (of ceremonies ; to discharge).

Perfume, *khush-bū*, f. ; *basānā* or *bāsnā*, tr. : *khush-bū se basā hū ā* (thoroughly perfumed with) : *mahaknā*, intr., to emit perfume.

Perfunctory, *begārī ke taur par*.

Perhaps, *shāyad* : *ho-saktā hai ki* —.

Period, *zamāna* : 'arṣa (a space of time between two occurrences ; interval : also = a long time) : *muddat*, f. (ditto) : 'arṣa hū ā ki *khatt na-āyā* (= it is some time, a month or two, since I heard from him) ; but *muddat hū ā ki*—" it is an age, a year or two since —."

Perish, *halāk honā* ; *nest o nā-būd honā* : *vide* Ruin.

Perjury, *jhūṣī qasam* (*khānā*) : *darogh halafī* (*karnā*) leg.

Permanent, *mustaqil* : 'vide' Lasting.

Permissible, *jā'iz*.

Permit, *ijāzat denā* : *denā*, preceded by an inflected infinitive ; *vide* Allow.

Perpendicular, 'amūdī (from Ar. 'amūd, a pillar).

Perpetual, *dā'imī* ; *davāmī* ; *hamesha kā* : *jāgīr-i davām*, (estate given in perpetuity).

Perplex, *pareshān k.*

Perquisite, *fā'ida* (a term used by servants): *dastūrī* (on purchases): *ūprī paidā* (vulg.): *bālā, i āmadānī.*

Persecute, } *īzā denā*: *mazlūm honā.*
Persecuted, }

Perseverance, *istiqlāl*, m.: *himmat*, f. (vulg. in this sense).

Persist, *kisī chīz par īshrār*, (m.) *karnā.*

Persistent, *ziddī*, *vide* Obstinate.

Person, *shakhṣ*, m.: *aṣālat-an* (in person; opp. to *vakālat-an*).

Personal, *zātī*; *shakhṣī.*

Perspiration, *vide* Sweat.

Persuade, *kah sunkar rāzī karnā*; *mā, il karnā* (incline): *samjhānā.*

Perturbation, *ghabrāhat*, f.: *iztirāb*, m.

Perverse, *vide* Obstinate.

Pervert, *gumrāh karnā*, *bahkānā* (of people only): *ma'naḥ bigārṇ* (of words).

Pest, *vide* Calamity: *jān kā wabāl*, fig.

Pestilence, *wabā*, f. (especially cholera).

Pestle, *mūsal*, m. (big); 'vide' Mortar.

Pet, *pālā hū, ā*, *paltū*, adj.

Petition, 'arzī, f. (d.) (written); 'arz, m. (k.) (oral).

Petrify, *patharānā.*

Petticoat, *ghāgrā*, m. (a woman's skirt or dress; hence *ghāgrā paltan*, a kilted regiment).

Philosopher, *falsafī*, Gr.: *ḥakīm* (also an eastern physician, Muslim).

Philosophy, *falsafa*, m., Gr.; *ḥikmat*, f.

Photograph, *foto*, m., Eng.: 'aksī tāṣwīr ('aks, m., reflection).

Physician, *ḥakīm* (Muslim): *baid* (Hindu): *vide* Doctor.

Pick, *vide* Cull, Pluck: *chunnā* (to pick off; but *chhurānā*, of sticky things like burrs): *kḥilāl karnā* (— the teeth): *vide* Select: *chugnā* (pick up grain; of birds); *gainṭī* (the tool).

Picket, *vide* Peg.

Pickle, *āchār*, m.

Picture, *taṣwīr*, f. (*khenchnā*) (spec. of living things; also a statue): *naqsha*, m. (spec. of lifeless things; also a map, design).

Piebald, *ablaq* or *kālā ablaq*; (but *lāl ablaq*, shewbald).

Piece, *tukrā*: 'vide' Part, Morsel: *purza* (a small piece of paper; also a small bit of machinery).

Pierce, *chhednā*, tr. (make a hole through): *vide* Penetrate and Prick.

Piety, *parhezgārī*: *Kḥudā-tarsī*, (God-fearingness).

Pig, *suwar*, m.; *suwarnī*, f. (many people won't mention these words especially after nightfall; *nā-pāk jānwar*, etc., is used instead).

Pigeon, *kabūtar*, m.; *kabūtrī*, f.

Pigmy, *sawā-bālishtī*, adj. subs.: 'vide' Dwarf.

Pigtail, *vide* Peak.

Pile, *vide* Heap: *chitā*, f. (for corpse).

Piles, *bawāsīr*, f., sing.: *khūnī bawāsīr* (bleeding ———).

Pilgrim, *ḥājī*, pl. *ḥujjāj* (to Mekkah; properly one who *has* performed the journey to Mekkah): *zā'ir* (to any shrine or sacred place; Muslim): *tīrathī* or *jātrī* (to any Hindu temple).

Pilgrimage, *hajj*, m. (to Mekka); *ziyarat*, f. (also for *ziyarat-gāh* a shrine): *jātrā* or *tīrath*, m.

Pill, *golī* (also a small ball).

Pillage, *lūtnā*, tr.: *ghārat k.* (also fig. to spoil anything): *lūt mār*, f. or *lūt khasoī*, f. (vl. noun).

Pillager, *lūtnē-wālā* (pillager; but *lūterā*, robber).

Pillar, *sutūn*, m.: *lāt*, f. (column); *manār*, m. (as monument); *khambā*, m. (spec. of wood): *fil-pāya* (of bridges or great buildings).

Pillow, *takya*, m. (any cushion): *takye kā ghilāf* (pillow-case).

Pimp, *bharuwā* (spec. to his own relations): *randīyon kā dallāl*.

Pin, *alpīn*. f. (*lagānā*) (Port., alfinete): *belan*, m. (rolling-pin, a roller): *sū, ī kī gaddī* (pin-cushion).

Pincers, *chīmṭā* (also tongs, q.v.).

Pinch, *vide* Nip.

Pine, *deodār*, m.; *diyār*: *ghulnā* (to pine away): *vide* Melt.

Pine-apple, *anannās*, m. (Port.).

Pinion, *mushkeñ kasnā* (bind the arms behind the back).

Pink, *gulābī rang*, adj. (the colour).

Pinnacle, *vide* Summit and Minaret.

Pious, *parhezgār*; *Khudā-parast*: *mazhabī* (gen. for other than Muslims): *dīn-dār* (spec. of Muslims).

Pipe, *paip*, Eng., m. (for smoking, or for water): *nal*, m. (for water); *huqqa* (the whole huqqa; but properly the water-bowl): for pipe-clay *vide* Chalk.

Pipkin, *hāndī*.

Piquette, *bikaṭ*, m.

Pirate, *daryā kā dākū*.

Piss, *peshāb karnā*: *mūtnā* (indecent): *vide* Urine.

Piss-pot, *pāt*, m.

Pistol, *pistaul*, m. or *ṭamancha*, m. (*mārnā* or *chhoṛnā*).

Pit, *garhā*, m.: 'vide' Well: *pālī*, f. (a cock-pit): *vide* Pit-fall.

Pitch, *qīr*, m.: *kharā karnā* or *dālnā* (to pitch a tent) and *girā-denā* (strike a tent).

Pitcher, *kūza*, m.

Piteous, *dard-nāk*.

Pit-fall, *chor-garhā*, m.

Pith, *gūd*, m.; 'vide' Marrow.

Pity, *rahm*, m. (*karnā*): *taras*, m., H. (*khānā*): *afsos hai ki* — it is a pity that — .

Pivot, *chūl*, f. (any dovetail; hence the pivot of a native door).

Place, *jagah*, f.: *muqām*, m.: *rakhnā* or *dharnā* (to place, put: *vide* Post.

Plagiarism, *sarqa*, Ar. (lit. theft).

Plague, *tā'un*, m. (the plague): 'vide' Pestilence.

Plain, *maidān*, m.: 'vide' Evident: *sāda*¹ (simple not ornamented): *jang kā maidān* (battle-field): *kharā-mu'āmala* (plain-dealing).

Plainly, *ṣāf ṣāf*.

Plain-speaking, *ṣāf-go*, adj.: and *ṣāf-go*, i subs.

Plaintive, *dard-angez*.

Plait, *gūndnā*, tr. (also = to knead dough).

Plan, *tadbīr* or *tajwīz*, f. (*karnā* or *sochnā*): *manṣūba*, m. (*karnā* or *bāndhnā*): *vide* Device.

Plane, *randa*, m. (*k.*) (carpenter's —).

Plank, *takhta*, m.

Plant, *paudā*, m. (*lagānā*).

Plantain, *kelā*, m.

Plaster, *kah-gil*, f. (*k.*) (of mud, etc.): *gach*, f. (of a *pakkā* building; *vide* Cement): *plāstar*, m., med.

Plate, *rikābī*: [*bartan*, m., is a utensil].

Platform, *chabūtarā*, m.: *machān*, m. (a bird-scarer's, etc., for shooting from etc.): *palaitfārm*, m. (railway).

Play, *khel*, m.: *khelnā*, tr. (to sport): *bajānā* (of music): *chhūtnā*, intr. (of fountains or fire-works).

Player, } *khilārī* (of a game or sport); but *khelwār* or *khilār*, fond of play.

Playful, }

Playfellow, *ham-jolī*.

Pleaser, *vakīl*.

Pleasant, *khush-gawār* (of climate, or of things to the taste): *marghūb* (ditto).

Please, *khush karnā*: — *se rāzī honā* (be pleased with): *mihrbānī karke* — or *zara* — (with Infinitive or Respectful Future Imperative): *in shā Allāh* (if God please).

Pleasure, *khushī* (*hāsil honā*): *maza* (*lenā*) (to derive pleasure): *ḥazz*, m. (*uthānā*): *Āp kī marzī kyā hai* (what is your pleasure, will ?)

Pledge, *vide* Pawn, Promise, Mortgage.

Plentiful, *kaṣrat se* or *bahūtāyat se*: *ifrāt se* (lit. with excess): *āmon kī rel pel hai* (there are great quantities of mangoes).

Pliable, *lachak-dār*.

Plight, *gat*, f. (bad state): *vide* Condition.

Plot, *sāzish* (*k.*): *vide* Combination.

¹ In Calcutta *sāda* means white.

Plough, to, { *zamīn par hal* (m.) *jotnā*, or *zamīn ko jotnā*: *halwāhā* or *hal-*
Ploughman, { *jotyā* (a ploughman).

Pluck, *toṛnā*, tr.

Plug, *dāt*, f. (*lagānā*) (is any small plug for *insertion* in a hole).

Plum, *ālūchā*, m.: *ber*, m. (in the Panjab the wild *ber*).

Plump, *gudāz* (with *chihra* or *badan*; of children or grown-ups).

Plunder, *lūṭnā*, tr.; *lūṭ machānī* (of a general plundering): *lūṭ*, f., or *lūṭ kā māḷ*, subs.

Pocket, *jeb*, f.: *pākat*, f., Eng. (of big coat-pockets; not of waist-coat pockets).

Pocket-book, *jebī-kitāb*; *pākat-bāk*, f., Eng.

Pocket-money, *jeb-kharch*, m.

Pock-marked, *chechak-rū*.

Poem, *naẓm*, f.: *shī'r*, m. (a couplet; and also poetry).

Poet, *shā'ir*, m., and *shā'ira*, f.

Poetry, *vide* Poem.

Point, *nok*, f.: *bāt* (quality): —*kī taraj ishāra karnā*; *unglī se batlānā* or —*dikhlanā*: 'vide' Aim and Thrust.

Poise, *tolnā*, tr. (of a weapon; also = to weigh).

Poison, *zahr*, m.: *bis*, m.: *zahr-i halāhil* (deadly—).

Poisonous, *zahrilū*.

Poke, *khonchā mārṇā* (thrust, q.v.; poke): *ghuseṛnā*, tr. (to thrust or poke in).

Polar-star, *Quṭub-tārā*, m.

Pole, *ballī*: *chob*, m. (of tent).

Police, *pulīs* (if fem. = the body of *pulīs*; if masc. a policeman): *kāns-tībīl*, m., Eng. (a constable).

Policy, *pālisī*, f. (of Govt. etc.), Eng.: *tadbīr*, f. (plan).

Polish, *saigal karnā* (of metal or glass): *jilā k.* (to make bright; of metal or glass): *ghotnā* (paper, leather): *pālish karnā* (of wood or boots): *shāyistagi* (refinement).

Polite, *khatīq*: *ikhilāq kā*.

Pollute, *ganda k.* (of water): *chalan bigārṇā*, tr. (morally): *nā-pāk* or *najis karnā* (relig.).

Polytheist, *mushrik*.

Pomegranate, *anār*, m.

Pommel, *harnā*, m. (of saddle).

Pomp, *tumṭarāq*, f. (also pomposity); *dhūm dhām*, f.; *shān o shaukat*, f.

Pompous, *tumṭarāq-wālā*.

Pond, *tālā*, o, m. (tank): *dābar*, m. (a small pond): *kund* (larger than former).

Ponder, —*par ghaur k.*; *sochnā*.

Pony, *tattū*, m.; *tattū, ānī*, f.; *yābū* (a Kabulī pony of coarse breed): *ṭāngan*, m. (a Burmese pony).

Pool, *vide* Pond.

- Poor, *gharīb*; *miskīn*: *tang-dast* (hard up): *vide* Destitute: *be-chāra* (poor creature, poor thing); *kam-bakht* (unfortunate; often a term of abuse).
- Poppy, *khash khāsh*, m. (the seed); *dāne kī roḡī* (chapāti with poppy-seed): *post*, m. (the head): *lāla*, m. (the flower, red poppy¹).
- Popular, *har dil* 'aziz (liked; of people); 'amm-pasand (of things): 'āmm (common).
- Population, *ābādī* (of people; also = cultivation).
- Populous, *ābād*.
- Porch, *barsātī* (also a waterproof; a disease in horses).
- Porcupine, *sāhī*, f.
- Porous, *āb-khora* (of earthenware).
- Porpoise, *sūs*, m.
- Porridge, *dalyā*, m. (properly made of *dāl*).
- Portable, *uṭhā-lejāne ke qābil*.
- Portion, *vide* Part.
- Portmanteau, *poṭmanṭū*, m., Eng. [(military).
- Position, *vide* State, Rank: *waza'*, f. (posture): *pozīshan*, m., Eng.
- Possess, *vide* Have.
- Possession, *qil'a par qabza kar-lenā*, to take possession of the fort: *yih mere qabze meñ nahīñ* (it is not in my possession).
- Possible, *mumkin*.
- Post, *dāk ke zarī'a se safar karnā*, (to travel post): *chitṭhī dāk meñ dālñā* (to post a letter): *dāk-khāna* (post-office): *dākya* (postman); *dāk-piyāda* (ditto in Behar): *chitṭhī-rasān* (in Panjab): *tappāl* (Bombay): *vide* Pillar: *asāmī*, f. (situation, also peasantry, client, culprit, witness, etc.).
- Postage, *maḥṣūl*, m.
- Posterity, *āyanda nasl*, f.
- Postpone, *multāvī karnā*; --par *uṭhā rakhnā*: *pos-mān karnā* or *honā*, Eng., leg. only.
- Posture, *vide* Position.
- Pot, *bartan*, m; utensil; *loṭā*, m., a water-pot (of anything): *gharā*, m. (large globular earthen vessel).
- Potato, *ālū*, m.: *shakar-qand*, m. (sweet-potato; *vide* Yam).
- Pot-bellied, *toṅdal*.
- Pot-luck, *dāl-dalyā*, m., or *sāg sattū*, m. (humble food) (*khānā*).
- Potsherd, *ṭhīkrā* (large): *ṭhīkrī* (small; also a scab).
- Potter, *kumhār*, m.; *kumhārin*, f. (also the name of a carpenter fly).
- Poultice, *poṭṭis*, f., Eng.
- Pounce, --par *ihapaṭnā* (also to rush at);
- Pound, *kūtnā*, tr. (to pound fine): *jau-kob karnā* (to pound roughly): *ku-chālnā*, tr. (to bruise, or to pound into bits): *kānī* --, or *kānjī-haus*, m. (for impounding).

¹ Always translated tulip. Why?

- Pour, *undelnā*, tr; gen. (to pour out of a vessel): *dhālnā*, tr. (ditto of liquids only; also to cast metals); *bahānā*, tr. (to wash away by pouring, etc.).
- Pout, *munh phulānā* (the cheeks): *munh thuthānā* (— the lips): *hoñh* or *munh laṭkānā* (ditto); *hoñh laṭkānā* is also used of a man sticking out his lip when working, writing, etc.: *vide* Sulky.
- Poverty, *muṣṭisī*; *gharībī*; *tang-dastī*, (being hard up): 'vide' Indigent, Destitute.
- Powder, *sufūf*, Ar., m., gen. (*k.*) and *buknā*, H., gen. (*buknā*, verb), (*phakkī*, med.): *bārūt* or *bārūd*, f. (gunpowder); *dārū*, f. (in N. of India): 'vide' Grind.
- Power, *vide* Strength: *ikhtiyār*, m. (authority): *merī kyā majāl ki aisā karūñ* (what power have I to do this?): *mukhtār-nāma* (power of attorney).
- Powerful, *zor-āwar* (lit. or met.); *tāqat-war* (gen. met.); *zabar-dast* (met.) (also tyrannical): *shāhzor* (of bodily strength): *vide* Strong.
- Pox, *chechak*, f. (small-pox): *ātishak*, f.; and *garmī* (syphilis).
- Practice, *isti'māl*, m. (*k.*) (use); *mashq*, f. (*k.*): *kasrat*, f. (*k.*) (gymnastic or bodily practice): *mashq*, f. (*k.*) gen.: *karte karte ā-jā, egā = mashq se ā-jā, egā*: *libābat*, f. (of a doctor): *vakālat*, f. (of a lawyer).
- Praise, *ta'rīf*, f. (*k.*) (prop. specification and also definition; but colloquially 'praise'): *sarāhnā*, tr. verb.: *ḥamd*, m. (*k.*) (of God).
- Praise-worthy, *qābil-i ta'rīf*.
- Prawn, *jhīngā*¹ *machhlī*; [but *jhīngur*, m., a cricket].
- Prayer, *namāz*, f. (*paṛhnā*) (of the stated liturgical Muslim prayers): *du'ā*, f. (*māngnā* or *karnā*) (in the Christian sense; but *du'ā denā*, to bless): *vide* Entreat.
- Preach, *wa'z*, (m.) *kahnā* or *karnā* (sermon): *chup raho wa'z na-kaho* (shut up, don't preach).
- Preacher, *wā'iz*.
- Precarious, *mashkūk* (of a sick person): *be-ṣabāt guzrān* (— livelihood).
- Precaution, *ihṭiyāt*, f. (*k.*): *vide* Cautious and Prevent.
- Precedent, *naẓīr*, f. (authoritative example).
- Precept, *naṣīḥat*, f. (admonition generally): *pand* m. (precepts given by sages or superior people).
- Precipitancy, *jald-bāzī kā kām*.
- Precipitation, *harbarī* (too much hurry): *harbariyā*, one who always acts with precipitation; *halbālānā* or *harbarānā*, verb: *vide* Hurry.
- Predestined, *jis kī qismat meñ likhā thā ki* —.
- Prefer, (*ek ko dūsre par*) *tarjīh* (*f.*) *denā*.
- Pregnant, *hāmila*; and *peṭ se* (of women): *gabhin* or *gābhin* (of animals).
- Preliminary, *ibtidā'ī*.
- Premature, *be-waqt mauṭ* (— death, q.v.): *waqt se pahle*: 'vide' Ill-timed.
- Preparation, *taiyārī*, f. (*k.*); (*band o bast* (*k.*) m.: 'vide' Arrangement.
- Prepare, *taiyār karnā* (food, etc.; requires an object). *Vide* Ready.
- Prepuce, (*kā*) *ghilāf*, m.; (*kī*) *ṭopī*, f.: *vide* Foreskin.

¹ All the names of fishes are feminine because *machhlī* is feminine.

Prescience, *ghaib-dānī*.

Prescription, *nuskha* (also one 'copy' of a book).

Presence, *hāziri* or *maujūdī* (as opposed to absence): *mere rū-ba-rū* (in my presence); *huzūr*, m. (the presence; of kings); *namūd*, f. (demeanour); *mere ausān khatā ho-ga*, e or *hosh jāte rahe* (I lost my presence of mind).

Present, *hāzir* or *maujūd* (as opposed to absent; vide Hind. Man., p. 36 (a) for distinction): *maujūda wā, isrā, ī* (the present Viceroy); *hāl kā zamāna* (the present time): *nazr*, f. (*k.* or *pesh k.*) (gift to superiors); *tuhfa (denā)* (to equals): '*arzi guzrānnā* (to present a petition).

Presentiment, *merī dil par yih bāt khul-ga, ī thī ki* ('to have anticipation of'): *merā dil kahlā hai ki* — (ditto).

Preserve, *hifāzat se rakhnā* (to keep safe): *murabbū banānū* or *ḍālnū* (of fruits).

Press, *chhāpā-khāna* (printing-press): *kolhū*, m. (for oil or sugar-cane; also formerly an instrument of death): vide Wardrobe; *pelnā*, tr. (extract juice): *nichoṛnā*, tr. (to squeeze out or wring out water): *dabānā*, tr. and *dabnā*, int. (exert pressure from top): vide Incite, Urge; *dabā, o* (or *zor*) *ḍālnā* (exert influence): *taqāzā* m. (*k.*) gen.; dunning.

Pressure, *dabā, o* (of any weight; also met. for using influence): *kāmoñ kī kaṣrat se* (owing to pressure of business).

Pretence, *bahāna (k.)*: *wuh bahrā ban-gayā* or *bahre-pan kā sāng lāyā* (he pretended to be deaf): *us ne ḥakīm kā rūp bharā* (he pretended to be a physician; i.e., get himself up as one).

Pretty, *khūb-ṣūrat*, gen. (also handsome); *khush-numā* (of lifeless things only).

Prevail, — *par ghālib honā*: 'vide' Persuade.

Prevaricate, *ālā bālā batānā* (also wrongly to put off, of false excuses).

Prevent, *pahle se rok thām karnā* (take precautions for): vide Stop, Hinder.

Previous, *pahlā*; *aglā*; *sābiq* (former, q.v.).

Prey, *shikār*: 'vide' Booty.

Price, *qimat*, f.; *dām*, m.: *mol*, m. (the first top price asked by a shop-keeper; *tum qimat kahte ho yā mol karte ho?*): *mol* or *qimat lagānā* (to price a thing).

Priceless, *be-bahā* (of great value); [*be-dām* = without being bought as *be-dām ghulām*]: [*beqimat* = of no value].

Prick, *chubhonā*, tr. (lightly; also of lancet; *is men chāqū*, etc, *chubho-do*): *kharā karnā* — the ears).

Prickly-heat, *ghumaurī*, f.; *phit*, f. (in Panjab).

Pride, *ghurūr*, gen. (*k.*) (of possessions and things, etc.): *takabbur*, m. (arrogance): *fakhr* or *nāz (k)*. (to pride oneself on a thing, etc.; in a good sense); vide Conceit.

Prince, } *Shāh-zāda*, m.; and *Shāh-zādī*, f. (princess).
Princess, }

Print, *chhāpnā*, tr. (also to impress); *chhāp denā* or *lagānā* (to make an impression with a seal or die).

Prison, *qaid-khāna*; *jel-khāna*; 'vide' Gaol.

Prisoner, *asīr* (of war): *qaidī* (in arrest).

- Private, *khāss*; *nij kā*; *zātī*: *tanhā, ī meñ* (in private; but *khilwat meñ*, in a private room).
- Privilege, *ri'āyat*, f.; *ri'āyatī rukhsat*, privilege leave. [a screen].
- Privy, *pā, e-khāna*, m. (*jānā*); *jā-e zarūr*, f. (*jānā*); *tattī*, f. (*jānā*) vulg. (lit. 3400)
- Prize, *in'ām*, m. (also reward): *vide* Booty: *tuhfa*, m. (a rare thing); *chitthī kis ke nām par niklā* (who drew the prize?); 'aziz rakhnā, v.
- Probably, *ghālib hai ki* —
- Probe, *salā, ī* (also antimony-bodkin; also one match): *mas'ala (hall k.)* (a point, question, dogma, etc.).
- Problem, *guthhī*, f. (*suljhānā*) (lit. an entangled skein).
- Proboscis, *sūnd*, f. (of flies, etc; also trunk of elephant).
- Procession, *julūs*, m. (this is a peculiar Urdu use of the word).
- Proclaim, }
Proclamation, } *i'lān*, m. (*k.*): *munādī k.* (by crier q.v.): *vide* Advertise.
- Procrastinate, *āj kal karnā* (to procrastinate, also to put another off by repeated promises): *īl matol karnā* (to put off another by promises).
- Procurable, *muyassar (k.)*; *dastyāb (h.)*
- Procure, *baham pahūnchānā*: *hāsil k.* (obtain, q.v.).
- Procuress, *dallāla*; 'vide' Pimp.
- Produce, *paidā-wār* m. (of cultivation): *vide* Bring, Manufacture.
- Productive, *zar-khez* (fertile): *bachcha-kash* (of animals, and slightingly of women).
- Profane, }
Profanity, } *Khudā kī shān meñ be-adabī karnā*; *kufr baknā*.
- Profess, *izhār karnā*.
- Profession, *peshā*, m.
- Professor, *purofesar*, Eng.
- Proficient, *lā, iq: māhir* (expert).
- Profit, *vide* Advantage.
- Profligate, *bad-kār*, gen. (of men or women); 'ayyāsh.
- Progress, *taraqqī (k.)* (also promotion).
- Prolific, *vide* Productive.
- Prolong, *tūl denā* (of an argument, a line of rail).
- Prominent, *sar bar-āwurda* (of people): *niklā hū, ā* or *ubhrā hū, ā* (protruberant): *vide* Conspicuous.
- Promise, *wa'da*, m. (*k.*); *bachan*, m. (*denā*); *zabān*, f. (*d.*); *qaul*, m. (*k.*) (but *qaul karnā*, to make a faithful promise); —*pūrā k.* (to fulfil); *torṇā* (to break —; = *wa'da-khilāfī karnā*).
- Promote, *taraqqī denā*.
- Prone, *muñh ke bal (girnā)*; with a verb of motion or exertion); but *aundhā* or *paṭ paṭā honā*.
- Pronounce, *talaffuz karnā*: *yih lafz merī zabān par nahīn chaḥtā* (I can't pronounce this word).
- Proof, *dalīl*, f. (*lānā, denā, or pesh karnā*) (in argument): *sabūt*, m. (*denā* or *pesh karnā*): *vide* Test and Witness.

Prop, *tek*, m.

Proper, *munāsib* : *ṭhīk* (right); *vide* Special.

Property, *māl*, m. ; *māl asbāb*, m. ; *jāy-dād*, f. (estate ; especially landed) : *khāssīyat* (peculiar quality).

Prophecy, *peshīn-go*, ī (k.) (seldom used).

Prophet, *nabī* ; *rasūl* (lit. an apostle) ; *paighambar* : *peshīn-go* (of ordinary people).

Propitiate, *manānā*.

Proportion, *Hinduon kī ta'dād ko Musalmānon kī ta'dād se kyā nisbat hai* (what proportion do the Hindus bear to the Muslims ?).

Prose, *naṣr*, f.

Prosecute, *us par muqaddama chalāyā jā, egā* (—he will be prosecuted) : *kartā rahnā* or *jārī rakhnā* (continue).

Prosper, *phūlnā phalnā*, lit. or met. : *tumheñ jalāḥ nahīñ hogī* (you won't prosper).

Prosperous, *phalā phūlā*, gen. : *gulzār* (of cities) : *raunaq-dār* (of places).

Prostitute, *randī* ; *kasbī* ; *qaḥba* (lit. coughing) (all professional) : *fāḥisha* or *chhināl* (immoral ; not necessarily a professional).

Protect, } *vide* Guard, Save : *panāh* (f.) *denā* (to give protection or
Protection, } shelter to).

Protract, *tūl denā* : *vide* Prolong.

Protrude, *ubharnā* (to be prominent ; also to emerge) : *nikalnā* (to stick out ; of things usually concealed).

Proud, *maghrūr* : *mutakabbir* (arrogant), but *vide* Pride : *bad-gosht* (proud-flesh).

Proudly, *fakhr se* or *fakhrīya* (in a good sense) : *ghurūr se* (in a bad sense).

Prove, *ḡābit karnā* ; 'vide' Proof : *vide* Test, Examine.

Proverb, *maṣāl*, f. (*kahnā* or *bayān karnā*) ; *kahāwat*, f.

Provide, *vide* Supply.

Province, *ṣūba*, m.

Provision, *vide* Preparation : *khāne pīne kī chīzeñ* ; 'vide' Food : *rasad*, f., rations or provisions for an army.

Provocation, } *chher*, f. (k.) (lit. teasing) : *chhernā*, to provoke : *vide* Excite,
Provoke, } Annoy.

Proxy, *vakālat-an* : 'vide' Person.

Prune, *chhāñṭnā*, to clip.

Pry, to, *jhāñk tāk karnā* (*jhāñknā* to peep).

Publicly, *sar-i bāzār* ; *bar malā* : *vide* Openly.

Publish, *shāyī' karnā* (books, etc. ; also news, etc.) : *vide* Proclaim.

Pudenda, *sharm-gāh*, f.

Pull, *khīnchnā*.

Pulley, *girnī* (also a kind of top spun by the hand).

Pulpit, *mimbar*, m.

Pulse, *nabḡ*, f. (*dekhnā*).

- Pump, *pānī kā bambā*, gen. (a water-post with tap; *bambā* = also a pillar-box for letters; also the chimney of an engine or a mill).
- Pumpkin, *kadū*, m.
- Pun, *jugat*, f. (k.).
- Punch, *Gulābo Shitābo* (two *kaṭh-putlīs* or puppets; one is married and the other ought to be; they act in dialogue, and correspond to the English Punch and Judy): “*Panch*,” Eng. (all comic newspapers).
- Punctual, *waqt kā pā-band* (of people): *waqt par ānā*.
- Punish, } *sazā denā*: *maut kī sazā* (capital punishment): *qarār-wāqī*
 Punishment, } *sazā* (condign punishment).
- Pup, *pillā*, m. and *pillī*, f.
- Pupil, *shāgird*: *pullī* (of eye).
- Puppet, *kaṭh-putlī*.
- Purchase, *vide* Buy and Obtain; *saudā*, m. (things bought; spec. daily purchases, marketings).
- Pure, *khālīs* or *nirālā*—(not adulterated; *ālā*, m., = alloy): *vide* Clear.
- Purge, *jullāb*, m. (*denā*).
- Purify, *ṣāf karnā*.
- Purple, *baiṅgnī*, (from the brinjal): and *ūdā*, different shades of.
- Purpose, *gharaz*; ‘vide’ Object.
- Purposely, *jān būjh kar*; *qaṣd-an*.
- Purr, *ghur-ghurānā*, intr.
- Purse, *hamyānī* (for money only): *thaiṭī* (any bag): *baṭū, ā*, m. (a small bag closing with a string): *girah*, f. met. (lit. knot).
- Pursue, *pīchhā karnā*.
- Pus, *pīp*, f.; and *rīm*, f.: *mawād*; sing., masc. (blood and pus, etc., etc. in a wound).
- Push, *dhakelnā*, tr (push from one, forwards); *dhakkā denā*, gen. (in any direction): *dhakkam dhakkā karke chalā jānā* (to push one’s way through a crowd; *vide* Elbow).
- Puss, } *phus phus* (puss puss): *phusī* (pussy).
 Pussy, }
- Put, *rakhnā*; *dharnā*; *ḍālnā*.
- Putty, *putīn*, f., Eng. (?) (*lagānā*).
- Pygmy, *sawā-bālishtī ādmī*. ‘vide’ Dwarf.
- Pyre, *chitā*, f. (of Hindus).
- Python, *azhdahā*, m. (also = a dragon).

Q

- Quack, *nīm-ḥakīm*, lit.: *nīm-mullā* (quack in learning).
- Quadruped, *chār-pāya* or *chau-pāya*.
- Quail, *bater*, m.; and *lawā*, m. (different species): *bater-bāzī* (k.) (quail-fighting).

Qualification, *liyāqat* or *qābilīyat*, f.

Quality, *bāi* f. : *vide* Property : Defect, etc., Merit, etc.

Quantity, *miqdār*, m. (amount, q.v.).

Quarantine, *qarantīna*, m., Eng. (?).

Quarrel, *larā, ī* (k.) ; *jhagrā* (k.) ; *qazīya* (k.) m. : *vide* Enmity : *tū tū*¹ *main main*, f. (k.) (in words).

Quarrelsome, *jhagrālū* (in words) ; *larākū* gen.

Quarry, *ṣaid*, f. ; *mār*, f., Panj.

Quart, *ek ser* (in rough measurement).

Quarter, *chauthā, ī*, f. : *paune* = $\frac{3}{4}$ or a $\frac{1}{4}$ minus : *sawā* = a quarter + : *mahalla*, m. (of a town) : *amān*, f. (also interjection), *amān denā*, and *māngnā*, (to give or ask for quarter in a fight) : *muth bher*, (f.) *honā* (to come to close quarters, and also to confront suddenly) : *ṣadr*, m. (vulg. *ṣadar*) (head-quarters).

Queen, *malika* : *rānī*.

Quench, *bujhānā*, tr. (fire or thirst) : *thandā k.* (fire) : *tel se āg nahīn bujhū*—
Prov. (= fire is not quenched by tow) : *os se pyās nahīn bujhū*, Prov.

Question, *suwāl* (k.) (also begging) : *vide* Ask.

Quibble, *ḥīla* ; *ḥīla-e qānūnī* (legal—) : *ḥīla-e shar'ī* (relig.—).

Quick, *tez* ; *jald-bāz* (hasty) : *vide* Active and Alive.

Quickly, *jald* ; *jaldī se*.

Quicksand, *chor-bālū*, f.

Quicksilver, *pārā*, m.

Quiet, *khāmosh* or *kam-sukhan* (silent) : *gharīb* or *miskīn* or *sūdḥā* (of animals) : *vide* Harmless : *sannāṭā*, m., also adj. or *sunsān-pan*, m. (quietude, silence).

Quietly, *chup-chāp* ; *āhista* (also slowly and in a low voice) : *chain se*.

Quill, *par kī qalam*.

Quilt, *razā, ī*, f. (light, for day-wear also) : *lihāf*, m. (heavy ; for night only).

Quince, *bihī*.

Quinsy, *khunāq*, m.

Quire, *dasta* (24 sheets).

Quit, *vide* Abandon, Depart.

Quite, *bilkull* : *pūrā* : *sarāsar*.

Quiver, to, *thartharānā* (continuous—) : *tharrā-jānā* (for a moment = *kānp-uthnā*) : *tarkash*, m. (for arrows).

R

Race, *daur*, f. gen : *ghur-daur*, f. : 'vide' Family : *ghur-daur kā maidān* (the whole race-course) ; *ghur-daur kā chakkar* (the track) : *ghur-daur kā ghoṛā* (race-horse).

¹ i.e. *tū tū* instead of respectful *Āp*.

Rack, *shikanja* (a book-binder's press and also an instrument of torture); *main shikanje men kas-gayā*, ('I'm squashed,' said by a passenger on an overcrowded railway seat).

Radish, *mūlī*: (*tum kis khet kī mūlī ho kahnā* = to defy).

Raffle, *chitthī dālnā*.

Raft, *berā*, m.

Rag, *chīthṛā*, m.; *gūdrī*, rags and tatters (of beggars, etc.).

Rage, *taish men ānā*, or *āg babulā honā*: *jhallānā* (to fall into a passion q.v.): 'vide' Anger and Wrath.

Ragged, *phate hāl (men)*, adj.

Raid, *chhāpā*, m. (*mārnā*) (by night ¹).

Railing, *katahrā*, m.: *janglā*, m.

Railroad, *rel kī sarak*.

Raiment, *libās*, m.; *poshāk*, f.; *vide* Clothes.

Rain, *menh (honā or parnā)*, m.; *bārish*, f. (*honā*); *pānī*, m. (*parnā* or *barasnā*) : *barsāt*, f., Eng., the Rains.

Rainbow, *kamān*, f. (any bow): *dhanak*, m.

Raise, *uthānā*: *kharā karnā* (to make to stand): *awāz ūnchī* or *baland karnā*: *ugānā* (to cause to grow): *pālnā*, tr. (of cattle, etc.): *dīwār ūthānā*, tr. (— a wall): *murda zinda karnā* or *ūthānā* (to raise the dead).

Raisin, *kishmish*, f. (Sultana): *munaqqa*, m. (big and black).

Rally, *vide* Collect.

Ram, *menḍhā* (male of sheep): *gaz se thosnā* v. ('vide' Cram).

Ramble, *sair kartā phirnā*.

Rampart, *fazīl*, f. (an outer wall round a city or fort).

Ramrod, *gaz*, m. (also yard in length).

Rancid, *umas-gayā*.

Random, *be thaur thikāne*, adv.: *mārā phirtā hai*, he wanders at random; *atkal pachchū* (at a venture).

Range, *mār*, f.; *zad*, f. (of a gun); *ṭappā*, m. (ditto).

Rank, *darja*, m.; 'uhda, m.: 'vide' Line.

Rankle, *khalish k.* (of a speech, etc.).

Ransack, *vide* Plunder: *sab chīzoñ ko ulaṭ pulat karke dekhnā*.

Ransom, *fidya*, m.: *kḥūn-bahā*, m.

Rap, *khat khatānā*.

Rapid, *tez (bahnā)* (of a stream).

Rapture, *be-khudī*; *wajd men ānā*.

Rare, *nādir*; *kam-yāb*; *nā-yāb*.

Rascal, *vide* Blackguard, Scoundrel, Mean, etc.

Rash, } *vide* Hasty: *mutahavvir*, adj. (*tahavvir*, subs.)
Rashness, }

Rasp, *relī*, f.; *retnā*, tr. verb.

¹ The Pers. and T. *chapāw* and *chāpū* do not give the idea of a night raid only.

Rat, *chūhā*, m.; [and *chūhī*, mouse].

Rate, *bhā'o*, m.; *nirkh*, m. (bazar rate): *tum kaprā kyā hisāb lā,e* (at what rate did you buy the cloth?)

Rather, *vide* Prefer: *marnā qabūl hai lekin bhīkh māngnā qabūl nahīn* (I would rather die than beg).

Ratify, *taṣḍīq k.* (confirm).

Rations, *rasad*, f.; *rāshan*, f., Eng.

Rattle, *karḱarānā*, intr.

Ravage, *vīrān k.*; 'vide' Plunder, etc.

Rave, *dīvānoñ kī tarah̄ baḱ mārñā*.

Raw, *kachchā*; *khām*.

Raze, *dhākar int̄ se int̄ bajānā*: *mismār karnā*.

Razor, *usturā*, m.

Reach, *pahunchnā* (arrive): *vide* Attainment, Gain: *pasārñā*, tr. (extend the hand): *merī pahunch se bāhar hai* (it is beyond my reach).

Read, *paḱhnā* (to oneself; also to study, learn); *paḱkar sunānā*, or *sunānā* (to read aloud).

Ready, *taiyār* (of things or people); *hāzir*: *hāzir-jawāb* (ready in answer): *musta'id* (of persons only): *kamar-basta* or *āmāda* (of people).

Real, *aṣṭī* or *aṣṭ*.

Reality, *haqīqat*, f.

Reap, *kāṭnā*, tr.

Reaping-hook, *drāntī* or *darātī*.

Rear, *alij honā* (of a horse): *pālñā*, tr. and —*kī* or *ko parwarish karnā* (to bring up): *Allāh amīn se pālñā* (to bring up carefully; lit. with prayers): *vide* Train: *pichhvārā*, m. (of a house): *pichhā*, m., gen. (as opp. to *āgā*).

Reason, *vide* Cause: *idrāk* or 'aql-i insānī (opp. to 'aql-i haiwānī): *sam-jhānā* (to reason with); *vide* Persuade.

Reasonable, *ma'qūl*; subs. *ma'qūliyat*, f.

Rebel, *bāghī* (also a mutineer): *saḱ-kash* (rebellious, disobedient): *bar-gashṭa*, or *bigrā hū,ā*, or *phirā hū,ā* (disaffected, seditious).

Rebellion, *baghāwat*, f. (also incorrectly mutiny): *ghadr*, m. (mutiny): *balwā*, m. (riot). [chet].

Rebound, *palatñā* or *paltā khānā* gen.: *uchatñā* (prop. to glance off, ricco-Rebuff, *jhiḱkī*, f. (*denā*), or *jhiḱakñā*).

Rebuke, *malūmat karnā*, gen. ('vide' Reproach).

Receipt, *rasīd*, f., P. (*likhnā* or *denā*): *nuskha*, m. (also prescription); *tarkīb*, f. (recipe).

Receive, *mīlñā* (in a visiting sense): *vide* Acceptance, Suffer: *mihmān kā istiqbāl karnā* (to receive guests).

Receiver, *thāngī*, m. (—of stolen goods): *rasīvar* Eng. leg. (in bankruptcy).

Recent, } *hāl kā*: *hāl (meñ)* (recently): *vide* Fresh.

Reciprocal, *bāhamī*; and *do-tarfa*; *tarafāin kā* (mutual); *ek dūsre ko chāhte haiñ* (they love each other).

Recite, *sunānā*.

Reckless, *be-parwā*.

Reckon, *vide* Count, Estimate.

Recluse, *gosha-nishīn*, gen. ; *khlwat-nishīn* (relig.).

Recognize, *pahchānnā* : *shinākht karnā*.

Recoil, *pīchhe ātā rahnā* but *pīchhe jātā rahnā* (to recoil away for one).

Recollect, *vide* Remember.

Recommend, *kisī kī, kisī se, sifārish karnā* ; ‘ vide ’ Commit and Advice.

Recompense, *talāfī (k.)* ; *vide* Compensate.

Reconcile, *mil-jānā*, or —*ke āpas meñ milāp ho-jānā* (to be reconciled) : *qismat par sābir o shākir honā* (to be reconciled to one’s lot = *qismat se rāzī honā*).

Record, *dafātīr*, pl. of *daftar* (records) : —*tā ki sanad rahe* (—so that there may be a record of it) : *qalam band karnā* (put down in writing).

Recovery, *shifā*, f. (*pānā*) : *mizāj kā ba-ḥāl honā*.

Recreation, *tafrīh*, f.

Recruit, *rangrūt*, m., Eng. (mil.) : *vide* Enlist.

Rectify, *vide* Correct.

Red, *lāl*, H. and *surkh*, P. : *lāl-angārā* (red-hot ; lit. a burning ember).

Redeem, *chhurānā* (from pawn).

Reduction, *takhfīf*, f. (*k.*).

Reed, *kandā*, m. (very high).

Reel, *talmalānā* gen. (reel or stagger) : *ḍagmagānā* (to totter : of animate or inanimate things).

Reference, *hawāla denā* (in correspondence, etc.) : *vide* Advice.

Refined, *shāyistā* (in manners).

Reflection, ‘aks, m. (in mirror, etc.) : *ta‘ammul*, m. (*k.*) (a little— ; *vide* Demur) : *ghaur*, m. (*k.*) (deep reflection).

Reform, *islāh*, f. (*k.*).

Refrain, —*se bāz rahnā* ; —*se parhez karnā*.

Refuge, *panāh*, f. : ‘ vide ’ Shelter.

Refugee, *panāh-guzīn*.

Refusal, *īnkār*, m. (*k.*).

Refuse, *fuzla*, m. ; *raddī*, adj. (waste) : *chhāñtan*, m. (what is left after sorting and selection).

Refute, *jhūṭhā ḡābit karnā* : *radd karnā*.

Regard, *vide* Respect, Esteem, Attention, Look : — *kā liḥāz karnā*.

Regimen, *parhez*, m. (med.)

Regiment, *paltan*, f. (of foot) : *risāla*, m. (cavalry, spec. native) : *rigmint*, f. (Brit. Cavalry).

Register, *rigīstar*, m., *bahī*, f. ; ‘ vide ’ List : *rigistri karānā* (to register a letter).

- Regret, *pachtāwā*, m. or *pashemānī* (for something done): *hasrat*, f. (for something that did not take place); *nadāmat*, f. (remorse or repentance for something done): *afsos*, m.: in the Panjab *armān*, m., is incorrectly used in this sense, *vide* Repent.
- Regular, *bā qā'ida*, gen. ; *pakkā chor hai* (he is a regular thief).
- Regulate, *vide* Govern.
- Regulation, *qā'ida* : *ḥawjī ā,īn*, m. (mil. —).
- Reign, '*amal-dārī* (k.) ; *ḥukūmat*, f. (k.).
- Reins, *rās*, f. ; *bāg*, f.
- Reinstate, *ba-ḥāl karnā*.
- Reject, *nā-manḡūr karnā*.
- Rejoice, *khushī manānā* : ' *vide* ' Glad, etc.
- Relate, *bayān karnā* : *riwāyat* (f.) k. (in a relig. sense).
- Relative, *rishta-dār*, subs. ; *bha,ī band*, sing. or pl. ; *qarābatī*.
- Relaxation, *vide* Recreation.
- Release, *rihā k.* ; *rihā,ī d.* ; *chhornā* and *chhuṛānā*, tr., ' *vide* ' Deliver, Free.
- Relent, *vide* Pity, etc.
- Reliable, *mu'tabar* : ' *vide* ' Confidence.
- Reliance, *i'tibār*, m. ; *bharosā*, m. : *tawakkul*, m. (upon God) : *vide* Confidence. [etc.].
- Relic, *tabarruk*, m. (also sacred things brought from Mecca, Kerbela, etc.).
- Relief, *vide* Ease : *chhuṭkāra* (from duty) : *badlī* (of Regiments).
- Relieve, *dil kā bukhār nikālṅā* (to relieve one's mind, of anger, grief, revenge).
- Religion, *mazhab*, m. [also = sect ; *dīn*, m., gen.: *dharam*, m. (for Hindus) ; but *dīn aur dharam* = Islam and Hinduism.
- Religious, *dīn-dār* (of Muslim) : *dīnī* (of acts, etc., etc.) : *mazhabī* (of any religion) : *dharmī* (only for Hindus) : *namāzī* (always at his *namāz*).
- Relinquish, *vide* Abandon.
- Relish, *sālan*, gen. (any thing eaten with bread) : *vide* Enjoy.
- Reluctant, *is kām karne ko merā jī ruktā hai* : *arā hū,ā* (jibbing).
- Remain, *vide* Stay, Dwell ; *bachnā* or *bāqī rahnā* (to be left over) : *pīchhe rah-jānā* (remain or be left behind) ; but *chhūt-jānā* (to be left behind, involuntarily).
- Remainder, *bāqī*.
- Remedy, '*ilāj*, m. (k.) ; *chāra*, m. ; *dawā*, f. ; *vide* Reparation.
- Remember, *yād*, (f.), k. (to recall to mind) : *yād rakhnā* (keep in mind) : *mu'jhe yād hai* (I remember).
- Remembrance, *yād-gār*, m. (token) ; *nishānī*, f. (ditto).
- Remonstrance, '*tīraz* (k.) ; ' *vide* ' Objection.
- Remiss, *vide* Delay.
- Remorse, *nadāmat*, f.
- Remote, *dūr darāz kā*.¹

¹ *Bahut dūr hai*, but *dūr kā mulk* : *dūr* is used as an adjective when there is no noun, otherwise the adjective is *dūr kā*.

- Remove, *uṭhkar chalā-jānā* (to another house): *vide* Take away and Shoe.
- Rend, *phārnā* or *chāk karnā* (to tear or split, either by hand or by an instrument): *chīrnā* (to saw or split with an instrument): *phārkār khānā* (of a wild beast).
- Rendezvous, *addā* or *akhārā* (gen. for bad characters): *vide* Perch, Arena.
- Renegade, *murtadd* (from Islam): *ghaddār* (traitor); also one that fights against his own people): *namak-harām sipāhī*: 'vide' Deserter.
- Renew, *na, e sire se karnā*: 'vide' Repair, Begin again.
- Renounce, *chhor-denā*; *tark karnā*; — *se hāth uṭhānā*, 'vide' Abandon: *da'wā uṭhā-lenā* (— a claim).
- Rent, *chāk*, m. (in cloth or paper); *vide* Split: *kirāya* (of house or land): *kirāye (par) lenā* (but — *denā*, to-let).
- Repair, — *kī marammat karnā*; — *ko durust karnā*.
- Repairable, *qābil-i marammat*.
- Reparation, *talājī*, f., gen.: *tāwān*, m. (in money): *dand*, m. (reparation in money; also a penalty; in both cases fixed by a community).
- Repartee, *hāzīr-jawābī*, subs.: *hāzīr-jawāb*, adj.
- Repeal, *mansūkh*, k.; 'vide' Cancel.
- Repeat, *phir kahnā* (to say the same thing again); but "repeat this after me"¹ is *jaisā main kahūn tum bhī kaho*, or *jaisā main kahtā jā, un tum bhī kahle jā*, o: *duhrānā* (to say a second time; also to repeat something to a third person): *ratnā* (say over and over again, as a lesson): *vide* Parrot.
- Repeatedly, *bār bār* (f.) gen.: *bār-hā* (of past time); *mukarrar* (a second time).
- Repent, *tauba karnā* (of sin); also *main ne tauba kī* = I won't do this again (of sin or any ordinary act): *hāth malnā* (to regret, q.v.).
- Repine, — *par jhurnā*, or — *ko dekh-kar jhurnā* (pine, wither): *vide* Com- 3650 plain.
- Report, *vide* Information; *raport karnā*: 'vide' Rumour, Sound, Statement.
- Reprieve, *vide* Respite. [ing].
- Reprimand, *jhirāknā* (scold, in words only); 'itāb (m) k. (in words or writ-
- Reproach, *shikāyat k.* (of superior): *malāmat k.* (of intimate, equals, or inferiors; *vide* Rebuke).
- Republic, *jamhūrī ṣaṭṭānat*.
- Repudiate, *vide* Renounce: *qarṣ adā karne se ṣāf inkār karnā* (to refuse to pay one's debts; but *qarṣ se inkār k.*, to deny a debt).
- Resemblance, *mushābahat*, f.
- Resemble, *mushābih honā*: *wuh ek dūsre se milte julte haiñ* (they resemble each other).
- Resent, — *kā burā mānnā*.
- Resentment, *ranj o ghuṣṣa*.
- Reserve, *rakh-chhorṇā* (to put aside); *rok-rakhnā* = "rizarv" *karnā* = *khāṣṣ karnā*.

¹ As in making a witness take an oath.

Reservoir, (*pānī kā*) *khazāna*.

Residence, *sukūnat*, f. (place of).

Resident, *sākin* ; *rahne-wālā* : *bāshinda*.

Resign, *isti'fā*, (m.) *denā* ; *naukarī chhoṛnā*.

Resignation, *ṣabr*, m. (in trouble).

Resin, *rāl*, f.

Resist, }
Resistance, } *mukhālafat* (k.)

Resolute, *mustaqil mizāj*.

Resolve, *tajwīz*, (f.) (finding of a Committee or a Court) : *vide* Decide and Determination.

Resound, *gūñjānā* (echo).

Resources, *doulat aur salṭanat ke sāmān*.

Respect, *adab*, m. (k.) ; *ta'zīm*, f. (k.) : 'izzat, f. (k) ; *vide* Honour : *har tarah se* (in every respect) : —*ke bāre meñ* (with respect to).

Respectable, *zī'izzat* ; *mu'azzaz*.

Respectful, *bā-adab*.

Respite, *muhlat*, f.

Responsible, *javāb-dih*, or *zimma-wār*.

Rest, *chain*, m., or *ārām*, m. (also comfort) : *qarār*, m. (as opp. to motion) : *vide* Remainder and Stay, Sojourn, etc. : *dam lenā* (to rest for a few minutes).

Restless, *be-qarār* (in mind only) : *be-chain* (of mind or movement) : *chanchal* (in movement ; inattentive).

Restrain, *roknā*, tr. (anger, etc. ; also stop) : *vide* Stop, Confine : *ghuṣṣa dabānā* or *ghoñṭnā* or *pī-jānā* (to restrain anger).

Restrict, *qaid lagānā*.

Resurrection, *ḥaṣhr*, m. ; *roz-i qiyāmat*, m.

Retail, } *khurda-jaroshī* k. (as opp. to *thok-jaroshī* k.) ; *khurda-jarosh* (re-Retailer, } *tailer*).

Retire, *pīchhe hatnā* (recede) : *naukarī se kināra-kash honā* ; *pinshan lenā* ; *dunyā se kināre-kash honā* (to retire from the world).

Retired, *pinshanī*, vulg. ; *pinshan-yāfta* : *wazīfa-khṣār* (pensioner).

Return, *phirnā* intr. and *phernā* tr. ; *palatnā* intr. (and tr.) ; *wāpas jānā* and *honā* ; *lauṭnā* (tr. *lauṭānā*) ; *lauṭ-jānā* and — *ānā* : *wāpasī kirāya* (return hire).

Reveal, (*kisī par*) *kholnā*, tr. and *khulnā*, intr. ; *ghaib se khulnā*.

Revel, *maza lūṭnā* (without an object ; enjoy to the full in the company of persons only) : *khūb maza lenā*, gen. (revel in : requires an object with *se*) : *maza uṛānā* (to enjoy oneself thoroughly ; with or without an object).

Revenge, *badlā*, (m.) *lenā* ; *intiḳām* (m.), *lenā*.

Revengeful, *shutur-kīna* ; *kīna-parwar* : *kapṭī* (lit. deceitful).

Revenue, *māl-guzārī* (on land) : *āmadanī* (total income or revenue ; also = imports).

Revere, *buzurg jānnā*: *ta'zīm k.* (in mind and in actions): *mānnā* (in mind).

Reverse, *ulaṭ-denā*: *zak*, f. (*uṭhānā*) (mil.).

Review, *revīw*, m., Eng. (on books).

Reville, *burā kahnā*: *badī ke sāth yūd karnā*.

Revise, — *par nazār-i ṣānī k.*: *āmokhta paṛhnā* (an old lesson).

Revive, *hosh meñ ānā*: *phir tāza honā* (of flowers); but *tāza-dam honā* (of persons).

Revoke, *pher lenā*, (of a promise): *vide* Cancel.

Reward, *in'ām*, m. (*denā*): *jazā*, f. (*milnā*) (gen.; in good or bad sense): *ajar*, m. (of God only): *ṣawāb*, m. (in the next world).

Rheumatism, *gathyā*, f.; *bā,ī*, f.

Rhinoceros, *gendā*, m.; *gendī*, f.

Rhyme, *tuk*, f., H.: *qāfiya*, m.

Rhymster, *tuk-bandī karne-wālā*.

Riband, { *reshmī fīla*: *dhajjī* (any strip of cloth).

Rice, *chañwal*, m. (without husk): *dhān*, m. (with husk): *bhāt*, m. (cooked rice): *pāch*, f. (rice-water).

Ricochet, *golī tappā khā-ga,ī*: *vide* Rebound.

3700

Rich, *amīr*; *māl-dār*; *daulat-mand* (wealthy): *bhāg-wān* (by Hindus; lit. fortunate): *vide* Fertile.

Riddle, *pahelī*, lit.; *mu'ammā*, m., (enigma) lit. and fig.

Ride, *sawār honā*; *chaṛhā hū,ā honā*: *maiñ sawār gayā* (I rode there).

Ridicule, *kisī par hañsnā*, or *kisī par tāliyān bajānā*: *kisī kī hañsī uṛānā*.

Ridiculous, *is khīyāl par hañsī ātī hai* = *khīyāl-i khām*.

Rifle, *rajal*, f., Eng.

Rig, *ek-andīyā* (of horse).

Right, *sīdhā* (also straight): *ṭhīk*; *durust*: 'vide' Correct, Fit: *ḥaqq*, m. (claim).

Righteous, *Khudā-tars* (God-fearing): *vide* Religious.

Rigid, *kasā hū,ā*: *sakht* or *akṛā hū,ā* (of a corpse): *kāṭh ho-gayā* (from fear): *sakht* (in principles): [also expressed by a paraphrase].

Ring, *chhallā*, m. (of metal). *halqa* (any loop or circle): *chakkar*, m. (anything circuitous); *angūṭhī* (with a *nag* or signet in it); *ghantā bajānā* (to ring a bell or strike a gong).

Ringworm, *dād*, f.

Rinse, *kullī karnā* (—of the mouth).

Riot, *balwā*, m.

Ripe, *pakkā* or *pukhtā* (also cooked).

Ripple, *lahr*, f.

Rise, *uṭhnā*: *uṭh khaṛā honā* (to stand up): *baland* or *ūnchā honā* or *chaṛhnā* (of a kite or a bird): *phūṭkar nikalnā* (or a river at its source); *vide* Flood: *nikalnā* or *ṭulū' honā* (of sun): *vide* Originate: —*kā dām chaṛhnā* (rise in price; *vide* Dear).

Risk, *khatra* : *jokhoñ* or *jokhim* (f.) (*meñ parnā*) ; ‘vide’ Danger.

Rites, *rīt rasm*, f.

Rival, } *raqīb* ; *donoñ meñ lāg dānt hai* (= *riqābat* f. ; *lāg* opposition and
Rivalry, } *dānt* chiding).

River, *nadī* or *naddī* (in Hindī a stream or river, but in Urdu a stream) :
daryā, m. (river).

Rivet, *tānknā* or *tānkā lagānā* (with wire) : ‘*ribit*’ *karnā*. [Street-

Road, *ṣarak*, f. (big public way) : *rasta* or *rāsta*, gen. (any way) : *vide*

Roan, *garrā*, red roan : *chīnī* or *chīna*, any colour with white flecks or
specks in it : *chambā* having splashes of white : *garrā chambā*, a red
roan splashed with white.

Roar, *ḍakārnā* (of tiger ; of men in anger) : *sher-damī karnā* (of a horse) :
ṭhatṭhā mārñū (to roar with laughter) ; *ghurrānā*, intr. (to growl ; lit.
and met.).

Roast, *kabāb k.* (of meat only ; over a fire) : *bhūnnā*, tr. and *bhunnā*, intr.
(to roast, to fry, and to parch ; to roast coffee).

Rob, *lūṭnā*. tr. (by force) : *chorī karnā* (by stealth) : *vide* Dacoit, etc., and
Break through.

Robber, *dākū* ; *baṭ-mār* (highway man) : *luṭerū* (plunderer).

Robe, *qabā*, f. (of no special pattern) : *khiḷ‘at*, m. (a ‘robe of honour,’
which may consist of only a handkerchief).

Robust, *hattā kattā* (sound and well, spec. of young men) : *moṭā tāza* (of
young or old) : *qavī tawānā*, gen. (ditto) : *vide* Sturdy and Alive.

Rock, *chatān*, f., gen. : *baṛā paṭṭhar* : *pahār*, m. (in sea) : *ḍagmag karnā*,¹
intr. (also to hesitate) and *hilānā*, tr.

Rocket, *hawā,ī*, f., or *āsmān-tārā*, m.

Rod, *chhaṛī* : ‘vide’ Stick, Whip, Mace : *bansī* (fishing-rod ; also locally a
fish-hook.)

Rogue, *vide* Blackguard, Scoundrel.

Roll, *luṭhkānā*, tr., and *luṭhaknā*, intr. : *belnā* or *belan phernā* (of dough) :
rolar phernā (of roads) : *vide* Wrap.

Roof, } *chhat*, f. (*dālnā*) : ‘vide’ Palate : *pāṭnā* (to roof) ; *paṭā hū,ā*, adj.
Roofed, } (roofed).

Room, *kamrā*, m. : *koṭhrī* (a small room or a cell ; *kālī koṭhrī* the “ Black
Hole ”) : *jagah*, f. (space).

Roomy, *kushāda*.

Root, *jaṛ*, f. ; *bekh*, f. : (*jaṛ se*) *ukhāṛnā* (to root up, eradicate) ; *bekh-kanī*
k. (ditto but met. only).

Rope, *rassā*, m., and *rassī* : *ḍor*, f., and *ḍorī* : *kamand*, m. (a rope ladder).

Rope-dancer, *naṭ* (a Hindu caste) : *naṭ-bāzī* (rope-dancing).

Rosary, *tasbīḥ*, f. (Muslim or Christian) : *mālā*, m. (Hindu ; also a necklace).

Rose, *gulāb*, m. (also rose-water) : *gulābī*, adj. (the colour).

Rosette, *phūl*, m. (lit. flower).

Rot, *ṣar-jānā* ; *gal-jānā* (prop. to go to pieces in cooking).

¹ But *ḍagmagānā* to totter and also to hesitate.

Rotten, *saṛā* ; *galā* ; *boṣīda* (*honā*).

Rottenness, *saṛan*, f. ; *boṣīdagī*.

Rough, *khurdurā* (to the touch) : *vide* Uneven : *rūkhā* (not polite ; also of an answer) : *moṭā* (of *kām*) : *sarsarī takhmīna* (a rough estimate).

Round, *gol* : 'vide' Oval, Cylindrical, Around, Circle.

Roundabout, *pech kā* ; *pech-dār* ; *pher phār kā* (indirect) : *chāron taraj*, adv. (on all sides, encircling).

Roundness, *golā*, ī.

Rouse, *jaḡānā* or *uṭhānā*, tr.

3750

Rover, *awāra* (gen. in bad sense) : *khāna ba-dosh*.

Row, *vide* Line : *vide* Noise, Tumult : *khenā*, tr., gen. (make a boat go) : *dānḍ mārṇā*, tr. (to row English fashion).

Royal, *shāhī* or *bādshāhī*, adj. : *shāhāna*, adj. and adv. (*like* kings).

Rub, *malnā*, tr. ; *masalnā*, tr. (to rub with force with the hand, or crush with the hand) : *mālīsh karnā* (with an oil or embrocation) : *ghis-jānā*, intr. (and *ghisnā*, tr.) (to be worn) : *ragarnā*, tr., and *ragar khānā*, intr., to abrade, excoriate ; also to grate).

Rubber, *rabar*, m. (India rubber).

Rubbish, *kūrā* or *kūrā kurkaṭ*, m. (sweepings and rubbish) : *malbā*, m. (debris of a building, etc.) : *vide* Nonsense.

Ruby, *la'l*, m. : *yāqūt*, m.

Rudder, *patwār*, m. ; *sukkān*, m.

Rude, *be-hangām* (primitive, etc ; of people) : *rūkhā* and *khushk* (of manners) ; *vide* Uncivil and Ill-mannered.

Rudeness, *gustākhi* (impertinence) : *shokhi* (sauciness) : *dhiṭhā*, ī (boldness and rudeness) : *bad-akhlāqī* or *rūkhā-pan* (opp. to civility).

Rudiments, *uṣūl*, gen., sing., masc. ; *qā'ide* pl.

Rug, *qālīcha* (a small carpet) ; *jā*, *e-nāmāz* (prayer-carpet or mat, etc.) ; *gilīm*, m. (without pile) : *namda* (felt) : *dari* (of cotton) : *shatranjī* (orig. for playing chess on).

Ruin, *khārābī* ; *tabāhī* ; *bar-bādī* : *satyānāsī* (utter destruction) : *pā*, *e-mālī* (lit. being trodden under foot) : *zawāl*, m. (decline) : *khāna-khārābī* (of a family) ; *khaṇḍarāt*, m., pl., or *khaṇḍar*, m., sing. (of buildings, etc.) : *vīrāna* (a ruin and also a desolate place).

Ruin, to, *khārāb*, etc. *k.* ; *mismār k.* (level to the ground) ; *vide* Destroy and Raze.

Ruinous, *tabāh hāl* ; *tabāh-hālat meṅ* : *bar-bādī* or *tabāhī lāne-wālā* (of expense, etc.).

Rule, *qā'ida* (*bāndhnā* or *muqarrar k.*) (regulation, q.v.) : *qānūn*, m. (law, q.v.) : *tarīqa* (custom, q.v.) ; *vide* Govern : *rūl*, m., Eng. (a ruler for lines) ; *rūl denā*

Ruler, *hākīm* ; 'vide' Govern and Rule.

Rum, *ram sharāb*, f.

Rumble, *gur gur* (or *qur qur*, *k.* (of stomach) ; *qarāqur k.* (ditto) : *ghar-gharāhaṭ*, f. (of heavy vehicles ; of distant thunder).

Ruminant, *vide* Cud.

- Rumour, *aḥwāh*, f.; *urṭī khabar*, f.: *bād hawā, i khabareñ urānā = khabareñ gaḥnā*, tr. (false rumours); *charchā*, m. (k.) (general talk of): *bāzārī gap*, f. (bazar gossip).
- Run, *daurnā*, intr., and *daurānā*, tr.: *bhāgnā* (run away; vide Flee): vide Abscond, Disappear; vide Melt, Pursue.
- Runaway, *bhagoṛā* (from fight): *firārī* (absconder): *bhaggū* (habitual runaway).
- Rung, *dandā*, m. (of ladder; any thick stick).
- Running, *barābar* or *lagātar* (in succession): *āb-i rawān* (running water): *khatt-i shikasta* (a running hand = *ghasīf*, f.).
- Rupture, *phūt*, f.: *fitq*, m. (the injury).
- Ruse, *dā, on ghāt*.
- Rush, *jhapatnā*, intr. (also to pounce upon): *pilnā*, intr.: *dhas-parnā* (prop. to sink into mud): *ghus-parnā* (to rush into): *relkar-jānā* (*relnā*, intr., is to butt with the head).
- Rust, *zang*, m.; *morcha*, m.: *phuphundī* (mildew).
- Rusty, *zang-lagū hū, ā*; *morcha khāyā hū, ā*.

S

- Sabre, *talwār*, f. (*mārnā*; but with *chalānā* to aim a blow with a sabre).
- Sack, *boṛā*, m.; *ghārat karnā*, v.: vide Plunder.
- Sacred, *pāk*; *muqaddas*.
- Sacrifice, *qurbānī k.* (animal), but *qurbān k.* gen. (living or dead): *balidān k.* (living): *bal dena* (to bury an animal or human being alive in the foundations of a building to make it durable)¹: vide Victim.
- Sad, *udās*; *dil-gīr*: 'vide' Sorrowful.
- Saddle, *kāṭhī f.* or *zīn*, m. (*bāndhnā* or *kasnā*).
- Saddle-backed, *zīn-pusht*; *kachchī* (i.e. from Cutch).
- Saddle-bags, *khurjīn*, m.
- Saddler, *zīn-sāz* (gen.): *mochī*, m. (the caste that works in leather).
- Safe, *salāmat*: *ṣaḥīḥ salāmat*.
- Safety, *salāmātī*: 'vide' Protection.
- Safe-conduct, *badraqa*.
- Saffron, *za'farān*, m.; *kesar*, m.
- Sage, *hakīm* (philosopher): vide Wise.
- Sail, *bād-bān* or *pāl*, m.; (—*kholnā* to set sail): *jahāz meñ safar karnā*, v.; *kishṭī meñ duryā kī sair karnā* (for pleasure).
- Sailor, *khalāsī* (a native sailor; also a tent pitcher): a European sailor is usually called *jahāzī gorā*.
- Saint, *buzurg* (gen.): *pīr* or *walī* (a Muslim saint): *darvesh* (a dervish): *rishī* or *munī* (Hindu); *sādhū*, *jogī*, *sanyāsī*, and *bairāgī* are classes of Hindu ascetics.

¹ It is still commonly believed that the English bury Indians alive under the pillars of any new bridge.

Sale, *bikrī*, f. ; *farokht*, f.

Salient, *bāhar kā konā* (vulg. ; oppos. to *andar kā konā* re-entrant angle).

Salt, } *namak*, m., or *lon*, m. : *namak-dān* (salt-cellar) : *samandar kā kīrā*
Salted, } (=an old salt) : *khārī* or *shor*, adj. (of water or land) ; *namkīn*
(salted) and *namkīn k.* (to salt, to pickle).

Salutation, *salām*, m., or *taslīm*, f., gen. (*karnā* ; but with *kahnā* = present my compliments to) : *bandagī (k.)* (to superiors of any sect ; not used by strict Muslims) : *Rām Rām (kahnā)* (to equals) and *parnām (k.)* (to gurus and pandits) are common Hindu forms : *salāmī* (with guns).

Salvation, *najāt*, f. : *muktī jauj* (Salvation Army).

3800

Salve, *marham*, m.

Same, *wuhī* : 'vide' Hind. Man., page 22, line 12.

Sample, *namūna*, m., gen. : *bāngī* (of grain) : *vide* Pattern.

Sanction, *manzūrī*, f.

Sand, *reg* or *ret* or *bālū*, m. : *rellā*, adj. (sandy).

Sandal, *ṣandal*, m. ; *chandan*, m. ; *ret-gharī* or *bālū-gharī* (sand-glass).

Sand-grouse, *bhat-titar* or *barr-titar*.

Sarcasm, *vide* Taunt.

Sash, *jāl*, m., mil. : *rūmāl*, m. (any ornamental piece of silk worn on the shoulder, etc.)

Satan, *Shaitān* ; *Iblīs*.

Satiate, } *ser karnā* (to feed to satisfaction) : *serī*, subs. : *vide* Tired.
Satiety, }

Satin, *atlas*, m. ; *sāṭan*, m., Eng.

Satire, *hajv*, f. (*k.*).

Satisfaction, *taskīn*, f. or *tasallī* (properly consolation) : *itmīnān*, m., or *diljama'ī* : 'vide' Compensation and Damages.

Satisfactory, } *khātīr-kh wāh* (*ṭaur par*).
Satisfactorily, }

Satisfied, *merā itmīnān ho-gayā* : 'vide' Sufficient.

Saturday, *sanīchar*, m., gen. : *hafta*, m. (Muslim).

Sauce, 'sās,' m., Eng. : *chatnī* (chutney).

Saucy, *shokh*.

Saucer, *pirīch*, f. (for tea ; with cup) : *tashtarī* (without cup).

Saunter, *vide* Ramble.

Savage, *wahshī* or *janglī* : *katṭar* (biter ; of horse) : *khūn-khṣār* (of lion and of blood-thirsty people) : *vide* Vicious.

Save, *bachānā*, tr. ; 'vide' Salvation and Release : *pas-andāz k.* or *bachārakhnā* (lay up or lay by) ; *jama' k.* (ditto).

Saw, *āra*, m. (*chalānā*) : *burāda* (saw-dust ; also filings).

Say, *kahnā (kisī se* ; but with *ko* = to order ; also to compose poetry ; always of articulate speech ; *vide* Hind. Man., pp. 43 and 94), *bolnā*, (gen. of inarticulate speech ; *vide* Hind. Man.) : *vide* Order, Repeat.

Scab, *khurand*, f. ; *thīkarī*, (in Panjab ; lit. a potsherd).

Scabbard, *miyān*, m. (of sword).

Scaffold, *machān*, m. (*vide* Platform); *pār*, m. (*bāndhnā*).

Scald, *jalnā*, intr., and *jalānā*, tr. (lit. to burn, etc.).

Scald-headed, *ganjā*.

Scale, } *tarāzū*, m.; *palla* (one side): *chhilkā*, m. (of fish).
Scales, }

Scandal, *bad-go,ī*, (k.) (spec. by women).

Scar, *dāgh*, m.

Scarce, *kam-yāb*: 'vide' Rare.

Scarcely, expressed with *na* and *pānā*, but *vide* Hind. Man., p. 181 (a).

Scarcity, *girānī* (a year of scarcity); *kāl* or *qaht*, m., lit. or met.; *vide* Famine.

Scarlet, *qirmizī*, adj.

Scatter, *chhīntnā* (of seed): *titar bitar k.* or *tīn terah k.* (disperse): *phailānā* (spread out); *bikhernā* (ditto; opposite to *samētnā*).

Scene, *samān*, m.: *parda* (in theatre): *vide* Sight.

Scenery, *manzar*, m. (of a country).

Scent, *bū* or *mahak*, f.; *bū bās*, f.: *vide* Perfume: *bū pānā* (to smell; of wild animals).

Scented, *khush-bū-dār*; *mu'attar*.

Sceptic, *shakkī*; *waswāsī*.

Sceptre, 'aṣā, m.; *soñtā*, m. (also club).

Schemer, *tadbīriya*, adj. (gen. in bad sense): *mudabbir* (in good sense).

Scholar, 'ālim; *fāzil* (more than 'ālim): 'vide' Pupil.

School, *maktab*, m. (primary): *madrasa* (a high school or a college): *iskūl*, m., Eng. (an English-teaching school): *pāth-shālā*, f. (primary Hindu): *ustād*, gen. (schoolmaster): *vide* Teacher): *Māstar* (Eng. Master): *mi-yānjī* (in a *maktab*): *maulavī* (teacher of Ar. and Per.): *Pandiṭ* (of Hindi, Sanskrit or Bengali): *ustānī* (a school-mistress): *ātū* (governess).

Schoolboy, *iskūlī larḳā*.

School-fellow, *ham-maktab*.

3850 Science, 'ilm, m. (knowledge): 'sā, ins, m., Eng. (= science).

Scissors, *qaiñchī*, f., T.; *miqrāz*, f., Ar.

Scold, *dāntnā* (with noise): *dāntnā ḍapatnā* (to scold much and loudly).

Scorch, *jhulasnā*, tr., and *jhulas-jānā*, intr.

Score, *bīsī* or *korī*.

Scorn, *vide* Contempt.

Scorpion, *bichchhū*, m.

Scoundrel, *badma'āsh*, gen.; *luchchā*, *gundā*, and *shuhdā* (professional); *bad-waza'* or *bad-chalan* (of bad character; a mild term).

Scout, *iskaut*, m., Eng.

Scramble, *rūpiya*, etc., *lutānā*, tr. (to throw to be scrambled for); —*lūtnā*, tr. (to scramble for).

Scrape, *khurachnā*.

- Scratch, *chhīlnā*, tr. ; *chhīlnā*, intr. ; *kharāsh*, f. (*denā* and *lagnā*).
- Scrawl, *vide* Crabbed.
- Scream, *chinghārṇā*, intr. (of elephants ; from fear) but *chinghār mārṇā* (of humans or other animals) : *chīkh mārṇā* (from fear or sorrow, but not from anger ; not so forcible as previous) ; *chīkhṇā*, intr. (gen. ; to call out, make a noise, to shrill, etc., etc. ; of anger, sorrow, fear, etc.).
- Screen, *tattī* (hurdle, etc. ; outside screens) : *oṭ*, f. gen. : *parda* (a hanging) : *vide* Čhiq : and Cover.
- Screw, *pech*, m. (*se band karnā*) ; *pech lagānā* (to put in a screw) : *pech kasnā* (screw up).
- Scribble, *dhar-ghasīṭnā* or *ghasīṭ-dālnā* (to scribble off).
- Scrotum, *khusiye kī thailī*.
- Scuffle, *hāhā pā,ī (k.)* (slight) : *dhīngā mushti (k.)* : *vide* Struggle.
- Scum, *phen*, or *jhāg*, m. (also foam of the sea).
- Scurf, *rūsi*.
- Scurvy, *masūrhe kī bīmārī* (amongst sepoys ; lit. disease of the gums).
- Sea, *samundar*, m. ; — *kā kināra* (—shore).
- Seal, *muhr*, f. (*lagānā* or *karnā*).
- Seam, *darz*, f. (of cloth or boards).
- Search, *talāsh* (f.), *k.* ; *just o jū* (f.), *k.* ; *dhūndhnā*, tr. ; ‘ *vide* ’ Examine, Enquire ; *kīsī kī talāshī lenā* (to search a person), *khāna-talāshī k.* (to search a house).
- Season, *mausim*, m. ; *rut.*, f. ; *jaṣl*, f. (for fruits or crops).
- Seat, *āsan*, m. (on horse-back ; also place of sitting ; also any one of the thirty-two Hindu postures in copulation) : *biṭhānā* (to make to sit ; to drive in).
- Second, *ta,īd k.* (a motion).
- Second-hand, *masrafi* or *isti‘mālī*.
- Second-sight, *ghaib-dān*, adj. and *ghaib-dānī*, subs.
- Secret, *bhed* or *rāz*, m. : *ghaib*, adj. (what is hidden).
- Secretion, *badan kī ruṭūbat* (lit. dampness of the body).
- Sect, *firqa*, m. : *guroh*, m. (also a body) ; *jamā‘at*, f. (also party).
- Secure, *vide* Safe, Careless, Certain and Possession.
- Security, *vide* Protection : *amānat*, f. (surety, in kind) ; and *zāmin* (the person).
- Sediment, *til-chhat*, f. gen. (orig. of oil only).
- Sedition, *fasād*, subs., m. : *vide* Mutiny and Disaffected.
- Seditious, *fasādī* (of people) ; *bāghiyāna* (of an article, a speech).
- Seduce, *vide* Incite : *bahkānā*, tr. (lead from the right course) : *bigārṇā*, tr. (of a virgin ; lit. to spoil).
- See, *dekhṇā*, tr. : ‘ *vide* ’ Look, Meet, Visit.
- Seed, *bīj*, m. or *tukhm*, m. (of plants) : *nutja*, m. (human ; *vide* also Semen).
- Seek, *dhūndhnā*, tr. ; *talāsh k.* : *khojnā*, tr. (also to track) : *vide* Ask for.
- Seem, *ma‘lūm honā* ; *zāhir honā* (but *ṣāf zāhir honā* to be evident) : *vide* Appear.

Seize, *vide* Apprehend, Catch ; -*par jha paṭnā* (to pounce on ; also to rush) : *chhīnlenā*, tr. (take by force) : *vide* Confiscate.

Seldom, *ittifāq se ; kam*.

Select, *chunnā*, tr. ; *intikhāb k.* ; *chhānt-lenā* : *pasand kar-lenā*.

Selfish, } *khud-gharaz ; gharzī ; khud-maḥlab ; gharaz kā banda* (a slave
Selfishness, } to self) : *khud-gharazī ; khud-maḥlabī*, subs.

Sell, *bechnā*, tr. and *biknā*, intr. ; *farokht k.*

Semen, *manī*, f. ; *dhāt*, f., H. ; *pānī*, m., vulg. : *vide* Seed.

3900 Send, *rawāna k.* ; *bhejnā*, tr. ; *pahunchwānā* : *bulā-bhejnā*, tr. (to send for a person ; *vide* Summon) : *mangā-bhejnā*, tr. (to send for articles).

Senior, 'umr (f.), etc. *meñ barā*.

Sense, *hiss*, f., pl. *hawāss*, m. (the senses) : *ma' mūlī samajh*, f. (common sense ; a modern term).

Senseless, *be-hosh* (in a stupor) : *be-hiss* (numb, q.v. ; lit. and fig.).

Sensual, *nafs-parast*, gen. : *shahwatī* (spec. of lust).

Sentence, *ḥukm*, m. (of Judge) : *tajwīz*, f. (of Court, etc.) : *jumla* (in book).

Sentry, *santarī*, m. ; *pahra-wāla* ; 'vide' Watchman and Patrol.

Separate, *judā k.* ; *alag k.* ; *alqhada k.* ; 'vide' Interpose.

Separation, *judā, ī* ; *alqhadagī*.

Series, *silsila* (lit. chain ; also range of mountains).

Serious, *vide* Important : *ahamm kām* (a serious affair) : *vide* Earnest : *sanjīda* (in manner).

Sermon, *wa'z*, m. (*karnā* or *kahnā*) (any sermon) : *khutba* (*kahnā* or *parhnā*) (a part of the Friday service or the marriage service).

Servant, *naukar* : *naukar chākar*, pl. : *khādim* (by the vulg. used only metaphorically) : *khidmat-gār* (a body servant) : *mulāzim* (of rank, such as an official ; *sarkārī mulāzim*, a Government servant) : *vide* Slave : *Khudā kā banda* (servant of God ; also creature of God).

Serve, *khidmat k.* gen. (also to look after) : *naukrī k.* (work for, on hire).

Service, *naukrī* : *mulāzamat*, f. : *khidmat*, f. (attendance).

Serviceable, *kām ke lā, iq.* : 'vide' Useful.

Session, *seshan*, m., Eng. (of Court) : *ijlās*, m. (ditto).

Set, *laḡānā* (to attach) : *vide* Place ; *jarnā*, tr. (of jewels ; *vide* Imbed) : *jamnā*, intr., and *jamānā*, tr. (curdle, etc.) : *pakkā honā* (to become hard ; of cement) ; *vide* Appoint : *jornā*, tr., and *jurnā*, intr. (of broken bone) ; *bithānā*, tr. (of dislocation) : *seḷ*, m., Eng. (of buttons, tea-things, etc., etc.) ; for set out : *vide* Start.

Settle, *vide* Fix, Place, Determine : *faiṣala k.* (adjust or decide a dispute, etc.) : *basnā*, intr., gen. = *ghar karnā* (to take up one's abode permanently) ; *ābād honā* (ditto, of a number only) : *mulk meñ aman chain ho-jānā* (after an insurrection, etc.) : *baiṭhnā* (settle gradually, of earth ; also become clear, of liquids) : *chukānā*, tr., or *adā k.* (of debts).

Settlement, *band o bast*, m. (of revenue) : *mahr*, m. (on a wife) : *nau-ābādī* (*qāyim k.* or *h.*) (colony) : *tasfiya (k.)* (of a dispute) : *chukānā* or *chukautā*, m. (*k.*), or *ādākārī* (of debts).

Settler, *basne-wālā*.

Several, *chand*; *ka,ī*, or *ka,ī ek*; *ba'z* or *ba'zī*; *do chār*: 'vide' Few and Various.

Severe *sakht*, gen.): *tez* or *shadīd* (of abstract things): *tund* (of wind or temperament).

Severity, *sakhtī*; *shiddat*, f.

Sew, *sīnā*, tr.

Sewing, *silā,ī*: *silā,ī kī kal* (sewing machine). [sex].

Sex, *jīns*, f. (also = species; and stuff, goods): '*aurat (kī) zāt* (the female

Sexual, *mard 'aurat se muta'alliq*: *ṣuḥbat*, f., or *ham-bistarī* (—intercourse).

Shade, *chhānw* or *chhā,ōn*, f. (*dālnā*): *sāya (dālnā)*: (also shadow, 1q.v.): *vide* Screen.

Shadow, *parchhā,īn*, f.: *sāya* (also = shade).

Shady, *sāya-dār*.

Shaft, *bam*, m. (of carriage).

Shake, *hilnā*, intr., and *hilānā*: *dagmagānā*, intr., and *dagmagā-denā*, tr. (to totter q.v., or rock): *vide* Tremble: *hāth milānā*, tr. (shake hands): *jhārnā*, tr. (to remove dust; also = to brush).

Shallow, *uthlā* (of dishes or the container¹): *thorā pānī hai = ādmī pāyāb jā-saktā hai*, or *dubā,o pānī nahīn hai*, (of water; *vide* Ford).

Sham, *naqlī* (opp. to *aṣṭī*).

Shame, *sharm*, f. (also shyness, q.v.): *lāj*, f., and *ḥayā*, f. (also = a sense of honour): *nang*, m. (honour, a sense of shame; also = disgrace): *khijālat* or *sharmindagī* (feeling shame): *sharmānā* (intr. to feel shy, but tr. to make ashamed); *sharminda k.*: 'vide' Disgrace.

Shamefaced, *sharminda-rū* (from wrong doing).

Shameful, *sharm kī bāt*.

Shameless, *be-sharm*; *be ḥayā*: *be-ghairat* (without a sense of honour).

Shampoo, *pā,ōn dabānā*, tr. (a kind of massage): *mukkī lagānā*, tr. (by pomeling): *badan ṭipnā* (by pressing): *malnā*, tr. (rub).

Shape, *shakl*, f. (also = face); *ḍaul*, f.: *vide* Appearance and Mould.

Shapely, *ṭarah-dār* (spec. for humans; also of buildings, but not of animals); *khush-waza'*, gen.

Share, *ḥiṣṣa*, m.; *bānt*, f.: *vide* Divide; *ḥissa-dār* (shareholder).

Sharp, *tez*: *nukilā* (pointed): *tez-nigāh* (sharp-sighted): *tez-fahm* (sharp-witted).

Shave, *mūndnā*, tr.; 'vide' Peel.

Sheath, *miyān*, m. (for sword): *ghilāf*, m. (of horse).

Shed, *sāya-bān*, m.

Sheep, *bher*, f. gen.; *bherī*, f. (ewe); *bherā* or *mendhā* (ram): *dumba*, m. (fat-tailed sheep); *dumbī*, f.

Sheet, *chādar*, f.; *takhta* (of paper; lit. plank).

Sheldrake, *chakwā*, m., and *chakwī*, f.; *surkhāb*, m., Panj.

Shelf, *birākit*, m., Eng. (prop. a bracket); *ṭāq*, m. (a niche in a wall).

¹ Not of the contained: *is da yā kī tah uthlī hai* (not *daryā uthlī hai*).

- 3950 Shell, *sīp*, f. (oyster shell): *ghoṅgā*, m. (shells not flat; shaped like a whelk); *ghoṅgā sīp*, m., gen.: *kaufī* (cowrie): *sankh*, m. (conch): *chhilkā*, m. (of walnut, etc.; vide Peal).
- Shelter, *panāh*, f. (safety): *ār*, f. (from view, sun, rain, bullets): *bachā*, o, m. (defence): *sāya* (shade, shadow, protection of human beings).
- Shepherd, *gadaryā*.
- Shield, *dhāl*, f.; *sipar*, f.
- Shift, *saraknā*, intr. (leave its place): vide Move, Change: *guzārā k.* (to make shift with).
- Shilly-shally, *agar magar karnā*: 'vide' Hesitate.
- Shin, *pindlī*.
- Shine, *chamaknā*, gen., intr.; *raushan h.*; *jhalājhal k.* (to glitter): *jhalaknā* (of bright metal).
- Ship, *jahāz*, m.: *āq-boṭ*, m. (steamer); *dūd-kash*,¹ m. (a launch): *jahāz kī tabāhī* (ship-wreck).
- Shirk, *kām se jī churānā*: *kām-chor* (a shirker).
- Shirt, *gamīṣ*, m.: *kurtā*, m. (nowadays also used for coat).
- Shiver, *thartharānā* or *kāmpnā*, intr. (from cold, fever, or fear); *tharrānā*, intr. (to tremble from fear).
- Shock, *ṣadma*: 'vide' Collide.
- Shoe, *gurgābī* (native shoe): *silpat*, f. (slipper): *jūtā* or *jūtī*, gen.: vide Boot; *na'l*, m. (*bāndhnā*) (horse-shoe): *khol-bandī (k.)*, (to pare and reshoe with old shoes): vide Cobbler and Slipper.
- Shoeless, *naṅge-pā, on*.
- Shoot, *golī*, etc., *chalānā*, tr., gen.: *golī*, etc., *se mārṇā* (to shoot and kill): *is chīz ko golī māro* (= put the etc.—etc., thing out of your mind; let it slide): vide Fire: *ugnā*, intr. (germinate): *bandūq kā shikār k.* (of sport).
- Shop, *dukān*, f.: *dukān barhānā* (to close the shop at night; but *dukān band k.* on Sunday or holidays, etc.); *uṭhā, i-girā* (a shop-lifter): *dukān-dār* (shop-keeper).
- Shore, *samandar kā kināra*.
- Short, *chhotā* (also small): *nātā* (in stature): vide Brevity.
- Short-lived, *kam-hayāt*.
- Short-sighted, *kotāh-naẓar* (lit. and met).
- Shot, *charrā*, m.
- Shoulder, *kandhā*, m.: *mondhā*, m. (point of shoulder): *dhakkam dhakkā karke jānā* = *rel pel kar jānā* (to shoulder one's way through a crowd): vide Push and Shore.
- Shout, vide Challenge: *āvāz denā*: *chillākar bolnā*.
- Shove, *dhakelnā*, tr.; *dhakkā denā* (to push anyhow, jostle, elbow): vide Shoulder and Push.
- Shovel, *belcha*.
- Show, *dikhānā* or *dikhlanā*, tr.: *nishān denā* (point out): *zāhir k.* (bring to light): *ballānā*, tr. (explain; vulg. shew): vide Appear, Inform, Guide, Prove: *dikhāvā*, m. (outward show).

¹ In Persian a chimney.

- Shower, *jharī* (for many hours): *buchhār*, f. (short).
- Shriek, *vide* Scream.
- Shrill, *tez*.
- Shrine, *ziyārat-gāh*, f.; *mazār*, m.; *dar-gāh*, f.: *maqbara* (any fine tomb).
- Shrink, *sukarnā*, intr. (of people or cloth).
- Shrivel, *jhurri parnā* (of the skin): *murjhānā*, intr. (of flowers).
- Shroud, *kafan*, m. (*denā* or *pahnānā*).
- Shrug, *kandhe charhānā*. [Prevaricate.
- Shuffle, *phenṭnā*, tr. (cards; beat up an egg, etc.): *bāteṅ banānā*; *vide*
- Shun, *-se kināra karnā*; *parhez k.*; — *se bachnā*; *dūr* or *bāz rahnā*: *vide* Avoid.
- Shunt, ‘*shant*’ *karnā*.
- Shut, *band k.*: *mutthi bāndhnā* (close the first): *vide* Close and Shop.
- Shutter, *kiwār*, m.: *jhilmilī* (venetian shutter; from *jhilmilī* dim, of light).
- Shy, *sharmā*, o, or *sharmilā*.
- Sick, *bīmār*; *marīz* (patient): *jī matlānā*, intr. (to feel inclined to vomit); *vide* Vomit: *rogī* (one who is always sick from one disease, or from many; not hale).
- Sickle, *darāntī*.
- Side, *ṭaraf*, f. or *jānīb*, f. (direction): *pahlū* or *baḡhal* (m.) *meṅ* (by the side of): *bāzū* (m.) *milākar* or *bāzū ba-bāzū khare ho* (stand side by side)
- Siege, *qil'a-band k.*; *muḥāṣara* (k.): ‘*vide*’ Besiege.
- Sieve, *chhalnī*.
- Sift, *chhānnā*, tr.
- Sigh, *āh* (f.) (*karnā*); *sāns* (f.) *bharnā*: *kuṛhnā*, intr. (to fret).
- Sight, *naẓar*, f.; *nigāh*, f. (of the eyes): *naẓāra*, m. (view and spectacle): *tamāshā*, m. (spectacle): *darshanī*, adj. (at sight, of a bill).
- Sign, ‘*alāmat*’, f.; *nishān*, m.: *vide* Proof, Effect, Signal: *vide* Signature.
- Signal, *ishāra*, m. (k.): *shikast-i fāsh* (a signal defeat): *numāyān jath* (—victory).
- Signalize, *mashhūr karnā*. 4000
- Signature, *dast-khatt*, m., pl. (k.): *ṣahḥ*, f. (k.) vulg.
- Signet, *muhr kī aṅguṭhī*.
- Significant, *pur-matlab*.
- Signify, *ma'nī rakhnā* (mean): *kuchh nahīn* (it does not signify).
- Silence, *khāmoshī*; *sukut*, m.: *chup*, f., subs. and adj.; *kam-sukhanī* (of little speech).
- Silent, *chup*; *khāmosh*; *chupkā* = *kam-sukhan*; *gup-chup* (reserved).
- Silently, *chup-chāp*: *dabe pā, on* (*se*) (with silent foot-fall).
- Silk, *resham*, m., subs., and *reshamī*, adj.; *resham kā kīrā* (silkworm): *ṭasar*, m. (Tussore silk).
- Silly, *nāqīṣ-ul-'aql* (spec. of woman as a class).
- Silver, *chāndī*: *silvar* (German silver): *sunār* (silver or goldsmith).
- Similar, } *vide* Alike, Likeness.
Similarity, }

¹ But *qil'a-bandī* fortifying.

Simile, *tashbīh*, f.

Simmer, *khadaknā*, intr.

Simple, *sāda* (plain); *mufrad* (opp. to *murakkab* compound): *sīdhā sāda* (of people; also *bholā bhālā*).

Simplicity, *sāda-pan*; *albelā-pan* (charming simplicity of a young girl).

Simultaneously, *ek hī waqt meñ*.

Since, *jab se* (of time): *ba'd* (afterwards).

Sin, *gunāh*, m.; *pāp*, m., H.: *gunāh kī kaffāra* (sin offering, or charity to remove sin, etc.).

Sincere, *sachchā*; *mukhlis*; *ṣādiq*.

Sinew, *patthā*, m.

Sinful, *gunāh-gār*; *pāpī*.

Sing, *gānā*, tr. (cog. obj. as *gīt* or *ghazal*; but *gākar namāz parhte haiñ* they sing their prayers).

Singer, *gawaiyā*, m.

Singe, *jhulasnā*, intr., and *jhulsānā*, tr. (also to scorch).

Single, *ekahrā* (opp. to *dohrā*): 'vide' Bachelor and Simple.

Singly, *ek ek kārke*; *fard-an fard-an*.

Singular, *wāhid* (number): *anokhā* (rare and odd, peculiar): *nirālā* (peculiar; also pure; unique). [Decline.

Sink, *dhasnā*, intr. (in mud): *ḍūbnā*, intr. (in water; vide Drown): *vide*

Sinless, *ma' ṣūm* (of certain Prophets; also = an infant).

Sinner, *vide* Sinful.

Sister, *bahan*, f.: *ham-shīra*, f.

Sit, *baithnā*, intr.; *khāne par baithnā* (to sit at a meal): *uth-baithnā* (to sit up from a recumbent position): *tashrif raknā*, tr. (polite): *senā*, tr. (on eggs): *vide* Squat.

Site, *maqām*, m.

Situated, *wāqī'*.

Situation, *jagah*, f. or *naukrī* (of service): *yih makān achchhe mauqa' par hai* (the situation of this house is good).

Size, *qadd*, m. (stature): *lambā,ī chauṛā,ī*, etc. (of a room); *paimāna*, m. (of a room or box or parcel).

Skeleton, *ṭhathrī*, f.; *pinjṛā*, m.

Skewer, *sīkh*, f.

Skilful, *vide* Skilled.

Skill, *hunar*, m.; *ustādī*, f.: *vide* Expertness.

Skilled, *hunar-mand*; *ustād*.

Skim, *phen*, m., etc., *nikālnā*.

Skin, *chamṛā*, m. gen. (also leather): *khāl*, f. (a whole skin or hide).

Skin-flint, *makkhī-chūs* (one who would suck a fly that falls into his dish).

Skip, *uchhal kūd* (f.) *karnā*, gen.: *kuleleñ k.* (to skip about like a deer; be frisky): *bakar-kūd* (f.) *k.* (in a contemp. sense).

Skirmish, *larā,ī bhirā,ī*.

Skirt, *dāman*, m. : *god*, m. (lap).

Skittish, *chanchal* (of foal, boys, etc.).

Skulk, *dabkā-phirnā*.

Sky, *āsmān*.

Slack, *dhilā* (loose of things; also slack of people): *sust* (lazy; also 4050
'feeling slack'): *vide* Careless.

Slake, *piyās bujhānā*, tr.

[Libel.

Slander, *buhān*, m. (on one innocent): *tuhmāt*, f. (any false charge): *vide*

Slang, *bāzārī bolī*.

Slanting, *salāmī*.

Slap, *ṭamāncha k.* or *thappar* (m.) (*mārnā*) (on face): *chapat*, f., or *tarī*, f.
(on head).

Slate, *silet*, f., Eng. (for writing on).

Slaughter, *zibh k.* (cut the throat, spec. for food).

Slave, }
Slavery, } *ghulām*: *ghulāmī* (slavery).

Sleek, *chiknā chamak-dār*.

Sleep, *nīnd*, f.; *sonā* (to go to sleep); *be-khabar sonā* (to sleep soundly):
nīnd ānā or *ānkh lagnā* (to fall asleep): *so-jānā* (to fall asleep, in-
voluntarily): *so-rahnā* (go to sleep purposely): *merā pā, on bhar-gayā*
= *mere pā, on meñ*, *jhīnjhīnī hai* (my foot has gone to sleep).

Sleepy, *nīndāsā* (of people): *nīnd āī hai*: *nīnd kā mātā* (*mātā* = *matwālā*):
'vide' Soporific.

Sleet, *meñh aur oloñ kī buchhār*.

Sleeve, *āstīn*, f.

Sleight, *dast-chālākī*.

Slender, *vide* Fine and Slim.

Slice, *qāsh*, f.; *phānk*, f. (of bread or fruit).

Slight, *khafīf* or *halkā*: *khiffat*, f. (affront).

Slim, *nāzuk* (of women): *chharairā* (of men or animals).

Slink, *dum dabākar ṭal-jānā*: *khīsak-jānā*.

Slip, *phisalnā*, intr. *vide* Shift.

Slipper, *silīpar* or vulg. *silpat*, f.: *chaṭī* or *zer-pā, ī*.

Slippery, *phislahā*.

Slit, *chāk*, m. (or rent, etc.)

Slope, *dhālwin zamīn*.

Sloping, *dhālū* or *dhālwin*.

Sloven, *uljalul*, adj., gen.: *bad-salīqa* (untidy in method, not in dress).

Slow, *sust-raftār*: 'vide' Slack.

Slowness, *sust-raftārī*.

Slur, *dāgh* or *dhabbā*, m. (stain).

Small, *chhoṭā*: 'vide' Short and Tiny.

Small-pox, *chchak*, f.: *sīlā*, f.

- Smart, *sajīlā* (smart-looking); *nukīla sajīlā jawān* (nice-looking smart young man).
- Smartly, *chaṭ se* (in Punjab *chaṭak se*): *phurtī se*.
- Smash, *ṭukṛe ṭukṛe k*.
- Smattering, *kaṭar maṭar jānnā*.
- Smear, *chuparnā*, tr. and intr.
- Smell, *sūnghna*, tr.; *mahaknā*, intr., gen., but *bū denā*, intr. (of bad smell); *bū pānā*, tr. (to get the scent of, as a dog).
- Smile, *muskurānā*, intr.; *muskurāhaṭ*, f.
- Smoke, *dhūān*, m. (*denā*) (vulg. also fog): *huqqa* or *tambākū*, etc. *pīnā* (to smoke).
- Smooth, *chiknā* (opp. of *khurdurā*).
- Smother, express by a paraphrase.
- Smuggle, *ghaṭ-mārī k*.: (*ghaṭ-mār*, smuggler).
- Snaffle, *qaza, ī*.
- Snake, *sānp*, m.
- Snap, *chaṭ se toṛnā*, tr.: *karṅarānā*, intr.: *muñh lapkānā*, tr. (to snap at but miss).
- Snare, *dām*, m., gen.: *pā-dām* (noose for feet): *phandā*, m., gen. (noose): *vide* Net, Noose, and Gin.
- Snatch, *chhīn-lenā* (by force): *jhapat-lenā* or *uchaṭ-lenā* (to pounce on or carry off).
- Sneer, *nāk chaṭhākar kahnā*: 'vide' Taunt.
- Sneeze, *chhīnknā*, intr.
- Snipe, *chāhā*, m.
- Snore, *khar khar-karnā*.
- Snot, *reñt*, f.
- 4100 Snout, *thuthnā* or *thuthnī*.
- Snow, *barf*, f. (and also ice).
- Snuff, *nās*, f. (*lenā*): *suraknā*, tr. (snuff up).
- Snuffle, *nāk se bolnā* or *nīnniyānā* (to speak through the nose).
- Soak, *bhigonā*, tr.; *bhīgnā*, intr. (also to get wet): *jazb honā* (to soak into, in any direction): *tel tumhāre badan meñ sūkh-gayā*, vulg. (the oil has soaked into your body; for *jazb hū, ā*).
- Soap, *ṣābūn*, m. (*lagānā* or *malnā*): *besan*, m. (gram flour; used as soap).
- Soar, *hawā meñ chakkar lagānā*.
- Sob, *siskī* (*bharnā*) = *subkiyān lenā*.
- Sober, *hoshyār*.
- Sociable, *milansār*.
- Society, *sosā, iṭī*, Eng.
- Sock, *moza* (originally of leather; also = children's soft boot).
- Sodomite, *lūṭī* (from Lot): *launde-bāz* (active); *gāndū* (pathic).
- Sodomy, *launde-bāzī*; *gāndū-pan*.
- Soft, *narm*; *mulā, im*.

Soil, } *be-raunaq honā*; *malā-dalā* (of goods or women): *mittī* or *zamīn*
Soiled, } (earth).

Solder, (*meñ*) *sīsā pilānā*.

Soldier, *si-pāhī*.

Soldierlike, *si-pāhiyāna*.

Sole, *tahwā*, m. (of foot): *talā*, m. (of boot).

Solid, *ṭhos* (not hollow).

Soliloquize, *āp hī āp bāteñ karnā*.

Solitude, *tanhā, ī*; *akelā*, subs. and adj.; *sannātā* (loneliness).

Solve, *būjhnā*, tr. (riddle): *ḥall k.* (a difficulty).

Some, *kuchh*; *ba'ze*; *ko, ī*; *kisī na kisī waqt* (some time or other).

Somehow, *kisī ṭarah*; *jistarāḥ ho-sake*; *jūñ tūñ kar ke* (—with difficulty).

Sometimes, *kabhī kabhī*.

Somewhere, *kahīñ*.

Son, *beṭā*; *farzand* (polite): *sāhib-zāda* (more polite); *gharīb-zāda* (polite for one's own son): *dāmād* (son-in-law).

Song, *gīt*, m.: *chahchahāh*, m. (of birds).

Soon, *jald* (or *jaldī*, vulg.): *chand roz meñ*; *'an-qarīb*.

Soot, *kājal*, m. (lamp-black for collyrium); *kajlī* (dirt of a lamp).

Soothe, *taskīn k.* (of pain): *kam karnā* (lessen q.v.).

Soothsayer, *'āmil* (exorcist): *fāl-kholne-wālā* (diviner): *rammāl* (geomancer, who tells fortune from raml): *nujūmī* (astrologer): *vide Wise*.

Soporific, *khwāb-āwar*.

Sorcerer, *vide Magician*.

Sore, *zakhm*, m. (also wound).

Sorrow, *vide Grief*.

Sorrowful, *ghamgīn*: 'vide' Sad.

Sorry, *vide Regret*.

Sort, *qism*, f. (kind): *qism qism judā karnā* (to sort).

So-so, *aisā waisā*.

Soul, *rūh*, f.

Sound, *āwāz*, f.; *vide Noise*: *be-'aib*, or *hāth pā, on durusi* (of horses).

Soup, *shorbā*, m. (thick): *yakhnī* (clear).

Sour, *khattā*; *turush*.

Source, *chashma* (source or spring of river; also the stream from some distance from its source): *jar*, f. (origin): *vide Founder, Head*.

South, *dakhan*, m. subs., *junūb*, m., subs.

Sovereignty, *bādshāhat*, f.; *ṣaltanat*, f.; *hukūmat*, f. (governing).

Sow, *suwarnī* (animal): *bonā*, tr.; *tukhm-pāshī k.*: *lagā, ī bujhā, ī k.* (to sow dissension; idea taken from fire; applying fire and then putting it out).

Space, *wasat*, f.; *fāṣila* (distance).

Spacious, *wasī'*.

Spade, *phaṛwā*, m.

Span, *bālišht*, f.

Spaniel, *panīr kuttā*, Eng.

Spare, *jāltū*, adj.: *vide* Thin: and Forgive.

Sparingly, *kifāyat se*.

Spark, *chingārī*.

Sparkle, *damaknā* (of jewels): *jagmagānā* (scintillate).

Sparrow, *chirī* and *chirā*.

Sparrow-hawk, *bāsha*, fem. and *bāshīn*, male (the English sparrow-hawk): *shikra*, fem., and *chipak* m. (the Indian sparrow-hawk).¹

Sparse, *birlā*.

Spatter, —*chhīnt̄ parnā*; ‘vide’ Splash.

Spavin, *haddā* (bone-spavin): *mothrā* (bog-spavin).

Speak, *bolnā* (utter sounds): *kahnā* (say):² *bāt k.* (speak): *vide* Relate, Narrate. [*bhālā*, m.]

Spear, *neza*, gen.: *ballam*, m. (lance); *barchhā*, large and *barchhī*, small:

Special, *khāṣṣ*.

Species, *jīns*, f.

Spectator, *tamāshā, ī*, gen.; *tamāshā-bīn* (also = one that visits the *chaklās*).

Speech, *zābān*, f. (tongue, language): *vide* Conversation: *taqrīr*, f., or ‘*ispīch*’, f. (*k.*).

Speed, *jaldī*.

[words].

Spell, *mantar*, m. (Hindu) (*parhnā*); *du‘ā*, f. (Muslim): *hijje karnā* (of

Spend, *kharch-karnā*; *ṣarf k.*: *kātnā* or *ba-sar karnā* (of time).

Spice, *maṣāliḥ*, m., vulg. *masālā*.

Spider, *makrī* (small) and *makrā* (big).

Spike, *mekh*, f. (also nail, peg, q.v.).

Spill, *girānā*, tr.: *ḍhalnā*, intr. to be spilt (also to decline of the sun, etc.; to overflow of tears *ānsū ḍhal-gayū*): [but tr. *ḍhālīnā* to pour; to cast metal; to drink too much wine].

Spin, *kātnā* (make thread).

Spine, *rīḥ*.

Spire, *minār*, m. and *burjī* (of church).

Spirit, *vide* Soul, Ghost: ‘*araq*, m. and *jauhar*, m., f. (intoxicating).

Spirited, *jān-dār*.

Spiritual, *rūḥānī*.

[Skewer.

Spit, *thūknā*, tr.: *ugalnā*, tr. (to spit out of the mouth voluntarily): *vide*

Spite, *kīna*; ‘vide’ Malice and Hate.

Spittle, *thūk*, m. (cast from the mouth): *pīk*, f. (after chewing *pan*): *rāl*, f. (natural saliva).

Splash, *kīchar se bhar-denā*.

Spleen, *tillī*, gen.: *tīḥāl*, f. (human only).

¹ Poets and dictionaries err in the genders of these words.

² For difference between *bolnā* and *kahnā* ‘vide’ Hind. Man., p. 43.

Splendour, *jāh o jalāl*: 'vide' Pomp.

Splint, *bel-haddī* (in horse).

Splinter, *kirich*, f. (also a straight sword); *phāns*, m.

Split, *chīrnā*, tr. (cleave slowly or with saw): *phārnā*, tr. (to tear and to cleave, q.v.).

Spoil, *bigārnā*, tr., and *bigārnā*, intr.; *kharāb k.* and *h.*: *satyānās k.* (ruin utterly): vide Rob, Plunder.

Spoilt (child), *lād dulār se kharāb ho-gayā*.

Spoke, *ārā*, m. (of wheel).

Sponge on, to, vide Live.

Spoon, *chamcha*: *chamcha bhar* (spoonful).

Sport, *khel*, m. (play): *shikār*, m. (*karnā* or *khelnā*) (every kind of hunting, shooting, fishing, bird-catching, etc.): vide Joke.

Sportive, *chulbulā*.

Sportsman, *shikārī*: *khilārī* (playful, and also player).

Spot, *dhabbā*, m. (large blot): *dāgh*, m., gen.: *chhūnt*, f. (small).

Spotted, *dāgh-dār*: *gul-dār* (of animal's coat).

Spout, *ṭontī* (of tea-pot, etc.): —*kā fawwāra chhūtnā* (to spout out).

Sprain, *moch*, f. (*ānā*): *lachak*, f. (*ā-jānā*): *pay bhar-jānā* (filling of a 4200 horse's leg).

Spread, *bichhānā*, tr. (of cloths; place chairs, tables, etc.): *phailānā*, tr., and *phailnā*, intr. (spread out, spread abroad).

Spring, vide Jump: *bahār*, f. (the season): *kamānī* (of steel).

Sprinkle, *chhirāknā*, tr.

Sprout, *ugnā*, intr.

Spur, *kāñṭā*, m. (*mārnā*): *mahmez*, f.

Spurious, *ja'tī*: *jhūṭā*.

Spurn, *hiqārat se dekhnā* or *radd karnā*, etc.: —*par lāt marnā*.

Spy, *jāsūs*: *go,inda* (informer, q.v.).

Squab, *patthā*, m. (also a chick, a young wrestler).

Squander, *urānā*, tr.; *luṭānā*, tr.: *phūnk-denā*: 'vide' Waste.

Square, *murabba'*, adj. and subs.: *chaukonā*, adj. and subs.

Squash, *chūr karnā* (also to smash, q.v.): *pichkānā*, tr. (to flatten).

Squat, *ukrūn baiṭhnā* (to sit on the heels, of men; to sit up).

Squeak, *chil chil k.*

Squeeze, *nichornā*, tr. (also to wring): *dabānā*, tr. (press).

Squib, *patākhā*.

Squint-eyed, *bheṅgā* (of the eye or of the person).

Squirm, *reṅgnā*, intr., lit. only.

Squirrel, *gilahrī* (the small palm-squirrel).

Stab, *khanjar mārnā*: (*chhurī*, etc.), *bhoṅknā*, tr. (pierce with force).

Stable, *aṣṭabal*, m.; *ṭawela*, m. (for horses): vide Stall: vide Strong.

Staff, *aṣā*, m. (also = sceptre).

Stag, *bārah-singhā*, m. ; *sāmbhar*, m.

Stage, *manzil*, f. ; *paṛā*, o, m. (prop. camping-ground) : *istej*, m. (in theatre).

Stagger, *ḍagmagānā*, intr. (to totter) : *larḥarānā*, intr. (stagger).

Stagnant, *khayā pānī*.

Stain, *dāgh*, m. : *dhabbā*, m. : 'vide' Spot.

Stair, *zīna* (also flight of steps) ; *ek zīna* (one step) : *sīrhī* (prop. ladder).

Stake, *vide* Peg : *dānw* or *dā on*, m. (*lagānā*).

Stale, *bāsī* (left over from previous night) : *tibāsī* (of two days).

Stalk, to, *sāras chāl chalnā* (of gait) : *dabe dabe jānā* (game) : *vide* Strut.

Stall, *thān*, m.

Stallion, *sānd* (horse, bull, donkey, for breeding) : *nar-ghoṛā* (not castrated).

Stammer, *hiklānā*, intr.

Stammerer, *hiklā*.

Stamp, *pā on paṭaknā*, tr. (with feet in anger, etc.) : *muhr*, f. (*karnā* or *lagānā* ; with a die) : *ṭikaṭ*, m.

Stampede, *bhāgar*, f.

Stand, to, *khayā k.* or *h.* ; *qā im k.* or *h.* : *ḍaṭnā*, intr. (stand one's ground).

Standard, *jhandā*, m. ; *nishān*, m. ; 'alam, m.

Star, *sitāra* or *tārā*, m.

Starch, *kalap* or *kalaf*, f.

Stare, *ghūrnā*, tr. : *ṭīṭikī lagākar* (or *bāndhkar*) *dekhnā* (to gaze fixedly at).

Start, *chawṅk-paṛnā* (move spasmodically) : *rawāna honā* (set out) ; *chalnā* (also to walk, move, get in motion) ; *sidhārnā*, intr.

Startle, *chawṅkā-denā*, tr.

Starvation, } *bhūkoṅ* (or *bhūkh se*) *marnā* = *fāqoṅ se marnā* (to die of starva-
Starve, } tion).

State, *kaiṛiyat*, f. ; *hālāt*, pl. *hālāt*, f. ; 'vide' Circumstance : *Daulat*, *Riyāsat* (a Native State).

Stately, 'ālī *shān* (of buildings).

Statement, *bayān*, m. : *izhār*, m., leg.

Statesman, *mudabbir* ; *tadbīr-i mulk meṅ māhīr*.

Stay, *ṭaharnā* : *rahnā* : *ṭiknā* (tarry ; *vide* 'Hindustani Stumbling-Blocks') : *vide* Wait.

4250 Steal, *chorī k.* (need not have an object) : *churānā*, tr. (always requires an object) : *khisak-jānā* = *chorī se chālā-jānā*.

Stealthily, *chorī se*.

Steam, *bhāp*, f. : *bukhār*, m. (also vapour, and fever).

Steamer, *vide* Ship.

Steel, *faulād*, m.

Steep, *khayā* (of hill) : *is kī chayhā, i bahut khayī hai*.

Steeple, *vide* Spire.

Stench, *saṛāndh*, f. (of carcasses) : *gandī bū* : 'vide' Smell.

Step, *qadam*, f. : *vide* Stair.

Sterile, *vide* Barren.

Stew, *istū*, m. Eng.

[ing].

Stick, *chharī* (for walking, for beating boys; *vide* Cane): *lakrī* (for burn-

Stickey, *chaṭchaṭā* (of hands, things).

Stiff, *akrā hū, ā*.

Stiffness, *akar*, f.

Stifle, *sāns band k*: *vide* Strangle.

Still, *abhī tak*; *phir bhī*: *tā ham*, nevertheless.

Sting, *dañk*, m. (*marnā*).

Stingy, *kanjūs*.

Stink, *vide* Stench.

Stipulation, *shaṛt*, f.

Stir, *vide* Move, Agitate, Excite: *bhaṛkānā*, tr. (a fire): *ghoñtnā*, tr. (for some time): —*se chālānā* (for a short time): *hal chal* (as in a station).

Stirrup, *rikāb*, f. (the iron): *duwāl*, f. (the leather).

Stitch, *tānkā* (*denā* or *lagānā*).

Stockade, [use a paraphrase].

Stocking, *pāy-tāba*, m.: *jurrāb*, f.

Stomach, *peṭ*, m., gen.: *mi'da* (the inside).

Stone, *patthar*, m.: *pathrī* (in bladder): *sangsār k*. (stone to death): *sang-tarāsh* (stone-cutter).

Stony, *pathrīlā*.

[low].

Stool, *monḍhā*, m. (of cane): *tipā, ī* (also a small table): *pīrhā*, m. (very

Stoop, *jhuknā*, intr., and *jhukānā*, tr. (to bend): *jhukke phirnā* (as of old people).

Stop, *roknā*, tr., and *ruknā*, intr.; *band k*. (also to shut): *bāz rakhnā* (prevent): *vide* Abolish; *waqfa* or *thahrā, o* (halt).

Store, } *zakhīra*; *khazāna*.

Stores, }

Store-room, *go-dām*, m.

Storey, *manzil*, f. (of house): *do-manzila*, adj. (two-storied).

Storm, *tūfān*, m.; *āndhī*: *jhakkar*, f. (a gust of wind or a squall): *jhonkā* (a gust of wind).

Story, *kahānī*; *qiṣṣa*.

Stove, *chūlhā*, m. (also a native cooking place of bricks, on the ground).

Straddle, *pair phailāke chalnā*.

Straight, *sīdhā* (also simple); *rāst* (also true, straightforward).

Strain, *kapar-chhān k*. (through cloth): *vide* Sift, Sprain: *kāñkhnā*, intr. (at stool).

Straits, *mushkilāt*, f. (*meñ parnā*) or *dīqqatōñ men phasnā*.

Strange, *'ajīb* (wonderful); *vide* Singular: *begāna* (not belonging to the house); *vide* Foreign.

Stranger, *ajnabī* (foreigner): *bāhar kā ādmī* or *begāna ādmī* (outsider); *vide*

Guest.

Strangle, *teñtīvā dabānā* (throttle by hand): *phāñsī denā* (now also = to hang): *galā ghoññā*, gen.

Strap, *tasma*.

Stratagem, *dā, oñ ghāt*, f.: *vide* Subterfuge.

Straw, *pū, āl* or *pyāl*, f.

Stray, *bhaṭaknā*, intr. (lose the way): *gum-rāh k.* and *h.* (relig.).

Stream, *dhārā*, f. (volume of): *chashma* ('vide' Source): *nahr*, f. (artificial canal): *nadī*, (but in Hindi a river). [road].

Street, *galī* or *kūcha* (a narrow side street or lane): *sarak*, f. (a street or

Strength, *zor*, m.; *bal*, m.; *tāgat*, f.; *quwat*, f.

Stretch, *pasārñā* or *phailāñā*, tr. (out the hand): *tannā*, intr. (a rope).

Strict, *sakht*.

Stride, *phalāñg*, (f.) *mārkar chalnā*.

4300 Strike, *mārñā*: 'vide' Beat: *haṭtāl karnā* (to refuse to work, of a number).

String, *ḍorī*, gen.: *sullī* (of hemp).

Stringent, *sakht*; *ta^skīdī*.

Strip, *nañjā karnā*, tr.; *kapre utārñā*, tr.; *dhajjī*, subs. (of cloth; of land).

Stripe, *dhārī* (along the length of the body); *ganḍā* (across the body).

Strive, *vide* Effort.

Stroll, *sair* (k.) gen.: *chihil qadamī* (k.).

Strong, *zorāwar* (of living things): *mazbūt*, gen.: *tund* (of wind): *tez* or *karwā* (of tea): *tez* (of wine, medicine): *vide*, Fortify, Powerful.

Struggle, *hāthā-pā, ī* (k.) (a slight struggle): *vide* Scuffle.

Strut, *murghe kī tarah sīna phūlūkar chalnā*: *vide* Stalls.

Student, *tālib-i 'ilm* 'vide' Pupil.

Studious, *mihñatī*, gen. (hard-working).

Stumble, —*se thokar khāñā*.

Stun, *chakrā-jāñā*, intr.; *chakrā-denā*, tr.

Stupid, *bodā* (dense): *vide* Fool, etc.

Stupor, *vide* Insensible.

Sturdy, *mastandā* (spec. of beggars; also lusty): *khiñgā* (ditto).

Stutter, *vide* Stammer.

Stye, *añjanī* (on eyelid).

Subdue, *mutī* k. and h.; *tābi'-dār banāñā*: *sar karnā*: 'vide' Suppress, Conquer and Obedience. [Liable].

Subject, *ra'iyat*, f.; *parjā* f.; *mazmūn*, m. (contents of a letter, etc.): *vide*

Subjection, *tābi'-dārī*.

Subjugation, *vide* Conquer and Subdue.

Submerge, *ḍubo-denā*; *tah-i āb k.*

Submission, *itā'at*, f.; 'vide' Obedience.

Subordinate, *mā taht*; *zer-i hukm*.

Subscribe, } *chandā* (*uḥñāñā* and *denā* to raise and give—).
Subscription, }

Subside, *baiṭhnā* (of lees, a building).

Subsist, *guzrān k.*; *ba-sar k.*

Substitute, '*iwazī* : *badlī*, vulg.

Subterfuge, *hīla* : *vide* Stratagem.

Subtract, *minhā k.*; *nikālnā*.

Suburb, *ḥawālī-e shahr*.

Subversive, *ulaṭ-dene-wātā*.

Succeed, *kāmyāb honā* (be successful); also expressed by an intensive verb with *chhoṛnā*, or a Conj. Part. with *rahnā* ('vide' P.'s *Hindustani Manual*): *jā-nishīn h.* (of kings, saints, governors).

Succumb, — *kā shikār honā*.

Suck, *chūsūnā*, tr., gen. (also to suck up): *pīnā*, tr. (suck up); *dūdh pīnā* (of infants).

Suckle, *dūdh pīlānā*.

Suckling, *dūdh pītā bachcha*; *shīr-khwāra*.

Sudden, *nā-gāhān* (of calamities): *vide* Suddenly.

Suddenly, *nāgāhān* (of calamities): *daf'at-an* or *yak-ā-yak*, gen.

Sue, — *par nālīsh k.*

Suffer, *jhelnā*, tr.; *uṭhānā*; *khainchnā* (to undergo): *bar-dāsh' k.* (put up with, endure).

Suffering, *dard*, m.; *dukh*, m.

Sufficient, *kāfī*: 'vide' Enough.

Sufficiently, *jaisā chāhiye*.

Suffocate, *sāns rok-denā*, tr.; *sāns ruknā* or *dam band honā* or *dam ghuṭnā*, intr.: *vide* Strangle, Smother, Throttle, Hang.

Sugar, *shakar*, f. (good brown): m. *chīnī* (a common term): *qand*, f. (loaf sugar and also sugar-candy): *misrī* (sugar-candy): *khānd*, f. (sandy brown sugar): *gur*, m. (unrefined).

Suggestion, *vide* Hint, Say.

Suicide, *khud-kushī (k.)*

Suit, *muqadamma* (in law).

Suite, *lā'o lashkar*, m. (lit. army and followers): *sawārī* (includes the big man).

Sulk, *muñh phulānā*.

Sulphur, *gandhak*, f.

Sultriness, *umas*, f., or *umsī hū,ī garmī*.

Summer, *garmiyoñ kā mausim* or *garmī*.

Summit, *choṭī* (also crest, etc.).

Summon, *ṭalab k.*; *bulā-bhejnā*: 'vide' Call.

Summons, *samman*, m. Eng, leg.

Sun, *āftāl*, m.; *sūraj* m.: *dhūp*, f. (sunshine): *sūraj uṭhte waqt* (sunrise): *sūraj dūbte waqt* (sunset).

Sunstroke, *lū se marnā*; (*lū* is a hot wind).

Superintend, *niqāh-bānī k.*: *dekh bhāl k.*: *nigrānī k.*

- Superstition, *wahm*, m. (also = silly fancy).
- Supervise, *vide* Superintend.
- Supine, *chit*, adj. : *chāroñ shāne chit*, adv. (in wrestling, etc.).
- Supplant, *chāl se jagah lenā*.
- Supple, *mulā, im*.
- Supply, *pahūichānā*, tr. ; *muhaiyā k*.
- Support, *thāmnā*, tr. (to hold, hold up) : *khabargīrī k*. (by money) : *vide*
Suffer : *rofi kaprā denā* (poor people) : *rok*, f. (prop., q.v.).
- Suppose, *farz* (m.), *k*. : *khiyāl* (m.), *k*. : *qiyās k*. (also to guess) ; *qiyās*, m.,
also = analogy.
- Suppress, *dabānā* : ' vide ' Subdue and Stop.
- Suppurate, *paknā*, intr.
- Sure, *yaqīnī*.
- Surety, *vide* Security.
- Surface, *saṭah* f.
- Surfeit, *ser h*, or *k*. (to eat to satisfaction) : *nākoñ nāk bharke khānā* (to be
surfeited).
- Surgeon, *jarrāh*.
- Surpass, *māt k*. (of people or things ; lit. to checkmate) : *kisī ke kān kāṭnā*
(of bad people only).
- Surprise, *yak-ā-yak ā-parnā*, mil. (to attack unawares) ; *ta'ajjub* m.
- Surrender, *hathyār dāl-denā* : *qil'a ko hawāle k*. ; *vide* Give up, Yield.
- Surreptitiously, *chorī se*.
- Surround, *chāroñ. taraf gher-lenā* : *ihāta k*.
- Surveillance, *naẓar* (f.), *meñ rahnā* (or *rakhnā*) (to be under—).
- Survey, *paimā, ish*, (f.), *k*. (land ; lit. to measure) : *vide* Examine.
- Suspect, —*par shubha k*. ; —*par gumān* (m.), *honā*.
- Suspend, *vide* Hang : *mu'attal k*. (from office).
- Suspicious, *shakkī* ; *bad-gumān*.
- Sustain, *vide* Suffer.
- Swagger, *akarṅkar*, or *ainṭhkar*, *chalnā* (as a sepoy) : *vide* Stalk, Strut.
- Swallow, *abābīl* f.
- Swamp, *vide* Marsh.
- Swan, *ghū* or *qū* T. (rare) : *rāj-hāns*, m.
- Swarm, *dal*, m. (of locusts) : *jhund*, m., gen. (of bees or anything).
- Swear, *qasam* (f.), *khānā*, intr. and —*khilānā*, tr. (to administer an oath) :
qasam denā (to adjure) ; *Qurān uṭhānā* (to take an oath) : *jo muñh*
meñ āye baknā (to curse and swear).
- Sweat, *pasīnā* (*ānā*) (of people or animals) : *pasīne meñ ḍūbā hū, ā* (covered
with sweat) : *pasījnā*, intr. (sweat slightly ; also to ooze out ; also of
moisture collecting on a vessel ; and met. of people to become soft-
hearted, as *mainṅ hazār royā lekin wuh hargiz na-pasījā*).
- Sweep, —*meñ jhārū denā* (but —*meñ jhārū phernā* to make a clean sweep
of).

- Sweeper, *mihtar* or *bhangī* (the Lāl-Begī Caste; followers of Lāl Beg) : *ḥalāl khor* (Muslim) ; *muṣallī* (ditto, in the Punjab).
- Sweet, *mīthā*, adj., and *mīthā, ī*, subs. : *khush* (pleasant) : *pyārā* (lit. lovable).
- Sweetness, *mīthās*, f ; *shīrīnī*.
- Swell, *phūlnā*, intr., gen. : *sūjnā*, intr. (with inflammation).
- Swelling, *sūjan*, f., or *waram*, m.
- Swerve, *dignā*, intr. (to lose one's foothold and hence in the Panjab to fall ; met. to swerve from, waver in).
- Swift, *tez* : *tez-raftār*, or *tez-qadam*, or *tez-rau*.
- Swim, *tāirnā*, intr. ; *pairnā*, intr. ; 'vide' Float.
- Swimmer, *pairāk*.
- Swing, *jhulnā*, intr., and *jhulanā*, tr. : *jhulā*, m., subs. (also cradle).
- Swivel, *bhañwar-kalī*.
- Swoon, *vide* Faint.
- Swoop, *vide* Pounce.
- Sword, *talwār*, f. (curved) : *kirich*, f. (straight) : *shamsher*, f. (corrup. into scimeter) : *vide* Belt and Bandolier.
- Sword-stick, *guptī* (from *gupt* H. 'secret'). [server.
- Sycophant, *khāya bardar* or *khāya-māl* (vulg.) : *vide* Flatterer and Time-Symmetrical, *mutanāsib*.
- Sympathy, *hamdardī* ; *dard*, m. (lit. pain) : *main tūmhāre gham men* (or *kā sharik hūn* (I sympathise with you).
- Symptom, 'alāmat, f. ; 'vide' Sign, etc.
- Syntax, *zabān kā qā'ida*.
- Syphilis, *ātashak*, f. ; *garmī*.
- Syringe, *pichkārī*.
- System, *qā'ida*, m. ; *uṣūl*, m. ; *nizām* or *intizām*, m.

T

- Table, *mez*, f.
- Tablecloth, *dastar-khwān*, m. ; *mez kī chādar*.
- Tablet, *lah*, m. ; *takhī*.
- Taciturn, *vide* Silent.
- Tacitly, *khāmoshī nīm razā* (= silence gives consent).
- Tack, *birinjī*, subs. : *kachchī silā, ī k.* (sew).
- Tactics, *chāl*, f. (lit. movements) : *hikmat*, f. (device).
- Tail, *dum*, f. ; *pūñch*, f.
- Tailor, *darzī*.
- Tainted, *bigar-chalnā* (of meat) ; *vide* Hind. Man., p. 139 (2).
- Take, *lenā* : *le-jānā*, intr. (take away ; *vide* Carry) : *vide* Capture, Conquer.

Tale, *vide* Story.

Tale-bearing, *chughlī* (*khānā*): *jo kuchh suntā hai jā-kar lagā-detā hai* (= he carries tales).

Talisman, *ṭilism*, m.

Talk, *guft o gu*, f. (k.); *bāt chīt*, f. (k.); *bāteñ* (k.); *charchā*, m. (common talk, gossip of): *vide* Converse.

Talkative, *bātoñ kā dhanī*; *vide* Loquacious.

Tall, *lambā*.

Tallow, *vide* Fat.

Talon, *nākhun*, *changul*, m.: *vide* Paw and Claw.

Tamarind, *imlī*.

Tamarisk, *jhā,ū*, m.; *gaz*, m.

Tambourine, *tambūra*, m.

Tame, *pālā hū,ā*; *hilā hū,ā*; *ma'nūs*; *gharelū* (domestic, q.v.).

Tank, *tālāb* or *tālā,o*, m.; 'vide' Pond, Bath.

Tantalize, *ḍahkānā*, tr.; *tarsānā*, tr. (to make to long).

Tap, *kal* f. (also any machinery): *bambā* (post with tap for water; also a pillar-box).

Tape, *fīta* (also ribbon): *nwār*, f. (for bedsteads).

Tapering, *gā,o-dum*.

Tar, *alkatra*.

Target, *nshāna*: *takhṭa* (iron).

Tariff, *nirkh* m.; *nirkh-nāma*.

Tarnish, *dāgh lag-jānā*, intr., lit. and met.

Tarpaulin, *tirpāl*, m., Eng.

Tassel, *phuṇḍnā*, m. (small): *jhabbā*, m. (large, as in a fez).

Taste, *maza* (flavour): *chakhnā*, tr.: *muñh jhullānā* (just to taste, not to eat): *vide* Experience: *saṭīqa* (good taste, of people).

Tasteful, *ṭabī'at-dār* or *khush-mazāq* (of people).

Tasteless, *be-maza*; *phīkā*:

Tasty, *maza-dār*.

Tattoo, *godnā*, tr., verb: *ṭattū-ṭāp*, subs., mil.

Tauntingly, *ṭa'na se* or *ṭa'na mārkar*: *ṭanz-an* (sneeringly).

Taunt, *ṭa'na*, m. (*marnī* or *denā*): *ṭanz*, m. (sneer).

Taut, *vide* Tight.

Tax, *maḥsūl*, m: *ṭekis*, m., Eng.; *māl-guzārī* (land-tax).

Tea, *chā,e*, f.

Teach, *sikhlanā*; *ta'līm denā*; *batānā*; *parhānā*.

Teacher, *ustād*.

Teak, *sāgwān*, m.

Tear, *phārṇā*, tr. (rend); *purza k.* (into pieces): *āñsū*, m. (of eye; gen. pl.).

Tearful, *āb-dāda*.

Tease, *diqq k.* (also to worry) : *satānā*, tr. (also to oppress).

Teat, *than*, m. (udder) : *chūchī* (breast of woman) : *bhaṭṇī* (nipple).

Technical, *iṣṭilāhī*.

Teeth, *dānt*, m., gen.

Telegraph, *tār bhejnā*, or *denā*, or *karnā*.

Telescope, *dūr-bīn* f.

Temper, } *mizāj*, m.; *ṭabī'at*, f. : *ḡauhar*, m. (of steel; also = essence
Temperament, } and good quality).

Temperate, *mu'tadil* (of climate) : *i'tidāl se pītā* (or *khātā*) *hai* (of drinking or eating).

Temple, *mandar*, m. : *shiwālā*, m.

Temporary, *chand-roza*.

Tempt, *lalchānā*, tr., gen. : *warghalānnā*, tr. (of Satan or the passions) : *āzmā, ish* (f.), *k.* (in Lord's prayer).

Tenaciously, *chimat-kar*.

Tenacious, *sakht-jān* (—of life) ; *us kī gīdar kī jān hai = us kī billī kī jān hai* (ditto).

Tenant, *ra'iyat*, f. (of a house or land; also subject) : *kirāya-dār* (spec. of house).

Tender, *narm* : 'vide' Delicate, Affectionate.

Tendon, *vide* Sinew.

Tenet, *'aqīda*, pl. *'aqā'id* : 'vide' Doctrine.

Tent, *ḡera*, m. ; *tambū*, m. ; *khema*, m. : *pāl*, m. (small, tente d'abris; also a sail).

Tentatively, *imtiḡhān-an*.

Tepid, *shīr-garm* (lit. milk-warm) or *nīm-garm* : *kū-garm*, Panj. (lit. well-warm; water freshly drawn from the well has the chill off it).

Terrace, *vide* Platform : *zīna* (lit. steps).

Terrible, *balā kā* ; *ghazab kā* ; *khauṭnāk* : 'vide' Fearful and Horrible.

Terrier, *ṣāhib log kā kuttā* (fox-terrier).

Terrifying, *ḡaraunā*, adj.

Terror, *dahshat*, f.

Terse, *shusta* (lit. washed).

Test, *āzmā, ish*, f. (*karnā*) ; *imtiḡhān*, m. (*lenā*).

Testament, *Injīl*, f. (New—) : *Tauret*, f. (Old—) : *vide* Will and Bequeath.

Testicle, *khushya*, m. ; *foṭa* (prop. scrotum).

Testify, *shahādat denā*.

Testimonial, *nek-nāmī kī chitḡhī* ; *sārtifikat*, m., Eng.

Text, *matan*, m. : *darsī kitāb* (text-book).

Texture, *banāwat*, f. ; *sākhṭ*, f.

Thank, *shukr* (m.) *k.* (God) : *shukrīya adā k.* (of men).

Thanks, *taslīm* f. ; 'ināyat, f. ; *āp kī mihrbānī* or *nawāzish* (for ordinary things) : a *salām* often expresses "thanks."

Thankful, *shukr-guzār*: vide Obligated.

Thatch, *chhappar*, m. (a thatched roof): *phūs*, m. (thatch).

Theft, *chorī*.

Theory, *masa'la* (lit. point or question in dispute; vide Problem): 'ilm o 'amal, m. (theory and practice).

Thick, *gārhā* (of liquids): *gunjān* or *ghanā* (dense, of jungle): *gadlā* (muddy, not clear): *thos* (stupid; lit. solid): *motā* (not thin): *gārhī dostī* (thick friendship, intimacy): *āpas meñ shīr o shakar haiñ* (they are very thick, intimate).

Thickness, *gārhā-pan*; *ghanā-pān*; *motā, ī*.

Thickset, *gathilā* (of men): *gaf* (of cloth).

Thief, *chor*, gen.: *chottā* (pilferer): *uchakkā* (street thief, shop-lifter): *jeb-katrā* (pickpocket): *hāth-lapak* (light-fingered).

Thigh, *rān*, f.; *jāngh*, f.

Thimble, *angushāna*.

Thin, *pallā*, gen.: *mahīn* (fine): *bārik* (slender): *nāzuk* (delicate; not strong): *dublā* or *lāghar* lean: vide Slender and Fine.

Thing, *chīz*, f.; *sha, e*, f.

Think, *sochnā*, tr. or intr. (cogitate and ponder): *samajhnā*, tr. or intr. (fancy, believe): *ghaur k.* (think deeply on, deliberate): *bahut socho thorā bolo* (think much, say little).

Thirst, *pyās*, f.

Thirsty, *pyāsā*.

Thorn, *kāntā*, m. (also spur, fork; fish-bone, and met. an obstacle in the way): *merī rāh meñ kāntā hai*.

Thorough-bred, *aṣīl*: *naslī* (of good breed).

4500 Thought, *fīkr*, f. (anxious thought and anxiety): *ghaur*, m. (meditation; vide Think); *khīyāl*, m. (imagination, opinion, conception).

Thoughtful, *soch meñ*: *fīkrmand* (anxious): vide Considerate.

Thoughtless, *be-parwā* (negligent).

Thread, *tāgā*, m.; gen.: *sūt*, m. (not *kachchā*): *ek tār*, m. (a single thread).

Threat, *dhamkī* (*denā*): *darānā*, tr. (frighten): *ghurkī* (*d.*) (accompanied by angry looks).

Threshold, *deorhī* (of big people): *chaukhaṭ*, f. (gen.).

Throat, *galā*, m. (the whole throat); *halaq*, m. (the inside) *nareṭī* (wind-pipe).

Throb, *ṭis mārñā* (to shoot, of a pain): *ṭap ṭap k.* (to throb, of a wound).

Throne, *takht*, m.: *gaddī* (of Rajas).

Throttle, *galā ghoinṭā*: 'vide' Strangle.

Through, *ek sire se dūsre sire tak* (from end to end): *tarāzū ho-jānā* (to pierce half through, after hitting the exact spot; of an arrow).

Throw, *phenknā*; *phenk-denā* (to throw, and also to throw away): *uchhālñā* (toss up): vide Cast.

Thrush, *mālā-gīr* (the Dusky Ground-thrush?): *sum meñ ras utarnā* (in a horse's hoof).

Thrust, *ghuseṛnā*, tr. (—in): *dhakel-denā* (to push into): *khoñchā mārṇā* (thrust, or point with anything and draw it back; to poke at); *kisī kī rāh* (or *ke kām*) *meñ khoñchā mārṇā* = to put a spoke in a person's wheel).

Thumb, *anḡūṭhā*, m. (also big toe).

Thump, *dhamākā*, m. (also the noise of a thump, etc.)

Thunder, (*bādal*) *garajṇā* or *karakṇā*, intr.: *garaj*, f., or *karak*, f.: *bijlī (girṇā)* (lit. lightning, also = thunder-bolt).

Tick, *kilnī*, f.

Ticket, *ṭikaṭ*, m., Eng.

Tickle, } *gudgudānā*, tr.; *gudgudī honā* or *lagnā*, intr.

Tidy, *ṣāf suthrā* (in appearance): *vide* Neat.

Tie, *galā-band*, m. (neck-tie): *band*, m. (fastening): *vide* Knot.

Tiff, *shakar ranjī* (also a coolness between friends): *āpas meñ do do bāteñ ho-ga,ññ*.

Tiger, *sher*, m., P.¹ and *shernī*, f.; *bāgh*, m., H., and *baghnī*, f.

Tight, *kasā* (tied tightly): *tang* (also narrow, q.v.): *kichā hū,ā* or *tanā hū,ā* (taut).

Tighten, *kasnā*, tr.

Tightly, *kaskar* (tr.); *khīñchkar* (tr.).

Tile, *khaprā*, m. (for roofs).

Till, *khetī karnā*: 'vide' Plough.

Time, *waqt*, m. or *samā*, m., H., gen.: *zamāna*, P. (and *samā*, H.) (time, the ages): *zamān o makān* (time and space): *vide* Age, Opportunity, Leisure, Respite, Space.

Timely, *waqt par*, adv.: *bar maḥall*, adj. and adv.

Time-server, *zamāna-sāz*: *vide* Flatterer, Sycophant.

Timid, *ḍar-pok* (also cowardly).

Tin, *gala,ī* (for coating copper-vessels): *rāng*, m. (tin?): *ṭin*, m., Eng.

Tinsel, *jhuṭā goṭā kinārī*.

Tiny, *nannhā*.

Tip, *vide* Point, End.

Tiptoe, *anḡūṭhoñ par = dabe pā,ññ*.

Tire, *thak-jānā*, intr., and *thakānā*, tr.: —*se uktanā* = —*se jī bhar-jānā* (to be sick or tired of, "to be fed up with").

Tired, *thakā (hū,ā)*; *mānda*; *thakā mānda* (very tired).

Tit for tat, *adle kā badlā*.

Title, *khīṭāb*, m. (by Government): *laqab*, m. (an inherited title or a self-assumed title): 'urf, m. (a pet name, or popular name): 'unwān, m. (heading).

Titter, *muñh dabā kar hañsnā = khilkhilānā*: *vide* Laugh.

Toast, *señknā*, tr. (also to foment, wet or dry): *tos (k.)*, m., Eng.

¹ In India *sher* "tiger" and *babar* "lion." In Persia *shīr* "lion" and *babar* "tiger."

Tobacco, *tambākū*, m., gen.

Toe, *pā.on kī unglī*: *angūṭhā* (big-toe; also thumb).

Together, *ek makān meñ*, *ek-jagah*, *ek-jā* (in the same place): *sab milkar* (unitedly): *mīl-jul-kar* (ditto with reciprocity): *ek hī waqt meñ* (at the same time).

Toilet-table, *siṅār mez*.

Toilsome, *taklīj-dih* (of work).

Token, '*alāmat*, f. : 'vide' Sign.

Toll, *maḥṣūl*, m.

Tomb, *maqbara* : 'vide' Shrine and Grave.

Tongs, *chimtā*, m. or *dast-panāh*, m. or coll. *daspana*.

Tongue, *jībh*, f. : *zabān*, f. (also language): *zabān roke rahnā* or *sambhāle-rahnā* (to hold the tongue).

To-night, *āj rāt*.

Tool, *hathiyār*, m. (also arms): *auzār*, m. ; *āla* pl. *ālāt*, m.

Tooth, *vide* Teeth: *manjan*, m. (tooth-powder): *miswāk*, f. (stick for cleaning the teeth); *vide* Teeth.

Toothed, *dandāna-dār*.

[tops].

Top, *vide* Summit, Head : *koṭhe charḥke pukārṇā* (proclaim from the house

Topsy-turvy, *ulaṭ pulat* ; *gaṛ bar*, *darham barham*.

Torch, *mash'al*, m.

Torment, '*aṣāb*, m. (*denā*): '*aqūbat*, f. (*karnā*).

Tortoise, *kachhwā* m. (or turtle).

Torture, *vide* Torment.

Toss, *uchhālṇā*, tr. (toss up): *vide* Throw: *charḥā-jānā* (toss off a glass).

Total, *kull jama'*, f. ; *mīzān*, f.

Totter, *vide* Shake.

Touch, *chhūnā*, tr. : *hāth lagānā* 'vide' Interfere : *dīl par aṣar honā* = *narm karnā* : *chhūt*, f. (contact).

Touching, *pur-aṣar*.

Touchstone, *kasautī*, f. : *mahak*, f.

Tough, *sakht* or *karā* (hard): *chīmṛā* (flexible but tough; as cold *chapātī*, a bank-note; of man thin and strong; grips well; in latter case also *chīmṛī haddī kā*).

Tour, *daura* (circuit, q.v.): *siyāḥat*, f. k. (travel for pleasure = *sair o safar*, m. (k.)).

Tout, *dallāl*.

Tow, *vide* Hemp.

Towel, *tauliyā*, m., Eng.

Tower, *burj*, m. (also bastion): *mīnār*, m. (column, also minaret): *lāt*, f. (column).

Town, *qaṣba* : *shahr*, m.

Town-talk, *charchā*, m. ; 'vide' Rumour.

Toy, *khilonā*, m.

Traceable, *pata nahīn lagtā* (not traceable).

Trace, } *patā*, m.; *nishān*, m.; *khoj* m., (track, foot-print): *surāgh*, m.
Track, } (clue).

Trade, *tijārat*, f.

Tradition, *ḥadīṣ*, f. (of Prophet): *riwāyat*, f., gen.

Traffic, *āmad o raft*, f.

Train, *ta'lim* (f.) *denā*; *sadhānā*, tr.; *nikālnā*, tr. (break in horses): *bā,olī*
(a bagged bird or hare, etc., given to a hawk or dog as a 'train'):
rel-gārī (ry.).

Trait, *khushūṣiyat*, f.

Traitor, *ghaddār*, f: *waṭan-dushman* (—to his country).

Trample, *raundhnā*, tr. (to trample and go on): *khundalnā*, tr. (to trample
and keep stamping on): *pā,e-māl* k., gen..

Trance, *saktā*, m.

Transaction, *mu'āmala*: *kār o bār*, m. (pl.).

Transfer, *badlī karnā*.

Transfix, *wār pār karnā*.

Transform, *shakl badal-denā*: *banā-denā*.

Transient, *nā-pā,edār*; *be-ṣabāt*; *chand-roza*: *fānī* (perishable; opp. to
bāqī).

Translate, } *tarjuma* k. (but *tarjumānī* k. to interpret): *lafzī tarjuma*
Translation, } (literal translation).

Transmigration, *tanāsukh*, m. (—of souls).

Transparent, *shaffāf*.

Transport, *khachchar khāna* (mule): *bārbardārī ke jānwar*.

Transportation, *kālā pānī*: [*wuh kalā pānī bhejā-gayā*].

Trap, *vide* Snare and Gin.

Trap-door, *chor-darwāza* (any secret door).

Trash, *fuṣūl chīz*.

Travail, *janne kā dard*.

Travel, *safar* (m.), k.: *sair* (f.), *o safar* k. (for pleasure); *siyāhat* (f.), k. (ditto).

Traveller, *musāfir*: *rāhī* (one on the road).

Traverse, *manzil*, f. (or *safar*) (m.) *ṭay karnā*.

Tray, *kishī*: *khwān*, m. (big): *khwāncha*, m.

Treacherous, *ghaddār* (traitor); *be-wāfā* (faithless): *be-īmān*: 'vide' Treason.

Treachery, *vide* Treason.

Treacle, *trīkal*, m., Eng.

Tread,—*par pā,ōñ rakhnā* (tread on); *qadam dharnā*: 'vide' Trample.

Treason, *ghaddārī*.

Treasure, } *khazāna* (also revenue and treasury): *ganj*, m. (a pile): *dafīna*
Treasury, } (treasure trove, or buried treasure).

Treasurer, *khazānchī*: *bakhshī* (pay-master).

- Treat, } *kisī se (mihrbānī ke sāth, etc.) pesh ānā; kisī se (achchhā, etc.)*
 Treatment, } *sulūk k. or bartā, o k. : mu'āmala rakhnā (treat with) : marz*
 } *or mariz kā 'ilāj k. (of disease; vide Cure, Heal).*
- Treaty, 'ahd o paimān (m.), k. (*kisī ke sāth*): *ṣulḥ-nāma* (of peace).
- Trellis, *jālī*.
- Tree, *per*, m.; *darakhṭ*, m. : *zīn kī kāṭhī* (saddle-tree).
- Tremble, *vide* Shiver.
- Trial, *peshī*, leg. : *vide* Examine, Test.
- Triangular, *ti-konyā*.
- Tribe, *qaum*, f. : *khel*, m.
- Trick, *dhokā*, m. (deception, etc., q.v.) : *hīla* (artifice, stratagem).
- Trickle, to, *bah-chalnā*.
- Trident, *trisūl*, m.
- Trifle, *chhotī chīz*.
- Trifling, *zara sā; kuchh bhī nahīn*.
- Trigger, *lablabī*.
- Trim, to, *chhāntnā*, tr. ; *tarāshnā*, tr. : 'vide' Clip.
- Trinity, *taṣṭis*, f.
- Trip, *thokar khānā* : 'vide' Stumble: *dā, on* or *pech k.* and *langī mārṇū* (in wrestling).
- Triumph, *jataḥ kī khushī k. : jīt kā naqqāra bajwānā*.
- Trivial, *vide* Trifling.
- Trooper, *sawār*.
- Trope, *majāz*, m. (rhet.).
- Trot, *dulkī chalnā : kutte-chāl chalnā*.
- Trouble, *vide*, Misfortune: *taklīf*, f., gen. : *dukh*, m. (great trouble) : *diqqat*, f. (worry); *dard-i sar*, m. (lit. headache) : *koshish*, f. (effort) : *mīhnat*, f. (labour, trouble).
- Troublesome, *taklīf-dih* (of things) : *taklīf detā hai* (of living things).
- Trough, *vide* Watering trough.
- Trousers, *patlūn*, f. (Eng. pattern) : *pā, e-jāma*, m. gen. (also loose drawers).
- Truant, *bhagoṛā*, sub. and adj.
- True, *sach* (of statements) : *sachchā* (of persons, things; and of statements emphatic, as *sachchī bāt to yih hai ki—*) : *bāt kā sachchā* (true to his word) : *vide* Exact, Faithful : *aṣṭī* (genuine; also *sachchā*) : *pakkā* (regular, real; *pakkā ṭhag* a regular swindler; *pakke sāhib* (a real English gentleman).
- Trumpet, *trūm* or *trūmp*, m., Eng., mil. : *chinghārṇā*, intr. (of elephants; *vide* Yell).
- Trunk, *tana*, m. (of tree) : *dhar*, m. (of animals, men) : *sūnd*, m. (of elephant) : *vide* Box.
- Trust, *vide* Confide, Credit.
- Trustworthy, *mu'tabar*, gen. : *qābil-i i'tibār*.
- Truth, } *haqīqat*, f. (reality) : *sachā, ī* (truthfulness; veracity) : *sach much*
 Truthful, } (really, a fact; opp. to *jhūṭh mūṭh*).

Try, *vide* Test, Touchstone, Experience: *koshish* (f.), *k.*: *chāhnā* preceded by uninflected infinitive; ('vide' *Hindustani Manual*): 'vide' Attempt, Effort: *pahanke dekhnā* (try on clothes): *yih ānkhon kā tel nikālā hai* (this tries the eyes).

Tube, *nal*, f.

Tuft, *vide* Crest.

Tug of War, *rassā khainchnā*: *khainchā khainchī* (tugging opposite ways).

Tumbler, *lotanyā*, or *lotan kabūtar*, m. (ground tumbler): *giri-h-bāz*, m.; adj. (pigeon): *gilās*, m. (for drinking).

Tumour, *giltī* (bubô): *rasaulī* (tumour; also applied to capped elbow, etc. in horses).

Tumult, *hullar*, m. or *hangāma*: *shorish*, f. (agitation): *halchal*, f. gen. (excitement): *khalbalī* (stir, commotion): *balwa* (any rising).

Turban, *pagrī* or *dastār*, f. gen.: 'ammāma (spec. for Muslims).

Turbulent, *fasādī*: 'vide' Rebellion.

Turk, *Turk*.

Turkey, *peṛū*, m. (the bird): *Rūm*, m. (the country, but by the Arabs this name was given to the Byzantine Empire and by the Turks it is given to Greece).

Turmeric, *haldī*.

Turn, *bārī*, f.; *naubat*, f.

Turn, *phirnā*, intr., and *phirānā* or *phernā*, tr., gen.: *ghūmnā*, intr., and *ghumānā*, tr. (revolve, turn round); *chakkar d.*: 'vide' Deviate: *kharāt k.* (in a lathe): *ulat-dēnā* (turn down): *pher-dēnā*, tr. (turn aside and also to give back and turn back): *vide* Expel: *nikalnā*, intr. (turn out, prove): *pīth phernā*, tr. (turn the back on): *us kā sir phir-gayā* (his head is turned = *dimāgh chal-gayā*): *ghūnte-jānā* (turn round and round, *vide* Spin).

Turnip, *shalgham*, m.

Turnscrew, *pech-kash*, m.

Turpentine, *tārpīn*, m.

Turquoise, *fīroza*, m.

Turtle, *kachhwā*, m. (also tortoise).

Twaddle, *wuh bak-rahā*.

Tweezers, *mochnā*, m.

Twilight, *muñh andhere kā waqt* (spec. of morning): *shafaq*, f. (the redness in the sky at sun-up or sun-down).

Twin, } *tau.ām bachche*; *joṛwāñ*.

Twine, *lipatnā*, intr.

Twinkle, *jhalmalānā*, intr. (of stars or a distant light).

Twist, *maroṇā* tr.

Tyranny, *zulm*, m.; *sitam*, m.; *jabr*, m. (violence, and sometimes tyranny).

Tyrant, *zālim*.

U

- Udder, *than*, m. (of cows, goats, sheep, camels, mares, etc.).
- Ugly, *bad-ṣūrat* or *bad-shakl*, gen. : *bhoṇḍā* (hideous).
- Ultimate, *ākhirī* : 'vide' Lastly.
- Umbrage, *burā mānnā* (to take umbrage).
- Umbrella, *chhatrī* or *chhātā* ; (in Lucknow the latter word is not used as it has the appearance of being the masculine of *chhātī* "breast").
- Umpire, *ṣālīs*, Ar. (lit. "third") : *munṣif*.
- Unalterable, *atal*, fig., of abstract things (lit. immovable, of concrete things) : *jis meṅ tabdīl nahīn ho-saktī*.
- Unanimous, *yak-zabān*.
- Unanimity, *ittifāq*, m.
- Unanswerable, *lā-jawāb* (also = peerless).
- Unarmed, *khālī hāth* (also = without money) : *nihattā* : *be hathyār* (without arms).
- Unavoidable, *lā-buddī* : 'vide' Inevitable.
- Unaware, *lā-ilm* ; *be-khabar* (also = negligent).
- Unbiased, *be-gharaz* (without self-interest) : *vide* Impartial.
- Unblemished, *be-aiḅ* ; *be-dāgh*.
- Unburden, *dil ko halkā k.* (the mind).
- Unceremonious, *be-takalluf*.
- Uncharitable, *bad-gumān* (of thoughts, speeches, as *bad-gumānī kī bāt*).
- Uncivil, *bad-khulq* (of people) : *khushk* (of people or answers) : *bad-khulqī kī harakat* (—action) : *nā-mulā, im* (of words).
- Uncivilized, *wahshī* (lit. wild, of animals, etc.) ; *janglī* (ditto) : *ghair muhazzab* (also = very rude, ill-mannered).
- Uncle, *chachā* (paternal) : *māmūn* (maternal).
- Unclean, *mailā* (dirty, of concrete things) : *gandā* (foul, filthy, of concrete or abstract things) ; *ghalīz* (ditto, of concrete things ; also vulg. subs. = *gūh*) : *nā-pāk* (spec. religious, but also secular) and *palid* (secular) (of concrete or abstract things) : *malichh* (by Hindus of non-Hindus ; properly one that does not know Sanskrit).
- Uncomfortable, *taklīf-dih* (of chair, ekka, etc.).
- Uncommon, *kam-yāb* (= *nādir*) : *anokhā* (singular, peculiar) : *nirālā* (singular, unique).
- Uncompleted, *nā-tamām* ; *adhūrā*.
- Uncouth, *be-ḍhangā* (in manners, etc., of men or animals ; but *be-ḍhangī shakl* of uncouth appearance) : *bhaddā* (awkward to look at and unactive).
- Uncover, *kholnā*, tr., gen. : *parda*, etc. *uḥānā*.
- Uncultivated *ghair-ābād* : *bin-jutā*.
- Undecided, *ṭay nahīn hū, ī* (not settled) : *vide* vacillate.
- Undeniably, *lā-kalām*.

Under, *vide* Below, Less.

Undergo, *vide* Suffer.

Understand, *samajhnā*, intr.; *samjhānā*, tr. (to explain; to console; to remonstrate with): *vide* Comprehend.

Undertake, *ikhṭiyār k.*: —*kā zimma lenā* or —*ko zimme [meñ] lenā*: *bīpā uṭhānā* (for great undertakings): *apne ūpar lenā*.

Undertaking, *muhimm*, f. (also expedition).

Undisciplined, *ghair ta'lim yāfta* (also uninstructed, uneducated).

Undo, *kiyā karāyā bar bād k.* (or *miṭṭi meñ milānā*): *vide* Destroy.

Undress, *kapre utārnā*, tr. and caus. (but —*utarwānā* to order a third person to —, or a second person to —).

Undutiful, *kupūt*, adj. (of children): *nā-khalaf* (of children or pupils).

Undying, *amar* (of concrete things).

Uneasiness, *be-chainī* (also restlessness of children): *be-garārī* (ditto): *be-kalī*; *be-tābī* (of mind): [*be-ārāmī*, restlessness; not uneasiness].

Uneducated, *ghair ta'lim-yāfta*: *an-parh*; *ummī* (illiterate).

Unequal, *chhotā barā*: 'vide' Irregular.

Uneven, *nā-hamwār*: *ūncha nīchā*: 'vide' Rough.

Unexampled, *be-naẓīr* (without precedent): *lā-ṣānī* (without a second): *be-miṣāl* (without example): *lā-jawāb*: *vide* Unique.

Unfaithful, *be-wafā*, gen. (of lover, or husband).

Unfashionable, *waz'-dār nahīn* (of people or clothes).

Unfavourable, *nā-muwāfiq* (of weather, climate): *kisī ke khilaf riport k.* (of an unfavourable report).

Unfit, —*ke nā-qābil*: [*nā-lā, iq*, adj., an unworthy].

Unfitness, *nā-qābilīyat*, f. (inefficiency).

Unfortunate, *bad-naṣīb*; *bad-qismat*; *bad-bakht* [but *kam-bakht* "wretched," in abuse].

Unfortunately, *merī bad-qismatī se—*: *afsos ki—*.

Unfounded, *be-bunyād*; *be-aṣl*.

Unfruitful, *ūsar* (barren of land): *banjar*, (uncultivated, jangli of land): *be-phal* (barren, of trees).

Unfurnished, *be sāj o sāmām*, gen. [deeds].

Ungenerous, *be-himmat* (in money matters): *past-himmat* (in thoughts or

Ungentlemanly, *bhal-mansāhat* (or *sharāfat*) *ke khilāf*.

Ungovernable, —*jo uske qābū meñ nahīn*: *be-lagām*.

Ungrateful, *nā-shukrā*.

Ungrudgingly, *be-daregh*; *dil se*, or *khule dil se*.

Unguarded, *be-hifāẓat*: *be-iḥṭiyātī kā* (incautious).

Unhappy, *nā-shād* (not gladsome): *vide* Grief.

Uniform, *wardī*, mil.: *vide* Livery.

Uninhabited, *ghair-ābād* or *be-ābād* (of places; also uncultivated): *khālī* (of houses).

Uninteresting, *be-luṭf* (of books); *dil-chasp nahīn*: *iskā maẓmūn phīkā hai*.

Uninvited, *be-bulāyā*.

Unique, *yaktā* : *nirālā* : 'vide' Unexampled.

Universe, *kā, ināt*, f. (all that is; also contemptuously or depreciatingly all that one possesses).

Unjust, *be-insāf* (of people); *be-insāfi* (of things); *nā-ḥaqq*, adv.

Unkind, *nā-mihrbān*; *nā-mihrbānī*, subs.

Unknowable, (*Khudā kī zāt*) *samaḥ se bāhir hai*.

Unlawful, *ḥarām* (prohibited by religion; illegitimate): *khilāf-i shar'* (contrary to Muslim law): *khilāf-i qānūn* (contrary to secular law).

Unlimited, *be-ḥadd* : 'vide' Endless.

Unload, *bojh utārnā*, tr.

Unlucky, *bad-naṣīb*, etc., *vide* Unfortunate.

Unmarried, *be-biyāhā*; *kunwārā*; 'vide' Bachelor.

Unmentionable, —*jo bayān karne ke lā, iq nahīn*.

Unmercifully, *be-rahmī se*; *be-dardī se*.

Unmindful, *ghāfil*; *be-khabar* : —*par khīyāl na-karke*.

Unnecessary, *ghair-zarūrī*.

Unoccupied, *khālī* (of houses): *be-kār* (out of work).

Unopposed, *be rok-toḥ* (also unchallenged).

Unorthodox, *bad-i'iqād*, or *sust-i'iqād*.

Unperceived, *anḳheñ bachākar* (= purposely avoiding).

Unpolished, *angarḥ* (of metals, words, people).

Unpopular, *ko, ī is se khush nahīn*; *sab is kī shikāyat karte haiñ*

Unravel, *sulajhnā*, intr., *suljhānā*, tr.: *udhernā*, tr. (undo stitches; also met. to disclose the defects of persons or things).

Unreasonable, *nā-ma'qūl* : 'vide' Improper.

Unreliable, *ghair*—(or *nā*)—*mu'tabar*.

4750 Unripe, *kachchā*.

Unruly, *sar-kash*, gen. (disobedient): *munh-zor* (hard-mouthed, of horses and met. of children and servants): *shor-pusht*, gen.

Unsafe, *be-aman* (of a country): *khatar-nāk* (of roads; of a bridge, etc.).

Unsatisfactory, *dil-khṣāḥ nahīn*.

Unseasonable, *be-waqt kā* (of weather).

Unseemly, *nā-shāyista*.

Unselfish, *us ko apnī zāt kī parwā nahīn* (by nature): *be-gharaz* (on a particular matter).

Unsheltered, *ko, ī panāḥ kī jagah nahīn hai*.

Unsightly, *bad-numā*.

Unskilful, *anārī*: *ustād nahīn*.

Unsociable, *milansār nahīn*.

Unsound, *'aib-dār* : 'vide' Defective.

Unsuccessful, *nā-kām* (also disappointed): *nā-murād* (ditto).

Untidy, *be-salīqa* (in habits, not in dress ; also = without good taste).

Untimely, *be-waqt*.

Unusual, *ghair-ma'mūlī* : ' vide ' Rare.

Unventilated, *chāroñ taraf se band* : *is meñ hawā kā rāsta nahīñ* : *hawā-dār nahīñ* (not airy).

Unwarlike, *in meñ jang kā mādda nahīñ*.

Unwelcome, *bār-i khāṭir* (of a guest) : *nā-gawār*.

Unwieldy, *laddar* (too heavy).

Upbraid, *la'nat malāmat k.* : ' vide ' Blame, Reprimand.

Uphold, *vide* Maintain, Support.

Upright, *vide* Perpendicular, Honest.

Uproot, *jaṛ se ukhārṇā* (or *ukherṇā*), tr.

Upset, *girā-denā* : ' vide ' Spill.

Upside-down, *ulatnā*, intr. (and tr.), and *ulat-jānā*, intr. (gen. to quite or nearly turn) : *auñdhānā* (to place on the face).

Upstart, *kal kā banyā āj seth* : *naudaulat* (' nouveau riche ') : *nayā rājā* : *nayā rāj dhab dhab bāj* (a new kingdom and beat of drum, i.e., an upstart shows off) : *chuchūndar ke sir meñ chamelī kā tel* = beggar on horseback.

Urge, *uksānā*, tr. (to goad) : *vide* Incite : *taqāza k.* (to dun) ; and *diqq k.* or *tang k.* (to press) : *dharnā denā* (to sit obstinately at a doorstep).

Urgent, *zarūrī* : *tākīdī* (of a letter).

Urine, *peṣhāb*, m. : *mūt*, m. (vulg. piss) : *istinjā k.* (to make — ; polite).

Usage, *vide* Treatment and Custom.

Use, to, *kām meñ lānā* ; *isti'māl k.* : ' vide ' Spend, Accustom ; *khapānā* (use up, consume ; *apne ko khapānā*, to wear oneself out ; also annihilate ; *is kattran ko kahāñ khapā,ūñ*, how can I use up this remnant ? *is nā-lā, iq larke ko kahāñ khapā,ūñ*, where can I find a place for, get rid of, this useless boy ?).

Useful, *jā, ida-mand* ; *kām kā*.

Useless, *be-kār* (also = without employment) : *nikammā* ; *be-maṣraf*.

Usual, *vide* Custom, etc., and Ordinary.

Usually, *akṣar*, adv. (but as adj. = most).

Usurer, *sūd-khor* or *biyāj-khor* (in a bad sense).

Usurp, } *ghaṣab*, m. (k.) ; *dabā-baiṭhnā*.

Utmost, *maqḍūr bhar*.

Utterly, *bi'l-kull* : ' vide ' Complete.

Uxorious, *zan-murīd* (' vide ' Henpecked).

V

Vacant, } *vide* Empty, Unoccupied, Desolate, etc.

Vacation, *ta'īl*, f. (holiday) : *chhutṭī* (also leave off).

- Vaccinate, *tīkā denā* or *lagānā*; [*tīkā* lit. is the sect-mark on the forehead of Hindus].
- Vacillate, *dhuk chuk k.*: 'vide' Hesitate.
- Vagabond, *khāna ba-dosh* (not used in a bad sense); *āwāra*, adj. and adv. (in bad sense).
- Vain, } *kisī chiz par gharra karnā* (to plume oneself on): *be-kār, lā-hāṣil*,
Vainly, } *be-fā, ida* (fruitlessly): *muft* (without return; also gratis).
- 4800 Valet, *berā* or *bahrā* or *bairā*, Eng. (?).
- Valid, *kām ā-saknā* or *chal-saknā* (of return ticket).
- Valley, *wādī*, f. (a broad valley; also the country on the bank of a river): *darra* or *ghātī* (a defile, a narrow valley or pass).
- Valuable, *be-sh-qīmat* (or costly): *qīmatī* (costly).
- Value, *dām lagānā* (fix the price, or estimate the price of): 'azīz *rakhnā* or *—kī qadr karnā* (to hold dear or in respect).
- Valueless, *be-qīmat* (but *be-bahā* priceless): *do karūrī kā*.
- Vanish, *ghā, ib ho-jānā*: *kāfūr ho-jānā* (disappear, or run away): *jātī-rahnā* (also to be lost).
- Vanities, *muzakhraṭāt*, f.
- Vanquish, *lā-jawāb k.* (in argument): *vide* Conquer.
- Vapours, *bukhārāt*, m., pl. (in sing. = fever).
- Variation, *kamī beshī* or *ghaṭ-baṭh*, f.
- Variety, *qism*, f., (kind, q.v.).
- Various, *qism qism kā* (of different kinds): *mukhtaliḥ* (conflicting, diverse).
- Varnish, *bārnish*, f. (k.); *raughan phernā*.
- Vast, *laqq o daqq maidān* (or *jaṅgal*) (vast plain, forest, etc.): *vide* Countless, etc.
- Vault, *vide* Dome, Cellar.
- Vaulted, *gumbaz-dār*.
- Veer, *rukḥ badalnā*, tr. (also of Time).
- Vegetable, *sāg pāt*, m. (for table): *sabzī* (anything green; verdure; also uncooked edible vegetables): *tarkārī* (cooked vegetables; also vulgarly relish and hence meat).
- Vehemently, *shiddat se*: *zor se*.
- Vehicle, *sawārī*, gen. (any conveyance, wheeled or otherwise, horse, camel, etc., etc.; also a fare, the person; and hence wife; also money for fare; also riding).
- Veil, *burqa'a*, m (Muslim, over whole body): *nīqāb*, m. or f. (*ḍālnā*) (over face): *parda* (covering, curtain).
- Vein, *rag*, f. (or artery).
- Vellum, *charmī kūghaz*, m.
- Velvet, m., *makhmal*, m.
- Venerate, *pāk jānnā*.
- Venetian, *jhilmilī* (blind or shutter; from *jhilmil k.*, to flicker).
- Vengeance, *vide* Revenge.

Venomous, *zahrīlā*.

Ventilate, *hawā-dār banānā* (of construction; otherwise *darwāza*, etc. *khohnā*).

Venture, *qīsmat-āzmā, ī k.* (to try one's luck): *be soche samjhe*, adv. (at a venture): *širf ummed par jokhoñ [meñ] parnā* or *ḍālnā*: 'vide' Hazard.

Venturesome, *dil-chalā* (adventurous).

Veracity, *sachchā, ī*.

Verandah, *barāmada* (on any floor): *sāya-bān*, m. (also a shed; also an awning).

Verb, *fi'l*, m.

Verbal, *zabānī* (oral).

Verbatim, *laḥḥ ba-laḥḥ*.

Verdant, *harā harā* (note that the repetition gives the idea of 'pleasantly green'; vide Supplement "Stumbling-Blocks").

Verdigris, *zangār*, m. (also sulphate of copper).

Verdure, *haryāwal*¹, f.; *sar-sabzī*.

Verge, vide Edge, Brink: *main karne hī ko thā ki*—I was on the verge of doing it when—.

Verification, } *taḥḍīq*, f. (k.).
Verify, }

Versatile, *har jann maulā*.

Verse, *āyat*, f. (of Qurān or Injīl): *bait*, f. (or a couplet): *shī'r*, m. (a couplet, and also poetry).

Versed, *bahut kuchh dakhīl rakhnā*: *māhir* (expert in).

Very, *bahut hī*: *intihā darje kā*, or *niḥāyat* (extremely): *thīk usī waqt* (at that very moment): in colours expressed by a Hindi and a Persian synonym, as *kālā-siyāh* very black, *ujlā-safed*, *lāl-surkh*, *pīlā-zard*; and *harā-sabz* (rare).

Vessel, *bartan*, m., or *bāsan*, m., gen. term (utensil).

Vest, *ṣadrī* (without sleeves): *nīma* (with half-sleeves): *wāskat*, f. (waist-coat).

Vestige, *pata* (trace).

Vex, *ranj denā*: *khafā k.* (to annoy): 'vide' Annoy and Tease.

4850

Vexatious, *bakherā*, m., any vexatious business, a difficulty, hitch: *bakherā k.* to dispute the price of, or make a fuss about.

Viaduct, *pul*, m. (no special word).

Vibrate, *thartharānā* (also to shiver; but *tharrānā* to tremble from fear²).

Vice, *badī*; *burī ṣifat*: *shikanja* (a book-binder's press; hence *shikanje meñ kasnā* to torture, lit. and met.).

Viceroy, *Barē Lāl Ṣāhib*; *Vāysrāe*.

Vicinity, *qurb o jawār*, m.

¹ But *haryal*, m., the green pigeon.

² But *kānpnā*, gen., to shiver or to tremble.

- Vicious, *kaṭṭar* (lit. biting) : *bad-ẓāt* : *mūzī* (injurious).
- Victim, *qurbānī* (in sacrifice) : *shikār*, m. (as a victim to cannibals, plague, etc.) : *jharap meñ ānā* or *parṇā* (to fall a victim to wrath).
- Victory, *fath*, f. (k.) : *jīt*, f. : *vide* Conquer.
- View, *nazzāra* (of scenery).
- Vigil, *rāt-jagā*, m. (k.).
- Vigilance, *chaukasī* ; *hoshyārī*.
- Vigour, *quwwat*, f. or *zor*, m. (also = power, etc.).
- Vigorous, *qawī* ; *lāqat-war*.
- Vile, *qabīḥ*.
- Village, *gā, oñ*, m. or *mauza*, m. (small ; spec. *zamīndarī* village) : *bastī* (large or small).
- Villager, *gā, oñ-wālā* : *ganwār* (also a boor) : *dihātī* (country-man).
- Vindicate, *qāyim rakhnā* (maintain).
- Vine, *aṅgūr kī bel*.
- Vinegar, *sirka*.
- Vineyard, *aṅgūr kā bāgh*.
- Violate, *vide* Injure, Break : *nāmūs kharāb k.* (women).
- Violence, *zabardastī* (force) : *jabr*, m. (also tyranny, q.v.) : *tundī* or *zor* (of storm).
- Violent, *jābirāna* (of acts) : *sakht*, *tez*, *shadīd* (severe ; of storm, rage) : *zor kā* (storm) : *balā kā* or *ghaḥab kā* (= the devil of a— ; used of good things as well as bad).
- Violet, *banafsha*, m.
- Violin, *sārangī* and *belā* (different patterns).
- Virgin, }
 Virginity, } *kuñwārī* (virgin) : *kuñwār-pan* (virginity).
- Virile, *jawān-mard* (also manly, brave, generous, etc.).
- Virility, *mardī* = *quwwat-i bāh*.
- Virtue, *nekī* ; *'umda ṣīfat*.
- Virtuous, *pāk-dāman* (spec. for women) : *pārsā*, gen. (of men or women) : *'ismat-dār* (chaste ; of women).
- Viscid, *laslasā* (like *lāsā* or bird-lime).
- Visible, to be, *dikhā, ī denā*, or *nazar ānā*.
- Visit, to, —*se milne ko* (or *mulāqāt ko*) *jānā* (people) : *dekhnā* (places) : *darshan* (m.), k. (used by Hindus for visits to idols, or to holy places, or to great persons).
- Visitor, *mulāqātī* (caller).
- Vital, *nāzuk jagah* (lit. delicate spot ; no word for vital).
- Vivacious, *zinda-dil*.
- Viva voce, *zabānī*, adj. and adv. ; *taqrīrī*, adj.
- Vivid, *shokh* (of colours ; lit. saucy).
- Vocabulary, *farhang*, f.

- Vociferous, *ghaughā, v̄*, adj. (also as subs. the Large Grey Babbler).
- Voice, *āwāz*, f. (*denā*) (also sound): *us ne ghazab kā galā payā hai* (she has an exquisite voice).
- Void, *bāṭil* (null and void): *vide* Empty.
- Volatile, *ur-jāne-wālā*.
- Volcano, *jwālā-mukhī*, f.
- Volley, *barh*, f.: *salak*, f., vulg. for *shalq*, f., T.; (*shilkī kārtūsh* = blank cartridge).
- Voluble, *tarrār* (also glib).
- Volume, *jild*, f. (also cover of a book).
- Voluntarily, *khushī-dil se*: *āp se*, or *khud ba-khud* (of its own accord): *apnī marzī se*: 'vide' Purposely.
- Volunteer, *vālanīyar*, Eng. 4900
- Vomit, *gay karnā*: *radd karnā* (lit. to return, refute): *ugalnā*, tr. (to bring up from the stomach *purposely*; as pigeons, cows, etc.; also = to spit out).
- Voracioner, *kāl kā tūtā*, adj.: *tān-kar khānā* (to eat till the stomach stretches): *charhā-jānā* (spec. of over-drinking wine; "to put away"): *gidh kī tarah khānā*: 'vide' Gobble.
- Vote, to, *rāe* (f.) *denā*: *voṭ* (m.) *denā*.
- Votive, *bheṅṭ*, m. (offerings to idols that go to the priests): *pūjā*, f. (flowers or leaves offered to idols): *nazr o niyāz*, f. (offerings at Muslim shrines).
- Vow, *mannit*, f. (*mānnā*) or *nazr*, f. (*mānnā*) (to make a vow): —*pūrā k.* (fulfil a vow): —*nibāhnā*, tr. (maintain a vow).
- Voyage, *samundar*, m. (or *daryā*) *kā safar*: *daryā kā sair o safar* (f.) *k.* (of pleasure voyages).
- Vulgar, *bāzārī log* (vulgar people): *ganwārū* (of words): *be-tamāzī kā* (of actions).
- Vulgarity, *ganwār-pan* (vulgar actions).
- Vulture, *gidh*, m.
- Vulva, *farj*, f. (for *farj*): *chūt*, f. (obscene word): *jalān*, f. (a contemptuous term).

W

- Wabble, to, *dagmag k.* (also of drunken people, old people, and fig. of opinions as *wuh dagmag kartā hai*, or *uskī rā, e dagmag kartī hai*).
- Wade, —*men helnā*: 'vide' Ford.
- Wafer, *tunkī*, f., or *pāpar*, m. (the thin crisp wafer eaten with curry; "pompadom"): [*pāpar kā sā* = brittle, q.v.].
- Watt, *urā-lānā* or *urā-lejānā*.
- Wager, *bāzī lagānā*, tr.: *sharṭ lagānā* or *bāndhnā*, tr.
- Wages, *ṭalab*, f. (in Urdu monthly wages): *tanḫwāh*, f. (ditto): *mazdūrī* (of daily hire): *ujrat*, f. (remuneration).
- Waggon, *gārī*, gen. (also carriage, etc.): *māl-gārī* (goods' van).
- Wail, *wāwaylā karnā*.

Waist, *kamar*, f. (also the loins).

Waist-band, *kamar-band*, m. (outside): *izār-band*, m. (for drawers; *wuh* 'aurat *izār-band* *kī dhīlī hai* = she's of easy virtue).

Waistcoat, *vide* Vest.

Wait, *ṭaharnā*¹, intr.: *ṣabr k.*, tr. (lit. to have patience): —*ki rāh dekhnā* (to wait for, expect = —*kā intiẓār karnā* or *khīnchnā*: 'vide' Delay and Ambuscade: *khidmatgārī k.* (at table).

Waiter, *khidmatgār*.

Wake, } *jāgnā*, intr. (to be awake or to wake up) and *jagānā*, tr.: *so-kar*

Waken, } *uṭhnā* (to get up): *bedār rahnā*: *rat-jagā k.* (to keep awake on purpose; originally as a vow): *rāt ānkhon meñ kāṭnā* (to lie awake all night: *uṭhānā* or *jagānā* (to rouse): *vide* Arouse, Revive.

Walk, *chalnā*: *phirnā*: *tahalnā* (to walk to and fro; also to go for a short walk = *chihīl-qadamī k.*: *qadam qadam jānā* (walk as opposed to a faster pace): *vide* Go.

Walking-stick, *chharī*: 'vide' Stick and Club.

Wall, *dīwār*, f.: *ṣaṣīl*, f. (of town or fort): *qanāt*, f. (of tent): *dīwār se ghernā*, verb: *chār-dīwārī*, f. (enclosure-wall).

Wall-eye, *sulaimānī-ānkh* (from *sulaimānī* onyx): *ṭāqī*, adj. (of horse, etc.; from *ṭāq* odd, not even).

Wallow, *kīchar meñ loṭnā*.

Walnut, *akhrot*, m.

Wamble, *merā jī matlātā hai* = *mujhī matlī ātī hai* "I have a feeling of nausea."

Wander, *mārā mārā phirnā*, or *khāk chhāntā phirnā* (in distress or uselessly): *zamīn nāpnā*, tr. (ditto): *awāra phirnā* (without purpose or for a bad purpose): *ghūmtā phirnā* (of a traveller).

Wanderer, { *khāna ba-dosh* (of gypsies, etc.).

Wandering, }

Wane, *ghaṭnā*, v. (decrease): *chānd kā ghaṭā*, o, subs.

Want, *vide* Lack, Need, Wish, Ask.

Wanton, *vide* Sportive, Playful.

War, *jang*, f. and *larā*, f. (also = battle): *jihād*, m. (Muslim holy war): *khāna-jangī* (civil war; also a family or tribal quarrel): *sipāh-garī kā jann* (the art of war).

Warble, *rez k.* (of birds); *chahchahānā*, intr. (to sing out loud, of songsters).

Wardrobe, *kapron kī almārī*.

Warehouse, *māl-khāna* or *māl-gudām*, m.: *koṭhī*.

Warm, *garm* (also hot): *tattā* (very hot): *garmī* and *tattā-pan*, subs.; *vide* Heat.

Warn, *vide* Inform, Caution and Order.

Warp, *ainth-jānā*, intr., *vide* Extort: *bal* or *kham ā-jānā*.

Warrant, *wāranṭ*, m. (for arrest): *vide* Authority.

¹ For meanings of, and differences between, *ṭaharnā* and *ṭiknā* 'vide' "Hindustani Stumbling-Blocks."

Wart, *massā* or *masā*, m.

Wary, *chaukas*; *hoshyār*.

Wash, *dhonā*, tr., gen.: *ṣāf k.* (cleanse): *vide* Bathe and Ablution: *dhulā, ī*, subs. (the act, also money for washing).

Washerman, } *dhobī*, m., and *dhobin*, f.: *murda-shū*, m. (washer of the 4950
Washerwoman, } dead); *murda-shonī*, f.

Wasp, *bhir*, f., and *bhirnī* (different kinds): *bhirnā*, m. (hornet).

Waste, *ganwānā*, tr.; *barbād k.*; 'vide' Destroy, Squander, Extravagance: *banjar zamīn* (waste land): *raddī*, adj. (of no use): *ghulnā*, intr. (waste away from sickness or grief; prop. to dissolve, melt, q.v.).

Watch, —*kī nigāh-bānī k.* or —*kī khabardārī k.*: 'vide' Awake, Wake, Wait, Guard: *tāk meñ honā* (or —*lagā rahnā*) (to watch for): *vide* Observe: *gharī*, subs., gen., (also for *dharam-gharī* a clock): *jeb-gharī* (watch): *rāt kā ek pahar* (one watch of the night).

Watchful, *vide* Wary, Alert.

Watchmaker, *gharī-sāz*.

Watchman, *chaukī-dār*; *pahra-dār*: 'vide' Sentry.

Water, *pānī*, m.: *āb*, m., P. (in compounds; *āb* also = lustre; also the water on a steel blade): *tarī se* (by water: as opposed to *khushkī*): *peśhāb k.* (to make water; = *mūtnā*, vulg. and *istinjā k.* polite): *panī denā* or *serāb k.* (irrigate); *sichnā*, tr. (ditto): *pānī pilānā* (water horses): *rāl ṭapaknā*, intr. (= the mouth waters; lit. and met.).

Water-course, *nālā* (large); *nalyā* or *nālī*, f. (small): *morī* (drain).

Waterfall, *jharnā*, m. (also a spring): *āb-shār* m. f.

Water-fowl, *murghābī* (wild duck): *jal-kukkar*, m. (= 'moor-hen').

Watering-place, *pan-ghaṭ*, m. (anywhere).

Water-trough, *khel*, m. (for horses).

Water-lily, *kaiwal*, m., H., gen.: *ñilūfar*, m., P. (large white): *vide* Lotus.

Waterman, *vide* Boatman and Sailor.

Watermelon, *tarbūz*, m.

Water mill, *pān-chakkī*.

Watery, *panīlā*; *patlā*.

Wave, *mauj*, f.: *lahr*, f. (ripple): *hilānā*, tr., gen. (and also to shake) and *lahrānā*, tr. (of a handkerchief, etc.).

Waver, *vide* Swerve.

Wax, *mom*, m.: *lāk*, m. (*lagānā*) (sealing-wax): *kān kā mail* (of the ears): *momkā* = *momī*, adj.: *mom kī nāk* = a person easily led.

Wax-candle, *mom-batī*.

Wax-cloth, *mom-jāma*.

Wax-works, *momī-taṣvīr*, f.

Way, *rah*, f.; *rasta* or *rāsta*, m.: *guzar-gāh*, f. (passage or place of passing): *vide* Road, Path: *ṭaur*, m. (manner): *patā rasta* (covered way, in a fort): *chor-rasta* (secret way): *ādhe-raste meñ*, adv. (half-way): *kas-ma-purs jagah* (out-of-the-way place).

Wayfarer, *rāhī*: *rāhī musāfir* (wayfarers, passers along).

Waylay, *rāh kāṭnā* (of a person): *vide* Ambuscade.

Weak, *kam-zor*, gen. (of people etc., or things): *nā-tāqat* (feeble, of the old or sick): *be-tāqat* (as of a conquered race): *bodā* (feeble, of materials, not to be relied on for strength): *ṣa'if* (feeble, of the old): *halkā*, gen. (of wines, tea, etc.): *kam-rang* (ditto): *kam-zor dil kā* (weak, easily led): *mom kī nāk* (very easily led).

Wealth, *daulat*, f. (also = fortune): *māl*, m. (riches).

Wealthy, *daulat-mand*: *māl-dār* (rich): *amīrī* or *imārat* and *māl-dārī* (the being wealthy).

Wean, *dūdh barhānā* (or *chhuṛānā*): 'ādat *chhuṛānā* (from a fault).

Weapon, *hathyār*, m.: *silāh*, f.: 'vide' Armed.

Weaponless, *vide* Unarmed.

Wear, *pahinnā*, tr. (carry on the body; of cut clothes, hats, boots, or ornaments): *oṛhnā*, tr. (of a loose uncut garment; also to cover oneself with a sheet): *ghisnā*, tr. and intr. (wear out, rub away by friction): *ragarṇā*, tr. (to rub, of friction; but *ragar khānā* to graze): *ghisā aur ragar*, subs., m. (hard wear and tear): *apne ko khapānā*, tr. (wear out oneself): *vide* Use.

Wearisome, *thakā-dene-wālā* (*kām*) (of things only; not of persons): *maghz-khāne-wālā* (of people); *jān-khā,ū* or *jān-khāne-wālā* (ditto).

Weary, *thakā-mānda* or *khasta* or *chūr* (very tired, q.v.).

Weather, no regular word; *mausim*, m., season is sometimes used for weather: *āndhī pānī ke din* foul weather.

Weather-beaten, *tūfān-zada*.

Weather-cock, *bād-numā*: *thālī kā baiṅgan*, fig. (lit. wobbling about like a birinjāl on a brass plate).

Weave, *bunnā*, or *binnā*.

Weaver, *julāhā* (Muslim); *tāntī* (Hindu): *qālīn-bāf* (weaver of carpets): *bayā*, m. (the weaver-bird).

Web, *makrī kā jālā* (cob-web).

Wedding, *nikāh*, m. (marriage): *shādī* (wedding).

Wedge, *mekh*, f. (lit. nail or peg): *pachchar*, m. (anything wedged in to tighten).

Wee, *nannhā* (tiny and nice).

Weed, *ghās pāt*, m.

Week, } *hafta*: *athwārā*: *hafta-wār*, adj. and adv. (weekly); *hafta hafta*,
Weekly, } adv.

Weep, *ronā*, intr.: *ānsū bahānā*, tr. (shed tears): *zār zār ronā* (to weep bitterly): *phūt phūt-kar ronā* (weep unrestrainedly): *dārheñ mārkar ronā* (to blubber out loud; contemptuous term): *vide* Whimper.

Weigh, *tolnā*, tr., and *tolnā*, intr. (*vide* Poise): *wazan karnā* and *honā*: *langar uthānā* (weigh anchor): *socknā samajhnā* (ponder on and consider).

Weight, *wazan*, m. or *tol*, m. (weight): *bojh*, m. or *bār*, m. (load, burden): 5000
uskī bāt kā wazan nahīn (his words carry no weight): *merī bāt uske āge nahīn chalī* (my words have no weight with him): *āge dāb lag-gayā*, or *ghore par dāb ho-gayā* (the weight is all in front of the cart, on the shafts): *ekkā (pīchhe) ulār¹ hai* (the weight is all behind the ekka, the shafts are in the air): *bojh ek-tarfa ho-gayā* (the load is to one side,² lop-sided).

Weightiness, *bojhal-pan* (heaviness).

Welcome, *kisī kī ā, o bhagat karnā* (to receive heartily): *khūb ā, e* (welcome !): *jahān jātā hai uskī ā, o bhagat hotī hai = jahān jātā hai log usko sar ānkhoṅ par biṭhāte haiṅ* (wherever he goes he is a welcome guest).

Welfare, *khairīyat* or *khair o 'āfīyat*, f. (*pūchhnā*) (spec. as regards health): *khush-hālī* (doing well).

Well, *kū, ān* or *kū, ā*, m., gen.: *bā, olī* (large masonry well, often with steps): *ubalnā*, intr., to well up (also to boil): *achchhā, changā*, or *bhalā changā = tan durust* (in good health): *khairīyat se honā* (to be well, in good health): *vide* Right: *bahut achchhā*, gen.; or to superiors *bahut khūb* or *jī achchhā*,³ adv. (very good): *khair*, adv.; *khair jāne do well*, let it alone = *achchhā, -na-sahī*: *khāṣa hai* (it is well enough; pretty good): *khair, phir well then?*

Well-behaved, *tamīz-dār* (of behaviour).

Well-bred, *shāyista* (of manners, etc.): *aṣīl*, or *achchhe nasl kā* (of animals).

Well done, *shāhbāsh!*: *kyā bāt!*: *kyā kahnā!*

Well-dressed, *khush-libās*.

Well-formed, *sudaul* (of things, or of the body; not of persons): *joṛ-band kā durust* (of men or horses): *khush-waz'* gen. (outward shape good).

Well-informed, *bā khabar*.

Well-known, *mashhūr*: *mashhūr o ma'rūf*: *nāmī*: 'vide' Famous.

Well-made, *khush-qī'* of clothes; well-designed, of houses): *vide* Well-formed.

Well-meaning, *nek-nīyat* (in a good sense only).

Well-to-do, *khush-hāl = dāl rotī se khush = ghar kā āsūda*.

Well-wisher, *khair-khwāh*.

Wencher, *randī-bāz*.

West, *pachchim*, m.: *maghrīb*, m.: *bā, en hāth* (vulg. and local).

Wet, *tar*: *tar ba-tar* or *shor-bor* (wringing wet): *bhīgā*: *gīlā* (damp): *tarī* and *gīlan*, subs.

Wet-nurse, *dā, ī* or *dūdḥ-pilā, ī*: [*dā, ī* is often used for *dā, ī janā, ī* midwife].

Wharf, *ghāt*, m. (also = any landing- or watering-place, or ferry, or bathing place): *dak*, m., Eng. (docks).

¹ *Ulār*, subs., is that pan of the scales that being less weighted goes up.

² Panjabi camel-men and muleteers have some such word as *aiṅ, ir parnā* to express this.

³ In the Panjab *achchhā jī* but in "Hindustan" this latter indicates fretfulness or irritation.

Wheat, *gehūn*, m., sing. or pl.

Wheedle, *lallo patto karke nikālnā* or *le-lenā* (to wheedle and flatter out of); *vide* Coax, Blarney, Flatter).

Wheel, *pahiyā*, m.: *chakkar*, m.

Whet, } *sān denā* or *dharnā* or *lagānā* (on wheel; of instruments):
Whetstone, } *sillī par pajānā*, tr (on stone): —*kī piyās bharkānā*, tr. (to whet figuratively).

Whey, *pānī*, m.

Whimper, *hūn hūn k.* (also to say yes), or *ṭhunuknā*, intr. (of children; also of a mistress when trying to get her own way).

Whip, *chābuk*, m. (*mārnā*) (light whip or stick): *koṛā*, m. (*mārnā*) (heavy thonged): *tūziyāna lagānā*, leg. (to flog as a punishment).

Whirlpool, *bhañwar*, m.

Whirlwind, *bagūlā*, m. (from *bā*, o wind and *golā*).

Whisper, *kān meñ kahnā* (—to): *kānāphūsī k.* or (to whisper amongst themselves): *phusphusānā*, intr., gen.

Whistle, *sīṭī* (*bajānā*).

White, } *safed*, P.: *ujlā*, H.: *chittā* (very white = *ujlā safed*): *safed*
Whiteness, } *rang* (the colour): *safedī* (of an egg; also whiteness and whitewash): *gorā kālā* (Europeans and Indians; black and white; a contemptuous term).

Whitewash, *vide* White.

Whitlow, *ungal berhā*, m. (under a nail).

Whole, *vide* All: *samūchā*, adj., entire (q.v.) = *ḡābit* and *musallam*; *murgḥ-i musallam* (a cock cooked whole and not cut up): *vide* Sound: —*bhar*, as *din bhar*, etc., etc., adv. (the whole day).

Wholesale, *thok-farosh* (—dealer): *thok-faroshī (k.)* (—dealing).

Wholesome, *sihhat-bakhsh* (of air, climate): *muṣīd* (lit. beneficial, of food): *nīrogī* H. (of food).

Wholly, *yak qalam*.

Whooping-cough, *habbā ḡabbā*, m.: *kūkar-khānsī*, f.

Whore, *māl-zādī* (lit. born of money): *vide* Prostitute.

Whoremonger, *vide* Wencher.

Whore-son, *randī bachcha*: 'vide' Illegitimate.

Wick, *battī* (also = light).

Wicked, *bad*: *burā*: 'vide' Sinful; Mischievous.

Wide, *chaurā*: 'arīz (in common use of cloth only): *bare pakne kā* (of cloth): *lamba chaurā* (of expanse, as a plain; also of a very big man).

Widewake, *chaukas* (alert, q.v.).

Widow, *bewa*; *rānd* (but in Bengal = *randī*, prostitute).

Widower, *rañḍwā* (rare).

Widowhood, *rañḍāpā*, m.; *bewagī*.

Width, *chaurā*, ī: *pahnā*, m. (of cloth): 'arḡ, m. (commonly of cloth): *pāt*, m. (of a river); *do pāt kī chādar* a *chādar* of double width.

- Wife, *bībī*; *jo rū*, vulg.: *ādmī*, m. (very vulgar): 'awrat (prop. woman): *zawja* (spouse, fem.): *ghar ke log*, m. coll. (a polite colloquialism): *havelī* (of rich man).
- Wig, *jhūthā bāl*.
- Wild, *wahshī*; *janglī*: 'vide' Uncultivated, Uninhabited: *khud-ro* (of plants, etc.).
- Wilderness, *sahrā*, m. (also = desert): *bayābān*, m.
- Wile, *tiriyā-charitar*, m. (for Hindi *triyā-charitr*) (women's wiles): *hīla*, m.
- Wilful, *khud-sar* (taking his own line): *vide* Obstinate.
- Will, *waṣiyat-nāma*, leg., written.
- Willing, *rāzī* (also = contented): *be 'uzr ādmī hai*, he is a willing man.
- Willingly, *khushī se*; *sar ānkhon se*; *dil o jān se*, *shauq se* (also = by all means do so).
- Willingness, *razā-mandī*; *khushī*.
- Willow, *bed*, f. (and hence *beñt*, f., cane).
- Win, *jītnā*, gen.: *bazī le-jānā* or *mār-lenā* (in a game only).
- Wince, *vide* Flinch.
- Wind, *hawā*, tr. f. (prop. air): *bād*, f. (in Urdu seldom used alone): *riyāh*, f., sing. (in the stomach): *goz*, f. (k) = *hawā chhornā*, or coarsely *pādnā* (to break wind: *goz-i-shutur* = anything insignificant).
- Wind, *kūknā*, tr. (a clock, etc.; also to tune a musical instrument): *chābī* or *kunjī denā*: *lapetnā*, tr. (wind up, of string, etc.); *hawā ke rukh chalnā*, to go down-wind, go with the wind: *hawā ko kāt-kar chalnā*, to go up wind, against the wind, [*hawā bachāke jānā* "to cheat the wind," might mean to stalk at right angles to the wind].
- Wind-broken, *sher-dam*, adj. (of horses): *sher-damī*, subs.
- Windfall, *ṭapkā*, m. (of fruit): *bin mānge murād*: *billī ke bhāgoñ chhīnkā tūtū* Prov. [by the good luck of the cat the (string of the) meat-safe broke and fell; of something that comes as a windfall but has long been desired].
- Wind-gall, *baiza*, m., Ar. (lit. an egg, and by country people and in Bombay used in this sense in Urdu; amongst horse-dealers = wind-gall).
- Winding-sheet, *kafan*, m.
- Wind-mill, *pavan-chakkī*, f. (*pavan*, H., wind).
- Window, *khirkī*; *jharokhā*, m. (a small window in an upper storey; spec. in a palace to obtain a view).
- Windward, *vide* Wind.
- Windy, *hawā jhakhar kā dīn* (— day).
- Wine, *sharāb*, f.; *dārū*, f. (amongst Hindus: prop. medicine; also gun-powder in some parts). [(of insect)].
- Wing, *bāzū*, m., gen. (of bird, building, army, chair; also = the arm); *par*
- Winged, *par-dār*, gen.
- Wink, *chashmak k.* (as a signal): *kan-ānkhīyon se ishāra k.* (by a side wink): [but *kan-ānkhīyon se dekhnā* to make sheep's eyes at]: *ānkh jhapaknā* (to flinch involuntarily; q.v.; also to have a short sleep).
- Winnow, *phatakānā*, tr., to throw up a wind: *usnānā*, tr. (by fanning): *vide* Sift.

Winter, *jārā* or in inflected cases gen. pl.; *sardī kā mausim*: *jārā kātnā*, to winter: [*jārā ānā* = to have ague; *jārā lagnā*, to feel cold].

Wipe, *poñchhna*: [*mujhe khāne ko hāñḍī kā poñchhan miltā hai*, I get nothing to eat except the wipings of the pot].

Wire, *tār*, m.: *tār se bāndhnā*, to wire: *tār kā jāl*, wire gauze.

Wiry, *vide* Tough.

Wisdom, *dānā*, ī, gen.; ‘*aql-mandī*: *ḥikmat kī bāteñ* (words of wisdom; *ḥikmat*, f. = philosophy and in India “*dāktārī*”; also a dodge, device).

Wise, *dānā*; ‘*āqil* or ‘*aql-mand*: *mullā*, T. (prop. a learned man, an *imām* in a mosque, a teacher in a village school; also a soothsayer or wise man and exorcist; *mullā rūḥī*, a *mullā* who reads the Qurān after death for forty days and so expels the dead person’s soul).

Wish, *chāhnū* (like, love; want): *khwāhish k.*: *ārzū k.* (desire; more than previous): *tarasnā* to long for, q.v.: *vide* Desire.

Wishwash, *yih dāl nahīñ yih dhovan hai* “this is not *dāl* but wishwash” [*dhovan*, m., is the water in which something has been washed].

Wisp, *murrhī* (prop. any kink or twist in wire, thread, etc.): *kuchī (mārnā)* (prop. a small brush for whitewash).

Wits, *ḥawāss-bākhṭa* = *ghabrākar* (losing one’s wits, losing one’s head).

Witch, *jādū-garnī*: *ḍāin* (spec. one possessed of the evil eye): *churail* (a kind of ghost that lives in trees; *churail kī sī* is applied to a dirty old hag): *vide* Magician.

Wither, } *kumlānā*, intr. (fade, lose freshness); *murjhānā*, intr. (dry up):
Withered, } *vide* Die.: *kumlāyā*, *murjhāyā*, adj.

Withers, *maddū* or *madau* or *mandau*.

Withhold, *bāz rakhnā* (restrain a person, q.v.): *rok-rakhnā* (keep back; a person or thing); *dabā-rakhnā* (by force).

Withstand, *sāmne qadam jamānā* (or *jamnā*): ‘*vide*’ Encounter, Oppose.

Witness, *gawāh* or *shāhid* (the person): *gawāhī* or *shahādat* (f.), *denā* (to give evidence, attest).

Witicism, *bhondā mazāq*.

5100 Witty, *zarīf*.

Wizard, *vide* Magician.

Woe-begone, *ronī sūrat banākar (ānā)*; ‘*vide*’ Doleful.

Wolf, *bheryā*, m.: *mīthī chhurī* (a wolf in sheep’s clothing); *gurba-e miskīn* (ditto; lit. ‘a poor cat.’)

Woman, ‘*aurat*.

Womanish, *zanāna* (effeminate; also impotent; also the women’s apartments): *zankhā* (effeminate): *zan-ṣifat* (feminine, with feminine qualities).

Womb, *bachcha-dān*, vulg. m.: *rihm*, m., med.

Wonder, *ta’ajjub*, m. (k.): *achambā (honā)*: ‘*ajib chīz* (a wonder); but ‘*ajīb o gharīb* (a real marvel): *shubha hai ki wuh ā, e yā na-ā, e* (I wonder if he’ll come).

Wonderful, ‘*ajib*; *achambe kā*; ‘*vide*’ Strange and Miracle.

Wood, *jaṅgal* or *ban*, m. (also any wild place); *lakṛī* (timber, in its natural state): *kāth*, m. (cut timber); *jalāvan*, f. (or *lakṛī*) (for burning; *vide* Fuel): [*lakṛī* also = stick].

Woodcutter, *lakaḥ-hārā*, m.; *lakaḥ-hārīn*, f.

Wooded, *jaṅgal se bharā hū,ā* (of a country).

Wooden, *kāth kā* (of polished, etc., wood): *lakṛī kā* (of natural wood).

Wool, *ūn*, m.: *pashm*, m. (also soft fur, as of cat, etc.; also the hair of the pubes: *pashm barābar parwā nahīn*, a common indecent expression for "I don't care a fig": *mere pashm se* indecent for *balā se* "hang it"): *vide* Hair, Fur.: *ūnī* and *pashmī*, adj., woollen.

Word, *lafṣ*, m. (a single word): *bāt*, f. (ditto; also speech, thing, matter, betrothal; *śahib ne mujhe bāt kahī*, (the sahib spoke angrily to me): *jalī bhunī bāteñ*, bitter words: *jalī kaṭī bāteñ*, hasty words spoken in anger: *zabān kā pās rakhnā* or *karnā*, to keep one's word: *bol*, m., promise, q.v.: *khabar bhejñā*, to send word: *vide* News, Information, Message, Command; *lafṣōñ meñ tasvīr khīnchnā* (of a word picture): *lafṣ lafṣ karke* (word by word); *lafṣ ba-lafṣ* (ditto, and also literally).

Wordy, *lafṣāṣ* (of people): *'ibārat meñ lafṣāṣī hai* (of style, etc.)

Work, *kām*, m. (*k.*): *kām kāj*, m. (*k.*) (various sorts of work, business): *vide* Labour, Effort, Try, etc.: *chalnā* (of a machine, a system): *aṣar k.* (to be effective): *sū,ī kām k.* (embroider, q.v.): *taṣnīf*, f. (*k.*) (literary work): *kār-guṣṭārī* (*k.*) (good work; such as deserves promotion).

Worker, *kamerā* (a hard worker): *kamā,ū* (the bread-winner): *vide* Labourer; *kārīgar*, a skilled worker.

Workmanship, *kām*, m.; *banāwat*, f.: *kārī-garī* (skilled workmanship).

Workshop, *kār-khāna*, m.

World, *dunyā*, f. (prop. the earth; also people): *jahān*, m. (prop. the universe): *'ālam*, m. (prop. the universe; also a great concourse of people; a strange state).

Worm, *kīṛā*, m. (any insect or small crawling thing): *keñchū,ā*, m. (earth-worm); *kaddū-dāna* (tape-worm; from its resemblance to pumpkin seeds).

Worried, } *diqq honā* (and *karnā*) (to get worried, initiated): *taṅg honā* or
Worry, } *karnā*:

Worse, *bad-tar*; *bad-tar se bad-tar* (the worst).

Worship, *pūjñā*, tr. gen.: *mānnā*, tr. (to believe in): *pūjā k.* (of idols only): *Khudā kī 'ibadat k.* (of Muslims, Christians, Jews; i.e. of *ahl-i kitāb* only; not of Hindus): —*ki parastish k.*, gen. (also met. of people).

Worshipper, *pūjārī* Hindu (also an officiating Brahmin): *pūjne-wālā*: *'ibadat karne-wālā*.

Worst, *vide* Worse.

Worth, *qadr*, f.: *vide* Value, Excellent: *das rūpiya kā*, worth ten rupees: *vide* Deserve.

Worthless, *nā-kāra* or *nikammā* (also useless; of people or things): *wāhīyāt*, f. pl. (of concrete things; also of opinions, ideas, etc.: also = nonsense).

Worthy, *vide* Deserve.

- Wound, *zakhm*, m., wound or sore, gen.; but spec. wound (*lagānā* or *pahuñchānā*): *ghā,o*, m. gen. (wound or sore but specially latter): *dil dukhānā* (wound the feelings).
- Would, *khwāh ma-khwāh kiya* (he would do it): *kāsh* or *kashki* (oh would that!): also expressed by the Future Indic.
- Wounded, *zakhmī (k.)*: *ghāyil (k.)*.
- Wrangle, *chakh chakh k.*
- Wrap up, *lapetnā*, tr. (also tuck in bed-clothes).
- Wrath, *ghazab*, m
- Wreak, *intiḡām leke dil kā bukhār nikālñā* (—one's vengeance).
- Wreck, *tabāh honā* (lit. to be ruined): *tabāhī*, subs. (*meñ āñā*).
- Wrestle, *kushtī laṛñā* or *karnā*.
- Wretch, *kam-bakht*.
- Wretched, *vide Miserable*.
- Wriggle, *kulbulāñā* or *chulbulāñā* (of a worm, or of small children); [hence *kil bil* a sing., masc., collec. noun = small children].
- Wring, *nichorñā*, tr. (wring out water; squeeze out juice): *aiñthñā*, tr. and intr. (extort by force, wring out): *marorñā*, tr. twist round.
- Wrinkle, *jhurri* (from old age): *shikan*, f. (in cloth, or of a frown, etc.): *chñ*, f.: *silwaṭ*, f. (a pucker in a badly-woven carpet or a badly cut garment).
- Wrinkled, *gale meñ jhurriyāñ pari hū,ī haiñ* (a wrinkled neck).
- Wrist, *kalā,ī*.
- Writ, *hukm-nāma*, m. (any written order).
- Write, *likhnā*, tr.: *tahrir k.*: *darj k.* = *qalam-band k.* (to record, set down in writing).
- Writer, *muḡarrir* (in an office; spec. in Court): *munshī* (ditto): *muḡannif*, author, q.v.
- 5150 Writhe, *aiñthñā*, tr. and intr.: *maror (f.) khāñā* or *pech o tāb (m.) khāñā*: *vide* Wring.
- Writing, *khatt*, m., or *likhā,ī* (but latter also = money paid for writing): *likhāwaṭ*, f.: *tahrir*, f. (also the Court-fees for writing).
- Wrong, *ghalaṭ* = *sahih nahñ*: 'vide' Injustice, Unjust, Err, Tyranny.
- Wrongfully, *nā-ḡaqq*, adv.
- Wrongheaded, *kaj-ḡahm*: *uñī samajh kā*.

Y

- Yam, *zamīn-gand*, m. gen. *shakar-gand*, m. (a sweet variety).
- Yard, *gaz*, m. (the measure): *iḡāṭa*, m. (any enclosure): *vide* Courtyard.
- Yawn, *jamā,ī (lenā)*: *anḡrā,ī (lenā)* (to stretch oneself).
- Yea, *hāñ aur nā*, subs., f. (yea and nay): *iqrār o inkār*, m. (ditto).
- Year, *baras*, m.: *sāl*, m.: *san*, m. (of era, as *san 'isavi 1911*): *sambat* (of Hindu era): *har sāl* or *sāl sāl* (every year).

Yearly, *sālāna*, adj. and adv.

Yearn, *tarāpnā*, intr. (of mental uneasiness and longing).

Yeast, *khamīr*, m.

Yell, *chinghār*, f. (*mārnā*) (but *chinghārṇā*, intr., trumpet, of elephants): *chīkh*, f. (*mārnā*) (has a more general sense; to bawl, cry out).

Yellow, } *zard* or *pīlā*, adj.: *zardī*, subs. (also yolk of an egg): *pīlā*-
Yellowness, } *pan*, subs.

Yesternight, *rāt*, adv.

Yet, *vide* Besides, Still.

Yield, *hār mānnā*, tr.: 'vide' Produce, Surrender, Give up: *sir jhukānā* (to give way to a person): *paidā-wār*, m. (of a tree, field, country).

Yoke, *jū,ā*, m. (for oxen): *jū, e meṅ jotnā* or *lagānā*.

Yolk, (*andē kī*) *zardī*.

Yonder, *wuh sāmne*: *wuh pare*.

Young, *jawān* (from about 25 to 40): *nau-jawān* or *nau 'umr* (about 18 or 20): *kam-sinn* or *kam-'umr* (of small age): *vide* Inexperienced, Raw: *bachcha* (the young of anything): *patthā* (of any birds; but especially pigeons and cocks; *vide* Squab; also a young wrestler): *pāthā* (male of deer, goats, elephants).

Youth, *jawānī* (the state of): *gabhrū* (a handsome lad).

Youthful, *vide* Young: *wuh mem assī baras kī hai magar ab tak jawān-mizāi hai* (she is eighty but still youthful): *jawān-dil* (—in feelings).

Z

Zeal, *sar-garmī*, gen. (in' work, etc.): *josh*, m. or *joshīlā-pan* (of reformer, missionary, etc.): *mazhābī ḥarārat*, f. (= religious zeal).

Zealous, *sar-garm*; *pur-josh* or *joshīlā*.

Zebra, *zibrā*, m.: *gor-khar* (wild ass).

Zenith, *auj*, m., gen.

Zero, *ṣifār*, m.: *sunṇā*, m. H.: *bindī*, H. (a dot and hence also zero).

Zest, *maza le le-kar khānā* (to eat with zest).

Zig-zag, *laheriyā*, adv. and adj. (prop. the name of a coloured stuff with zig-zag stripes): *moṛ toṛ kā*, or *kajo pech* (crooked, with many bends).

Zinc, *jast*, f.

Zodiac, *bārah burj*, m.; (*burj* = tower; bastion).

Zoo, *chiryā-khāna*, m.; vulg.; 'ajā'ib *khāna-e haiwānāt* (in newspapers).

THE END.

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY
BERKELEY

Return to desk from which borrowed.

This book is DUE on the last date stamped below.

20 May '49

M191397

739

P565

2

THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY

